

Dräger Oxy 3000/6000 MK III Trainer



Instructions for use

de · en · fr · es · ptBR · it · nl · da · fi · no · sv · et · lv · lt · pl · ru · hr · sl · sk · cs · bg · ro · hu · el · tr · ja

de	Gebrauchsanweisung	4
en	Instructions for use	14
fr	Notice d'utilisation	23
es	Instrucciones de uso	33
ptBR	Instruções de uso	43
it	Istruzioni per l'uso	53
nl	Gebruiksaanwijzing	63
da	Brugsanvisning.....	73
fi	Käyttöohje	82
no	Bruksanvisning.....	91
sv	Bruksanvisning	100
et	Kasutusjuhend	109
lv	Lietošanas instrukcija	118
lt	Naudojimo instrukcija	127
pl	Instrukcja obsługi	136
ru	Руководство по эксплуатации.....	146
hr	Uputa za uporabu.....	156
sl	Navodilo za uporabo	165
sk	Návod na použitie	174
cs	Návod k použití	183
bg	Ръководство за работа	192
ro	Instrucţiuni de utilizare	202
hu	Használati útmutató	212
el	Οδηγίες χρήσης.....	221
tr	Kullanım kılavuzu	231
ja	取扱説明書	240

This page has been left blank intentionally.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitsbezogene Informationen	5
2	Konventionen in diesem Dokument	5
2.1	Bedeutung der Warnhinweise	5
2.2	Typografische Konventionen	5
3	Beschreibung	5
3.1	Produktübersicht	5
3.2	Funktionsbeschreibung	6
3.3	Verwendungszweck	6
4	Gebrauch	6
4.1	Vorbereitung vor dem Gebrauch	6
4.2	Anlegevorgang	6
4.3	Hinweise zum Einsatz des Sauerstoffseltretters	7
4.4	Gerät während der Übung wechseln	8
5	Wartung	8
5.1	Reinigung und Desinfektion	8
5.2	Gerät wieder herrichten	9
5.3	Atembeutel austauschen	12
5.4	Trainingswärmetauscher austauschen	12
5.5	Piktogramme	12
6	Transport	12
7	Lagerung	12
8	Entsorgung	12
9	Technische Daten	13

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Das Trainingsgerät darf nur in Bereichen verwendet werden, in denen der Sauerstoffgehalt ausreichend ist.

 Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen in der Datenbank für Technische Dokumentation (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form heruntergeladen oder als gedrucktes Exemplar über Dräger bezogen werden.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Klassifizierung des Warnhinweises
	VORSICHT	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Typografische Konventionen

- Dieses Dreieck kennzeichnet in Warnhinweisen die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefährdung.

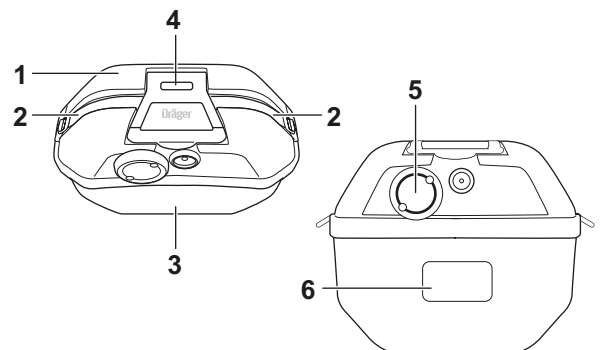
 Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die die Verwendung des Produkts erleichtern.

Kursiv gestellte Texte beziehen sich auf den Sauerstoffseltretter, sofern die Handhabung vom Trainingsgerät abweicht.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht

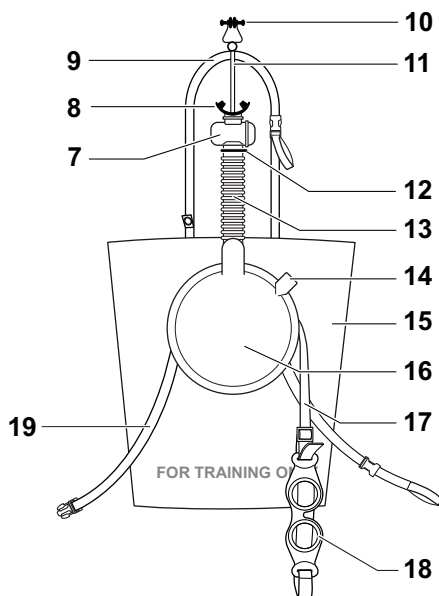
3.1.1 Gehäuse



1	Gehäuseoberteil
2	Spannbänder (Training) ¹⁾
3	Gehäuseunterteil
4	Öffner mit Plombe (Training)
5	Sichtfenster mit Feuchte-Indikator (Training, nicht dargestellt: Wärmeindikator)
6	Schriftfeld

1) Die mit "Training" gekennzeichneten Teile funktionieren nicht genauso wie bei dem Sauerstoffseltretter.

3.1.2 Funktionsteil



7	Trainingswärmetauscher
8	Mundstück
9	Nackenband (Training)
10	Nasenklammer
11	Schlauchring
12	O-Ring (Training)
13	Atemschlauch
14	Starter (Training)
15	Atembeutel
16	Patrone (Training)
17	Knöpfflasche
18	Brille
19	Brustband

3.2 Funktionsbeschreibung

Das Trainingsgerät besteht aus einem Gehäuse mit simuliertem Funktionsteil. Im Gegensatz zu den Sauerstoffselbstrettern enthält das Trainingsgerät keinen chemisch gebundenen Sauerstoff. Abmessungen und Gewicht des Trainingsgeräts entsprechen annähernd denen des Sauerstoffselbstretters. Das Funktionsteil entspricht im Wesentlichen dem Aufbau des Sauerstoffselbstretters. Beim Trainingsgerät füllt sich der Atembeutel nicht mit Sauerstoff. Stattdessen simuliert der Trainingswärmetauscher den Atemwiderstand des Sauerstoffselbstretters.

3.3 Verwendungszweck

Das Trainingsgerät ist ausschließlich für Übungszwecke bestimmt. Es wird verwendet, um das Öffnen und Anlegen sowie das Atmen mit einem Sauerstoffselbtreter der Serie Dräger Oxy 3000 und Dräger Oxy 6000 zu üben.

4 Gebrauch

4.1 Vorbereitung vor dem Gebrauch

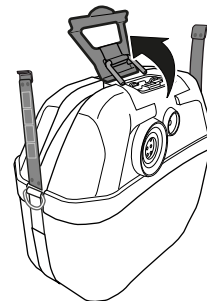
i Traging, Tragegurt und Abrasionsschutz gehören nicht zum Lieferumfang des Trainingsgeräts. Sie können jedoch zusätzlich bestellt und montiert werden, damit das Trainingsgerät insoweit dem Sauerstoffselbtreter entspricht. Die Montage kann der Gebrauchsanweisung des Sauerstoffselbretters entnommen werden.

4.2 Anlegevorgang

i Falsches Anlegen verursacht Verzögerungen beim Einsatz des Sauerstoffselbretters in Notfällen. Durch die nachfolgenden Übungen gewinnen Sie bei einem Einsatz des Sauerstoffselbretters wertvolle Zeit, die Ihr Leben retten kann.

Die folgenden Schritte unbedingt in der beschriebenen Reihenfolge durchführen.

1. Öffner hochziehen und in die Endlage drücken. Die Spannbänder fallen dann von alleine ab.



i Die Plombe des Trainingsgeräts ist elastisch. Sie kann wieder verwendet werden.
Beim Sauerstoffselbtreter zerbricht die Plombe und zeigt damit an, dass das Gerät geöffnet wurde.

2. Gehäuseoberteil abnehmen.

i Das Trainingsgerät hat keine Dichtung am Gehäuseunterteil. Dadurch kann es leicht geöffnet werden. Das Funktionsteil kann einfacher entnommen werden als beim Sauerstoffseltretter.

Beim Sauerstoffseltretter kann das Öffnen folgendermaßen unterstützt werden:

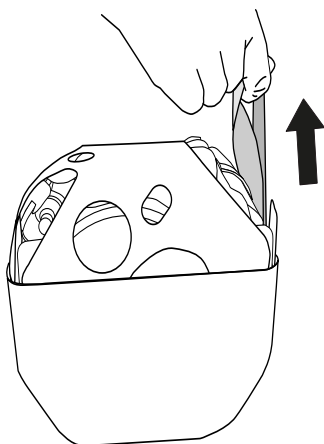
Mit dem vollständig aufgeklappten Öffner den Deckel aufhebeln.

Oder:

Das Gehäuse in Höhe der Dichtlinie knicken. Dazu das Gerät flach auf den Boden legen. Auf den Rand von Gehäuseober- und -unterteil drücken.

Bei Minusgraden ggf. mit den Füßen das Öffnen unterstützen (analog zum vorigen Punkt).

3. Die gelbe Schlaufe fassen und das Gerät damit aus dem Gehäuse ziehen.



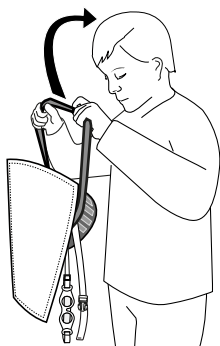
⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Beschädigung am Gerät!

Wenn der Sauerstoffseltretter am Mundstück, am Schlauch oder an anderen Teilen aus dem Gehäuse gezogen wird, kann er beschädigt werden und nicht genug Atemluft liefern.

- Die gelbe Schlaufe zum Herausziehen benutzen. Beim Herausziehen die dargestellte Richtung beachten.

4. Gerät so halten, dass der Atembeutel vom Körper weg zeigt.
5. Gegebenenfalls den Helm absetzen.
6. Nackenband um den Nacken legen.



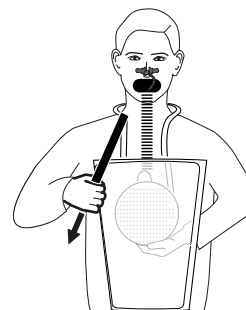
7. Gegebenenfalls den Helm aufsetzen.

i Die nächsten Schritte zum Anlegen zügig durchführen.

8. Mundstück nach oben zum Gesicht ziehen. Dabei löst sich die Mundstückkappe aus dem Mundstück. Der Starterstift wird aus dem Gerät gezogen.
9. Mundstück in den Mund stecken. Dabei darauf achten, dass der Atemschlauch nicht verdreht wird. Das Gummistück soll zwischen den Zähnen und den Lippen sitzen.
10. Mundstück dicht mit den Lippen umschließen.
11. Nasenklammer auseinander ziehen und auf die Nasenflügel setzen. Die Nase muss dicht sein.

i *Beim Sauerstoffseltretter strömt der Sauerstoff des Starters innerhalb von 1 bis 2 Minuten in den Atembeutel. Der Atembeutel füllt sich jedoch nicht komplett. Das Entfalten des Atembeutels gegebenenfalls mit den Händen unterstützen. Wenn sich der Atembeutel nicht füllt, den Atembeutel durch 2 bis 3 kräftige Ausatemstöße füllen.*

12. Gerät wie dargestellt anfassen und am Ende des Nackenbands ziehen, um das Gerät hochzuziehen. Das Gerät vor der Brust positionieren. Das Gerät darf nicht zu hoch sitzen, aber auch nicht am Mundstück ziehen.



13. Gegebenenfalls Korrekturbrille abnehmen.
14. Gegebenenfalls Schutzbrille von dem Gerät und der Knöpfflasche lösen und aufsetzen.
15. Brustband um den Körper legen und schließen.
16. Brustband strammziehen.

4.3 Hinweise zum Einsatz des Sauerstoffseltretters

- *Flucht ruhig beginnen, nicht hetzen.*
- *Fluchtweg planen, kürzesten Weg in sichere Umgebungsluft wählen!*
- *Mit Bedacht flüchten. Bei hastiger, schneller Atmung wird mehr Sauerstoff verbraucht!*
- *Immer darauf achten, dass das Mundstück fest zwischen Zähnen und Lippen sitzt und dicht von den Lippen umschlossen wird, damit keine Schadstoffe aus der Umgebung eingeatmet werden.*
- *Die Nasenklammer muss die Nase gut verschließen, damit keine Schadstoffe aus der Umgebung eingeatmet werden.*

- Die Luft aus dem Sauerstoffselbstretter ist warm und trocken. Das ist ein Zeichen für die korrekte Funktion des Sauerstoffselbstretters. Auch ein eventueller Eigengeschmack ist normal und ungefährlich.
- Atembeutel nicht beschädigen oder zusammendrücken, sonst geht lebensnotwendiger Sauerstoff verloren.
- Bei Erbrechen Mundstück aus dem Mund nehmen und mit dem Daumen verschließen. Nicht in den Sauerstoffselbstretter erbrechen!
Um keine schadstoffhaltige Luft aus der Umgebung einzuatmen, sollte nach erneutem Einsetzen des Mundstücks zuerst aus dem Sauerstoffselbstretter eingeatmet werden.

4.4 Gerät während der Übung wechseln

Wenn es notwendig ist, ein neues Trainingsgerät anzulegen, folgendermaßen vorgehen:

1. Gegebenenfalls den Helm absetzen.
 2. Das neue Trainingsgerät vorbereiten.
 - a. Öffner hochziehen und in die Endlage drücken. Die Spannbänder fallen dann von alleine ab.
 - b. Gehäuseoberteil abnehmen.
 - c. Die gelbe Schlaufe fassen und das Trainingsgerät damit aus dem Gehäuse ziehen.
-
- ⚠ VORSICHT**
Verletzungsgefahr durch Beschädigung am Gerät!
 Wenn der Sauerstoffselbstretter am Mundstück, am Schlauch oder an anderen Teilen aus dem Gehäuse gezogen wird, kann er beschädigt werden und nicht genug Atemluft liefern.
- ▶ Die gelbe Schlaufe zum Herausziehen benutzen. Beim Herausziehen die dargestellte Richtung beachten.
-
- d. Trainingsgerät so halten, dass der Atembeutel vom Körper weg zeigt.
 3. Weiter aus dem alten Trainingsgerät atmen.
 4. Nackenband des neuen Trainingsgeräts um den Nacken legen.
 5. Das neue Trainingsgerät links vom alten Trainingsgerät positionieren. Dabei auf Nasenklammer und Mundstück des alten Trainingsgeräts achten.
 6. Ein letztes Mal aus dem alten Trainingsgerät einatmen.
 7. Mundstück des neuen Trainingsgeräts nach oben zum Gesicht ziehen. Dabei löst sich die Mundstückkappe aus dem Mundstück. Der Starterstift wird aus dem Trainingsgerät gezogen.
 8. Altes Mundstück und Nasenklammer abnehmen, fallen lassen und sofort das neue Mundstück in den Mund stecken. Dabei darauf achten, dass der Atemschlauch nicht verdreht wird. Das Gummistück soll zwischen den Zähnen und den Lippen sitzen.
 9. Mundstück dicht mit den Lippen umschließen, damit keine Schadstoffe aus der Umgebung eingeatmet werden.
 10. Nasenklammer aufsetzen.
Die Nase muss dicht sein, damit keine Schadstoffe aus der Umgebung eingeatmet werden.
 11. In das neue Trainingsgerät ausatmen.

ⓘ Beim Sauerstoffselbstretter strömt der Sauerstoff des Starters innerhalb von 1 bis 2 Minuten in den Atembeutel. Der Atembeutel füllt sich jedoch nicht komplett. Das Entfalten des Atembeutels gegebenenfalls mit den Händen unterstützen.

12. Normal aus dem neuen Trainingsgerät einatmen.
13. Steckschnalle am Brustband des alten Trainingsgeräts öffnen.
14. Mit der linken Hand das alte Trainingsgerät unter dem Gerät anfassen und anheben. Dadurch wird das Nackenband entlastet.
15. Mit der rechten Hand dem entlasteten Nackenband des alten Trainingsgeräts bis zur Schnalle folgen und diese öffnen.
16. Das alte Trainingsgerät ablegen.
17. Das neue Trainingsgerät unter dem Gerät anfassen und am Ende des Nackenbands ziehen, um das Trainingsgerät hochzuziehen. Das Trainingsgerät vor der Brust positionieren. Das Gerät darf nicht zu hoch sitzen, aber auch nicht am Mundstück ziehen.
18. Gegebenenfalls Schutzbrille von dem Gerät und der Knöpfflasche lösen und aufsetzen.
19. Brustband um den Körper legen und schließen.
20. Brustband strammziehen.
21. Gegebenenfalls den Helm aufsetzen.

5 Wartung

Ersatzteile können der Ersatzteilliste 1167.701 entnommen werden.

5.1 Reinigung und Desinfektion

5.1.1 Allgemeine Hinweise zu Reinigungs- und Desinfektionsmitteln

HINWEIS

Gefahr der Materialbeschädigung!

Zum Reinigen und Desinfizieren keine Lösungsmittel (z. B. Aceton, Alkohol) oder Reinigungsmittel mit Schleifpartikeln verwenden.

- ▶ Nur die beschriebenen Verfahren anwenden und die genannten Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Andere Mittel, Dosierungen und Einwirkzeiten können Schäden an dem Produkt hervorrufen.

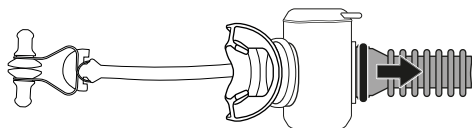


Informationen zu geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln und deren Spezifikation siehe Dokument 9100081 unter www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Trainingsgerät reinigen und desinfizieren

1. Eine Reinigungslösung aus Wasser und einem Reinigungsmittel vorbereiten.
2. Trainingsgerät mit einem weichen Lappen und der Reinigungslösung reinigen.
3. Trainingsgerät unter fließendem Wasser gründlich spülen.
4. Trainingswärmetauscher desinfizieren:

- a. Den O-Ring vom Trainingswärmetauscher auf den Atemschlauch schieben.



46191

- b. Den Trainingswärmetauscher vom Atemschlauch lösen.

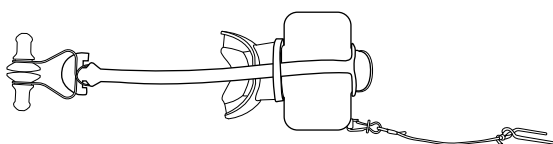


46193

- c. Ein Desinfektionsbad aus Wasser und einem geeignetem Desinfektionsmittel vorbereiten.
 - d. Trainingswärmetauscher in das Desinfektionsbad einlegen.
 - e. Unter fließendem Wasser gründlich spülen.
5. Alle Teile an der Luft oder im Trockenschrank trocknen lassen (Temperatur: max. 60 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

5.2 Gerät wieder herrichten

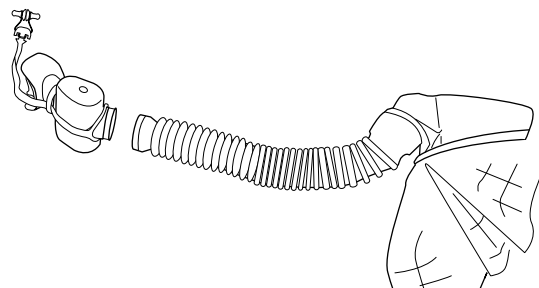
1. Sicherstellen, dass Schlauchring und Starterleine an dem Trainingswärmetauscher befestigt sind.



46373

2. Schnalle an das Ende des Nackenbands schieben.
3. Nackenband schließen. Dabei darauf achten, dass die beiden Teile nicht verdreht sind.
4. Trainingswärmetauscher montieren:

- a. Den Trainingswärmetauscher so positionieren, dass das Gaumensegel des Mundstücks zum Atembeutel zeigt.

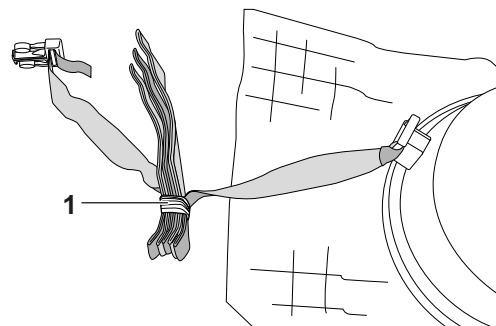


46374

- b. Den Atemschlauch auf den Schlauchanschluss des Trainingswärmetauschers schieben.
- c. O-Ring vom Atemschlauch auf den Trainingswärmetauscher schieben.

5. Brustband zusammenlegen:

- a. Die Schnallen an das Ende des Brustbands schieben.
- b. Brustband an den Falzstellen zieharmonikaartig zusammenlegen und mit einem Gummiband (1) auf der Seite fixieren, wo die Schnalle nicht liegt.



46375

6. Schutzbrille befestigen:

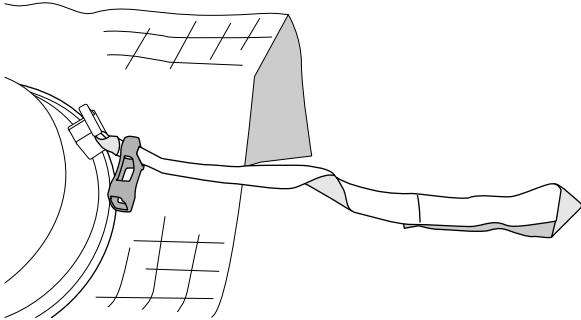
- a. Band weit stellen.
- b. Schutzbrille an der Knöpfflasche befestigen.
- c. Knöpfflasche an der Patrone befestigen.
- d. Schutzbrille an der Patrone befestigen.

! Dräger Oxy 3000 T: Die Innenseite der Schutzbrille auf die Halterungen an der Unterseite der Patrone stecken.

Dräger Oxy 6000 T: Die Enden der Schutzbrille umschlagen und in der Schutzbrille verstauen. Die Außenseite der Schutzbrille auf die Halterungen an der Unterseite der Patrone stecken.

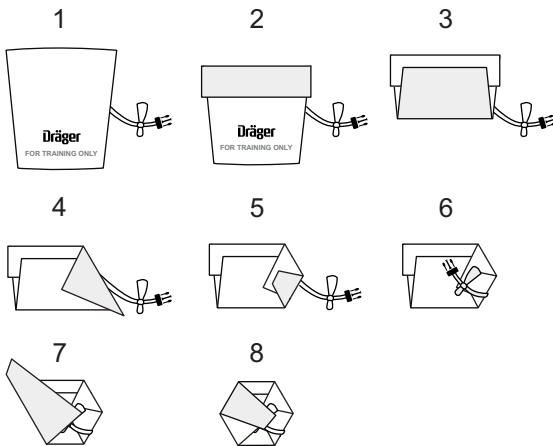
7. Schnalle auf dem Zugband an die Patrone schieben.

46376



8. Atembeutel auf der Patrone zusammenlegen. Alle Kanten dabei fest zur Mitte ziehen, damit der Atembeutel nach dem Zusammenlegen möglichst klein zusammengefasst ist.

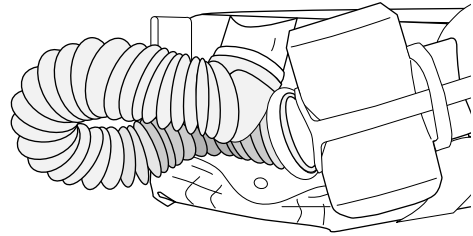
- Trainingsgerät so hinlegen, dass der Atembeutel frei ist (1).
- Obere Kante des Atembeutels nach unten falten (2).
- Untere Kante des Atembeutels nach oben falten (3).
- Erste Ecke zur Mitte falten (4).
- Zweite Ecke unter die erste Ecke falten (5).
- Zusammengelegten Brustgurt auf den Atembeutel legen (6).
- Dritte Ecke zur Mitte falten (7).
- Vierte Ecke zur Mitte falten (8).
- Trainingsgerät auf den gefalteten Atembeutel legen.



9. Atemschlauch hinter dem Nackenband zur Mundstückkappe führen.
10. Mundstückkappe in das Mundstück einsetzen.

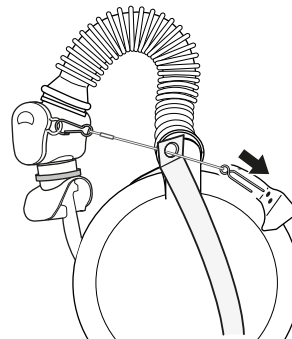
11. Atemschlauch eindrehen und zwischen Anschluss und Atembeutel klemmen.

46377



12. Starterstift durch die Öse des Nackenbands ziehen und in den Starter einstecken.

46192



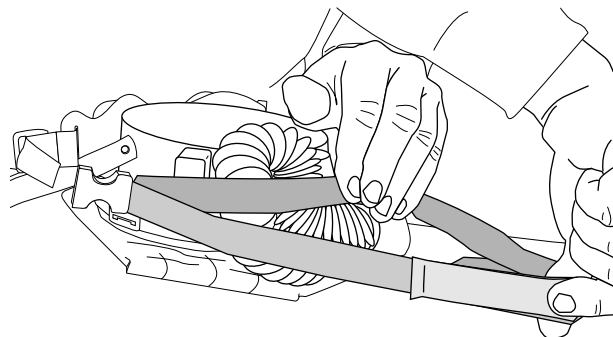
13. Nackenband ausbreiten.

46474

14. Wärmetauscher festhalten, Atemschlauch an das Funktionsteil anlegen, Nackenband darüber legen und festhalten.

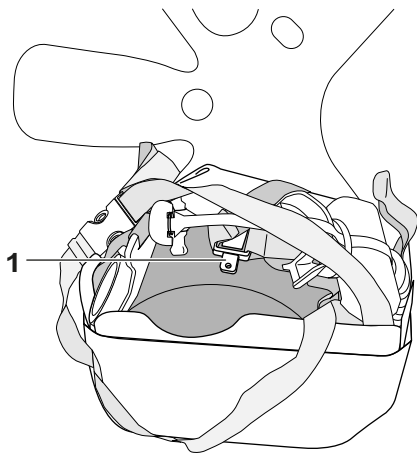
15. Zugband über das Funktionsteil legen und festhalten.

46378

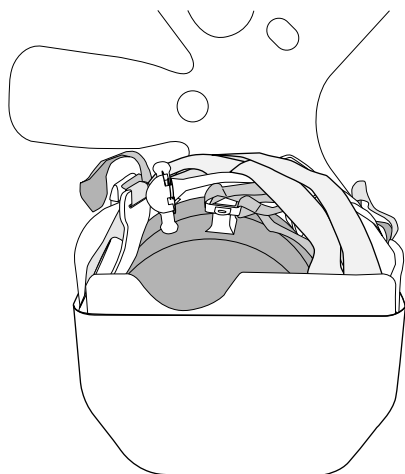


16. Gehäuseunterteil hinlegen. Dann kann das Funktionsteil leicht in das Gehäuseunterteil geschoben werden.

17. Trainingsgerät so halten, dass die Befestigung für die Bänder (1) am weitesten aus dem Gehäuseunterteil schaut und das Funktionsteil in das Gehäuseunterteil schieben.

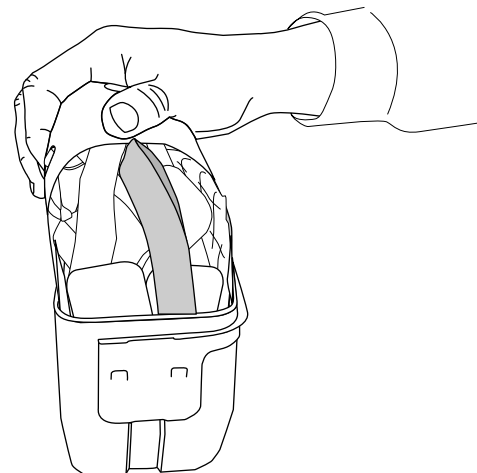


18. Nackenband auf das Funktionsteil legen.



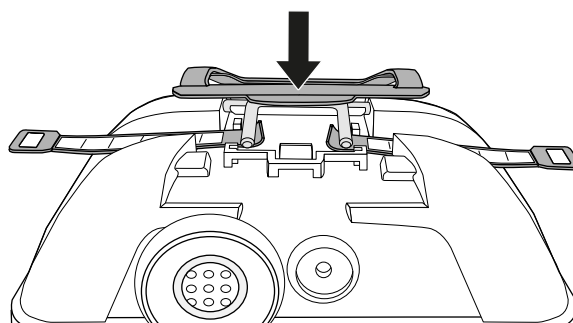
19. Packhilfe umschlagen und zwischen Geräteunterteil und Rand der Packhilfe einstecken.

20. Gelbe Lasche auf den Wärmetauscher legen.

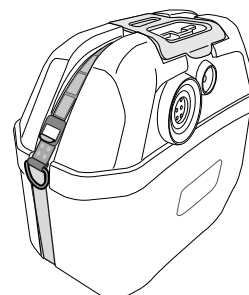


21. Gehäuseoberteil auf das Gehäuseunterteil setzen. Das Indikatorfenster zeigt zur Aussparung in der Packhilfe.

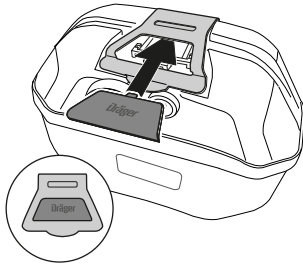
22. Die kurzen Spannbänder am Öffner einhaken und den Öffner schließen.



23. Das untere Spannband am D-Ring anfassen und in die kurzen Spannbänder einhaken.

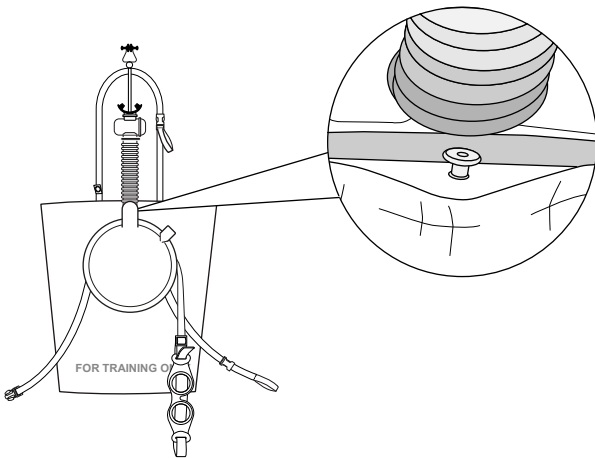


24. Trainingsplombe einsetzen.

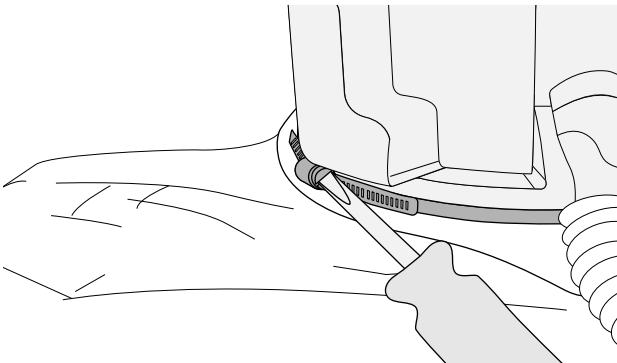


5.3 Atembeutel austauschen

1. Schelle aufschrauben und den Atembeutel vom Funktionsteil abnehmen.
2. Sicherstellen, dass der neue Atembeutel innen und außen trocken ist.
3. Die Knöpf Flasche am Atembeutel auf den Atemschlauch ausrichten.

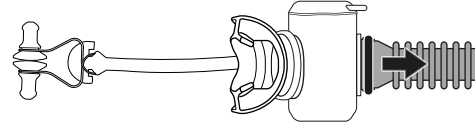


4. Den Atembeutel rundherum auf das Funktionsteil setzen und die Schraube der Schelle festziehen.

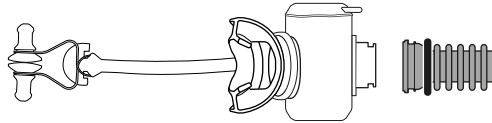


5.4 Trainingswärmetauscher austauschen

1. Den O-Ring vom Trainingswärmetauscher auf den Atemschlauch schieben.



2. Den alten Trainingswärmetauscher abnehmen.



3. Den Atemschlauch auf den neuen Trainingswärmetauscher schieben und den O-Ring auf den Trainingswärmetauscher schieben.

5.5 Piktogramme

- Wenn die Piktogramme auf den Spannbändern verschlissen sind, können sie entfernt und durch neue Piktogramme ersetzt werden. Dabei die Vorzugsrichtung beachten.

6 Transport

Das Trainingsgerät in der Verkaufsverpackung transportieren.

7 Lagerung

Das Trainingsgerät kühl und trocken in der Verkaufsverpackung lagern. Umgebungsbedingungen siehe Technische Daten

8 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

9 Technische Daten

Umgebungsbedingungen

Temperatur bei Transport und Lagerung	-20 °C bis +80 °C
---------------------------------------	-------------------

Temperatur im Einsatz	-5 °C bis +80 °C
-----------------------	------------------

relative Feuchte	bis 100 %
------------------	-----------

Ein-/Ausatemwiderstand

bei 35 l/min sinusförmigem Volumenstrom	±4,0 mbar
---	-----------

Gewicht

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Abmessungen (B x H x T)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Contents

1	Safety-related information	15
2	Conventions in this document	15
2.1	Meaning of the warning notices	15
2.2	Typographical conventions	15
3	Description	15
3.1	Product overview	15
3.2	Feature description	16
3.3	Intended use	16
4	Use	16
4.1	Preparations before use	16
4.2	Donning procedure	16
4.3	Notes for the use of the oxygen self-rescuer	17
4.4	Changing the device during practice	18
5	Maintenance	18
5.1	Cleaning and disinfecting	18
5.2	Reassembling the device	19
5.3	Replacing the breathing bag	21
5.4	Replacing the training heat exchanger	22
5.5	Pictograms	22
6	Transport	22
7	Storage	22
8	Disposal	22
9	Technical data	22

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- The training device may only be used in areas in which there are sufficient levels of oxygen.

 These instructions for use can be downloaded in other languages in electronic format from the technical documentation database (www.draeger.com/ifu) or ordered in print form from Dräger.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warning notices

The following warning notices are used in this document to alert the user to potential hazards. The meanings of the warning notices are defined as follows:

Warning sign	Signal word	Classification of the warning notice
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Typographical conventions

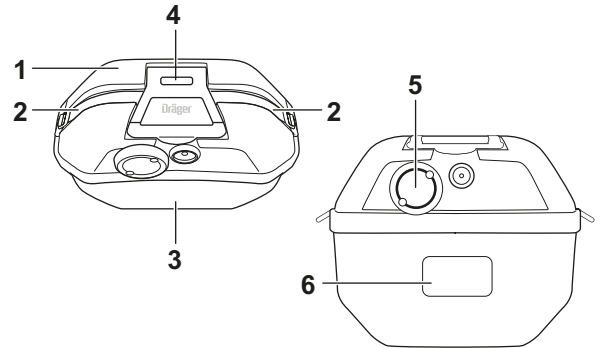
- This triangle in warning notices indicates the possibilities for avoiding danger.
-  This symbol indicates information that facilitates the use of the product.

Text written in cursive refers to the oxygen self-rescuer, insofar as the use varies from the training device.

3 Description

3.1 Product overview

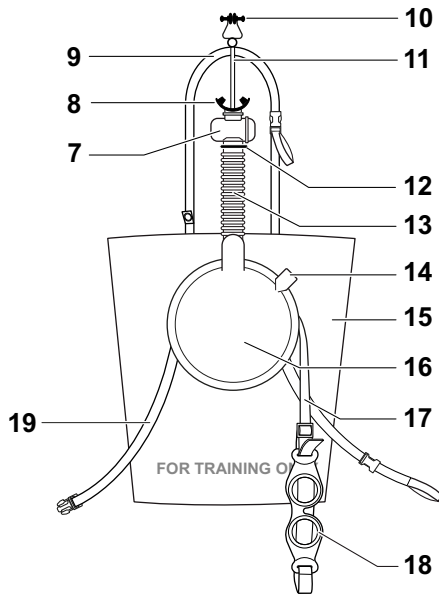
3.1.1 Housing



1	Upper part of the casing
2	Tightening straps (training) ¹⁾
3	Lower part of the casing
4	Opener with seal (training)
5	Viewing window with moisture indicator (training, not shown: heat indicator)
6	Product label

1) The parts designated as "training" do not function exactly as they do with the oxygen self-rescuer.

3.1.2 Functional part



7	Training heat exchanger
8	Mouthpiece
9	Neck strap (training)
10	Nose clip
11	Hose ring
12	O-ring (training)
13	Breathing hose
14	Starter (training)
15	Breathing bag
16	Cartridge (training)
17	Button loop
18	Goggles
19	Chest strap

3.2 Feature description

The training device consists of a casing with a simulated functional part. In contrast to the oxygen self-rescuer, the training device does not contain chemically bound oxygen. The dimensions and weight of the training device approximate those of the oxygen self-rescuer. The functional part essentially corresponds to the structure of the oxygen self-rescuer. The breathing bag of the training device does not fill with oxygen. Instead, the training heat exchanger simulates the respiratory resistance of the oxygen self-rescuer.

3.3 Intended use

The training device is exclusively intended for training purposes. It is used for practising how to open, don and breathe with an oxygen self-rescuer from the Dräger Oxy 3000 and Dräger Oxy 6000 series.

4 Use

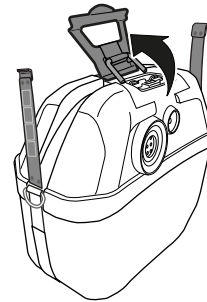
4.1 Preparations before use

i The support ring, carrying strap and casing protector are not included in the scope of delivery of the training device. These can, however, be additionally ordered and assembled so that the training device corresponds to the oxygen self-rescuer. Assembly information can be found in the instructions for use for the oxygen self-rescuer.

4.2 Donning procedure

i Donning the device incorrectly may cause a delay when using the oxygen self-rescuer in emergencies. The following exercises will improve your donning of the oxygen self-rescuer which could save your life. Be sure to perform the following steps in the described sequence.

1. Pull the opener up and press it into its end position. The tightening straps then release automatically.



i The seal of the training device is elastic. It can be reused.

The sealing tag for the oxygen self-rescuer breaks to show that the device was opened.

2. Remove the upper part of the casing.

i The training device does not have a seal on the lower part of the housing. It is therefore easy to open. The functional part is removed more easily than on the oxygen self-rescuer.

For the oxygen self-rescuer, opening can be supported as follows:

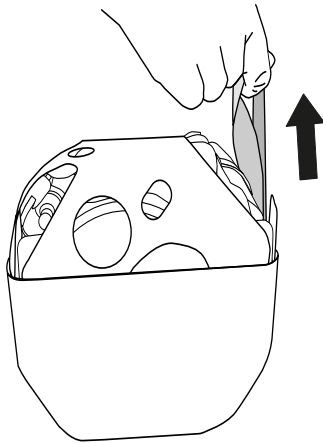
Use the fully opened opener to lever the lid open.

Or:

Bend the casing at the face seal. To do this, place the device flat on the floor. Press on the edge of the upper and lower parts of the casing.

In minus temperatures, support the opening with your feet if necessary (analogous to the previous point).

3. Grasp the yellow loop and use it to pull the device out of the housing.



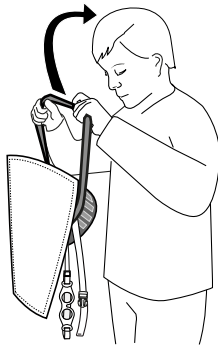
⚠ CAUTION

Damage to the device poses a risk of injury!

If the oxygen self-rescuer is pulled out of the housing by the mouthpiece, the hose or any other part, it could become damaged and will be unable to supply sufficient breathing air.

- Use the yellow loop to pull out the device. Observe the indicated direction when pulling it out.

4. Hold the device so that the breathing bag points away from the body.
5. If necessary, remove the helmet.
6. Place the neck strap around your neck.



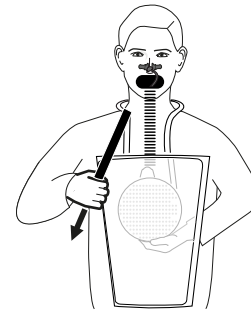
7. If necessary, put the helmet on.

i Quickly carry out the next steps for donning.

8. Bring the mouthpiece up to your face. In doing so, the mouthpiece cap is removed from the mouthpiece. The starter pin is pulled out of the device.
9. Place the mouthpiece in your mouth. Ensure that the breathing hose does not get twisted. The rubber piece should sit between the teeth and the lips.
10. Cover the mouthpiece tightly with your lips.
11. Pull the nose clip apart and place it over the nostrils. The nose must be closed tightly.

i With the oxygen self-rescuer, the oxygen from the starter flows into the breathing bag within 1 to 2 minutes. However, the breathing bag does not fill completely. If necessary, use your hands to help unfold the breathing bag. If the breathing bag does not fill, breathe out powerfully two or three times to fill the breathing bag.

12. Handle the device as indicated, and pull on the end of the neck strap to raise the device. Position the device in front of your chest. The device must not be positioned too high, or pull down on the mouthpiece.



13. If necessary, remove corrective glasses.
14. If necessary, release the spectacles from the device and from the button strap and put them on.
15. Put the chest strap around your body and close it.
16. Tighten the chest strap.

4.3 Notes for the use of the oxygen self-rescuer

- Start the escape calmly, do not rush.
- Plan your escape route; choose the shortest way to safe ambient air!
- Behave calmly. Short, quick breaths use more oxygen!
- Always make sure that the mouthpiece is tight between your teeth and lips and cover the mouthpiece tightly with your lips to ensure no contaminants are inhaled from the surroundings.
- The nose clip must close the nose tightly to ensure no contaminants are inhaled from the surroundings.
- The air from the oxygen self-rescuer is warm and dry. This shows that the oxygen self-rescuer is functioning correctly. A possible strange taste is normal and harmless.
- Do not damage or compress the breathing bag, otherwise vital oxygen is lost.
- In case of vomiting, remove the mouthpiece from your mouth and close it with your thumb. Do not vomit into the oxygen self-rescuer!
In order to ensure that no harmful air is inhaled from the environment, inhale from the oxygen self-rescuer first once the mouthpiece has been reinserted.

4.4 Changing the device during practice

If it becomes necessary to don a new training device, proceed as follows:

1. If necessary, remove the helmet.
2. Prepare the new training device.
 - a. Pull the opener up and press it into its end position. The tightening straps then fall off by themselves.
 - b. Remove the upper part of the casing.
 - c. Grasp the yellow loop and use it to pull the training device out of the housing.
3. Continue breathing with the old device.
4. Put the neck strap of the new training device around your neck.
5. Position the new training device to the left of the old training device. Pay attention to the nose clip and mouthpiece of the old training device when doing so.
6. Inhale one last time from the old training device.
7. Bring the mouthpiece of the new training device up to your face. In doing so, the mouthpiece cap is released from the mouthpiece. The starter pin is pulled out of the training device.
8. Remove the old mouthpiece and nose clip, let them drop and immediately place the new mouthpiece in your mouth. Ensure that the breathing hose does not get twisted. The rubber piece should sit between the teeth and the lips.
9. Cover the mouthpiece tightly with your lips to ensure no contaminants are inhaled from the surroundings.
10. Put the nose clip on.
The nose must be closed tightly to ensure no contaminants are inhaled from the surroundings.
11. Exhale through the new training device.

i *With the oxygen self-rescuer, the oxygen from the starter flows into the breathing bag within 1 to 2 minutes. However, the breathing bag does not fill completely. If necessary, use your hands to help unfold the breathing bag.*

12. Inhale normally from the new training device.
13. Open the quick-release buckle on the chest strap of the old training device.
14. Put your left hand under the old training device and lift it. This relieves the neck strap.
15. Follow the relieved neck strap of the old training device with your right hand up to the buckle and open the buckle.
16. Remove the old training device.

17. Hold the new training device by the bottom and pull on the end of the neck strap to raise the training device. Position the training device in front of your chest. The device must not be positioned too high, or pull down on the mouthpiece.
18. If necessary, release the spectacles from the device and from the button strap and put them on.
19. Put the chest strap around your body and close it.
20. Tighten the chest strap.
21. If necessary, put the helmet on.

5 Maintenance

Spare parts can be found in spare parts list 1167.701.

5.1 Cleaning and disinfecting

5.1.1 General information on cleaning agents and disinfectants

NOTICE

Risk of damaging the material!

For cleaning and disinfecting, do not use any solvents (e.g. acetone or alcohol) or cleaning agents with scouring particles.

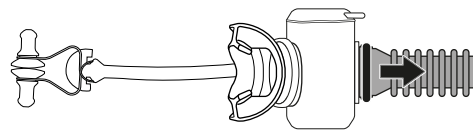
- Only follow the specified procedure and use the specified cleaning and disinfecting agents. Other agents, dosages and application times may cause damage to the product.



For information on suitable cleaning agents and disinfectants and their specifications, see document 9100081 at www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Cleaning and disinfecting the training device

1. Prepare a solution of water and cleaning agent.
2. Clean the training device using a soft cloth and the cleaning solution.
3. Thoroughly rinse the training device under running water.
4. Disinfecting the training heat exchanger:
 - a. Push the O-ring from the training heat exchanger onto the breathing hose.



46191

- b. Remove the training heat exchanger from the breathing hose.

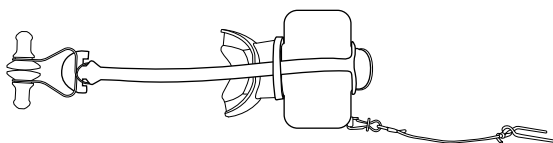


46193

- c. Prepare a disinfectant bath of water and a suitable disinfectant.
 - d. Place the training heat exchanger in the disinfectant bath.
 - e. Thoroughly rinse under running water.
5. Dry all parts in the air or in a drying cabinet (temperature: max. 60 °C). Do not expose to direct sunlight.

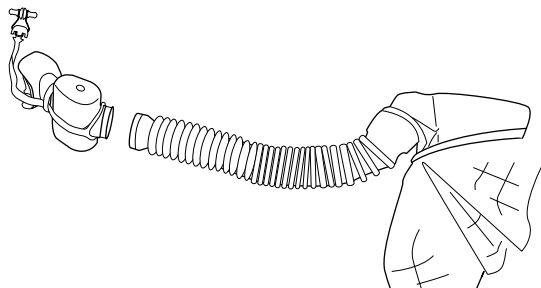
5.2 Reassembling the device

1. Ensure that the hose ring and the starter line are attached to the training heat exchanger.



46373

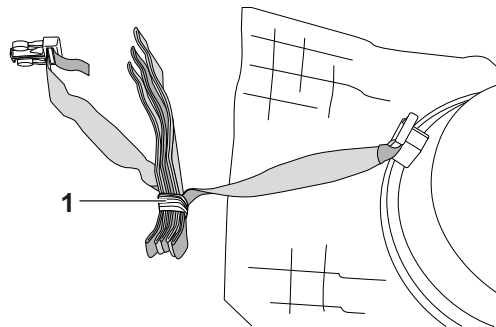
2. Push the buckle to the end of the neck strap.
3. Close the neck strap. Ensure that both parts do not get twisted.
4. Assembling the training heat exchanger:
 - a. Position the training heat exchanger in such a way that the gum seal of the mouthpiece points towards the breathing bag.



46374

- b. Slide the breathing hose onto the hose connection of the training heat exchanger.
 - c. Slide the O-ring from the breathing hose onto the training heat exchanger.
5. Fold the chest strap:
 - a. Push the buckles to the end of the chest strap.

- b. Fold the chest strap together at the folds like an accordion and fix with a rubber band (1) on the side where there is no buckle.



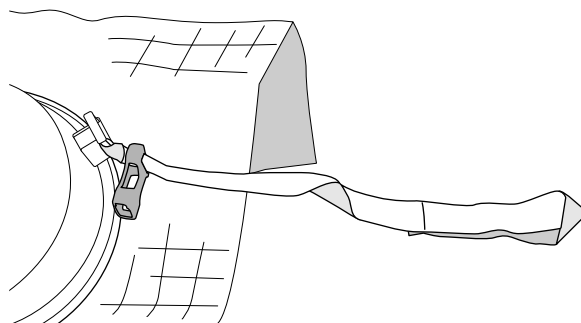
46375

6. Attach the spectacles:
 - a. Adjust the strap.
 - b. Attach the goggles to the button strap.
 - c. Attach the button strap to the cartridge.
 - d. Attach the spectacles to the cartridge.

Dräger Oxy 3000 T: Insert the inner side of the spectacles into the brackets on the underside of the cartridge.

Dräger Oxy 6000 T: Fold over and tuck in the ends of the spectacles. Insert the outer side of the spectacles into the brackets on the underside of the cartridge.

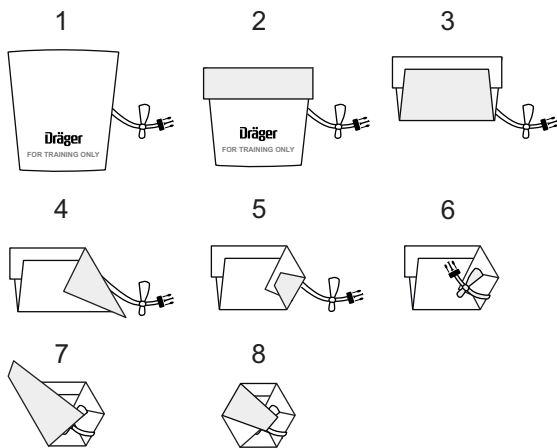
7. Push the strap buckle onto the cartridge.



46376

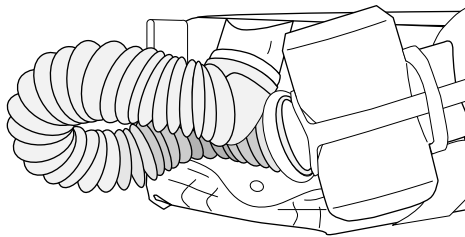
8. Fold up the breathing bag on the cartridge. Pull the edges tightly into the centre to ensure the breathing bag is folded up as small as possible.
 - a. Put down the training device and ensure the breathing bag is free from any interference (1).
 - b. Fold down the upper edge of the breathing bag (2).
 - c. Fold up the lower edge of the breathing bag (3).
 - d. Fold first corner into the centre (4).
 - e. Fold second corner under the first corner (5).
 - f. Place folded chest harness on the breathing bag (6).
 - g. Fold third corner into the centre (7).
 - h. Fold fourth corner into the centre (8).

- i. Place training device on the folded breathing bag.



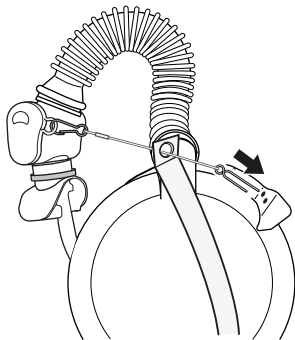
46474

9. Guide breathing hose behind neck strap to mouthpiece cap.
10. Insert mouthpiece cap into the mouthpiece.
11. Screw in breathing hose and clamp between connection and breathing bag.



46377

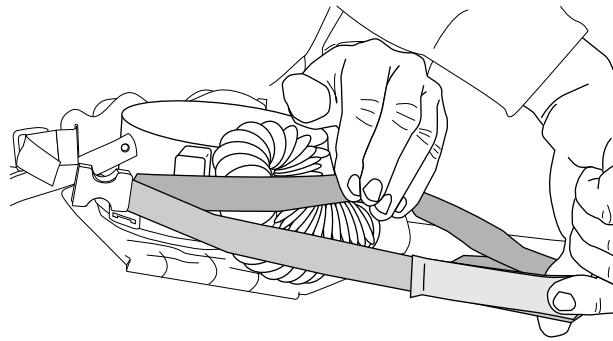
12. Thread starter pin through the eye on the neck strap and insert into the starter.



46192

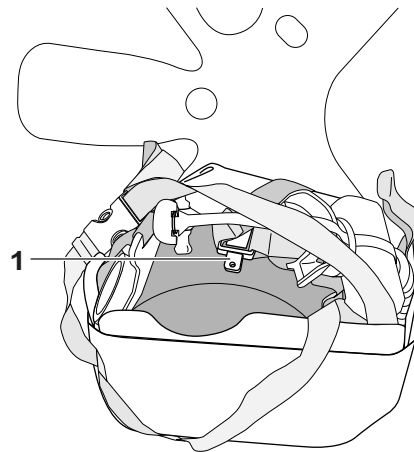
13. Widen the neck strap.
14. Keep heat exchanger steady, attach breathing hose to the functional part, place neck strap over this and hold.

15. Place strap over the functional part and hold.



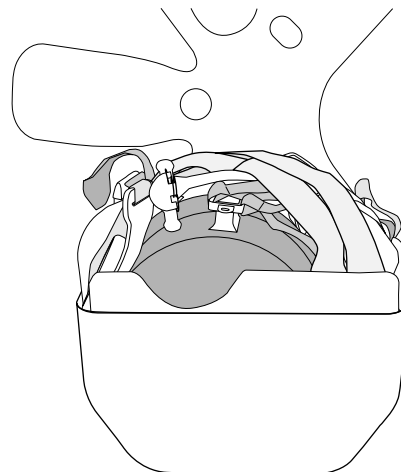
46378

16. Put down lower part of the housing. The functional part can then be easily pushed into the lower part of the housing.
17. Hold the training device in such a way that the widest part of the strap fastening (1) is at the lower part of the housing. Push the functional part into the lower part of the housing.



46379

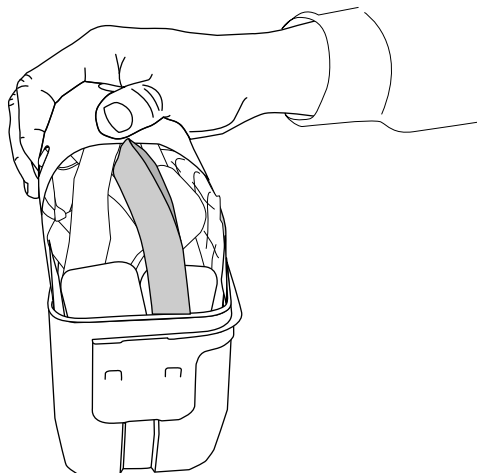
18. Place the neck strap on the functional part.



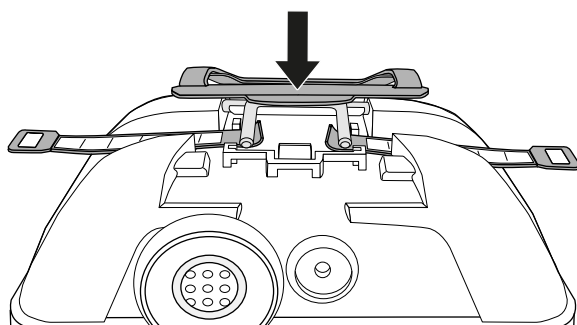
46380

19. Fold over the packing aid and insert between the lower part of the device and the edge of the packing aid.

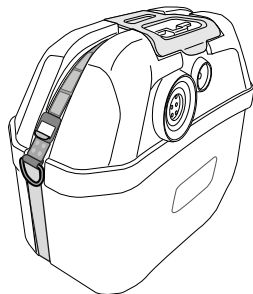
20. Place the yellow flap on the heat exchanger.



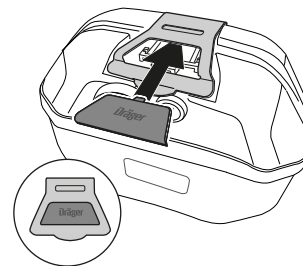
21. Place the upper part of the casing on the lower part. The indicator window is facing the gap in the packing aid.
22. Hook the short tightening straps into the opener and close the opener.



23. Grasp the lower tightening strap by the D-ring and hook it into the short tightening straps.

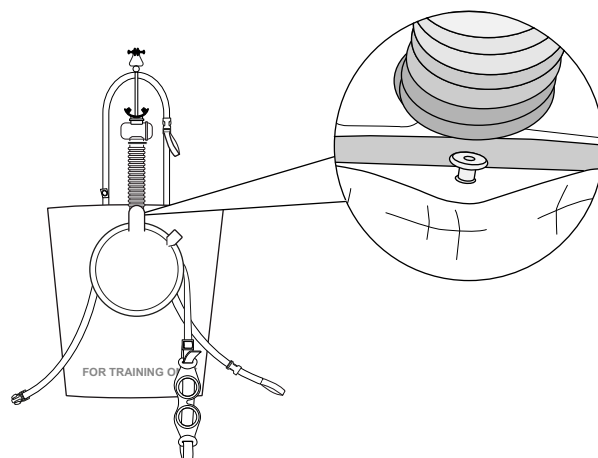


24. Insert training seal.

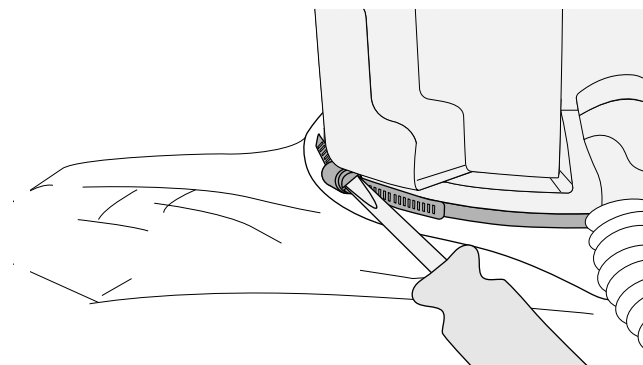


5.3 Replacing the breathing bag

1. Unscrew the clamping ring and remove the breathing bag from the functional part.
2. Ensure that the new breathing bag is dry on the inside and outside.
3. Align the button strap on the breathing bag with the breathing hose.

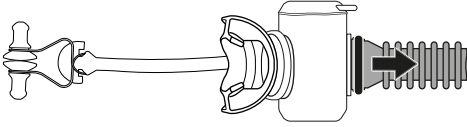


4. Place the breathing bag around the entire functional part and tighten the screw on the clamping ring.

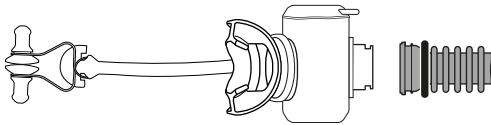


5.4 Replacing the training heat exchanger

1. Push the O-ring from the training heat exchanger onto the breathing hose.



2. Remove the old training heat exchanger.



3. Push the breathing hose onto the new training heat exchanger and push the O-ring onto the training heat exchanger.

5.5 Pictograms

- When the pictograms on the tightening straps have become worn, they can be removed and replaced with new pictograms. Observe the preferred direction.

6 Transport

Transport the training device in the original packaging.

7 Storage

Store the training device in a cool, dry location in the original packaging. For ambient conditions, see Technical data

8 Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable rules and regulations.

9 Technical data

Ambient conditions

Temperature for transport and storage -20 °C to +80 °C

Temperature when in use -5 °C to +80 °C

Relative humidity up to 100 %

Inhalation/exhalation resistance

at 35 L/min sinus-shaped volume flow rate ±4,0 mbar

Weight

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2.3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3.1 kg

Dimensions (W x H x D)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Sommaire

1	Informations relatives à la sécurité	24
2	Conventions utilisées dans ce document.....	24
2.1	Signification des avertissements.....	24
2.2	Conventions typographiques	24
3	Description	24
3.1	Aperçu du produit.....	24
3.2	Description du fonctionnement	25
3.3	Domaine d'application.....	25
4	Utilisation	25
4.1	Préparation avant l'utilisation	25
4.2	Procédure de mise en place	25
4.3	Remarques sur l'utilisation de l'appareil à oxygène	27
4.4	Changer d'appareil pendant l'exercice	27
5	Maintenance	27
5.1	Nettoyage et désinfection	28
5.2	Réassembler l'appareil	28
5.3	Remplacer le sac respiratoire	31
5.4	Remplacement de l'échangeur thermique de formation	31
5.5	Pictogrammes	31
6	Transport	31
7	Stockage	31
8	Élimination	31
9	Caractéristiques techniques	32

1 Informations relatives à la sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.
- L'appareil de formation peut uniquement être utilisé dans des secteurs/zones présentant une teneur en oxygène suffisante.

 Cette notice d'utilisation peut être téléchargée dans d'autres langues à partir de la base de données de documentation technique (www.draeger.com/ifu) au format électronique ou commandée en version imprimée auprès de Dräger.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce document ; ils signalent à l'utilisateur des dangers potentiels. Les avertissements sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Classification de l'avertissement
	ATTENTION	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Conventions typographiques

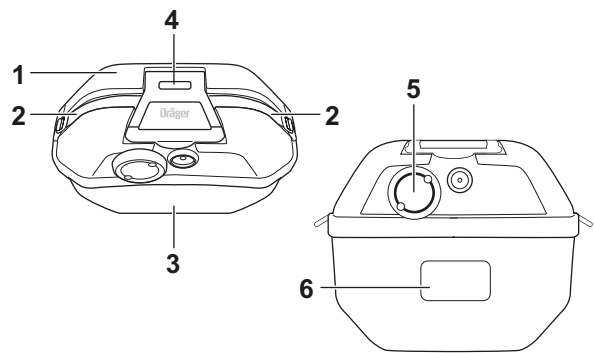
- Lorsque ce triangle figure dans un avertissement, il signale les moyens d'éviter un danger.
-  Ce symbole signale des informations qui facilitent l'utilisation du produit.

Les textes en italiques renvoient à l'appareil à oxygène si sa manipulation diffère de celle de l'appareil de formation.

3 Description

3.1 Aperçu du produit

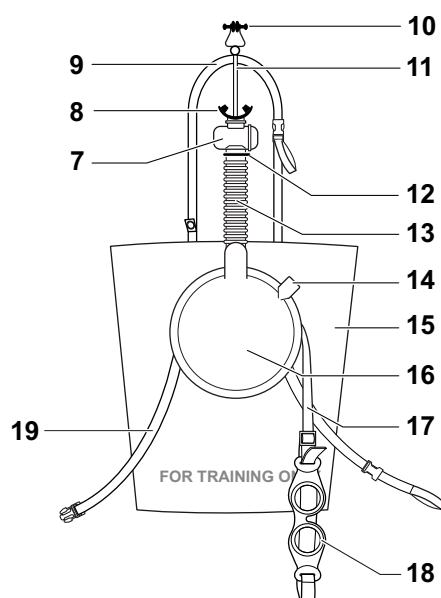
3.1.1 Boîtier



1	Partie supérieure du boîtier
2	Sangles de fixation (formation) ¹⁾
3	Partie inférieure du boîtier
4	Dispositif d'ouverture avec plomb de scellage (formation)
5	Fenêtre de vue avec indicateur d'humidité (formation, non illustré : indicateur thermique)
6	Zone d'inscriptions

- 1) Les éléments suivis du mot « formation » entre parenthèses ne fonctionnent pas exactement de la même façon que ceux de l'appareil à oxygène.

3.1.2 Unité fonctionnelle



7	Échangeur thermique de formation
8	Embout buccal
9	Échangeur thermique (formation)
10	Pince-nez
11	Bague pour tuyau
12	Joint torique (formation)
13	Tuyau respiratoire
14	Dispositif de mise en marche (formation)
15	Sac respiratoire
16	Cartouche (formation)
17	Languette à bouton
18	Lunettes
19	Lanière pectorale

3.2 Description du fonctionnement

L'appareil de formation est composé d'un boîtier avec une unité de simulation respiratoire. Contrairement aux appareils à oxygène, l'appareil de formation ne contient pas d'oxygène chimiquement lié. Les dimensions et le poids de l'appareil de formation correspondent approximativement à ceux de l'appareil à oxygène. La structure fonctionnelle correspond pour l'essentiel à celle de l'appareil à oxygène. Le sac respiratoire ne se remplit pas d'oxygène sur l'appareil de formation. Au lieu de cela, l'échangeur thermique de formation simule la résistance respiratoire de l'appareil à oxygène.

3.3 Domaine d'application

L'appareil de formation ne doit être utilisé que pour les entraînements. Il est utilisé pour s'entraîner à ouvrir et à mettre en place ainsi qu'à respirer avec un appareil à oxygène Dräger Oxy 3000 et Dräger Oxy 6000.

4 Utilisation

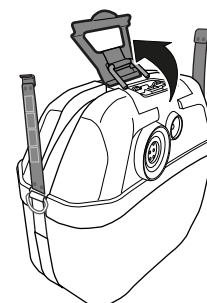
4.1 Préparation avant l'utilisation

i L'appareil de formation est livré sans bague support, sangle de maintien et protection contre l'abrasion. Ces dispositifs additionnels peuvent cependant être commandés et montés pour que l'appareil de formation corresponde à l'appareil à oxygène. Vous trouverez les instructions pour leur montage dans la notice d'utilisation de l'appareil à oxygène.

4.2 Procédure de mise en place

i Une mise en place incorrecte retarde le bon fonctionnement de l'appareil à oxygène dans les situations d'urgence. Grâce aux exercices suivants, vous gagnez un temps précieux qui peut sauver votre vie. Effectuer impérativement les étapes suivantes dans l'ordre décrit.

1. Tirer le dispositif d'ouverture vers le haut et le verspousser en position finale. Les sangles de fixation se détacheront alors d'elles-mêmes.



i Le plomb de sécurité de l'appareil de formation est élastique. Il peut être réutilisé. *Sur un appareil à oxygène, les scellés se cassent, indiquant ainsi que l'appareil a été ouvert.*

2. Retirer la partie supérieure du boîtier.

i La partie inférieure du boîtier de l'appareil de formation n'a pas de joint. Cela permet de l'ouvrir facilement. L'unité fonctionnelle peut être plus facilement retirée que sur l'appareil à oxygène.

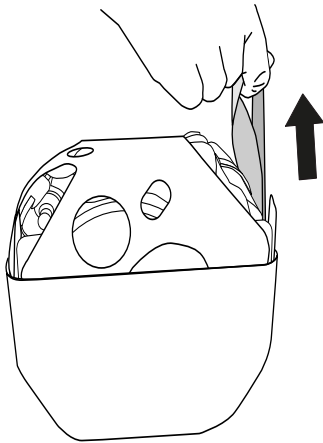
Comment faciliter l'ouverture de l'appareil à oxygène : Soulever le couvercle avec le dispositif d'ouverture complètement ouvert.

Ou :

Plier le boîtier au niveau de la lèvre. Pour cela, poser l'appareil au sol à plat. Appuyer sur le bord de la partie supérieure et inférieure du boîtier.

Si la température est inférieure à zéro, maintenir l'ouverture avec les pieds si nécessaire (comme au point précédent).

3. Saisir la boucle jaune et s'en servir pour sortir l'appareil de son boîtier.



⚠ ATTENTION

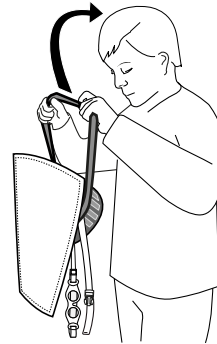
Risque de blessures provoquée par un endommagement sur l'appareil !

Tirer l'appareil à oxygène de son boîtier au niveau de l'embout buccal, du tuyau respiratoire ou d'autres composant est susceptible de l'endommager et l'empêcher de fournir suffisamment d'air respiré.

- Utiliser la boucle jaune pour le sortir. Lors du retrait, respecter la direction indiquée.

4. Tenir l'appareil pour que le sac respiratoire soit dirigé dans le sens opposé à celui du corps.
5. Si nécessaire, vous pouvez enlever votre casque de sécurité.

6. Mettre la sangle de nuque autour de la nuque.



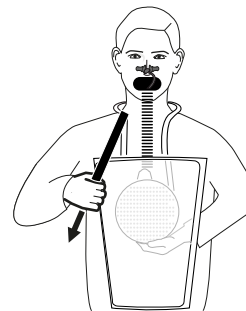
7. Remettre votre casque de sécurité.

i Effectuer rapidement les étapes suivantes pour la mise en place.

8. Tirer l'embout buccal vers le haut jusqu'au visage. Le capuchon de l'embout buccal se détache en même temps de l'embout buccal. La goupille de mise en marche est tirée hors de l'appareil.
9. Placer l'embout buccal dans la bouche. Attention à ne pas tordre le tuyau respiratoire. La pièce en caoutchouc doit se trouver entre les dents et les lèvres.
10. Bien refermer les lèvres sur l'embout buccal.
11. Écarter le pince-nez et le poser sur les ailes du nez. Les narines doivent être hermétiquement fermées.

i Dans le cas de l'appareil à oxygène, l'oxygène du dispositif de mise en marche coule dans le sac respiratoire au bout de 1 à 2 minutes. Le sac respiratoire ne se remplit cependant pas complètement. Le cas échéant, aider le sac respiratoire à se déployer avec les mains. Si le sac respiratoire ne se remplit pas, le remplir en soufflant énergiquement dedans 2 à 3 fois.

12. Prendre l'appareil de la manière illustrée et tirer sur l'extrémité de la sangle de nuque pour le tirer vers le haut. Positionner l'appareil sur la poitrine. L'appareil ne doit pas être trop haut mais ne doit pas non plus tirer sur l'embout buccal.



13. Le cas échéant, retirer les lunettes correctrices.
14. Le cas échéant, détacher les lunettes de protection de l'appareil et de la languette à bouton et les mettre.
15. Mettre la lanière pectorale autour du corps et la fermer.
16. Serrer fermement la lanière pectorale.

4.3 Remarques sur l'utilisation de l'appareil à oxygène

- *Entreprendre l'évacuation calmement, sans affolement.*
- *Planifier le chemin d'évacuation le plus court pour rejoindre une atmosphère saine.*
- *Rester calme. Une respiration précipitée et rapide entraîne une consommation d'oxygène plus élevée.*
- *Toujours veiller à ce que l'embout buccal soit bien placé entre les dents et les lèvres et que les lèvres soient bien refermées de manière étanche afin qu'aucune substance toxique provenant de l'environnement ne soit inhalée.*
- *Le pince-nez doit fermer hermétiquement le nez afin qu'aucune substance toxique provenant de l'environnement ne soit inhalée.*
- *L'air de l'appareil à oxygène est chaud et sec. Ceci indique son bon fonctionnement. Un éventuel goût particulier est normal et inoffensif.*
- *Ne pas endommager ni compresser le sac respiratoire, sinon l'oxygène vital est perdu.*
- *En cas de vomissement, retirer l'embout buccal de la bouche et fermer avec le pouce. Ne pas vomir dans l'appareil à oxygène.*
Pour ne pas respirer d'air ambiant toxique, inspirer d'abord avec l'appareil à oxygène après avoir remis l'embout buccal en place.

4.4 Changer d'appareil pendant l'exercice

Si nécessaire, mettre un nouvel appareil de formation et procéder comme suit :

1. Si nécessaire, vous pouvez enlever votre casque de sécurité.
2. Préparer le nouvel appareil de formation.
 - a. Tirer le dispositif d'ouverture vers le haut et le pousser vers sa position finale. Les sangles de fixation se détacheront alors d'elles-mêmes.
 - b. Retirer la partie supérieure du boîtier.
 - c. Saisir la boucle jaune pour sortir l'appareil de formation de son boîtier.

ATTENTION

Risque de blessures provoquée par un endommagement sur l'appareil !

Tirer l'appareil à oxygène de son boîtier au niveau de l'embout buccal, du tuyau respiratoire ou d'autres composant est susceptible de l'endommager et l'empêcher de fournir suffisamment d'air respiré.

- Utiliser la boucle jaune pour le sortir. Lors du retrait, respecter la direction indiquée.

- d. Tenir l'appareil de formation pour que le sac respiratoire ne soit pas orienté vers le corps.
3. Continuer à respirer avec l'ancien appareil de formation.
4. Passer la sangle de nuque du nouvel appareil de formation autour du cou.
5. Positionner le nouvel appareil de formation à gauche de l'ancien. Faire attention au pince-nez et à l'embout buccal de l'ancien appareil de formation.

6. Inspirer une dernière fois avec l'ancien appareil de formation.
7. Tirer l'embout buccal du nouvel appareil de formation vers le haut jusqu'au visage. En l'occurrence, le capuchon de l'embout buccal se détache de ce dernier. La goupille de mise en marche est tirée hors de l'appareil de formation.
8. Veuillez retirer l'ancien embout buccal et le pince-nez, les laisser tomber et remettre immédiatement le nouvel embout buccal dans votre bouche. En l'occurrence, veuillez veiller à ne pas tordre le tuyau de ventilation. La pièce en caoutchouc doit se trouver entre vos dents et vos lèvres.
9. Bien refermer les lèvres sur l'embout buccal afin qu'aucune substance toxique dans l'air ambiant ne puisse être inhalée.
10. Mettre en place le pince-nez.
Les narines doivent être hermétiquement fermées afin qu'aucune substance toxique dans l'air ambiant ne puisse être inhalée.
11. Expirer dans le nouvel appareil de formation.

 Dans le cas de l'appareil à oxygène, l'oxygène du dispositif de mise en marche coule dans le sac respiratoire au bout de 1 à 2 minutes. Le sac respiratoire ne se remplit cependant pas complètement. Le cas échéant, aider le sac respiratoire à se déployer avec les mains.

12. Inspirer normalement depuis le nouvel appareil de formation.
13. Ouvrir la boucle de fermeture de la lanière pectorale de l'ancien appareil de formation.
14. Avec la main gauche, saisir et soulever l'ancien appareil de formation sous l'appareil. Cela permet de soulager la pression sur la sangle de nuque.
15. Avec la main droite, suivre la sangle de nuque délestée de l'ancien appareil de formation jusqu'à la boucle et ouvrir celle-ci.
16. Déposer l'ancien appareil de formation.
17. Saisir le nouvel appareil de formation par le dessous et tirer sur l'extrémité de la sangle de nuque pour le tirer vers le haut. Positionner l'appareil de formation sur la poitrine. L'appareil ne doit pas être trop haut mais ne doit pas non plus tirer sur l'embout buccal.
18. Le cas échéant, détacher les lunettes de protection de l'appareil et de la languette à bouton et les mettre.
19. Mettre la lanière pectorale autour du corps et la fermer.
20. Serrer fermement la lanière pectorale.
21. Remettre votre casque de sécurité.

5 Maintenance

Les pièces détachées sont indiquées dans la liste des pièces détachées 1167.701.

5.1 Nettoyage et désinfection

5.1.1 Remarques générales relatives aux produits de nettoyage et de désinfection

REMARQUE

Risque de dégâts matériels !

Pour nettoyer et désinfecter, nous vous recommandons de ne pas utiliser de solvants (par ex. acétone ou alcool) ni de produits de nettoyage contenant des particules abrasives.

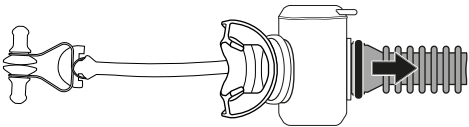
- Utiliser uniquement les procédés décrits ainsi que les nettoyants et désinfectants mentionnés. D'autres produits, dosages et temps d'action peuvent provoquer des dommages sur le produit.



Informations sur les produits d'entretien et de désinfection et leurs spécifications, voir Document 9100081 sur : www.draeger.com/IFU.

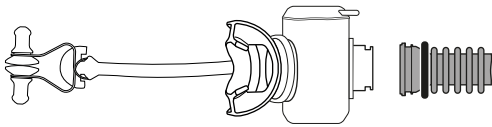
5.1.2 Nettoyer et désinfecter l'appareil de formation

1. Préparer un mélange eau-détergent.
2. Nettoyer l'appareil de formation avec un chiffon doux, imbibé de la solution de nettoyage.
3. Rincer soigneusement l'appareil de formation sous de l'eau courante.
4. Désinfection de l'échangeur thermique de formation :
 - a. faire glisser le joint torique de l'échangeur thermique de formation sur le tuyau respiratoire.



46191

- b. Détacher/Débrancher l'échangeur thermique de formation du tuyau respiratoire.

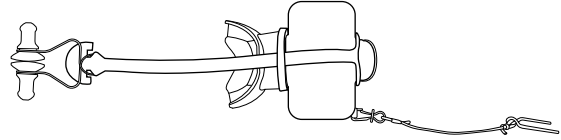


46193

- c. Préparer un bain de désinfection composé d'eau et d'un produit de désinfection approprié.
- d. Immerger l'échangeur thermique de formation dans le bain de désinfection.
- e. Rincer abondamment à l'eau courante.
5. Faire sécher toutes les pièces à l'air ou dans l'étuve (température : max. 60 °C). Protéger contre le rayonnement solaire direct.

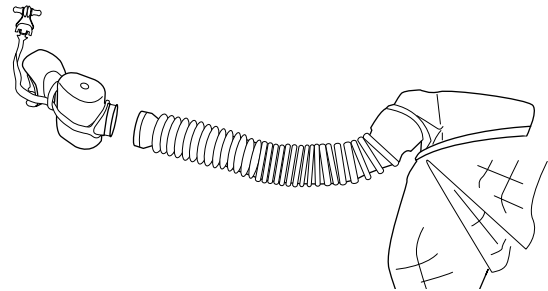
5.2 Réassembler l'appareil

1. Vérifier que la bague pour tuyau et la cordelette de mise en marche sont fixées sur l'échangeur thermique de formation.



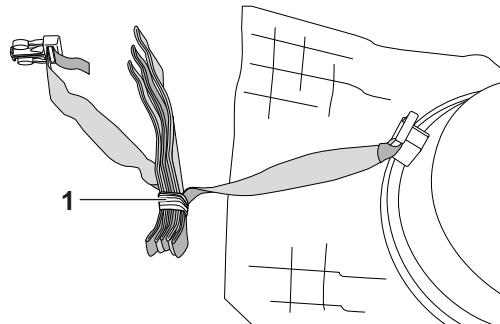
46373

2. Faire glisser la boucle vers l'extrémité de la sangle de nuque.
3. Fermer la sangle de nuque. Ce faisant, veiller à ne pas tordre les deux pièces.
4. Montage de l'échangeur thermique de formation :
 - a. Positionner l'échangeur thermique de formation de telle sorte que le voile du palais de l'embout buccal soit tourné vers le sac respiratoire.



46374

- b. Faire glisser le tuyau respiratoire sur le raccord de tuyau de l'échangeur thermique de formation.
- c. Faire glisser le joint torique du tuyau respiratoire sur l'échangeur thermique de formation.
5. Pliage de la lanière pectorale :
 - a. Faire glisser la boucle jusqu'à l'extrémité de la lanière pectorale.
 - b. Replier en accordéon la lanière pectorale au niveau des zones de pliage et la fixer avec une bande de caoutchouc (1) sur le côté où la boucle ne se trouve pas.

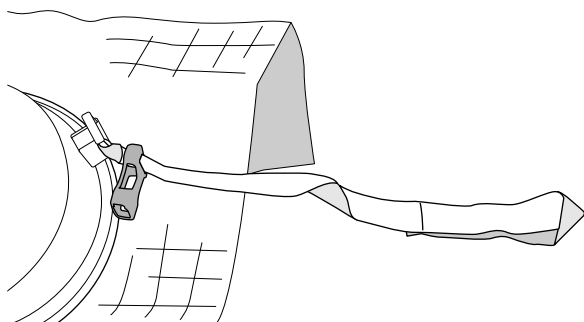


46375

6. Fixation des lunettes de protection :
 - a. Écarter le tirant.
 - b. Fixer les lunettes de protection sur la languette à bouton.
 - c. Fixer la languette à bouton sur la cartouche.
 - d. Fixer les lunettes de protection sur la cartouche.

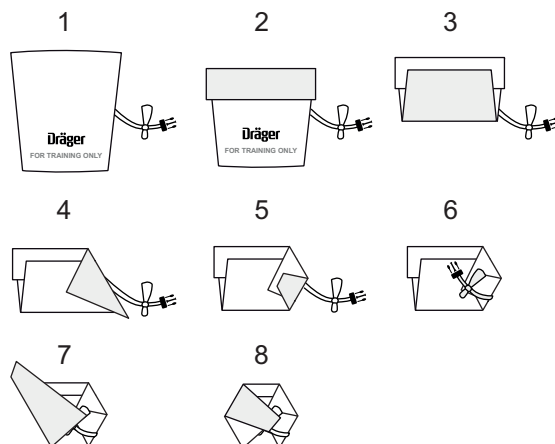
i Dräger Oxy 3000 T : Accrocher la face intérieure des lunettes de protection sur les fixations au niveau de la partie inférieure de la cartouche.
 Dräger Oxy 6000 T : Rabattre les extrémités des lunettes de protection et les ranger à l'intérieur des lunettes. Accrocher la face extérieure des lunettes de protection sur les fixations au niveau de la partie inférieure de la cartouche.

7. Faire glisser la boucle sur le tirant vers la cartouche.

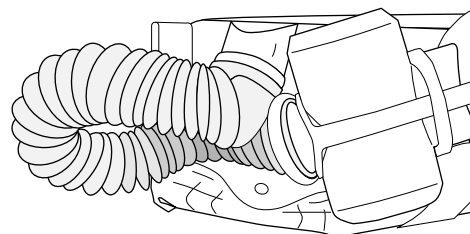


8. Plier le sac respiratoire sur la cartouche. Ce faisant, fortement tirer les bords vers le centre pour que le sac respiratoire replié soit le plus petit possible.
 - a. Poser l'appareil de formation de telle sorte que le sac respiratoire soit libre (1).
 - b. Rabattre le bord supérieur du sac respiratoire vers le bas (2).
 - c. Rabattre le bord inférieur du sac respiratoire vers le haut (3).
 - d. Replier le premier coin vers le centre (4).
 - e. Replier le deuxième coin sous le premier (5).
 - f. Poser la sangle de poitrine sur le sac respiratoire (6).
 - g. Replier le troisième coin vers le centre (7).
 - h. Replier le quatrième coin vers le centre (8).

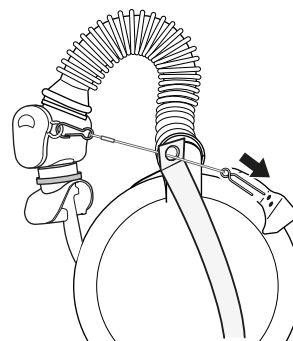
- i. Poser l'appareil de formation sur le sac respiratoire plié.



9. Faire glisser le tuyau respiratoire derrière la sangle de nuque vers le capuchon de l'embout buccal.
10. Mettre le capuchon sur l'embout buccal.
11. Insérer le tuyau respiratoire et le fixer entre le raccord et le sac respiratoire.

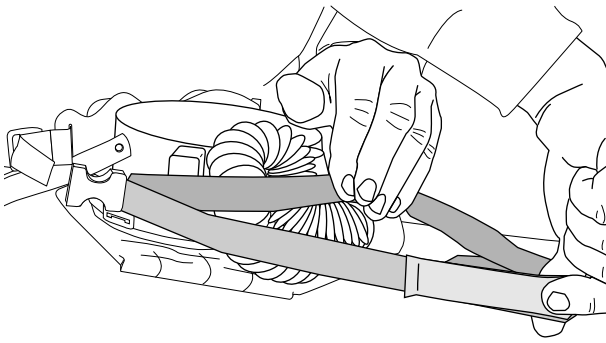


12. Faire passer la goupille de mise en marche dans l'œillet de la sangle de nuque et l'insérer dans le dispositif de mise en marche.

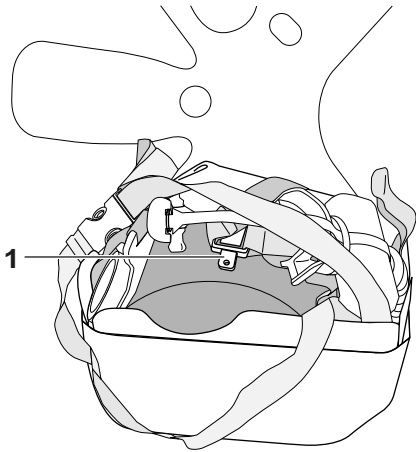


13. Déplier la sangle de nuque.
14. Tenir l'échangeur thermique, placer le tuyau respiratoire sur l'unité fonctionnelle et poser la sangle de nuque par-dessus et la tenir.

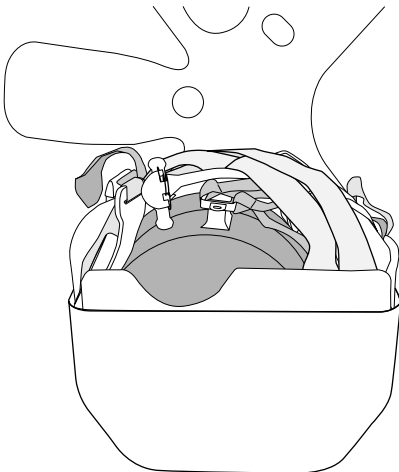
15. Poser et maintenir le tirant sur l'unité fonctionnelle.



16. Poser la partie inférieure de l'appareil. Ensuite, on peut facilement faire glisser l'unité fonctionnelle dans la partie inférieure du boîtier.
17. Tenir l'appareil de façon à ce que la fixation pour les sangles (1) dépasse le plus de la partie inférieure du boîtier, et faire glisser l'unité fonctionnelle dans la partie inférieure du boîtier.

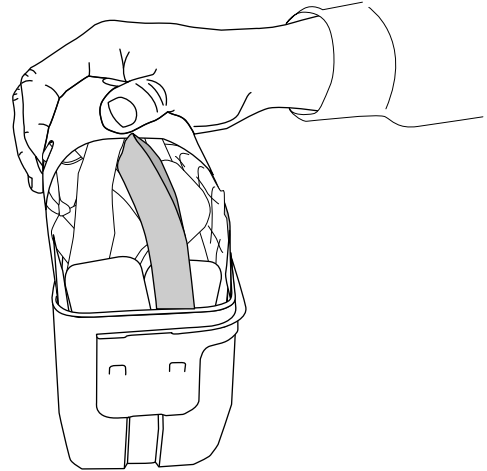


18. Poser la sangle de nuque sur l'unité fonctionnelle.



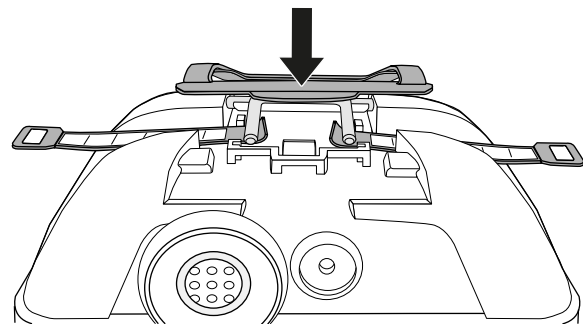
19. Rabattre l'assistant d'emballage et l'insérer entre la partie inférieure de l'appareil et le bord de l'assistant d'emballage.

20. Poser la languette jaune sur l'échangeur thermique.

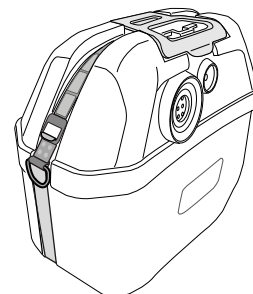


21. Placer la partie supérieure du boîtier sur sa partie inférieure. La fenêtre de l'indicateur est tournée vers l'évidement de l'assistant d'emballage.

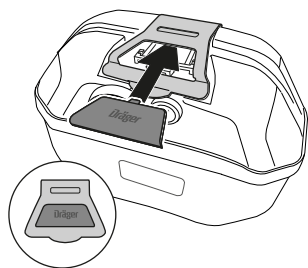
22. Accrocher les sangles de fixation sur le dispositif d'ouverture et fermer ce dernier.



23. Saisir la sangle de fixation inférieure au niveau de l'anneau en D et l'accrocher aux sangles courtes.

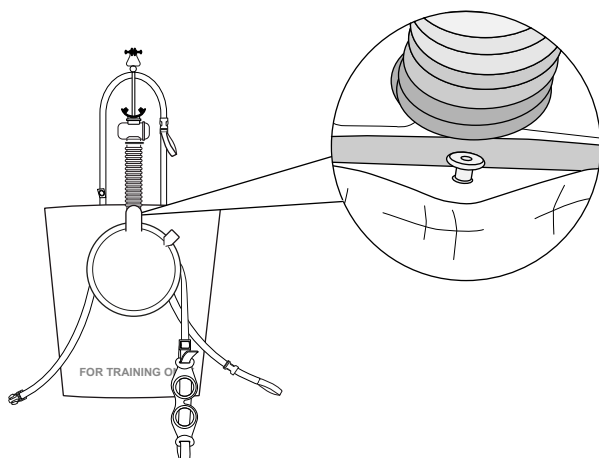


24. Utiliser le plomb de sécurité de formation.

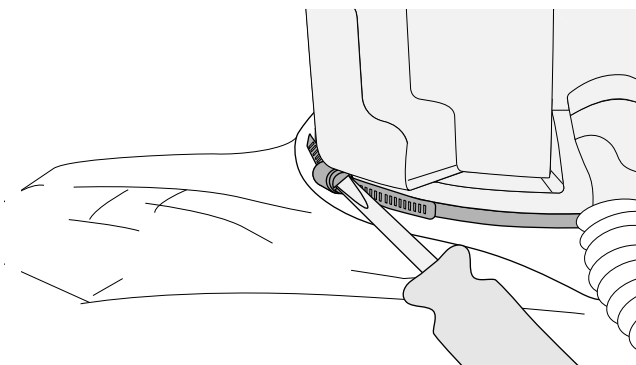


5.3 Remplacer le sac respiratoire

1. Dévisser le collier et retirer le sac respiratoire de l'unité fonctionnelle.
2. S'assurer que l'intérieur et l'extérieur du nouveau sac respiratoire sont secs.
3. Orienter la languette à bouton sur le sac respiratoire vers le tuyau respiratoire.

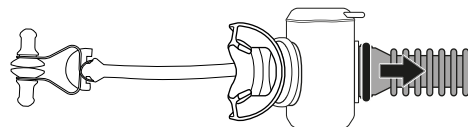


4. Envelopper l'unité fonctionnelle avec le sac respiratoire et serrer la vis du collier.

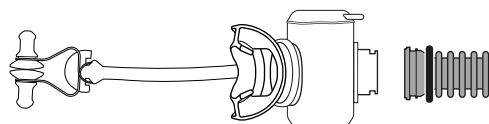


5.4 Remplacement de l'échangeur thermique de formation

1. Faire glisser le joint torique de l'échangeur thermique de formation sur le tuyau respiratoire.



2. Retirer l'ancien échangeur thermique de formation.



3. Faire glisser le tuyau respiratoire sur le nouvel échangeur thermique et faire glisser le joint torique sur l'échangeur thermique de formation.

5.5 Pictogrammes

- Si les pictogrammes des sangles de fixation sont utilisés, vous pouvez les remplacer. Respecter la direction préférentielle.

6 Transport

Transporter l'appareil de formation dans l'emballage de vente.

7 Stockage

Stocker l'appareil de formation dans un endroit frais et sec dans son emballage de vente. Conditions ambiantes, voir Caractéristiques techniques

8 Élimination

Éliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.

9 Caractéristiques techniques

Conditions ambiantes

Température lors du transport et du stockage	-20 à +80 °C
--	--------------

Température d'utilisation	-5 à +80 °C
---------------------------	-------------

Humidité relative	jusqu'à 100 %
-------------------	---------------

Résistance à l'inspiration/expiration

À un débit volumique sinusoïdal de 35 L/min	±4,0 mbar
---	-----------

Poids

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Dimensions (l x H x P)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 x 190 x 109 mm
--------------------------------	--------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 x 213 x 125 mm
--------------------------------	--------------------

Índice de contenidos

1	Información relativa a la seguridad	34
2	Convenciones en este documento	34
2.1	Significado de las advertencias	34
2.2	Convenciones tipográficas	34
3	Descripción.....	34
3.1	Descripción del producto	34
3.2	Descripción del funcionamiento	35
3.3	Uso previsto	35
4	Uso	35
4.1	Preparativos antes del uso	35
4.2	Proceso de colocación	35
4.3	Indicación para la colocación del autorrescatador de oxígeno	36
4.4	Cambiar el equipo durante el ejercicio.....	37
5	Mantenimiento.....	37
5.1	Limpieza y desinfección.....	37
5.2	Acondicionar de nuevo el equipo.....	38
5.3	Intercambiar la bolsa respiratoria.....	41
5.4	Sustituir el intercambiador de calor de entrenamiento	41
5.5	Pictogramas	41
6	Transporte	41
7	Almacenamiento.....	41
8	Eliminación	41
9	Características técnicas	42

1 Información relativa a la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- El equipo de entrenamiento solamente puede utilizarse en zonas en las que el contenido de oxígeno sea suficiente.

Estas instrucciones de uso se pueden descargar en otros idiomas de la base de datos de documentación técnica (www.draeger.com/ifu) en formato electrónico o solicitarse a Dräger en formato impreso.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de las advertencias

Las siguientes advertencias se utilizan en este documento para alertar al usuario sobre posibles peligros. Los significados de las advertencias se definen de la siguiente manera:

Señal de advertencia	Palabra de advertencia	Clasificación de la advertencia
	ATENCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Convenciones tipográficas

- En las advertencias, este triángulo indica las posibilidades de evitar el peligro.

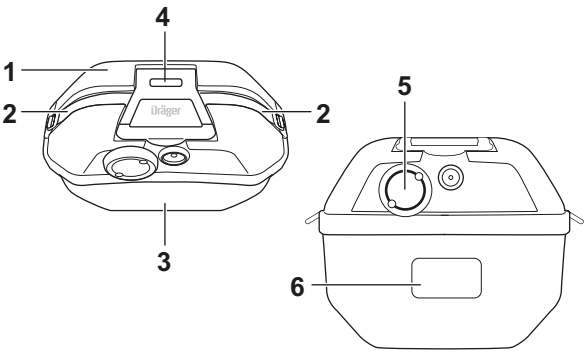
 Este símbolo indica información que facilita el uso del producto.

Los *textos en cursiva* se refieren al autorrescatador de oxígeno, siempre y cuando el manejo difiera del equipo de entrenamiento.

3 Descripción

3.1 Descripción del producto

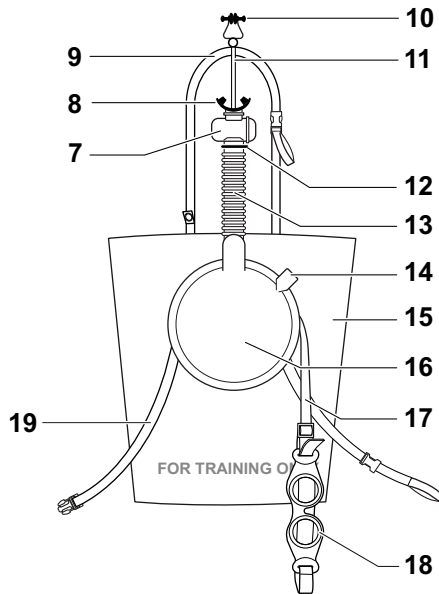
3.1.1 Carcasa



1	Parte superior de la carcasa
2	Correas tensoras (entrenamiento) ¹⁾
3	Parte inferior de la carcasa
4	Mecanismo de apertura con precinto (entrenamiento)
5	Visor con indicador de humedad (entrenamiento, no representado: indicador de calor)
6	Placa de características

1) Las piezas identificadas como de "entrenamiento" no funcionan de la misma manera con el autorrescatador de oxígeno.

3.1.2 Pieza funcional



7	Intercambiador de calor de entrenamiento
8	Boquilla
9	Cinta de cuello (entrenamiento)
10	Clip para la nariz
11	Anillo para el tubo
12	Junta tórica (entrenamiento)
13	Tubo respiratorio
14	Iniciador (entrenamiento)
15	Bolsa respiratoria
16	Cartucho (entrenamiento)
17	Lengüeta de pulsador
18	Gafas
19	Correa para el pecho

3.2 Descripción del funcionamiento

El equipo de entrenamiento está compuesto por una carcasa con una pieza funcional simulada. Al contrario que el autorrescatador de oxígeno, el equipo de entrenamiento no contiene ningún oxígeno ligado químicamente. Las medidas y peso del equipo de entrenamiento se corresponden aproximadamente con las del autorrescatador de oxígeno. La pieza funcional se corresponde básicamente con la construcción del autorrescatador de oxígeno. Con el equipo de entrenamiento, la bolsa respiratoria no se llena de oxígeno. En cambio, el intercambiador de calor de entrenamiento simula la resistencia respiratoria del autorrescatador de oxígeno.

3.3 Uso previsto

El equipo de entrenamiento está destinado únicamente para fines de formación. Se utiliza para practicar la apertura, la colocación y la respiración con un autorrescatador de oxígeno de la serie Dräger Oxy 3000 y Dräger Oxy 6000.

4 Uso

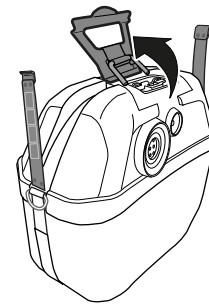
4.1 Preparativos antes del uso

i El equipo de entrenamiento no incluye el anillo de soporte, la correa de transporte ni la protección contra abrasión. Estos accesorios pueden pedirse por separado y montarse para que el equipo de entrenamiento pueda utilizarse como el autorrescatador de oxígeno en este sentido. Consultar el montaje en las instrucciones de uso del autorrescatador de oxígeno.

4.2 Proceso de colocación

i Una mala colocación causa demoras en el inicio del funcionamiento del autorrescatador de oxígeno durante una emergencia. Mediante las tareas indicadas a continuación se ahorra un valioso tiempo para ponerse el autorrescatador de oxígeno, lo que le puede salvar la vida. Realizar los siguientes pasos obligatoriamente en el orden descrito.

1. Tirar del abridor hacia arriba y presionarlo a la posición final. Las correas tensoras se caen entonces por sí mismas.



i El precinto del equipo de entrenamiento es elástico. Se puede volver a utilizar.
El precinto se rompe en el autorrescatador de oxígeno indicando así que el equipo está abierto.

2. Bajar la parte superior de la carcasa.

i El equipo de entrenamiento no tiene ninguna junta en la parte inferior de la carcasa. Así puede abrirse fácilmente. La pieza funcional puede retirarse más fácilmente que con el autorrescatador de oxígeno.

En el autorrescatador de oxígeno, la apertura resulta más sencilla de la siguiente manera:

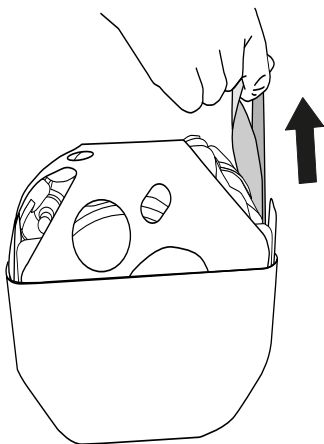
Hacer palanca con el abridor completamente desplegado para abrir la tapa.

O:

Doblar la carcasa a la altura de la línea de contacto. Para ello, colocar el equipo planamente en el suelo. Presionar contra el borde de la parte superior e inferior de la carcasa.

A temperaturas bajo cero puede ser necesario ayudarse con los pies para la apertura (similar al punto previo).

3. Sujetar el lazo amarillo y sacar el equipo fuera de la carcasa.



46188

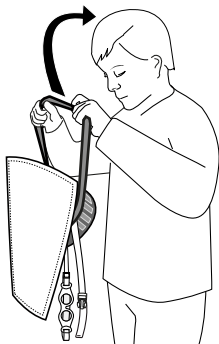
⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por daños en el equipo!

Si se tira del autorrescatador de oxígeno por la boquilla, el tubo flexible u otras piezas para extraerlo, podría sufrir daños y no suministrar suficiente aire respirable.

- Utilizar el lazo amarillo para extraerlo. Al extraerlo, tener en cuenta la dirección adecuada.

4. Sujetar el equipo de tal modo que la bolsa respiratoria esté alejada del cuerpo.
5. En caso necesario, quitarse el casco.
6. Colocar la cinta de la nuca alrededor de la nuca.



46189

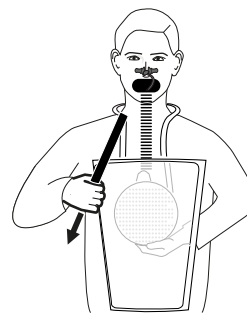
7. En caso necesario, colocarse el casco.

i Para la colocación, realizar los siguientes pasos sin detenerse.

8. Tirar de la boquilla hacia arriba y hacia la cara. Al hacerlo, la caperuza de la boquilla se suelta de la boquilla. La clavija del iniciador se extrae del equipo.
9. Colocar la boquilla en la boca. Mientras se coloca, observar que no se gire el tubo respiratorio. La pieza de goma debe encontrarse entre los dientes y los labios.
10. Rodear la boquilla por completo y de forma estanca con los labios.
11. Separar los clips para la nariz entre sí y colocarlos sobre la nariz. La nariz tiene que estar tapada herméticamente.

i *En el autorrescatador de oxígeno, el oxígeno del iniciador fluye en un plazo de 1 a 2 minutos dentro de la bolsa respiratoria. No obstante, la bolsa respiratoria no se llena por completo. Ayudar con las manos para que la bolsa respiratoria se despliegue por completo. Si la bolsa respiratoria no se llena, respirar 2 o 3 veces para llenarla.*

12. Sujetar el equipo como se muestra en la imagen y tirar del extremo de la cinta de la nuca para empujar el equipo hacia arriba. Posicionar el equipo delante del pecho. El dispositivo no debe encontrarse en una posición demasiado elevada, pero tampoco debe tirar de la boquilla.



46190

13. Si fuera necesario, quitarse las gafas correctoras.
14. Dado el caso, soltar las gafas de protección del equipo y de la lengüeta y ponérselas.
15. Colocar la correa para el pecho alrededor del cuerpo y cerrarla.
16. Tensar la correa para el pecho.

4.3 Indicación para la colocación del autorrescatador de oxígeno

- Comenzar el escape con tranquilidad, no apresurarse.
- ¡Planificar la vía de escape, tomar el camino más corto hacia un sitio con aire ambiente seguro!
- Realizar el escape con cuidado. ¡En caso de respiración agitada se consume más oxígeno!
- Siempre prestar atención a que la boquilla se encuentre fijamente entre los dientes y los labios y esté completamente cubierta por los labios para que no sea posible inhalar sustancias nocivas provenientes del entorno.

- La pinza de nariz debe cerrar la nariz correctamente para que no se puedan inhalar sustancias nocivas provenientes del entorno.
- El aire que sale del autorrescatador de oxígeno es cálido y seco. Esto es una señal del funcionamiento correcto del autorrescatador de oxígeno. Incluso un eventual sabor extraño es algo normal e inofensivo.
- No dañar ni comprimir la bolsa respiratoria, sino se perdería oxígeno de extrema necesidad.
- En caso de vómito, sacar la boquilla de la boca y taparla con el pulgar. ¡No vomitar en el autorrescatador de oxígeno!
Para no respirar aire dañado del ambiente, se debería respirar primero a través del autorrescatador de oxígeno después de volver a insertar la boquilla.

4.4 Cambiar el equipo durante el ejercicio

Si es necesario colocar un nuevo equipo de entrenamiento, proceder de la siguiente manera:

1. En caso necesario, quitarse el casco.
2. Preparar el nuevo equipo de entrenamiento.
 - a. Tirar del abridor hacia arriba y presionarlo a la posición final. Las correas tensoras se caen por sí solas.
 - b. Bajar la parte superior de la carcasa.
 - c. Sujetar el lazo amarillo y sacar el equipo de entrenamiento fuera de la carcasa.

PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por daños en el equipo!

Si se tira del autorrescatador de oxígeno por la boquilla, el tubo flexible u otras piezas para extraerlo, podría sufrir daños y no suministrar suficiente aire respirable.

- Utilizar el lazo amarillo para extraerlo. Al extraerlo, tener en cuenta la dirección adecuada.

- d. Sujetar el equipo de entrenamiento de tal modo que la bolsa respiratoria esté alejada del cuerpo.
3. Seguir respirando desde el equipo de entrenamiento antiguo.
4. Colocar la cinta de la nuca del equipo de entrenamiento alrededor de la nuca.
5. Situar el equipo de entrenamiento a la izquierda del equipo de entrenamiento antiguo. Al hacerlo, tenga en cuenta la pinza de nariz y la boquilla del antiguo equipo de entrenamiento.
6. Inspirar una última vez desde el equipo de entrenamiento antiguo.
7. Tirar de la boquilla del nuevo equipo de entrenamiento hacia arriba en la dirección de la cara. Al hacerlo, la caperuza de la boquilla se suelta de la boquilla. La clavija del iniciador se extrae del equipo de entrenamiento.
8. Retirar la boquilla y la pinza de nariz antiguos, dejarlos caer y colocar la boquilla nueva inmediatamente en la boca. Mientras se coloca, observar que no se gire la tubuladura respiratoria. La pieza de goma debe encontrarse entre los dientes y los labios.

9. Rodear la boquilla por completo y de forma estanca con los labios para evitar la respiración de sustancias nocivas del ambiente.
10. Colocar el clip para la nariz.
La nariz debe estar tapada herméticamente para evitar la respiración de sustancias nocivas del ambiente.
11. Espirar en el nuevo equipo de entrenamiento.

 En el autorrescatador de oxígeno, el oxígeno del iniciador fluye en un plazo de 1 a 2 minutos dentro de la bolsa respiratoria. No obstante, la bolsa respiratoria no se llena por completo. Ayudar con las manos para que la bolsa respiratoria se despliegue por completo.

12. Inspirar con normalidad desde el equipo de entrenamiento.
13. Abrir la hebilla situada en la correa para el pecho del antiguo equipo de entrenamiento.
14. Con la mano izquierda, sujete el antiguo equipo de entrenamiento por debajo del dispositivo y levántelo. De este modo, se alivia la tensión de la cinta para la nuca.
15. Con la mano derecha, siga la cinta aliviada para la nuca del antiguo equipo de entrenamiento hasta la hebilla y ábrala.
16. Ahora quítese el equipo de entrenamiento antiguo.
17. Sujetar el nuevo equipo de entrenamiento por debajo y tirar del extremo de la cinta de la nuca para empujar el equipo de entrenamiento hacia arriba. Posicionar el equipo de entrenamiento delante del pecho. El dispositivo no debe encontrarse en una posición demasiado elevada, pero tampoco debe tirar de la boquilla.
18. Dado el caso, soltar las gafas de protección del equipo y de la lengüeta y ponérselas.
19. Colocar la correa para el pecho alrededor del cuerpo y cerrarla.
20. Tensar la correa para el pecho.
21. En caso necesario, colocarse el casco.

5 Mantenimiento

Los repuestos están especificados en la lista de repuestos 1167.701.

5.1 Limpieza y desinfección

5.1.1 Indicaciones generales para los productos de limpieza y desinfección

AVISO

Peligro de daños en el material.

No utilizar disolventes (p. ej., acetona, alcohol) o productos de limpieza que contengan partículas abrasivas para la limpieza y desinfección.

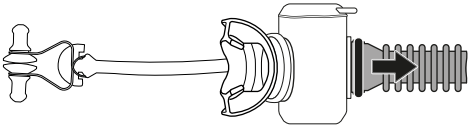
- Emplear únicamente los procedimientos descritos y utilizar los productos de limpieza y desinfección mencionados. Otros productos, dosificaciones y tiempos de acción pueden provocar daños en el producto.



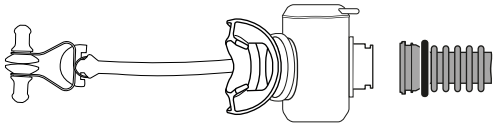
Para obtener información sobre los detergentes y desinfectantes adecuados y sus especificaciones, véase el documento 9100081 en www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Limpiar y desinfectar el equipo de entrenamiento

1. Preparar una solución limpiadora a base de agua y de detergente.
2. Limpiar el equipo de entrenamiento con un paño suave y la solución limpiadora.
3. Enjuagar a fondo el equipo de entrenamiento con agua corriente.
4. Desinfectar el intercambiador de calor de entrenamiento:
 - a. Llevar la junta tórica del intercambiador de calor de entrenamiento al tubo respiratorio.



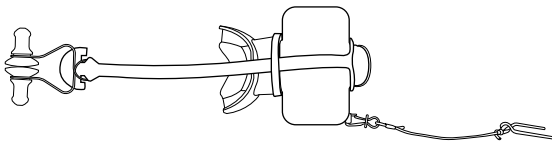
- b. Soltar el intercambiador de calor de entrenamiento del tubo respiratorio.



- c. Preparar un baño desinfectante a base de agua y un producto de desinfección adecuado.
- d. Meter el intercambiador de calor de entrenamiento en el baño de desinfección.
- e. Enjuagar a fondo con agua corriente.
5. Dejar que todas las piezas se sequen al aire o en el armario de desecación (temperatura: máx. 60 °C). Proteger contra la radiación solar directa.

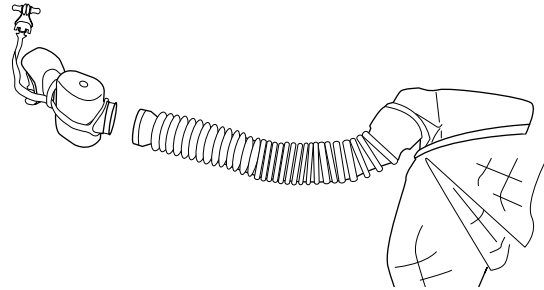
5.2 Acondicionar de nuevo el equipo

1. Asegurarse de que el anillo del tubo y la correa del iniciador están sujetos al intercambiador de calor de entrenamiento.

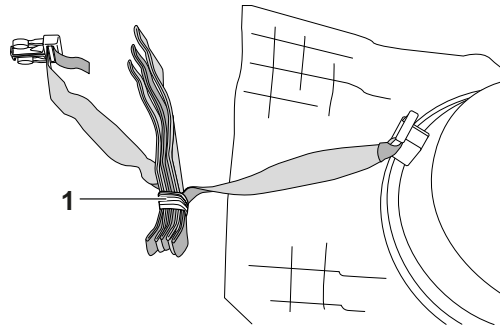


2. Llevar la hebilla hasta el extremo de la cinta de la nuca.

3. Cerrar la cinta de la nuca. Mientras se coloca, observar que no se giren las dos piezas.
4. Montar el intercambiador de calor de entrenamiento:
 - a. Colocar el intercambiador de calor de entrenamiento de tal modo que el paladar de la boquilla señale a la bolsa respiratoria.



- b. Acoplar el tubo respiratorio en la conexión del tubo del intercambiador de calor de entrenamiento.
- c. Acoplar la junta tórica del tubo respiratorio al intercambiador de calor de entrenamiento.
5. Juntar la correa para el pecho:
 - a. Llevar las hebillas hasta el extremo de la correa para el pecho.
 - b. Juntar la correa para el pecho en los puntos de pliegue a modo de acordeón y fijarla con una goma (1) en el lateral en el que no esté en contacto la hebilla.

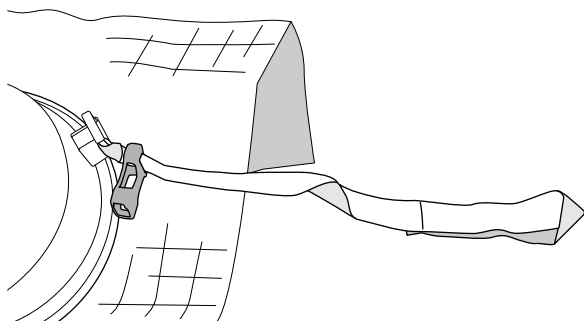


6. Sujetar las gafas de protección:
 - a. Ajustar la correa ancha.
 - b. Fijar las gafas de protección a la lengüeta.
 - c. Sujetar la lengüeta en el cartucho.
 - d. Sujetar las gafas de protección en el cartucho.

i Dräger Oxy 3000 T: Insertar el lado interior de las gafas de protección en los soportes en la parte inferior del cartucho.

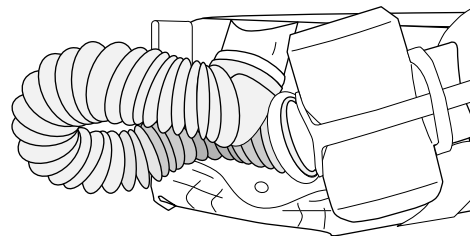
Dräger Oxy 6000 T: Doblar los extremos de las gafas de protección y guardarlos en las gafas de protección. Insertar el lado exterior de las gafas de protección en los soportes en la parte inferior del cartucho.

7. Llevar la hebilla sobre la correa de ajuste en el cartucho.



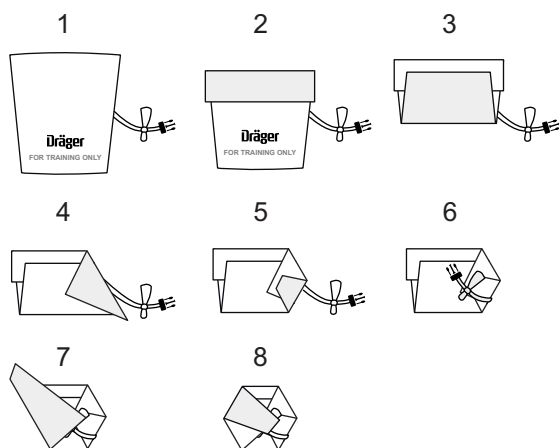
46376

11. Enroscar el tubo respiratorio y sujetar entre la conexión y la bolsa respiratoria.



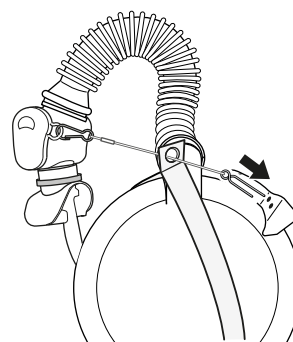
46377

8. Juntar la bolsa respiratoria sobre el cartucho. Tirar firmemente de todos los bordes hacia el centro para que la bolsa respiratoria se pliegue lo más pequeño posible después de juntarla.
- Colocar el equipo de entrenamiento de manera que la bolsa respiratoria quede libre (1).
 - Doblar hacia abajo el borde superior de la bolsa respiratoria (2).
 - Doblar hacia arriba el borde superior de la bolsa respiratoria (3).
 - Plegar la primera esquina hacia el centro (4).
 - Plegar la segunda esquina por debajo de la primera esquina (5).
 - Colocar la correa para el pecho juntada en la bolsa respiratoria (6).
 - Plegar la tercera esquina hacia el centro (7).
 - Plegar la cuarta esquina hacia el centro (8).
 - Colocar el equipo de entrenamiento sobre la bolsa respiratoria plegada.



9. Guiar el tubo respiratorio detrás de la cinta de la nuca a la caperuza de la boquilla.
10. Colocar la caperuza de la boquilla en la boquilla.

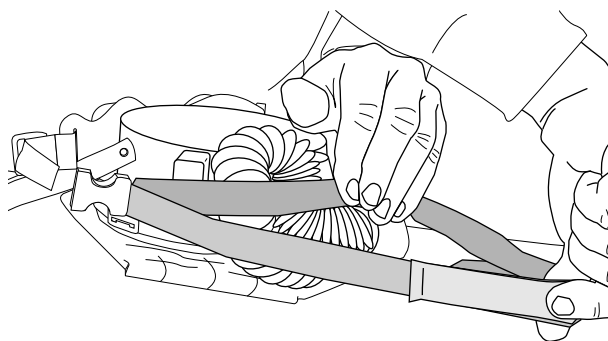
12. Tirar de la clavija del iniciador por la armella de la cinta de la nuca y enchufarla en el iniciador.



46192

13. Ensanchar la cinta de la nuca.
14. Sujetar firmemente el intercambiador de calor, colocar el tubo respiratorio en la pieza funcional, colocar encima la cinta de la nuca y sujetarla.
15. Colocar y sujetar la correa de ajuste sobre la pieza funcional.

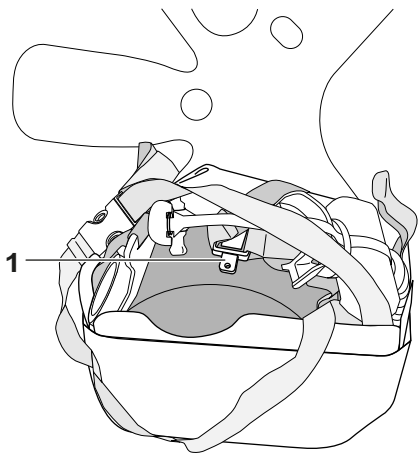
46474



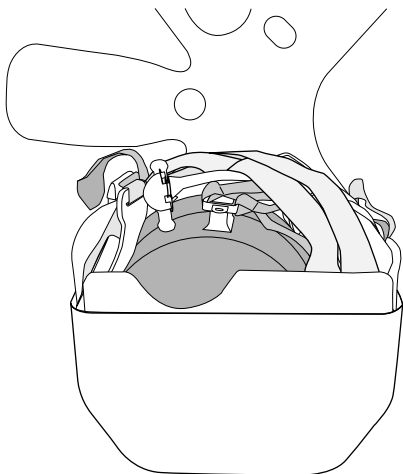
46378

16. Colocar la parte inferior de la carcasa. Entonces la pieza funcional puede desplazarse fácilmente en la parte inferior de la carcasa.

17. Sujetar el equipo de entrenamiento de manera que la fijación para las correas (1) se vea lo más amplia desde la parte inferior de la carcasa y empujar la pieza funcional en la parte inferior de la carcasa.

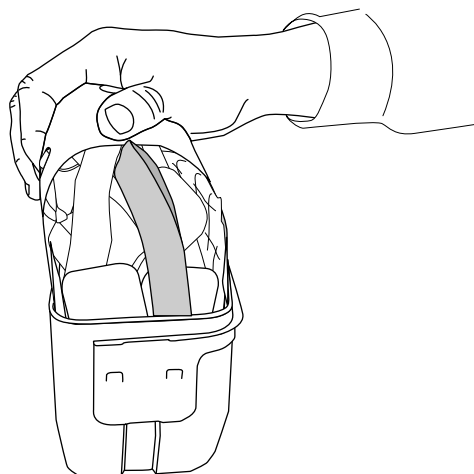


18. Colocar la cinta de la nuca sobre la pieza funcional.



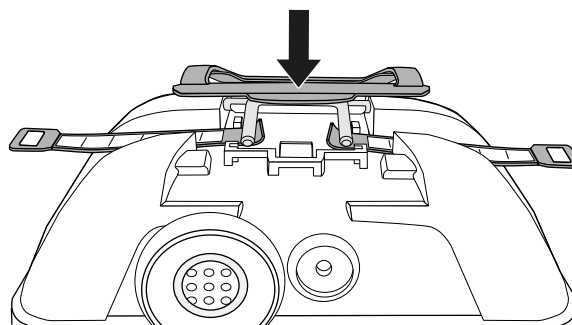
19. Doblar el soporte de embalaje y meterlo entre la parte inferior de la carcasa y el borde del soporte de embalaje.

20. Colocar la lengüeta amarilla sobre el intercambiador de calor.

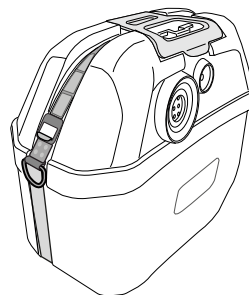


21. Colocar la parte superior de la carcasa sobre la parte inferior de la carcasa. La ventana indicadora apunta al hueco en el soporte de embalaje.

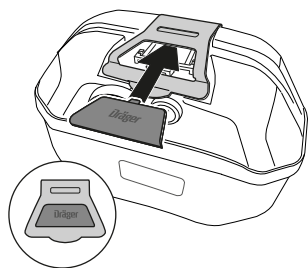
22. Enganchar las correas tensoras cortas en el mecanismo de apertura y cerrar el mecanismo de apertura.



23. Coger la correa tensora inferior en el anillo D y engancharlo en las correas tensoras cortas.

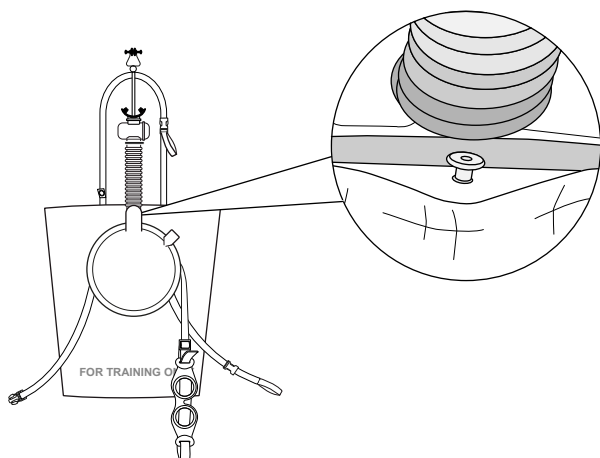


24. Colocar el precinto del entrenamiento.

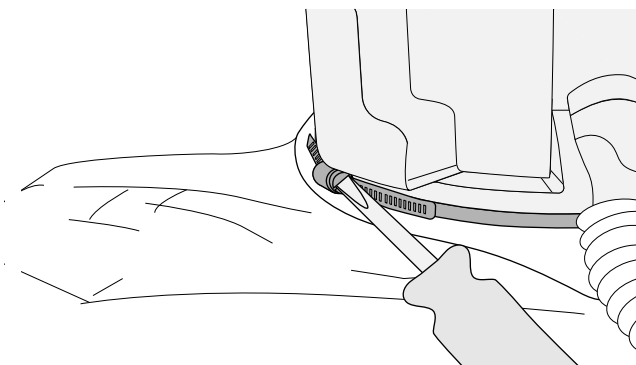


5.3 Intercambiar la bolsa respiratoria

1. Soltar las abrazaderas y bajar la bolsa respiratoria de la pieza funcional.
2. Asegurar que la nueva bolsa respiratoria esté seca por dentro y por fuera.
3. Alinear la lengüeta en la bolsa respiratoria sobre el tubo respiratorio.

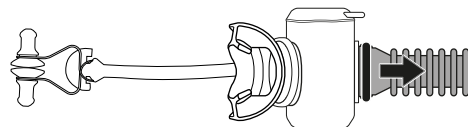


4. Colocar la bolsa respiratoria completamente sobre la pieza funcional y apretar el tornillo de la abrazadera.

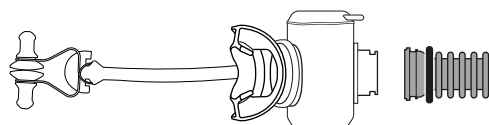


5.4 Sustituir el intercambiador de calor de entrenamiento

1. Llevar la junta tórica del intercambiador de calor de entrenamiento al tubo respiratorio



2. Retirar el anterior intercambiador de calor de entrenamiento.



3. Llevar el tubo respiratorio al nuevo intercambiador de calor de entrenamiento y arrastrar la junta tórica al intercambiador de calor de entrenamiento.

5.5 Pictogramas

- Cuando las etiquetas de las correas tensoras se hayan desgastado, se pueden retirar y sustituir por otras nuevas. Tener en cuenta la forma de colocación.

6 Transporte

Transportar el dispositivo de entrenamiento en su caja de embalaje.

7 Almacenamiento

Almacenar el dispositivo de entrenamiento dentro de su caja de embalaje en lugar frío y seco. Condiciones ambientales, véase Características técnicas

8 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.

9 Características técnicas

Condiciones ambientales

Temperatura durante el transporte y el almacenamiento -20 °C a +80 °C

Temperatura durante el uso -5 °C a +80 °C

Humedad relativa hasta el 100 %

Resistencia de inspiración/expiración

a 35 L/min de flujo de volumen senoidal ±4,0 mbar

Peso

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Dimensiones (An x Al x P)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Índice

1	Informações sobre segurança	44
2	Convenções neste documento	44
2.1	Significado dos avisos	44
2.2	Convenções tipográficas.....	44
3	Descrição	44
3.1	Vista geral de produtos	44
3.2	Descrição do funcionamento	45
3.3	Finalidade	45
4	Uso	45
4.1	Preparação para o uso	45
4.2	Processo de colocação.....	45
4.3	Instruções sobre o uso do equipamento autônomo de fuga de oxigênio.....	46
4.4	Substituição do aparelho durante o treino	47
5	Manutenção	47
5.1	Limpeza e desinfecção	47
5.2	Restaurar o aparelho	48
5.3	Troca do balão respiratório	51
5.4	Substitua o trocador de calor de treino	51
5.5	Pictogramas	51
6	Transporte	51
7	Armazenamento	51
8	Descarte	51
9	Dados técnicos.....	52

1 Informações sobre segurança

- Antes de usar o produto, leia atentamente as Instruções de Uso.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.
- O equipamento de treino só pode ser usado em áreas em que o teor de oxigênio é suficiente.

 Estas Instruções de Uso podem ser baixadas em formato eletrônico em outros idiomas no banco de dados para documentação técnica (www.draeger.com/ifu) ou obtidas como cópia impressa da Dräger.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos avisos

Os avisos seguintes são usados nesse documento para avisar o usuário sobre possíveis perigos. Os significados dos avisos são definidos do seguinte modo:

Símbolos de aviso	Palavra-sinal	Classificação dos avisos
	CUIDADO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

2.2 Convenções tipográficas

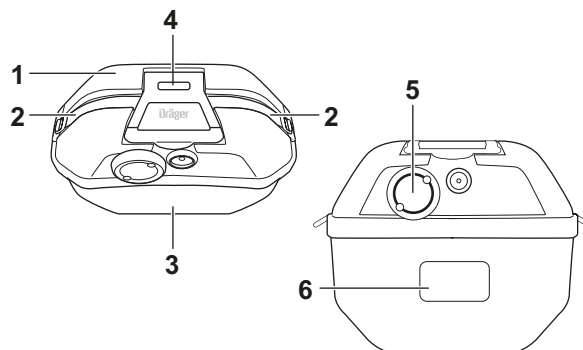
- Este triângulo em avisos assinala a possibilidade de evitar o perigo.
-  Este símbolo indica informações que facilitam a utilização do produto.

Os textos em *itálico* referem-se ao equipamento autônomo de oxigênio, desde que o manuseio seja diferente do equipamento de treino.

3 Descrição

3.1 Vista geral de produtos

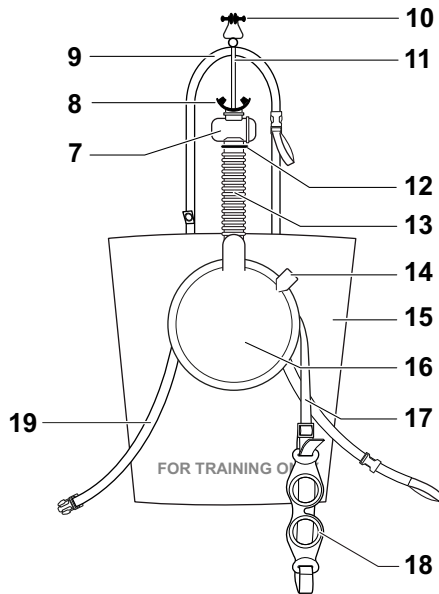
3.1.1 Caixa



1	Parte superior da caixa
2	Cintas tensoras (Training) ¹⁾
3	Parte inferior da caixa
4	Mecanismo de abertura com vedação de chumbo (Training)
5	Janela com indicador de umidade (Training, não representado: indicador de calor)
6	Campo de etiqueta

- 1) As peças marcadas com "Training" não funcionam exatamente como o equipamento autônomo de fuga de oxigênio.

3.1.2 Peça funcional



7	Trocador de calor de treino
8	Bocal
9	Alça de pescoço (Training)
10	Pinça nasal
11	Anel da mangueira
12	O-Ring (Training)
13	Mangueira respiratória
14	Arrancador (Training)
15	Balão respiratório
16	Cartucho (Training)
17	Correia de abotoar
18	Óculos
19	Alça peitoral

3.2 Descrição do funcionamento

O equipamento de treino é composto de uma caixa com peça funcional simulada. Ao contrário dos equipamentos autônomos de oxigênio, o equipamento de treino não contém oxigênio quimicamente combinado. As medidas e o peso do equipamento de treino correspondem aproximadamente aos do equipamento autônomo de oxigênio. A peça funcional corresponde essencialmente à estrutura do equipamento autônomo de oxigênio. No equipamento de treino, o balão respiratório não se enche de oxigênio. Ao invés disso, o trocador de calor de treino simula a resistência respiratória do equipamento autônomo de oxigênio.

3.3 Finalidade

O equipamento de treino é destinado exclusivamente ao treino. É utilizado para treinar a abertura e a colocação, bem como a respiração, com um equipamento autônomo de oxigênio da série Dräger Oxy 3000 e Dräger Oxy 6000.

4 Uso

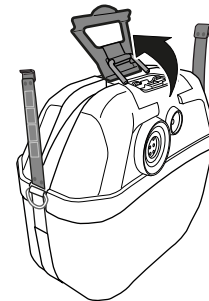
4.1 Preparação para o uso

i O anel de suporte, a alça de suporte e a proteção contra abrasão não fazem parte do material fornecido com o equipamento de treino. Todavia, eles podem ser encomendados adicionalmente e montados para que o equipamento de treino corresponda, portanto, ao equipamento autônomo de oxigênio. A montagem pode ser consultada nas instruções de uso do equipamento autônomo de oxigênio.

4.2 Processo de colocação

i A colocação incorreta provoca atrasos no uso do equipamento autônomo de oxigênio em casos de emergência. Através dos seguintes exercícios, você pode economizar um tempo precioso no uso do equipamento autônomo de oxigênio, o que pode salvar a sua vida. Os passos que se seguem devem ser executados obrigatoriamente na sequência descrita.

1. Puxe o mecanismo de abertura para cima e pressione para a posição final. As cintas tensoras caem depois sozinhas.



i O selo do equipamento de treino é elástico. Ele pode ser novamente usado.
No equipamento autônomo de oxigênio, o selo se rompe, indicando, com isso, que o aparelho foi aberto.

2. Remova a parte superior da caixa.

i O equipamento de treino não possui vedação na parte inferior da caixa. Desse modo, é possível abri-lo facilmente. A peça funcional pode ser retirada mais facilmente do que no equipamento autônomo de oxigênio. *No equipamento autônomo de oxigênio, a aberta pode ser ajudada da seguinte forma:*

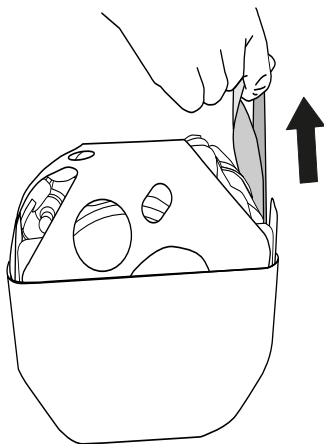
Force a tampa com o mecanismo de abertura totalmente aberto.

Ou:

Dobre a caixa ao nível da vedação facial. Para isso coloque o aparelho no chão. Pressione a borda da parte superior e inferior da caixa.

Em temperaturas negativas, se necessário, apoie a abertura com os pés (semelhante ao ponto anterior).

3. Segure a laçada amarela e retire o aparelho da caixa.



461188

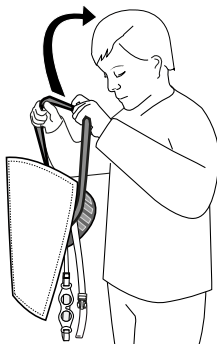
⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido a dano no aparelho!

Se o equipamento autônomo de oxigênio for puxado para fora da caixa no bocal, na mangueira ou em outras peças, ele pode ser danificado e não fornecer ar de respiração suficiente.

- Use a laçada amarela para puxar para fora. Ao retirar, leve em consideração a direção representada.

4. Segure o equipamento de forma que o balão respiratório esteja virado para o lado contrário do corpo.
5. Se necessário, retire o capacete.
6. Coloque a alça de pescoço em volta do pescoço.



7. Se necessário, coloque o capacete.

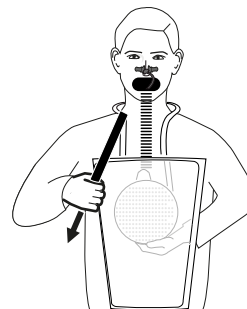
461189

i Efetue os próximos passos para colocação de modo rápido.

8. Puxe o bocal para cima, no sentido da face. Assim, a tampa do bocal solta-se do bocal. O pino acionador é puxado para fora do equipamento.
9. Coloque o bocal na boca. Tenha atenção para não obstruir a mangueira respiratória. A peça de borracha deve estar entre os dentes e os lábios.
10. Cubra o bocal firmemente com os lábios.
11. Abra a pinça do nariz e coloque-a sobre o nariz. O nariz precisa ficar totalmente tapado.

i *No equipamento autônomo de oxigênio, o oxigênio do arrancador flui dentro de 1 até 2 minutos para o balão respiratório. Porém, o balão respiratório não enche completamente. Se necessário, auxilie a abertura do balão respiratório com as mãos. Se o balão respiratório não encher, enchê-la com 2 ou 3 fortes fluxos de ar exalado.*

12. Segure o equipamento como indicado e puxe a extremidade da alça de pescoço, para levantar o equipamento. Posicione o equipamento no peito. O equipamento não deve estar posicionado muito alto mas também não deve puxar o bocal.



461190

13. Se necessário, retire os óculos.
14. Se necessário, retire os óculos de proteção do equipamento e da correia de abotoar e coloque-os.
15. Coloque a alça peitoral em volta do corpo e feche-a.
16. Aperte a alça peitoral.

4.3 Instruções sobre o uso do equipamento autônomo de fuga de oxigênio

- Inicie a evacuação com calma, sem pânico.
- Planeje a rota de evacuação, escolhendo o caminho mais curto em ar ambiente seguro!
- Efetue a evacuação com cautela. Uma respiração curta e rápida consome mais oxigênio!
- Certifique-se sempre de que o bocal esteja posicionado firmemente entre os dentes e os lábios e vedado com os lábios, para que não sejam inspiradas substâncias prejudiciais do ambiente.
- A pinça do nariz tem de fechar bem o nariz para que não sejam inspiradas substâncias prejudiciais do ambiente.

- O ar do equipamento autônomo de oxigênio é quente e seco. Isso significa o correto funcionamento do equipamento autônomo de oxigênio. Um eventual sabor estranho é normal e inofensivo.
- Não danifique nem pressione o balão respiratório, caso contrário, perde-se oxigênio vital.
- Em caso de náusea, retire o bocal da boca e tampe-o com o polegar. Não vomite no equipamento autônomo de oxigênio!
Para evitar respirar o ar contaminado do ambiente, deve-se inspirar primeiro a partir do equipamento autônomo de fuga de oxigênio após a recolocação do bocal ou após a colocação do capuz.

4.4 Substituição do aparelho durante o treino

Se for necessário colocar um novo equipamento de treino, proceda do seguinte modo:

1. Se necessário, retire o capacete.
2. Preparar o novo equipamento de treino.
 - a. Puxe o mecanismo de abertura para cima e pressione para a posição final. As cintas tensoras soltam-se sozinhas.
 - b. Remova a parte superior da caixa.
 - c. Segure a laçada amarela e retire o equipamento de treino da caixa.

CUIDADO

Perigo de lesão devido a dano no aparelho!

Se o equipamento autônomo de oxigênio for puxado para fora da caixa no bocal, na mangueira ou em outras peças, ele pode ser danificado e não fornecer ar de respiração suficiente.

- Use a laçada amarela para puxar para fora. Ao retirar, leve em consideração a direção representada.

- d. Segure o equipamento de treino de forma que o balão respiratório esteja virado para o lado contrário do corpo.
3. Continue a respirar pelo equipamento de treino antigo.
 4. Coloque a alça de pescoço do equipamento de treino novo em volta do pescoço.
 5. Posicione o equipamento de treino novo à esquerda do antigo. Esteja atento à pinça nasal e ao bocal do antigo equipamento de treino.
 6. Respire uma última vez pelo equipamento de treino antigo.
 7. Puxe o bocal do equipamento de treino novo para cima no sentido da face. Assim, a tampa do bocal solta-se do bocal. O pino acionador é puxado para fora do equipamento de treino.
 8. Retire o bocal e a pinça nasal, deixe cair e coloque imediatamente o novo bocal na boca. Tenha atenção para não obstruir a traqueia respiratória. A peça de borracha deve estar entre os dentes e os lábios.
 9. Feche bem o bocal com os lábios para que não sejam inaladas substâncias nocivas provenientes do ambiente.
 10. Coloque a pinça nasal.

É preciso tapar o nariz para que não sejam inalados poluentes provenientes do ambiente.

11. Respirar no novo equipamento de treino.

 No equipamento autônomo de oxigênio, o oxigênio do arrancador flui dentro de 1 até 2 minutos para o balão respiratório. Porém, o balão respiratório não enche completamente. Se necessário, auxilie a abertura do balão respiratório com as mãos.

12. Inspire normalmente através do equipamento de treino novo.
13. Abra a alça peitoral do equipamento de treino antigo.
14. Usando a mão esquerda, segure o equipamento de treino antigo sob o aparelho e levante-o. Isso permite aliviar a tensão na alça de pescoço.
15. Com sua mão direita, siga a alça de pescoço menos tensionada do equipamento de treino antigo até a fivela e abra-a.
16. Retire o equipamento de treino antigo.
17. Segure a extremidade inferior do novo equipamento de treino e puxe a extremidade da alça de pescoço, para levantar o equipamento de treino. Posicione o equipamento de treino no peito. O equipamento não deve estar posicionado muito alto mas também não deve puxar o bocal.
18. Se necessário, retire os óculos de proteção do equipamento e da correia de abotoar e coloque-os.
19. Coloque a alça peitoral em volta do corpo e feche-a.
20. Aperte a alça peitoral.
21. Se necessário, coloque o capacete.

5 Manutenção

As peças de reposição encontram-se na lista de peças de reposição 1167.701.

5.1 Limpeza e desinfecção

5.1.1 Avisos gerais sobre os produtos de limpeza e desinfetantes

AVISO

Risco de danos ao material!

Não utilizar solventes (por ex., acetona, álcool) ou agentes de limpeza com partículas abrasivas para a limpeza e desinfecção.

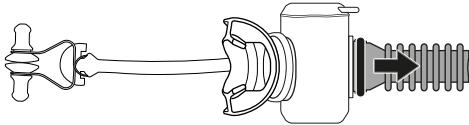
- Aplicar apenas os procedimentos descritos e os detergentes e desinfetantes indicados. Outros produtos, dosagens e tempos de exposição podem causar danos ao produto.



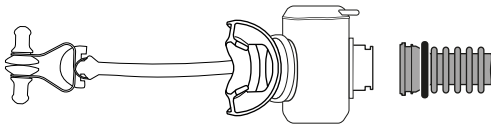
Para informações sobre os produtos de limpeza e desinfetantes e suas especificações veja o documento 9100081 em www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Limpar e desinfetar o equipamento de treino

1. Prepare uma solução de limpeza com água e um produto de limpeza.
2. Limpe o equipamento de treino utilizando um pano macio e a solução de limpeza.
3. Lave bem o equipamento de treino com água corrente.
4. Desinfete o trocador de calor de treino:
 - a. Desloque o O-Ring do trocador de calor de treino na mangueira respiratória.



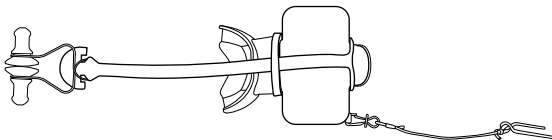
- b. Solte o trocador de calor de treino da mangueira respiratória.



- c. Prepare uma solução de desinfecção com água e um produto desinfetante adequado.
- d. Coloque o trocador de calor de treino na solução de desinfecção.
- e. Lave bem com água corrente.
5. Deixe secar todas as peças ao ar ou em cabine de secagem (temperatura: máx. 60 °C). Proteger contra radiação solar direta.

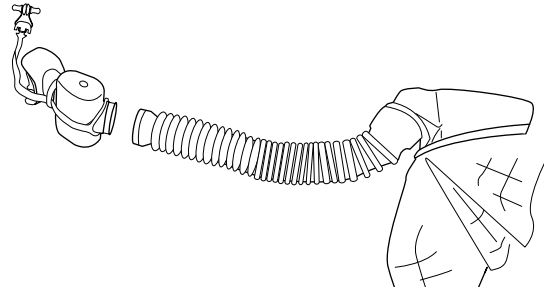
5.2 Restaurar o aparelho

1. Certifique-se que o anel da mangueira e o cordão acionador estejam fixados no trocador de calor de treino.

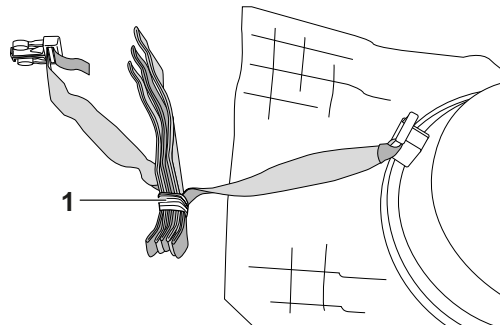


2. Desloque a fivela até a extremidade da alça de pescoço.
3. Feche a alça de pescoço. Tenha atenção para que as peças não estejam torcidas.

4. Monte o trocador de calor de treino:
 - a. Posicione o trocador de calor de treino de modo que o palato mole do bocal esteja virado para o balão respiratório.



- b. Desloque a mangueira respiratória sobre a conexão da mangueira do trocador de calor de treino.
- c. Desloque o O-Ring da mangueira respiratória sobre o trocador de calor de treino.
5. Dobre a alça peitoral:
 - a. Desloque as fivelas até a extremidade da alça peitoral.
 - b. Dobre a alça peitoral no ponto de dobra como um acordeão e, com uma cinta de borracha (1), fixe no lado onde não está a fivela.

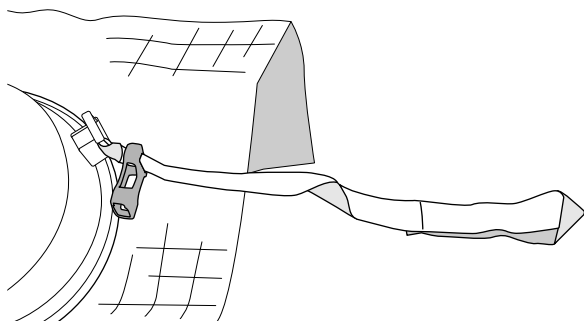


6. Fixe os óculos de proteção:
 - a. Alargue a cinta.
 - b. Fixe os óculos de proteção na correia de abotoar.
 - c. Fixe a correia de abotoar no cartucho.
 - d. Fixe os óculos de proteção no cartucho.

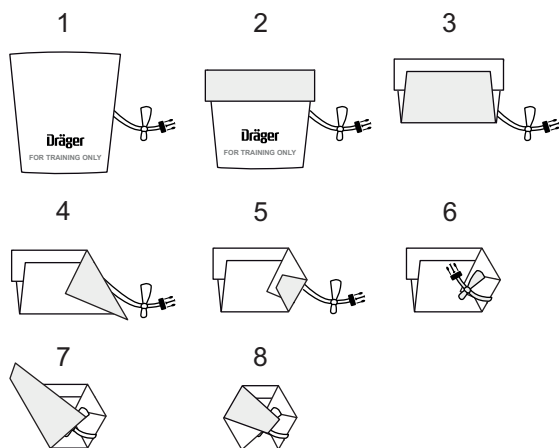
i Dräger Oxy 3000 T: coloque o lado interior dos óculos de proteção nos suportes na parte inferior do cartucho.

Dräger Oxy 6000 T: dobre as extremidades dos óculos de proteção e coloque-as nos óculos de proteção. Coloque o lado exterior dos óculos de proteção nos suportes na parte inferior do cartucho.

7. Desloque a fivela no cordão para o cartucho.

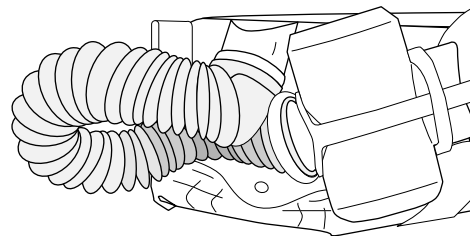


8. Dobre o balão respiratório no cartucho. Puxe bem todos os cantos para o centro, para que o balão respiratório esteja dobrado da forma mais pequena possível.
- Coloque o equipamento de treino de forma que o balão respiratório esteja livre (1).
 - Dobre a borda superior do balão respiratório para baixo (2).
 - Dobre a borda inferior do balão respiratório para cima (3).
 - Dobre o primeiro canto para o centro (4).
 - Dobre o segundo canto por baixo do primeiro canto (5).
 - Coloque a alça peitoral dobrada no balão respiratório (6).
 - Dobre o terceiro canto para o centro (7).
 - Dobre o quarto canto para o centro (8).
 - Coloque o equipamento de treino no balão respiratório dobrado.

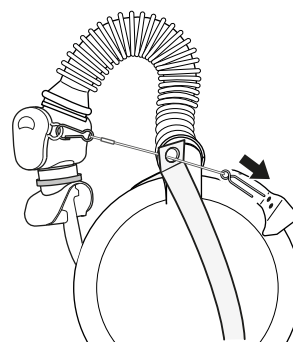


9. Coloque a mangueira respiratória atrás da alça de pescoço para a tampa do bocal.
10. Coloque a tampa do bocal no bocal.

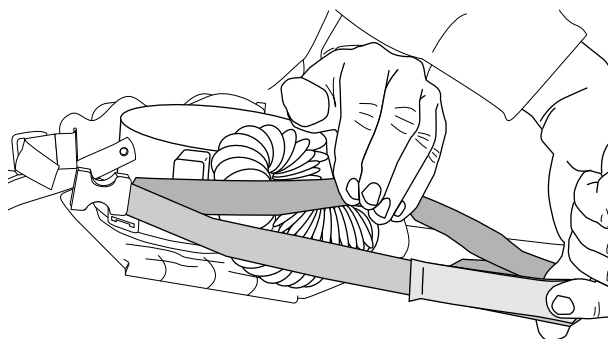
11. Gire a mangueira respiratória e fixe entre a ligação e o balão respiratório.



12. Puxe o pino acionador através do orifício da alça de pescoço e insira no arrancador.

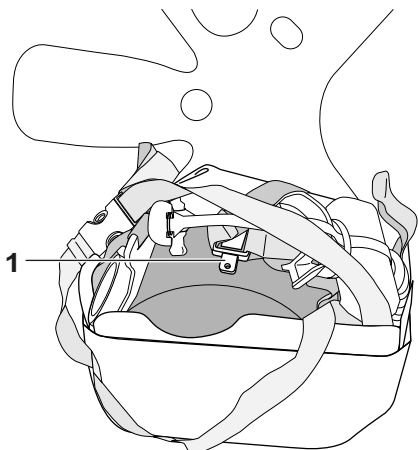


13. Alargue a alça de pescoço.
14. Fixe o trocador de calor, coloque a mangueira respiratória na peça funcional, coloque a alça de pescoço por cima e fixe-a.
15. Coloque o cordão sobre a peça funcional e fixe-o.



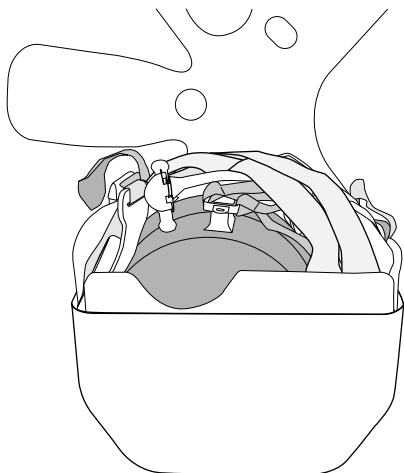
16. Coloque a parte inferior da caixa. A peça funcional pode então ser facilmente deslocada para a parte inferior da caixa.

17. Segure o equipamento de treino de forma que a fixação das alças (1) esteja o mais afastado da parte inferior da caixa e insira a peça funcional na parte inferior da caixa.



46379

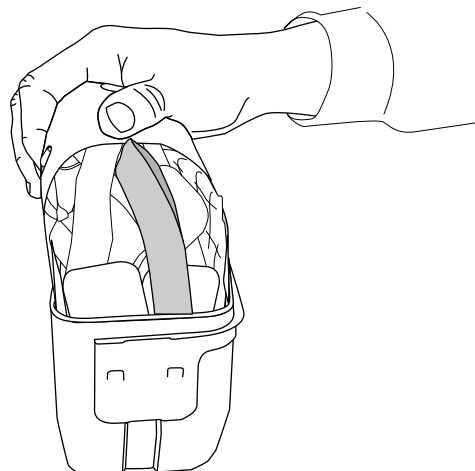
18. Coloque a alça de pescoço na peça funcional.



46380

19. Dobre o auxiliar de embalagem e coloque entre a parte inferior da caixa e a borda da do auxiliar de embalagem.

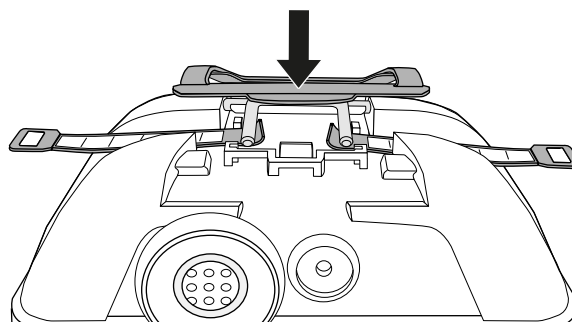
20. Coloque a correia amarela no trocador de calor.



46381

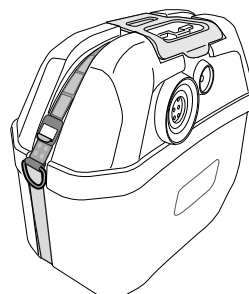
21. Coloque a parte superior da caixa sobre a parte inferior da caixa. A janela do indicador está virada para o entalhe no auxiliar de embalagem.

22. Engate as cintas tensoras curtas no mecanismo de abertura e feche-o.



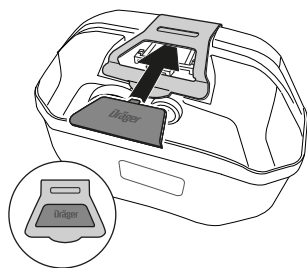
46473

23. Segure a cinta tensora inferior no anel D e engate-a nas cintas tensoras curtas.



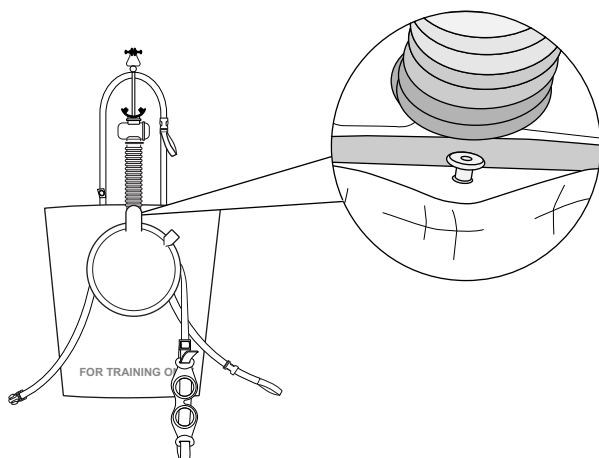
46472

24. Coloque o selo de treino.

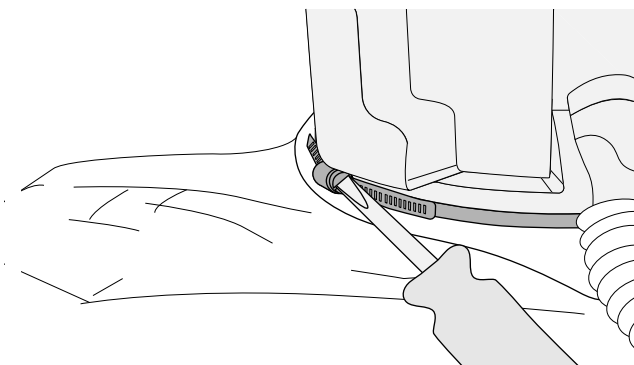


5.3 Troca do balão respiratório

1. Parafuse a abraçadeira e remova o balão respiratório da peça funcional.
2. Certifique-se que o novo balão respiratório esteja seco por dentro e fora.
3. Posicione a correia de abotoar do balão respiratório na mangueira respiratória.

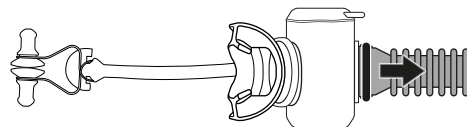


4. Coloque o balão respiratório sobre todos os lados da peça funcional e aperte o parafuso na abraçadeira.

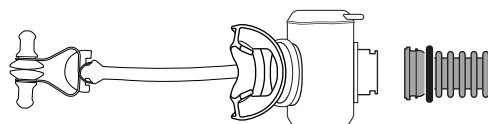


5.4 Substitua o trocador de calor de treino

1. Desloque o O-Ring do trocador de calor de treino na mangueira respiratória.



2. Retire o trocador de calor de treino antigo.



3. Desloque a mangueira respiratória sobre o novo trocador de calor de treino e o O-Ring sobre o trocador de calor de treino.

5.5 Pictogramas

- Se os pictogramas nas cintas tensoras estiverem desgastados, eles podem ser removidos e trocados por novos. Observe a direção preferencial.

6 Transporte

Transporte o equipamento de treino na embalagem de venda.

7 Armazenamento

Armazene o equipamento de treino em um local fresco e seco na embalagem de venda. Condições ambientais, veja Dados técnicos

8 Descarte

Descarte o produto de acordo com as normas em vigor.

9 Dados técnicos

Condições ambientais

Temperatura em transporte e armazenagem	-20 °C até +80 °C
---	-------------------

Temperatura em funcionamento	-5 °C até +80 °C
------------------------------	------------------

umidade relativa	até 100 %
------------------	-----------

Resistência inspiratória/expiratória

com 35 L/min de fluxo volumétrico de forma sinusoidal	±4,0 mbar
---	-----------

Peso

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Dimensões (L x A x P)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Indice

1	Informazioni sulla sicurezza.....	54
2	Convenzioni grafiche del presente documento.....	54
2.1	Significato delle indicazioni di avvertenza.....	54
2.2	Convenzioni tipografiche.....	54
3	Descrizione	54
3.1	Panoramica del prodotto	54
3.2	Descrizione del funzionamento.....	55
3.3	Utilizzo previsto	55
4	Uso	55
4.1	Preparazione prima dell'uso.....	55
4.2	Sistemazione dell'apparecchio.....	55
4.3	Indicazioni per l'utilizzo dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio	57
4.4	Sostituzione dell'apparecchio durante l'esercitazione	57
5	Manutenzione	57
5.1	Pulizia e disinfezione	58
5.2	Rimessa a punto dell'apparecchio	58
5.3	Sostituzione del sacchetto di respirazione.....	61
5.4	Sostituzione dello scambiatore termico da addestramento	61
5.5	Simboli	61
6	Trasporto	61
7	Conservazione.....	61
8	Smaltimento.....	61
9	Dati tecnici	62

1 Informazioni sulla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- L'apparecchio da addestramento può essere impiegato solo in zone in cui vi è ossigeno sufficiente.

 Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in altre lingue dalla banca dati per la documentazione tecnica in forma elettronica o acquistate come modello stampato tramite Dräger (www.draeger.com/ifu).

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato delle indicazioni di avvertenza

Le seguenti indicazioni di avvertenza sono utilizzate nel presente documento per segnalare all'utilizzatore possibili pericoli. I significati delle indicazioni di avvertenza sono definiti come indicato di seguito.

Segnale di avvertimento	Parola di segnalazione	Classificazione dell'indicazione di avvertimento
	ATTENZIONE	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

2.2 Convenzioni tipografiche

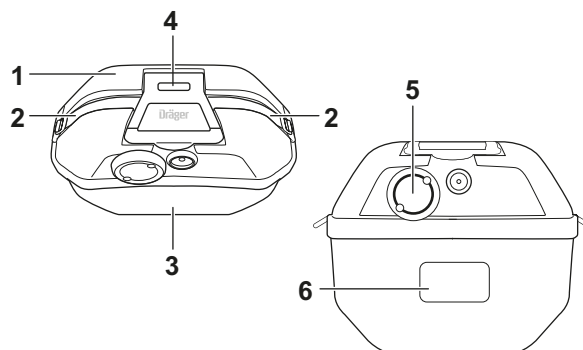
- Nelle indicazioni di avvertenza, questo triangolo segnala come è possibile evitare una situazione pericolosa.
-  Questo simbolo segnala le informazioni che facilitano l'uso del prodotto.

I *testi in corsivo* si riferiscono all'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, laddove la sua manipolazione differisca da quella dell'apparecchio da addestramento.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

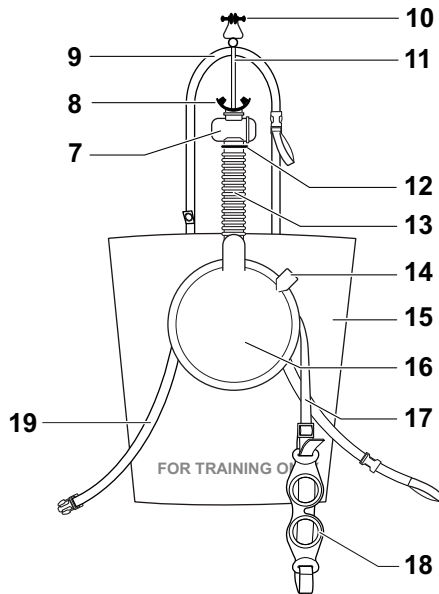
3.1.1 Custodia



1	Parte superiore della custodia
2	Cinghie di fissaggio (addestramento) ¹⁾
3	Parte inferiore della custodia
4	Dispositivo di apertura piombato (addestramento)
5	Visore con indicatore dell'umidità (addestramento, non rappresentato: indicatore di calore)
6	Spazio per le marcature

1) I componenti contrassegnati dalla parola "addestramento" non funzionano esattamente come nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

3.1.2 Componente funzionale



7	Scambiatore termico da addestramento
8	Boccaglio
9	Tracolla (addestramento)
10	Stringinaso
11	Anello per il tubo
12	O-ring (addestramento)
13	Tubo flessibile di respirazione
14	Starter (addestramento)
15	Sacchetto respiratorio
16	Cartuccia (addestramento)
17	Laccetto di aggancio
18	Occhiali
19	Fascia pettorale

3.2 Descrizione del funzionamento

L'apparecchio da addestramento è costituito da una custodia con componente funzionale simulata. Al contrario che nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, nell'apparecchio da addestramento non è contenuto alcun ossigeno legato chimicamente. Le dimensioni e il peso dell'apparecchio da addestramento corrispondono all'incirca a quelle dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. Il componente funzionale corrisponde fondamentalmente alla struttura dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. Nell'apparecchio da addestramento, il sacchetto di respirazione non si riempie di ossigeno. Lo scambiatore termico da addestramento simula, invece, la resistenza respiratoria dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

3.3 Utilizzo previsto

L'apparecchio da addestramento deve essere usato unicamente ai fini delle esercitazioni. Viene impiegato per esercitarsi ad aprire e indossare un apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio delle serie Dräger Oxy 3000 e Dräger Oxy 6000, nonché a respirare con lo stesso.

4 Uso

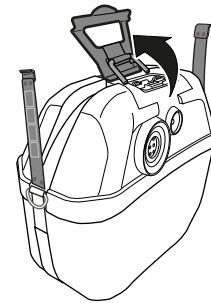
4.1 Preparazione prima dell'uso

i L'anello di sostegno, la cinghia da trasporto e la protezione antiabrasione non fanno parte del materiale fornito con l'apparecchio da addestramento. Tuttavia, possono essere ordinati separatamente e montati per far sì che l'apparecchio da addestramento corrisponda all'incirca all'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. La procedura di montaggio è riportata nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

4.2 Sistemazione dell'apparecchio

i Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene sistemato in maniera sbagliata, si possono verificare dei ritardi nei casi di emergenza. Grazie ai seguenti esercizi, si può guadagnare tempo prezioso nell'impiego dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, salvando la propria vita. Effettuare pertanto le operazioni previste attenendosi ai passaggi descritti di seguito e rispettando l'ordine indicato.

1. Sollevare il dispositivo di apertura e spingerlo nella posizione finale. Le cinghie di fissaggio cadono da sole.

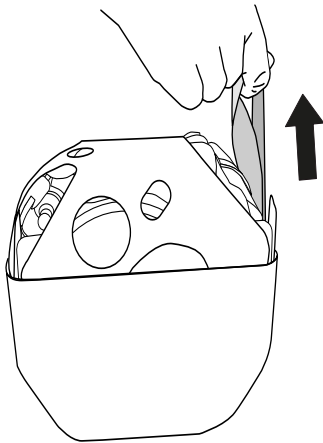


i Il sigillo dell'apparecchio da addestramento è elastico. Può essere riutilizzato. *Nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio il piombino si strappa, mostrando così che l'apparecchio è stato aperto.*

2. Rimuovere la parte superiore della custodia.

i L'apparecchio da addestramento non è dotato di guarnizione sulla parte inferiore della custodia, pertanto può essere aperto facilmente. La rimozione del componente funzionale è più semplice rispetto a quella dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. *L'apertura dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio può essere facilitata nei seguenti modi: sollevare il coperchio con il dispositivo di apertura completamente ribaltato oppure piegare la custodia all'altezza del bordo di tenuta. A questo proposito appoggiare il dispositivo in piano sul pavimento. Premere sul bordo della parte superiore e della parte inferiore della custodia. A temperature inferiori allo zero, eventualmente facilitare l'apertura con i piedi (analogamente al punto precedente).*

3. Afferrare il passante giallo, quindi estrarre dalla custodia l'apparecchio.



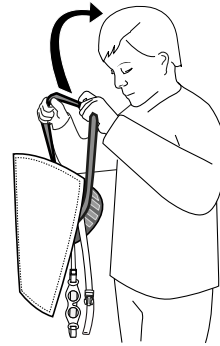
⚠ ATTENZIONE

Pericolo di infortunio a causa di danneggiamento dell'apparecchio.

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene estratto dalla custodia tirandolo in corrispondenza del boccaglio, del tubo flessibile o di altri componenti, potrebbe danneggiarsi, fornendo così una quantità insufficiente di aria di respirazione.

- Per estrarlo, impiegare il passante giallo. Per l'estrazione rispettare la direzione rappresentata.
4. Tenere l'apparecchio in modo tale che il sacchetto di respirazione sia rivolto dalla parte opposta rispetto al corpo.
 5. Se necessario, togliere il casco.

6. Sistemare la cinghia nucale intorno alla nuca.



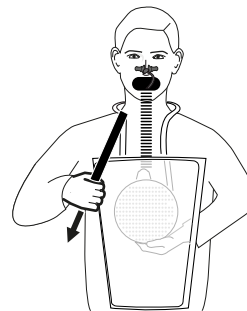
7. Se necessario, indossare il casco.

i Eseguire rapidamente le prossime operazioni per indossarlo.

8. Portare il boccaglio verso il viso. Procedendo così, si stacca poi il cappuccio dal boccaglio. Si sfilava via dall'apparecchio il perno dello starter.
9. Sistemare in bocca il boccaglio. Durante questa operazione badare che il tubo flessibile di respirazione non si giri in modo scorretto. L'elemento in gomma deve posare tra i denti e le labbra.
10. Le labbra devono avvolgere bene il boccaglio.
11. Estrarre lo stringinaso e metterlo sulle narici. Il naso deve essere perfettamente chiuso.

i *Nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio l'ossigeno dello starter giunge nell'arco di 1 - 2 minuti nel sacchetto di respirazione, che però non si riempirà completamente. Se necessario, sistemare meglio il sacchetto di respirazione aiutandosi con le mani. Se il sacchetto di respirazione non si riempie, allora bisogna riempirlo con 2-3 forti movimenti di espirazione.*

12. Afferrare l'apparecchio come illustrato e tirare la parte finale della tracolla per sollevare l'apparecchio. L'apparecchio va posizionato davanti al petto. L'apparecchio non deve stare troppo in alto, ma non deve nemmeno tirare a livello del boccaglio.



13. Se necessario, togliere gli occhiali da vista.
14. Staccare eventualmente gli occhiali di sicurezza dall'apparecchio e dal laccetto di aggancio e indossarli.
15. Sistemare intorno al corpo la fascia pettorale e allacciarla.
16. Tirare la fascia pettorale in modo che sia ben tesa.

4.3 Indicazioni per l'utilizzo dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio

- Iniziare la fuga con calma, non correre.
- Pianificare la via di fuga, scegliere il percorso più corto per un'area con atmosfera sicura e respirabile!
- Procedere alla fuga con cautela. Una respirazione precipitosa e frettolosa fa consumare una quantità maggiore di ossigeno!
- Fare sempre attenzione che il boccaglio sia ben fissato tra i denti e le labbra e sia avvolto bene da queste ultime in modo da non aspirare sostanze dall'ambiente.
- Il naso deve essere perfettamente chiuso dallo stringinaso per non aspirare sostanze dall'ambiente.
- L'aria proveniente dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è calda e secca, circostanza che indica il corretto funzionamento dell'apparecchio. Anche l'eventuale percezione di un sapore specifico è normale e non costituisce alcun pericolo.
- Non danneggiare o comprimere il sacchetto di respirazione, altrimenti l'ossigeno necessario a sopravvivere potrebbe fuoriuscire.
- In caso di vomito togliere il boccaglio dalla bocca e chiuderlo con i pollici. Non vomitare all'interno dell'apparecchio ad ossigeno per l'autosalvataggio! Per non inspirare aria che contiene sostanze tossiche dall'ambiente circostante, occorre respirare di nuovo dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio dopo aver reinserito il boccaglio.

4.4 Sostituzione dell'apparecchio durante l'esercitazione

Se è necessario, indossare un nuovo apparecchio da addestramento procedendo nel modo indicato di seguito.

1. Se necessario, togliere il casco.
2. Preparare il nuovo apparecchio da addestramento.
 - a. Sollevare il dispositivo di apertura e spingerlo nella posizione finale. Le cinghie di fissaggio cadono quindi da sole.
 - b. Rimuovere la parte superiore della custodia.
 - c. Afferrare il passante giallo, quindi estrarre l'apparecchio da addestramento dalla custodia.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di infortunio a causa di danneggiamento dell'apparecchio.

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene estratto dalla custodia tirandolo in corrispondenza del boccaglio, del tubo flessibile o di altri componenti, potrebbe danneggiarsi, fornendo così una quantità insufficiente di aria di respirazione.

- Per estrarlo, impiegare il passante giallo. Per l'estrazione rispettare la direzione rappresentata.
- d. Tenere l'apparecchio di addestramento in modo tale che il sacchetto di respirazione sia rivolto dalla parte opposta rispetto al corpo.

3. Continuare a respirare con il vecchio apparecchio da addestramento.
4. Sistemare intorno alla nuca la tracolla del nuovo apparecchio da addestramento.
5. Posizionare il nuovo apparecchio di addestramento a sinistra di quello vecchio. Prestare attenzione allo stringinaso e al boccaglio del vecchio apparecchio di addestramento.
6. Inspirare un'ultima volta con il vecchio apparecchio da addestramento.
7. Portare sul viso il boccaglio del nuovo apparecchio da addestramento. Procedendo così, il cappuccio si stacca dal boccaglio. Si sfilava via dall'apparecchio da addestramento il perno dello starter.
8. Togliere il vecchio boccaglio e lo stringinaso, lasciarli cadere e infilare immediatamente il nuovo boccaglio in bocca. Durante questa operazione badare a non torcere il tubo flessibile di respirazione. L'elemento in gomma deve posare tra i denti e le labbra.
9. Afferrare bene con le labbra il boccaglio, onde evitare l'inalazione di sostanze tossiche presenti nell'ambiente.
10. Mettere lo stringinaso.
Il naso deve essere perfettamente chiuso, in modo tale da evitare l'inalazione di sostanze tossiche presenti nell'ambiente.
11. Soffiare poi nel nuovo apparecchio da addestramento.

ⓘ Nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio l'ossigeno dello starter giunge nell'arco di 1 - 2 minuti nel sacchetto di respirazione, che però non si riempirà completamente. Se necessario, sistemare meglio il sacchetto di respirazione aiutandosi con le mani.

12. Inspirare normalmente con il nuovo apparecchio da addestramento.
13. Aprire la fibbia a sgancio rapido della fascia pettorale del vecchio apparecchio di addestramento.
14. Con la mano sinistra, afferrare il vecchio apparecchio di addestramento sotto l'apparecchio e sollevarlo. In questo modo la cinghia nucale si allenta.
15. Con la mano destra, seguire la cinghia nucale del vecchio apparecchio di addestramento fino alla fibbia e aprirla.
16. Mettere da parte il vecchio apparecchio di addestramento.
17. Afferrare il nuovo apparecchio da addestramento nella parte sottostante e tirare la parte finale della tracolla per sollevare l'apparecchio. L'apparecchio da addestramento va posizionato davanti al petto. L'apparecchio non deve stare troppo in alto, ma non deve nemmeno tirare a livello del boccaglio.
18. Staccare eventualmente gli occhiali di sicurezza dall'apparecchio e dal laccetto di aggancio e indossarli.
19. Sistemare intorno al corpo la fascia pettorale e allacciarla.
20. Tirare la fascia pettorale in modo che sia ben tesa.
21. Se necessario, indossare il casco.

5 Manutenzione

Le parti di ricambio necessarie sono riportate nel relativo elenco 1167.701.

5.1 Pulizia e disinfezione

5.1.1 Indicazioni generali su detergenti e disinfettanti

NOTA

Rischio di danni materiali!

Per la pulizia e la disinfezione non utilizzare solventi (ad es. acetone, alcool) o detergenti con particelle abrasive.

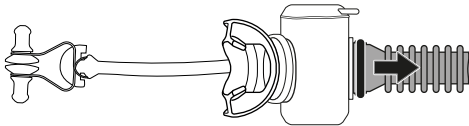
- Applicare solo le procedure descritte e utilizzare i detergenti e disinfettanti indicati. Altri prodotti, dosaggi e tempi di applicazione possono causare danni al prodotto.



Per avere informazioni sui detergenti e disinfettanti appropriati e sulle rispettive specifiche tecniche, vedere il documento 9100081 alla pagina Web www.draeger.com/IFU.

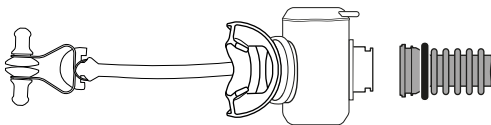
5.1.2 Pulizia e disinfezione dell'apparecchio da addestramento

1. Preparare una soluzione detergente con acqua e un detergente.
2. Pulire l'apparecchio da addestramento con un panno morbido e la soluzione detergente.
3. Sciacquarlo a fondo con acqua corrente.
4. Per disinfettare lo scambiatore termico da addestramento:
 - a. Spostare l'o-ring dello scambiatore termico da addestramento sul tubo flessibile di respirazione.



46191

- b. Allentare lo scambiatore termico da addestramento dal tubo flessibile di respirazione.

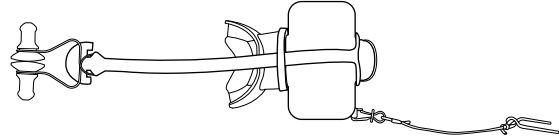


46193

- c. Preparare un bagno disinfettante con acqua e un disinfettante idoneo.
- d. Immergere lo scambiatore termico da addestramento nel bagno disinfettante.
- e. Sciacquare a fondo con acqua corrente.
5. Far asciugare tutti i componenti all'aria o in un armadio essiccatore (temperatura: max. 60 °C). Proteggere dall'esposizione diretta al sole.

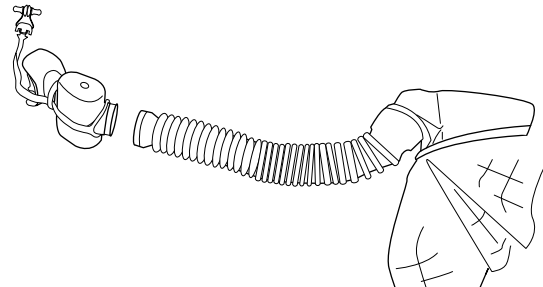
5.2 Rimessa a punto dell'apparecchio

1. Accertarsi che l'anello del tubo flessibile e la cordicella dello starter siano fissati allo scambiatore termico da addestramento.



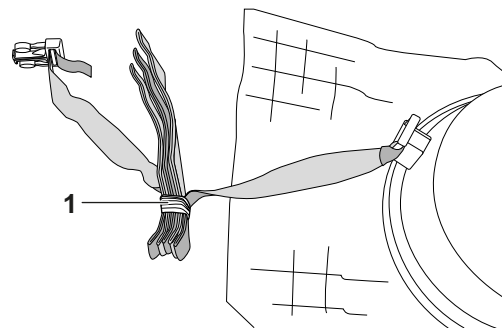
46373

2. Spingere la fibbia sull'estremità della cinghia nucale.
3. Chiudere la cinghia nucale, assicurandosi che le due parti non si attorciglino.
4. Per montare lo scambiatore termico da addestramento:
 - a. Posizionare lo scambiatore termico da addestramento in modo che il velo palatale del bocaglio punti verso il sacchetto di respirazione.



46374

- b. Spingere il tubo flessibile di respirazione sul relativo raccordo dello scambiatore termico da addestramento.
- c. Spingere l'o-ring del tubo flessibile di respirazione sullo scambiatore termico da addestramento.
5. Per ripiegare la fascia pettorale:
 - a. Spingere le fibbie sull'estremità della fascia pettorale.
 - b. Ripiegare la fascia pettorale nei punti di apertura tirando in modo armonico, quindi fissarla con un nastro di gomma (1) sul lato in cui non poggia la fibbia.

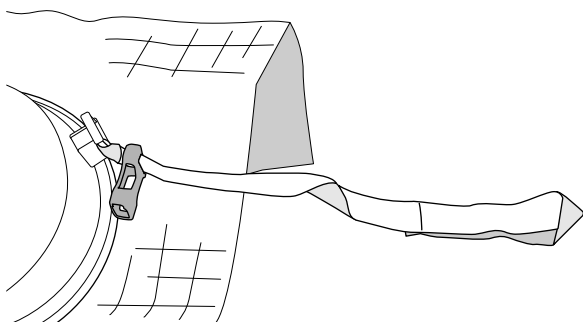


46375

6. Per fissare gli occhiali di sicurezza:
 - a. Allargare il nastro.
 - b. Attaccare gli occhiali di sicurezza al laccetto di aggancio.
 - c. Fissare il laccetto di aggancio alla cartuccia.
 - d. Fissare gli occhiali di sicurezza alla cartuccia.

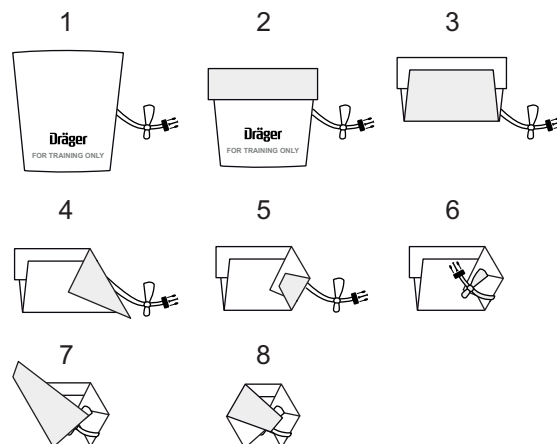
i Dräger Oxy 3000 T: innestare il lato interno degli occhiali di sicurezza sui supporti presenti sul lato inferiore della cartuccia.
 Dräger Oxy 6000 T: piegare le estremità degli occhiali di sicurezza e riporle negli occhiali stessi. Inserire il lato esterno degli occhiali di sicurezza sui supporti presenti sul lato inferiore della cartuccia.

7. Spingere la fibbia presente sul nastro di tiro sulla cartuccia.

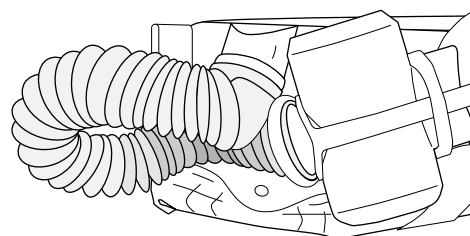


8. Ripiegare il sacchetto di respirazione sulla cartuccia. Tirare bene tutti i bordi verso il centro per fare in modo che, dopo il posizionamento, il sacchetto di respirazione sia ripiegato al massimo.
 - a. Posare l'apparecchio da addestramento in modo che il sacchetto di respirazione sia libero (1).
 - b. Piegare il bordo superiore del sacchetto di respirazione verso il basso (2).
 - c. Piegare il bordo inferiore del sacchetto di respirazione verso l'alto (3).
 - d. Piegare il primo angolo verso il centro (4).
 - e. Piegare il secondo angolo sotto il primo (5).
 - f. Posizionare la cinghia pettorale assemblata sul sacchetto di respirazione (6).
 - g. Piegare il terzo angolo verso il centro (7).
 - h. Piegare il quarto angolo verso il centro (8).

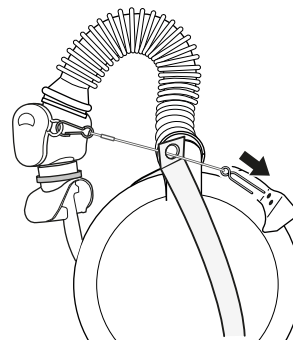
- i. Posizionare l'apparecchio da addestramento sul sacchetto di respirazione piegato.



9. Portare il tubo flessibile di respirazione dietro la fascia nucale verso il cappuccio del boccaglio.
10. Mettere il cappuccio sul boccaglio.
11. Ruotare il tubo flessibile di respirazione e agganciarlo tra il raccordo e il sacchetto di respirazione.

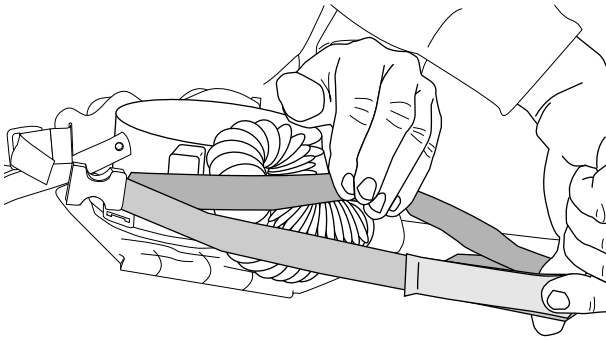


12. Tirare il perno dello starter attraverso l'occhiello della fascia nucale e inserirlo nello starter.



13. Stendere la cinghia nucale.
14. Fissare lo scambiatore termico, posizionare il tubo flessibile di respirazione sull'elemento funzionale, quindi posizionarvi sopra la fascia nucale e fissarla.

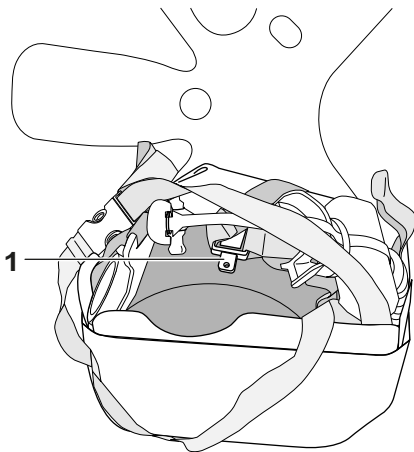
15. Posizionare il nastro di tiro sul componente funzionale e fissarlo.



46378

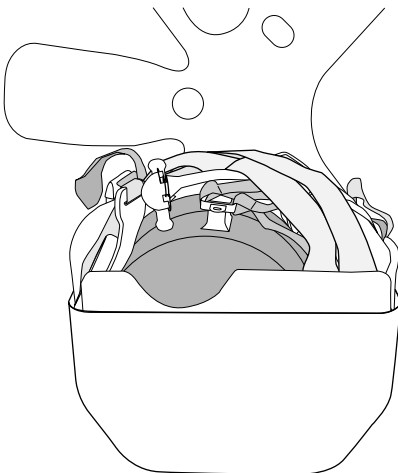
16. Posare la parte inferiore della custodia. A questo punto il componente funzionale può essere facilmente spinto nella parte inferiore della custodia.

17. Tenere l'apparecchio da addestramento in modo che il fissaggio per le fasce (1) sia rivolto più esternamente possibile dalla parte inferiore della custodia, quindi spingere il componente funzionale nella parte inferiore della custodia.



46379

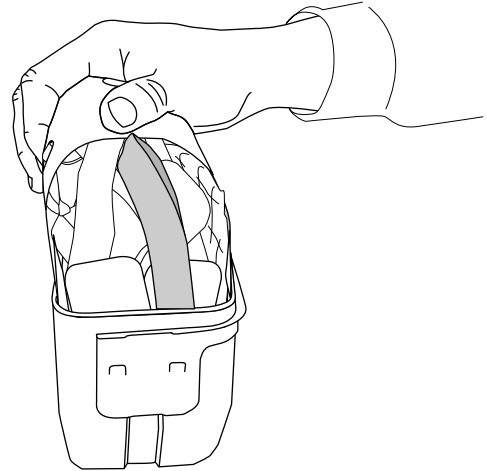
18. Posizionare la fascia nucale sul componente funzionale.



46380

19. Ribaltare il dispositivo ausiliario di chiusura e inserirlo tra la parte inferiore dell'apparecchio e il bordo del dispositivo stesso.

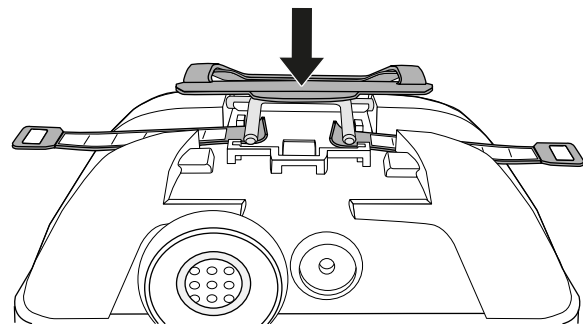
20. Posizionare la linguetta gialla sullo scambiatore termico.



46481

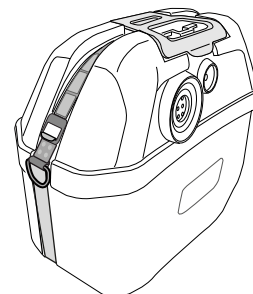
21. Porre la parte superiore della custodia sulla parte inferiore. Il visore è rivolto verso la cavità presente nel dispositivo ausiliario di chiusura.

22. Agganciare le cinghie di fissaggio corte al dispositivo di apertura e chiuderlo.



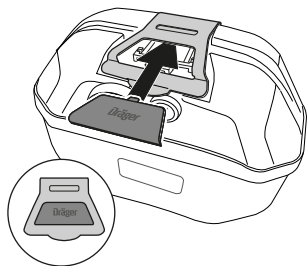
46473

23. Afferrare la cinghia di fissaggio inferiore in corrispondenza dell'anello a D e agganciarla alle cinghie di fissaggio corte.



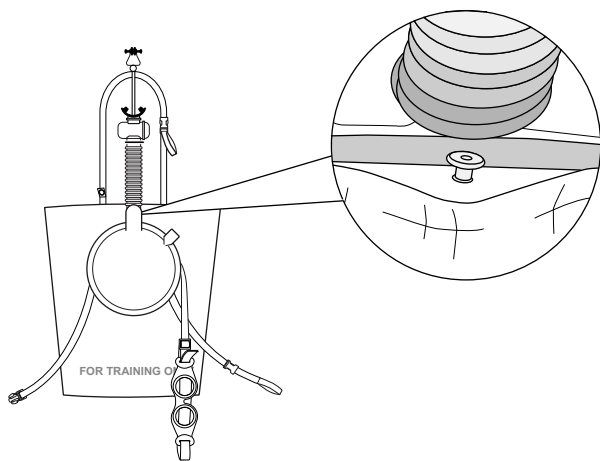
46472

24. Apporre il sigillo relativo all'addestramento.

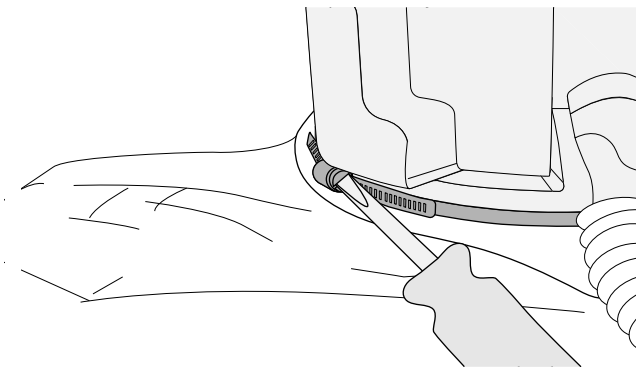


5.3 Sostituzione del sacchetto di respirazione

1. Svitare la fascetta e togliere il sacchetto di respirazione dal componente funzionale.
2. Accertarsi che il nuovo sacchetto di respirazione sia asciutto all'interno e all'esterno.
3. Allineare il laccetto di aggancio al tubo flessibile di respirazione.

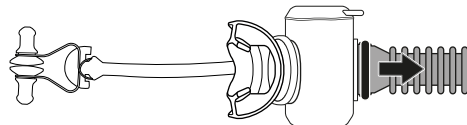


4. Collocare il sacchetto di respirazione attorno al componente funzionale e serrare la vite della fascetta.

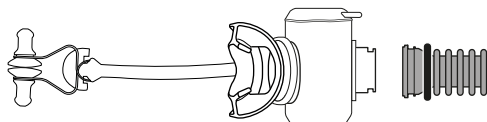


5.4 Sostituzione dello scambiatore termico da addestramento

1. Spostare l'o-ring dello scambiatore termico da addestramento sul tubo flessibile di respirazione.



2. Rimuovere il vecchio scambiatore termico addestramento.



3. Spingere il tubo flessibile di respirazione sul nuovo scambiatore termico da addestramento e spingere l'o-Ring sullo scambiatore termico addestramento.

5.5 Simboli

- Se i simboli sulle cinghie di fissaggio sono logori, è possibile rimuoverli e sostituirli con dei simboli nuovi. Fare attenzione al corretto orientamento.

6 Trasporto

Trasportare l'apparecchio da addestramento nell'imballaggio di vendita.

7 Conservazione

Conservare l'apparecchio nell'imballaggio di vendita in un luogo fresco e asciutto. Per le condizioni ambientali, vedere Dati tecnici

8 Smaltimento

Smaltire il prodotto conformemente alle norme vigenti.

9 Dati tecnici

Condizioni ambientali

Temperatura per il trasporto e la conservazione	da -20 °C a +80 °C
---	--------------------

Temperatura durante l'utilizzo	da -5 °C a +80 °C
--------------------------------	-------------------

Umidità relativa	fino al 100 %
------------------	---------------

Resistenza inspiratoria/espilatoria

con flusso in volume sinusoidale di 35 L/min	±4,0 mbar
--	-----------

Peso

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Dimensioni (L x A x P)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsrelevante informatie	64
2	Aanwijzingen in dit document.....	64
2.1	Betekenis van de waarschuwingen.....	64
2.2	Typografische verklaringen	64
3	Beschrijving	64
3.1	Productoverzicht	64
3.2	Beschrijving van de werking	65
3.3	Beoogd gebruik	65
4	Gebruik.....	65
4.1	Vorbereiding voor het gebruik	65
4.2	Procedure voor aandoen	65
4.3	Aanwijzingen voor het gebruik van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel	67
4.4	Toestel tijdens de oefening verwisselen	67
5	Onderhoud	67
5.1	Reiniging en desinfectie	68
5.2	Toestel voor hernieuwd gebruik opbergen.....	68
5.3	Ademzak vervangen	71
5.4	Trainingswarmtewisselaar vervangen.....	71
5.5	Pictogrammen	71
6	Transport	71
7	Opslag	71
8	Afvoeren.....	71
9	Technische gegevens	72

1 Veiligheidsrelevante informatie

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.
- Het trainingstoestel mag alleen worden gebruikt in omgevingen met een toereikend zuurstofgehalte.

 Deze gebruiksaanwijzing kan ook in andere talen in de Database voor Technische documentatie (www.draeger.com/ifu) in elektronische vorm worden gedownload of gratis als geprinte versie bij Dräger worden besteld.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gehanteerd om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Classificatie van de waarschuwing
	VOORZICHTIG	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Typografische verklaringen

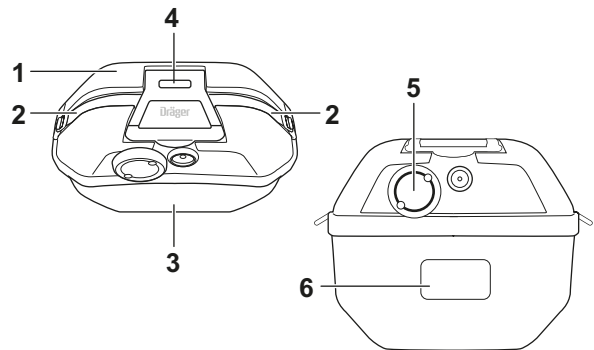
- Deze driehoek markeert bij waarschuwingen de mogelijkheden ter voorkoming van het gevaar.
-  Dit symbool markeert informatie die het gebruik van het product vergemakkelijkt.

Cursieve tekst heeft betrekking op het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel, indien het gebruik ervan afwijkt van het trainingstoestel.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht

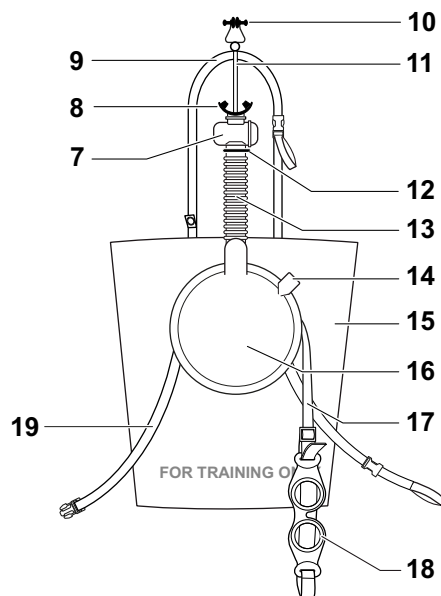
3.1.1 Behuizing



1	Bovenste deel behuizing (deksel)
2	Spanbanden (training) ¹⁾
3	Onderste deel behuizing (bodem)
4	Opener met verzegeling (training)
5	Kijkvenster met vochtigheidsindicator (training, niet weergegeven: warmte-indicator)
6	Tekstveld

- 1) De functionaliteit van de met "training" aangeduide onderdelen wijkt af van de functionaliteit van de omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestellen.

3.1.2 Functiegedeelte



7	Trainingswarmtewisselaar
8	Mondstuk
9	Nekband (training)
10	Neusklem
11	Slangring
12	O-ring (training)
13	Ademslang
14	Starter (training)
15	Ademzak
16	Patroon (training)
17	Riem met knop
18	Veiligheidsbril
19	Borstband

3.2 Beschrijving van de werking

Het trainingstoestel bestaat uit een behuizing met een gesimuleerd functiegedeelte. In tegenstelling tot omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestellen bevat het trainingstoestel geen chemisch gebonden zuurstof. Het trainingstoestel en het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel hebben ongeveer dezelfde afmetingen het hetzelfde gewicht. Het functiegedeelte is in hoofdzaak gelijk aan die van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel. Bij het trainingstoestel wordt de ademzak niet met zuurstof gevuld. In plaats daarvan simuleert de trainingswarmtewisselaar de ademweerstand van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel.

3.3 Beoogd gebruik

Dit trainingstoestel is uitsluitend bestemd voor trainingsdoeleinden. Het wordt gebruikt om het openen, aandoen en ademen met een omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel van de serie Dräger Oxy 3000 en Dräger Oxy 6000 te oefenen.

4 Gebruik

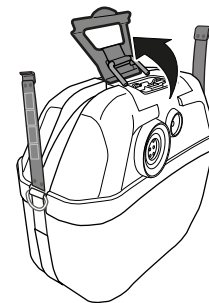
4.1 Voorbereiding voor het gebruik

i Draagring, draagriem en stootbescherming zijn niet inbegrepen bij de levering van het trainingstoestel. Deze kunnen echter separaat worden besteld en gemonteerd, zodat het trainingstoestel in dit opzicht voldoet aan het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel. De montage is beschreven in de gebruiksaanwijzing van het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel.

4.2 Procedure voor aandoen

i Als het apparaat verkeerd wordt aangedaan, veroorzaakt dit vertragingen bij de inzet van het zuurstofvluchttoestel in noodsituaties. Door de onderstaande oefeningen ontstaat er een waardevolle tijdwinst bij het gebruik van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel, die levensreddend kan zijn. De volgende stappen beslist in de beschreven volgorde uitvoeren.

1. Opener omhoogtrekken en in de eindpositie drukken. De spanbanden vallen er dan vanzelf af.

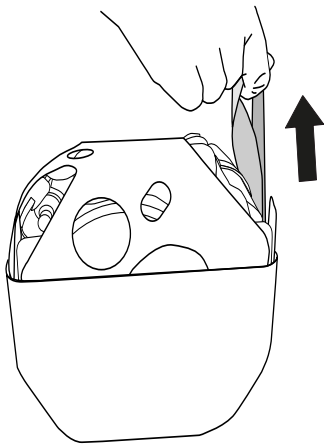


i Het verzegeling van het trainingstoestel is elastisch. Dit kan worden hergebruikt. *Bij het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel breekt het loodje. Dit geeft aan dat het toestel is geopend.*

2. Bovenste deel van de behuizing verwijderen.

i Het trainingstoestel heeft geen afdichting op het onderste deel van de behuizing. Hierdoor kan het gemakkelijk worden geopend. Het functiegedeelte kan gemakkelijker worden verwijderd dan bij het omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel. *Bij het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel kan het openen kan op de volgende wijze worden ondersteund:*
 Met de volledig omhooggeklapte opener het deksel omhoogbrengen.
 Of:
 De behuizing ter hoogte van de afdichtlijn knikken. Daartoe het toestel plat op de grond leggen. Op de rand van het bovenste en onderste deel van de behuizing drukken.
 Bij een temperatuur onder het vriespunt het openen zo nodig ondersteunen met de voeten (net als bij het vorige punt).

3. De gele lus beetpakken en het toestel daarmee uit de behuizing trekken.



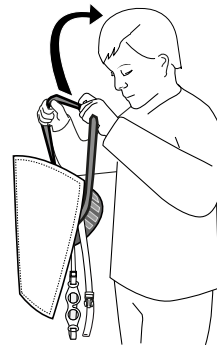
⚠ VOORZICHTIG

Letselgevaar door beschadiging van het toestel!

Als het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel aan het mondstuk, de slang of andere onderdelen uit de behuizing wordt getrokken, kan het toestel beschadigd raken en onvoldoende ademlucht leveren.

- De gele lus voor het uittrekken gebruiken. Bij het uittrekken de weergegeven richting volgen.
4. Het toestel zo houden, dat de ademzak van het lichaam weg wijst.
 5. Eventueel de helm afzetten.

6. Nekband om de nek leggen.



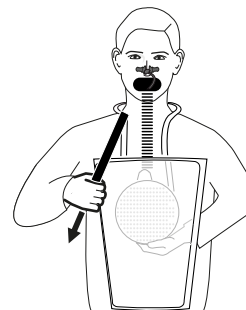
7. Eventueel de helm opzetten.

i De volgende stappen voor het aandoen vlot uitvoeren.

8. Mondstuk omhoog trekken naar het gezicht. Daarbij komt het mondstukkapje los uit het mondstuk. De starterpen wordt uit het toestel getrokken.
 9. Mondstuk in de mond steken. Erop letten dat de ademslang niet wordt verdraaid. Het rubberdeel dient daarbij tussen de tanden en de lippen te zitten.
 10. Mondstuk dicht met de lippen omsluiten.
 11. Neusklem opentrekken en op de neusvleugels plaatsen. De neus moet dicht zijn.

i *Bij het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel stroomt de zuurstof van de starter binnen 1 tot 2 minuten in de ademzak. Het ademzakje wordt echter niet volledig gevuld. Het openvouwen van het ademzakje eventueel met de handen ondersteunen. Wanneer de ademzak zich niet vult, de ademzak door 2 tot 3 krachtige uitademingen vullen.*

12. Toestel zoals afgebeeld vasthouden en aan het uiteinde van de nekband trekken, om het toestel omhoog te trekken. Het toestel voor de borst plaatsen. Het toestel mag niet te hoog zitten, maar ook niet aan het mondstuk trekken.



13. Eventueel correctiebril afnemen.
 14. Eventueel veiligheidsbril losmaken van het toestel en de riem met knop plus en opzetten.
 15. Borstband om het lichaam leggen en sluiten.
 16. Borstband strak trekken.

4.3 Aanwijzingen voor het gebruik van het omgevingslucht onafhankelijke vluchttoestel

- *Vlucht rustig beginnen, niet haasten.*
- *Vluchtroute plannen, kortste weg naar veilige omgevingslucht kiezen!*
- *Weloverwogen vluchten. Bij gehaaste, snelle ademhaling wordt meer zuurstof verbruikt!*
- *Er altijd op letten dat het mondstuk goed vastzit tussen tanden en lippen en door de lippen dicht wordt omsloten, om te voorkomen dat er schadelijke stoffen uit de omgeving worden ingeademd.*
- *De neusklem moet de neus goed afsluiten, om te voorkomen dat er schadelijke stoffen uit de omgeving worden ingeademd.*
- *De lucht uit het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel is warm en droog. Dit is een teken dat het omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestel correct werkt. Ook een eventuele eigen smaak is normaal en ongevaarlijk.*
- *De ademzak niet beschadigen of samenpersen, anders gaat er onontbeerlijke ademlucht verloren.*
- *Bij braken het mondstuk uit de mond nemen en met de duim afsluiten. Niet in het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel braken!*
Om geen lucht met schadelijke stoffen uit de omgeving in te ademen, moet er na opnieuw inbrengen van het mondstuk eerst uit het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel worden ingeademd.

4.4 Toestel tijdens de oefening verwisselen

Wanneer het noodzakelijk is een nieuw trainingstoestel aan te leggen, gaat u als volgt te werk:

1. Eventueel de helm afzetten.
2. Het nieuwe trainingstoestel voorbereiden.
 - a. Opener omhoogtrekken en in de eindpositie drukken. De spanbanden vallen er dan vanzelf af.
 - b. Bovenste deel van de behuizing verwijderen.
 - c. De gele lus beetpakken en het trainingstoestel daarmee uit de behuizing trekken.

VOORZICHTIG

Letselgevaar door beschadiging van het toestel!

Als het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel aan het mondstuk, de slang of andere onderdelen uit de behuizing wordt getrokken, kan het toestel beschadigd raken en onvoldoende ademlucht leveren.

- De gele lus voor het uittrekken gebruiken. Bij het uittrekken de weergegeven richting volgen.

- d. Trainingstoestel zo houden, dat de ademzak van het lichaam weg wijst.
3. Blijven doorademen via het oude trainingsvluchttoestel.
4. Nekband van het nieuwe trainingstoestel om de nek leggen.

5. Het nieuwe trainingstoestel links van het oude trainingstoestel positioneren. Daarbij letten op neusklem en mondstuk van het oude trainingstoestel.
6. Een laatste keer uit het oude trainingstoestel inademen.
7. Mondstuk van het trainingstoestel omhoog trekken naar het gezicht. Daarbij komt het mondstukkapje los uit het mondstuk. De starterpen wordt uit het trainingstoestel getrokken.
8. Oude mondstuk en neusklem afdoen, neer laten vallen en onmiddellijk het nieuwe mondstuk in de mond steken. Let erop dat de adempluchtslang niet wordt verdraaid. Het rubberdeel dient daarbij tussen de tanden en de lippen te zitten.
9. Mondstuk dicht met de lippen omsluiten, om te voorkomen dat er schadelijke stoffen uit de omgeving worden ingeademd.
10. Neusklem opzetten.
De neus moet dicht zijn, om te voorkomen dat er schadelijke stoffen uit de omgeving worden ingeademd.
11. In het nieuwe trainingstoestel uitademen.

 *Bij het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel stroomt de zuurstof van de starter binnen 1 tot 2 minuten in de ademzak. Het ademzakje wordt echter niet volledig gevuld. Het openvouwen van het ademzakje eventueel met de handen ondersteunen.*

12. Normaal via het nieuwe trainingstoestel inademen.
13. Steekgesp op de borstband van het oude trainingstoestel openen.
14. Met de linkerhand het oude trainingstoestel onder het apparaat beetpakken en omhoog tillen. Daardoor wordt de nekband ontlast.
15. Volg met de rechter hand de ontlaste nekband van het oude trainingstoestel tot aan de gesp en open deze.
16. Leg het oude trainingstoestel neer.
17. Het nieuwe trainingstoestel van onderen vastpakken en aan het uiteinde van de nekband trekken om het trainingstoestel omhoog te trekken. Het trainingstoestel voor de borst plaatsen. Het toestel mag niet te hoog zitten, maar ook niet aan het mondstuk trekken.
18. Eventueel veiligheidsbril losmaken van het toestel en de knoplus en opzetten.
19. Borstband om het lichaam leggen en sluiten.
20. Borstband straktrekken.
21. Eventueel de helm opzetten.

5 Onderhoud

Reserveonderdelen staan vermeld in de reserveonderdelenlijst 1167.701.

5.1 Reiniging en desinfectie

5.1.1 Algemene aanwijzingen m.b.t. reinigings- en desinfectiemiddelen

AANWIJZING

Gevaar van materiaalbeschadiging!

Gebruik voor het reinigen en desinfecteren geen oplosmiddelen (bijv. aceton, alcohol) of reinigingsmiddelen met schurende deeltjes.

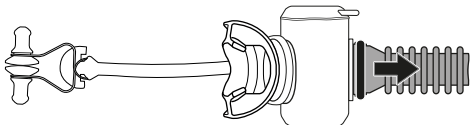
- Hanteer uitsluitend de beschreven methoden en gebruik uitsluitend de genoemde reinigings- en ontsmettingsmiddelen. Andere middelen, doseringen en inwerktijden kunnen het product beschadigen.



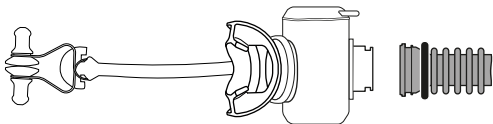
Voor informatie over geschikte reinigings- en desinfectiemiddelen en hun specificaties, zie document 9100081 op www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Trainingstoestel reinigen en desinfecteren

1. Een reinigungsoplossing van water en een reinigingsmiddel voorbereiden.
2. Trainingstoestel met een zachte doek en een reinigungsoplossing reinigen.
3. Trainingstoestel onder stromend water grondig spoelen.
4. Trainingswarmtewisselaar desinfecteren:
 - a. De o-ring van de trainingswarmtewisselaar op de ademslang schuiven.



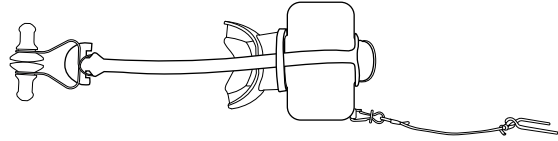
- b. De trainingswarmtewisselaar loskoppelen van de ademslang.



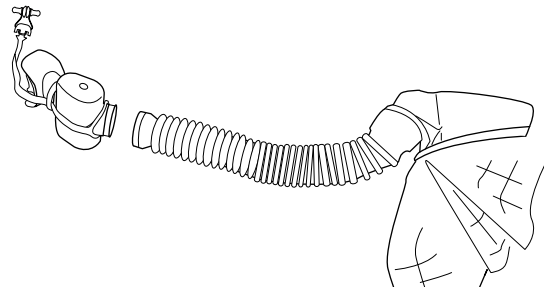
- c. Een desinfectiebad van water en een geschikt desinfectiemiddel voorbereiden.
- d. De trainingswarmtewisselaar in het desinfectiebad leggen.
- e. Onder stromend water grondig spoelen.
5. Alle componenten aan de lucht of in de droogkast laten drogen (temperatuur: max. 60 °C). Vermijd blootstelling aan direct zonlicht.

5.2 Toestel voor hernieuwd gebruik opbergen

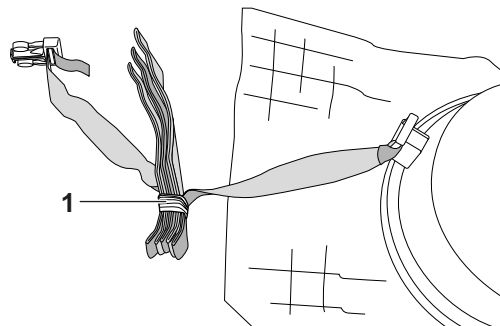
1. Controleren of de slangring en de starterkoord op de trainingswarmtewisselaar zijn bevestigd.



2. De gesp naar het einde van de nekband schuiven.
3. Nekband sluiten. Erop letten dat de twee onderdelen niet worden verdraaid.
4. Trainingswarmtewisselaar monteren:
 - a. De trainingswarmtewisselaar zo plaatsen, dat het gehemelte van het mondstuk naar de ademzak wijst.



- b. De ademslang op de slangaansluiting van de trainingswarmtewisselaar schuiven.
- c. O-ring van de ademslang op de trainingswarmtewisselaar schuiven.
5. Borstband samenvouwen:
 - a. De gespen naar het einde van de borstband schuiven.
 - b. De borstband bij de plooiën harmonica-achtig samenvouwen en met een elastiek (1) vastmaken aan de kant waar de gesp niet zit.



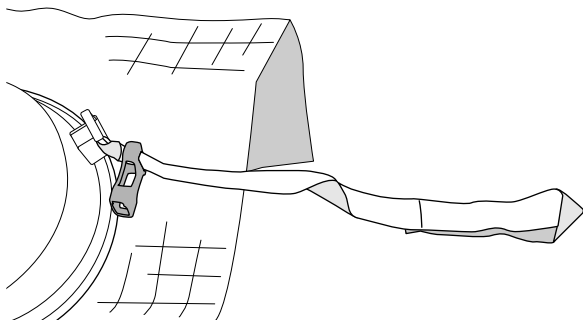
6. Veiligheidsbril bevestigen:
 - a. Band losser maken.
 - b. Veiligheidsbril aan de knoplus bevestigen.

- c. Knoplus aan de patroon bevestigen.
- d. Veiligheidsbril aan de patroon bevestigen.

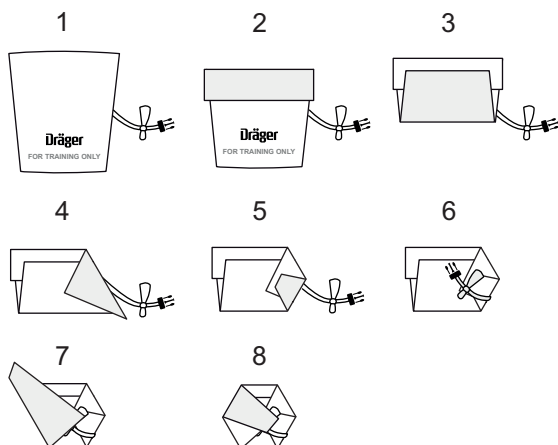
i Dräger Oxy 3000 T: De binnenkant van de veiligheidsbril op de houders aan de onderkant van de patroon plaatsen.

Dräger Oxy 6000 T: De uiteinden van de veiligheidsbril omslaan en in de veiligheidsbril opbergen. De buitenkant van de veiligheidsbril op de houders aan de onderkant van de patroon plaatsen.

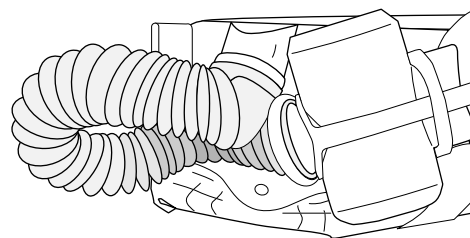
- 7. De gesp op het trekband naar de patroon schuiven.



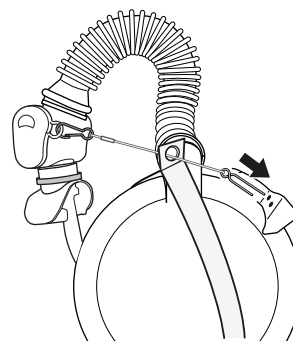
- 8. Ademzak op de patroon samenvouwen. Alle randen stevig naar het midden toe trekken, zodat de ademzak na het samenvouwen zo klein als mogelijk is opgevouwen.
 - a. Trainingstoestel zodanig neerleggen dat de ademzak vrij is (1).
 - b. Bovenste rand van de ademzak naar beneden vouwen (2).
 - c. Onderste rand van de ademzak naar boven vouwen (3).
 - d. Eerste hoek naar het midden vouwen (4).
 - e. Tweede hoek onder de eerste hoek vouwen (5).
 - f. De opgevouwen borstriem op de ademzak leggen (6).
 - g. Derde hoek naar het midden vouwen (7).
 - h. Vierde hoek naar het midden vouwen (8).
 - i. Trainingstoestel op de opgevouwen ademzak leggen.



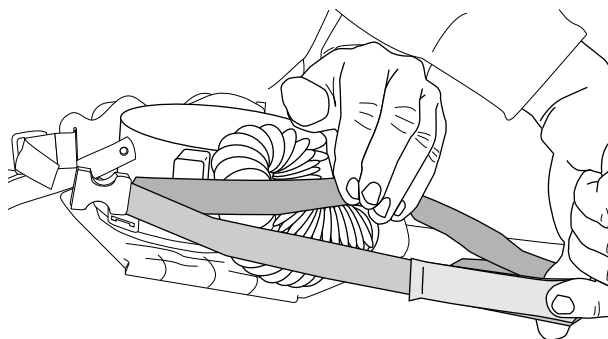
- 9. Ademslang achter de nekband naar het mondstukkapje leiden.
- 10. Mondstukkapje in het mondstuk plaatsen.
- 11. Ademslang erin draaien en tussen de aansluiting en de ademzak klemmen.



- 12. Starterpen door het oogje van de nekband trekken en in de starter steken.

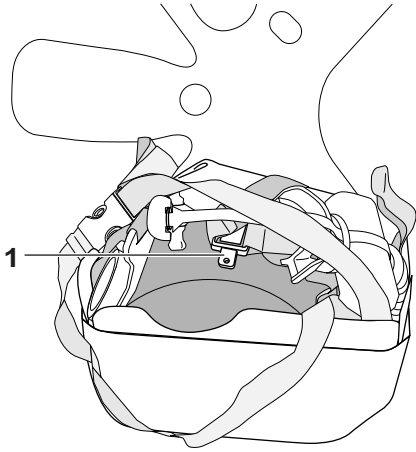


- 13. Nekband uitspreiden.
- 14. Warmtewisselaar vasthouden, ademslang tegen het functiegedeelte plaatsen, nekband er overheen leggen en vasthouden.
- 15. Trekband over het functiegedeelte leggen en vasthouden.



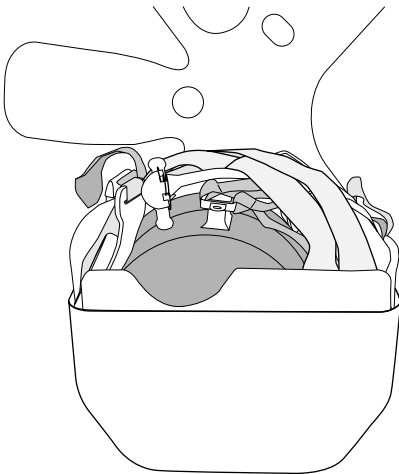
- 16. Het onderste gedeelte van de behuizing neerleggen. Vervolgens kan het functiegedeelte eenvoudig in het onderste deel van de behuizing worden geschoven.

17. Trainingstoestel zodanig vasthouden dat de bevestiging voor de banden (1) het verst uit het onderste deel van de behuizing steekt en het functiegedeelte in het onderste deel van de behuizing schuiven.



46379

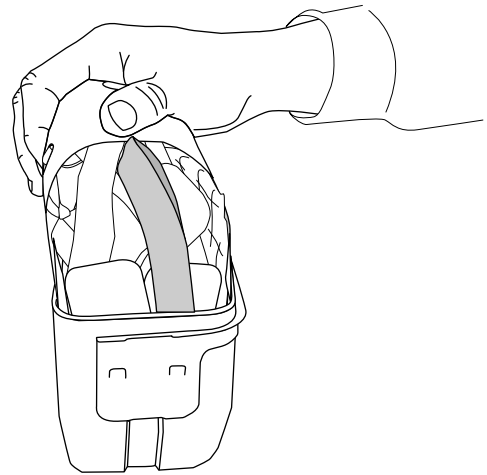
18. Nekbanden op het functiegedeelte leggen.



46380

19. Inpakhulp omslaan en tussen het onderste deel van het toestel en de rand van de inpakhulp steken.

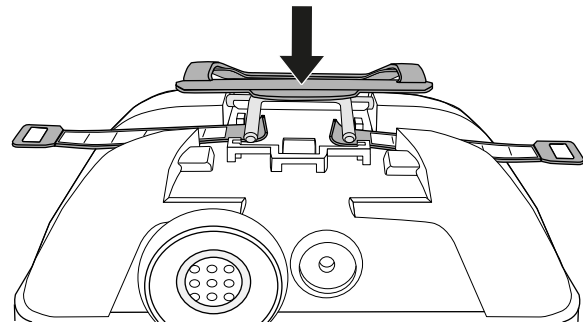
20. Gele lipje op de warmtewisselaar leggen.



46381

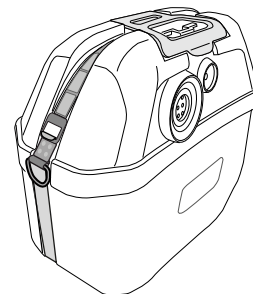
21. Het bovenste deel van de behuizing op het onderste deel van de behuizing plaatsen. Het indicatorruitje wijst naar de uitsparing in de inpakhulp.

22. De korte spanbanden aan de opener vasthaken en de opener sluiten.



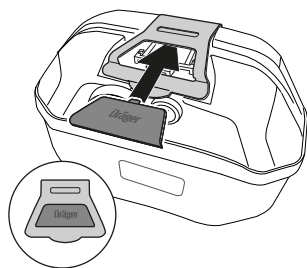
46373

23. De onderste spanband aan de D-ring vasthouden en aan de korte spanbanden vasthaken.



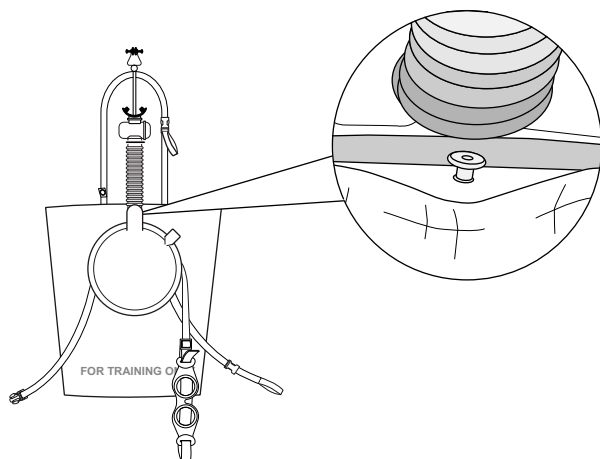
46472

24. Trainingsverzegeling aanbrengen.

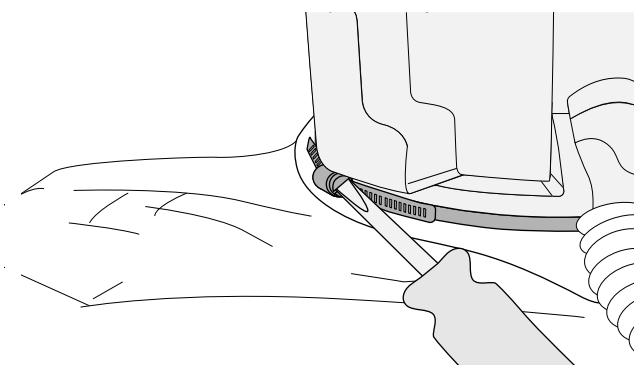


5.3 Ademzak vervangen

1. Beugel losschroeven en de ademzak van het functiedeel verwijderen.
2. Controleren of de nieuwe ademzak van binnen en buiten goed droog is.
3. De knop op de ademzak uitlijnen met de ademslang.

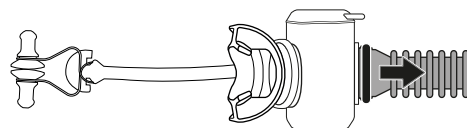


4. De ademzak rondom op het functiegedeelte plaatsen en de schroef van de beugel vastdraaien.

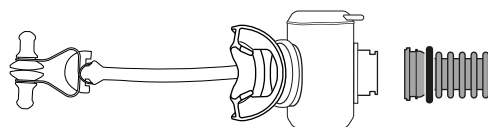


5.4 Trainingswarmtewisselaar vervangen

1. De o-ring van de trainingswarmtewisselaar op de ademslang schuiven.



2. De oude trainingswarmtewisselaar verwijderen.



3. De ademslang op de nieuwe trainingswarmtewisselaar schuiven en de o-ring op de trainingswarmtewisselaar schuiven.

5.5 Pictogrammen

- Als de pictogrammen op de spanbanden zijn versleten, kunnen deze worden verwijderd en door nieuwe worden vervangen. Daarbij op de voorkeursrichting letten.

6 Transport

Het trainingstoestel in de verkoopverpakking transporteren.

7 Opslag

Het trainingstoestel koel en droog in de verkoopverpakking opslaan. Omgevingscondities zie Technische gegevens

8 Afvoeren

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.

9 Technische gegevens

Omgevingseisen

Temperatuur bij transport en opslag	-20 °C tot +80 °C
-------------------------------------	-------------------

Temperatuur tijdens gebruik	-5 °C tot +80 °C
-----------------------------	------------------

Relatieve vochtigheid	tot 100 %
-----------------------	-----------

Inadem-/uitademweerstand

bij 35 L/min sinusvormige volumestroom	±4,0 mbar
--	-----------

Gewicht

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Afmetingen (b x h x d)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedsrelaterede oplysninger.....	74
2	Konventioner i dette dokument	74
2.1	Advarslernes betydning	74
2.2	Typografiske konventioner.....	74
3	Beskrivelse	74
3.1	Produktoversigt	74
3.2	Funktionsbeskrivelse	75
3.3	Anvendelsesformål	75
4	Brug.....	75
4.1	Forberedelser inden brug.....	75
4.2	Anlægning.....	75
4.3	Henvisninger til brugen af oxygen-selvredderen..	76
4.4	Udskiftning af enheden under øvelsen	77
5	Vedligeholdelse	77
5.1	Rengøring og desinfektion	77
5.2	Klargøring af enheden	78
5.3	Udskiftning af lungesækken.....	80
5.4	Udskiftning af træningsvarmeveksler	81
5.5	Piktogrammer.....	81
6	Transport	81
7	Opbevaring	81
8	Bortskaffelse	81
9	Tekniske data	81

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.
- Træningsenheden må kun benyttes i områder med tilstrækkelig ilt.

 Denne brugsanvisning fås også på andre sprog og kan hentes i elektronisk form i databasen for teknisk dokumentation (www.draeger.com/ifu) eller bestilles i en papirudgave hos Dräger.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Advarslernes betydning

Følgende advarsler benyttes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarslernes betydning er defineret således:

Advarsel- stegn	Signalord	Klassificering af advarslen
	FORSIGTIG	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Typografiske konventioner

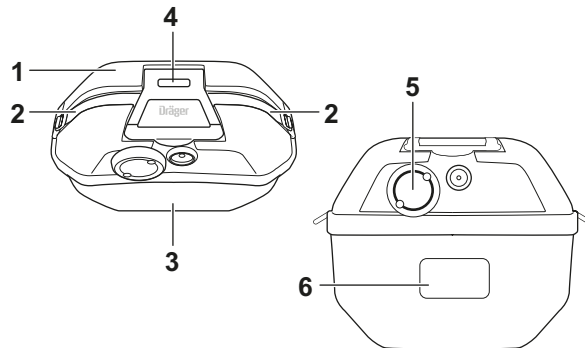
- I advarsler markerer denne trekant muligheder for at forhindre risikoen.
-  Dette symbol kendetegner oplysninger, der gør det lettere at benytte produktet.

Tekster med kursivt refererer til oxygen-selvredderen, såfremt håndteringen afviger fra træningsenheden.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt

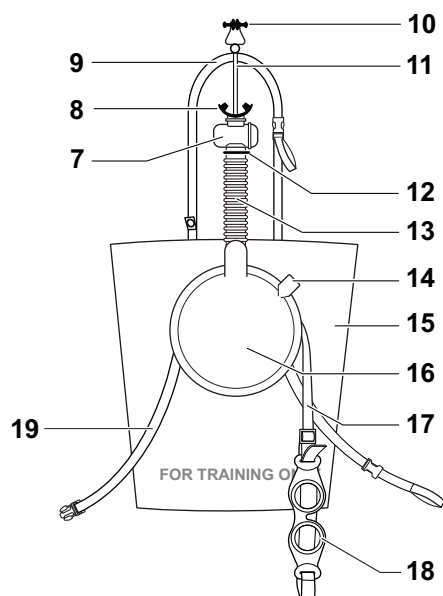
3.1.1 Hus



1	Husets overdel
2	Spændebånd (træning) ¹⁾
3	Husets underdel
4	Åbner med plombe (træning)
5	Vindue med fugt-indikator (træning, ikke vist: varmeindikator)
6	Skrivefelt

1) De dele, som er markeret med "træning", fungerer ikke ligesom ved oxygen-selvredderen.

3.1.2 Funktionsdel



7	Træningsvarmeveksler
8	Mundstykke
9	Nakkebånd (træning)
10	Næseklemme
11	Slangering
12	O-ring (træning)
13	Åndedrætsslange
14	Starter (træning)
15	Lungesæk
16	Patron (træning)
17	Laske
18	Briller
19	Brystrem

3.2 Funktionsbeskrivelse

Træningsenheden består af et hus med simuleret funktionsdel. I modsætning til oxygen-selvreddere indeholder træningsenheden ingen kemisk bunden ilt. Træningsenhedens mål og vægt svarer omtrent til oxygen-selvredderens. Funktionsdelen svarer i det store hele til oxygen-selvredderens opbygning. Ved træningsenheden fylder lungesækken sig ikke med ilt. Træningsvarmeveksleren simulerer blot oxygen-selvredderens åndingsmodstand.

3.3 Anvendelsesformål

Træningsenheden er udelukkende beregnet til øvelsesformål. Den anvendes til at øve at åbne og tage en oxygen-selvredder fra serien Dräger Oxy 3000 og Dräger Oxy 6000 på samt til at øve at trække vejret med den.

4 Brug

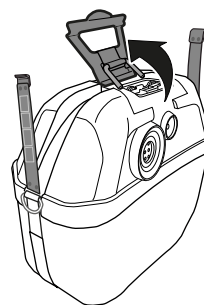
4.1 Forberedelser inden brug

i Bæring, bærerem og stødbeskyttelse medfølger ikke ved levering af træningsenheden. De kan dog bestilles og monteres separat, så træningsenheden passer til oxygen-selvredderen. Montering er beskrevet i brugsanvisningen til oxygen-selvredderen.

4.2 Anlægning

i Tages enheden forkert på, vil det give forsinkelser ved brug af oxygen-selvredderen i nødsituationer. Ved hjælp af de efterfølgende øvelser vinder De værdifuld tid under oxygen-selvredderens indsats – tid, som kan redde Deres liv. Følgende trin skal altid udføres i den angivne rækkefølge.

1. Træk op i åbneren, og tryk den i endepositionen. Spændebåndene falder af sig selv.



i Træningsenhedens plombe er elastisk. Den kan genbruges. Ved oxygen-selvredderen ødelægges plommen og viser dermed, at enheden er blevet åbnet.

2. Tag husets overdel af.

i Træningsenheden har ingen tætning i husets underdel. Derfor kan den let åbnes. Funktionsdelen er lettere at tage ud end på oxygen-selvredderen. Åbning af oxygen-selvredderen kan støttes på følgende måde:

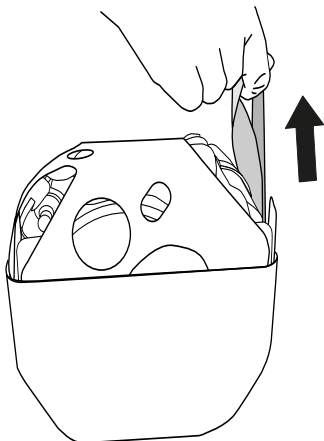
Vip låget af med den fuldstændigt opklappede åbner.

Eller:

Bøj huset ved tætningslinjen. Dertil skal enheden lægges fladt ned på jorden. Tryk på kanten af husets øverste og nederste del.

Ved minusgrader kan man hjælpe til med fødderne (som i forrige punkt).

3. Tag fat om den gule løkke, og træk enheden ud af huset med den.



46188

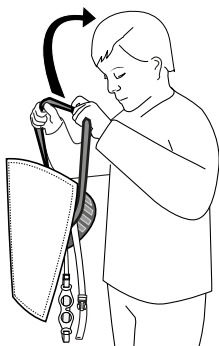
⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst pga. beskadigelser på enheden!

Hvis oxygen-selvredderen trækkes ud af huset i mundstykket, i slangen eller andre dele, er der risiko for, at den bliver beskadiget og ikke leverer nok åndemiddelluft.

► Træk kun i den gule løkke. Træk kun i den viste retning.

4. Hold enheden sådan, at lungesækken peger væk fra kroppen.
5. Tag om nødvendigt hjelmen af.
6. Læg nakkeremmen rundt om nakken.



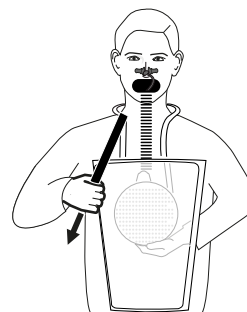
7. Tag om nødvendigt hjelmen på.

i De næste trin for at tage den på skal udføres hurtigt.

8. Træk mundstykket op mod ansigtet. Derved løsner mundstykkehætten sig fra mundstykket. Træk starterstiften ud af enheden.
9. Sæt mundstykket i munden. Sørg for, at åndedrætsslangen ikke drejes. Gummistykket skal sidde mellem tænderne og læberne.
10. Luk læberne tæt rundt om mundstykket.
11. Træk næseklemmen fra hinanden og sæt den på næsevingerne. Næsen skal være helt lukket.

i I oxygen-selvredderen strømmer ilten fra starteren ind i lungesækken i løbet af 1 til 2 minutter. Lungesækken fyldes dog ikke helt. Udfoldningen af lungesækken kan eventuelt understøttes med hænderne. Hvis lungesækken ikke fylder sig, skal lungesækken fyldes med 2 til 3 kraftige udåndinger.

12. Tag fat i enheden som vist, og træk i enden af nakkeremmen for at trække enheden op. Anbring enheden foran brystet. Enheden må ikke sidde for højt, men der må ikke trækkes i mundstykket.



46190

13. Tag eventuelle korrektionsbriller af.
14. Tag eventuelt beskyttelsesbrillerne af enheden og lasken, og tag dem på.
15. Læg brystselen rundt om kroppen, og luk den.
16. Stram brystremmen til.

4.3 Henvisninger til brugen af oxygen-selvredderen

- Flugten påbegyndes roligt og uden jag.
- Planlæg flugtvejen og vælg den korteste vej til sikker omgivende luft!
- Flugten skal foregå med omtanke. Ved hurtig, kort vejtrækning bruges der mere ilt!
- Sørg altid for, at mundstykket sidder godt mellem tænderne og læberne og er omsluttet af læberne, så skadelige stoffer fra omgivelserne ikke indåndes.
- Næseklemmen skal lukke næsen helt, så der ikke indåndes skadelige stoffer fra omgivelserne.
- Luften fra oxygen-selvredderen er varm og tør. Det er et tegn på, at oxygen-selvredderen fungerer korrekt. Det er også normalt og ufarligt med en eventuel mærkelig smag.
- Undlad at beskadige eller trykke lungesækken sammen, da der derved kan mistes livsvigtig ilt.
- Ved opkastning skal mundstykket tages ud af munden og lukkes til med tommelfingeren. Der må ikke kastes op i oxygen-selvredderen!
For ikke at indånde skadelig luft fra omgivelserne, skal der først indåndes fra oxygen-selvredderen, når mundstykket igen er sat i.

46189

4.4 Udskiftning af enheden under øvelsen

Hvis der skal tages en ny træningsenhed på, er fremgangsmåden følgende:

1. Tag om nødvendigt hjelmen af.
2. Forbered den nye træningsenhed.
 - a. Træk op i åbneren, og tryk den i endepositionen. Spændebåndene falder selv ned.
 - b. Tag husets overdel af.
 - c. Tag fat om den gule løkke, og træk træningsenheden ud af huset med den.

FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst pga. beskadigelser på enheden!

Hvis oxygen-selvredderen trækkes ud af huset i mundstykket, i slangen eller andre dele, er der risiko for, at den bliver beskadiget og ikke leverer nok åndemiddelluft.

- Træk kun i den gule løkke. Træk kun i den viste retning.

- d. Hold træningsenheden sådan, at lungesækken peger væk fra kroppen.
3. Træk stadig vejret fra den gamle træningsenhed.
4. Læg nakkeremmen på den nye træningsenhed rundt om nakken.
5. Placer den nye træningsenhed til venstre for den gamle træningsenhed. Vær opmærksom på næseklemme og mundstykke på den gamle træningsenhed.
6. Tag en sidste indånding fra den gamle træningsenhed.
7. Træk den nye træningsenheds mundstykke op mod ansigtet. Derved løsner mundstykkehætten sig fra mundstykket. Træk starterstiften ud af træningsenheden.
8. Tag det gamle mundstykke og næseklemmen af, lad det falde, og stik straks det nye mundstykke i munden. Sørg for, at respirationsslangen ikke drejes. Gummistykket skal sidde mellem tænderne og læberne.
9. Luk læberne tæt rundt om mundstykket, så der ikke indåndes skadelige stoffer fra omgivelserne.
10. Sæt næseklemmen på. Næsen skal være lukket tæt, så der ikke indåndes skadelige stoffer fra omgivelserne.
11. Ånd ud i den nye træningsenhed.

 *I oxygen-selvredderen strømmer ilten fra starteren ind i lungesækken i løbet af 1 til 2 minutter. Lungesækken fyldes dog ikke helt. Udfoldningen af lungesækken kan eventuelt understøttes med hænderne.*

12. Træk vejret normalt med den nye træningsenhed.
13. Løsn spændet på brystselen på den gamle træningsenhed.
14. Tag fat med venstre hånd på den gamle træningsenhed under enheden, og løft den. På den måde aflastes nakkeremmen.
15. Følg den aflastede nakkerem på den gamle træningsenhed med højre hånd indtil spændet, og åbn det.

16. Læg den gamle træningsenhed væk.
17. Tag fat under den nye træningsenhed, og træk i enden af nakkeremmen, for at trække oxygen-selvredderen op. Anbring træningsenheden foran brystet. Enheden må ikke sidde for højt, men der må ikke trækkes i mundstykket.
18. Tag eventuelt beskyttelsesbrillerne af enheden og lasken, og tag dem på.
19. Læg brystselen rundt om kroppen, og luk den.
20. Stram brystremmen til.
21. Tag om nødvendigt hjelmen på.

5 Vedligeholdelse

Reserve dele kan bestilles fra reservedelsliste 1167.701.

5.1 Rengøring og desinfektion

5.1.1 Generelle bemærkninger om rengørings- og desinfektionsmidler

BEMÆRK

Fare for beskadigelse af materiale!

Brug ikke opløsningsmidler (f.eks. acetone, alkohol) eller rengøringsmidler med slibepartikler til rengøring og desinficering.

- Brug kun de beskrevne procedurer og de anførte rengørings- og desinfektionsmidler. Andre midler, doseringer og virkningstider kan medføre skader på produktet.



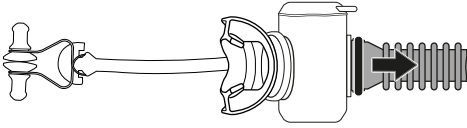
Information om egnede rengørings- og desinfektionsmidler og tilhørende specifikationer, se dokument 9100081 under www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Rengøring og desinficering af træningsenheden

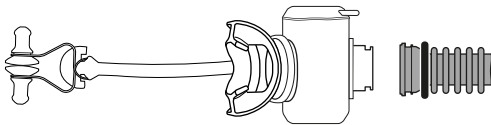
1. Forbered en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
2. Rengør træningsenheden med en blød klud og rengøringsopløsningen.
3. Skyl træningsenheden grundigt under rindende vand.

4. Desinficering af træningsvarmeveksler:

- a. Skub O-ringen fra træningsvarmeveksleren hen på åndedrætsslangen.



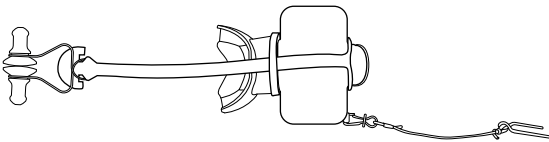
- b. Tag træningsvarmeveksleren af åndedrætsslangen.



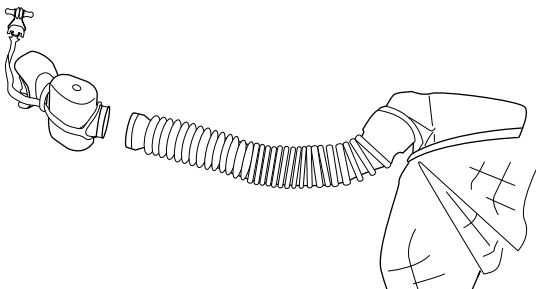
- c. Forbered et desinfektionsbad af vand og et egnet desinfektionsmiddel.
 - d. Læg træningsvarmeveksleren ned i desinfektionsbadet.
 - e. Skyl grundigt under rindende vand.
5. Lad alle dele tørre ved luften eller i et tørreskab (temperatur på maks. 60°C). Beskyt mod direkte sollys.

5.2 Klargøring af enheden

1. Kontroller, at slangeringen og startersnoren er fastgjort til træningsvarmeveksleren.



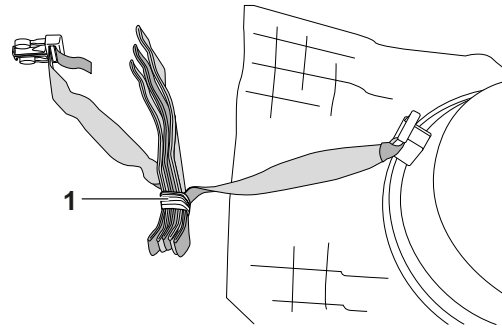
2. Skub spændet ned i enden af nakkeremmen.
3. Luk nakkeremmen. Sørg for, at de to dele ikke er snoet.
4. Montering af træningsvarmeveksler:
 - a. Anbring træningsvarmeveksleren således, at mundstykkets ganesejl peger hen imod lungesækken.



- b. Sæt åndedrætsslangen på træningsvarmevekslerens slangetilslutning.
- c. Skub O-ringen fra åndedrætsslangen hen på træningsvarmeveksleren.

5. Læg brystselen sammen:

- a. Skub spænderne ned til enden af brystselen.
- b. Fold brystselen ved foldekanterne som en harmonika, og fastgør den med en elastik (1) på den side, hvor spændet ikke er.

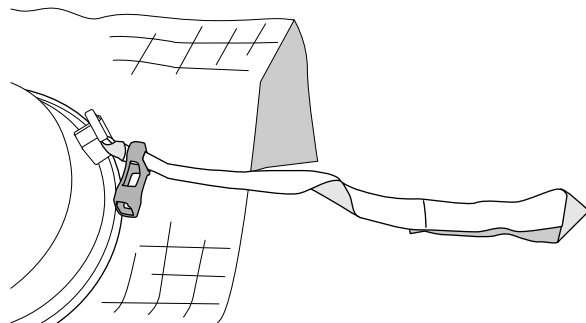


6. Fastgør beskyttelsesbriller:

- a. Indstil båndet til stor størrelse.
- b. Fastgør beskyttelsesbrillerne ved lasken.
- c. Sæt lasken på patronen.
- d. Sæt beskyttelsesbrillerne på patronen.

i Dräger Oxy 3000 T: Sæt beskyttelsesbrillernes indvendige side i holderne på patronens underside.
Dräger Oxy 6000 T: Fold beskyttelsesbrillernes ender sammen, og stik dem ind i beskyttelsesbrillerne. Sæt beskyttelsesbrillernes udvendige side i holderne på patronens underside.

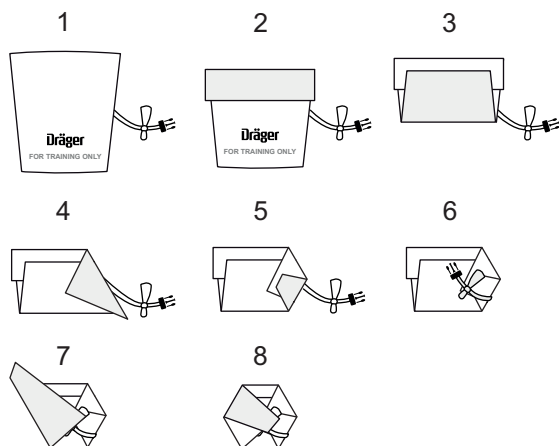
7. Tryk trækbandets spænde mod patronen.



8. Fold lungesækken sammen på patronen. Træk alle kanter fast ind mod midten, så lungesækken er så lille som muligt i sammenfoldet tilstand.

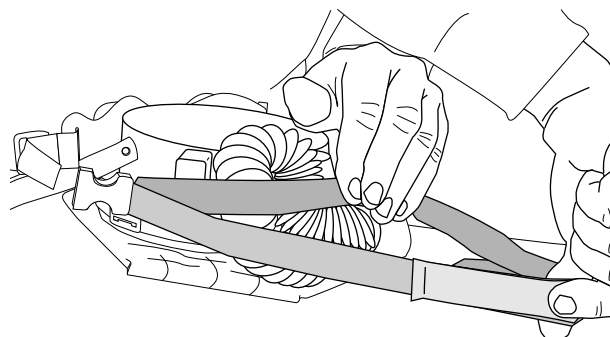
- a. Læg træningsenheden sådan, at lungesækken er fri (1).
- b. Fold den øverste kant af lungesækken ned (2).
- c. Fold den nederste kant af lungesækken op (3).
- d. Fold det første hjørne ind mod midten (4).
- e. Læg det andet hjørne hen over det første hjørne (5).

- f. Læg det sammenfoldede brystbælte på lungesækken (6).
- g. Fold det tredje hjørne ind mod midten (7).
- h. Fold det fjerde hjørne ind mod midten (8).
- i. Læg træningsenheden på den sammenfoldede lungesæk.



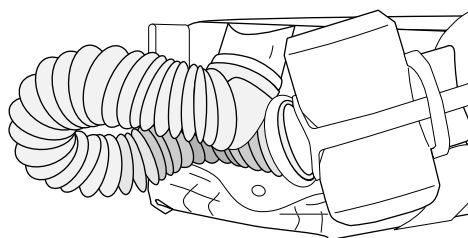
46474

14. Hold varmeveksleren fast, og læg åndedrætsslangen ind mod funktionsdelen. Læg nakkeremmen hen over åndedrætsslangen, og hold den fast.
15. Læg trækbandet hen over funktionsdelen, og hold den fast.



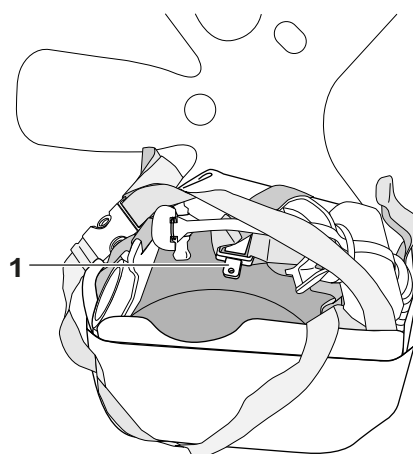
46378

9. Før åndedrætsslangen bag om nakkeremmen hen til mundstykkehætten.
10. Sæt mundstykkehætten ind i mundstykket.
11. Vrid åndedrætsslangen sammen, og klem den fast mellem tilslutningen og lungesækken.



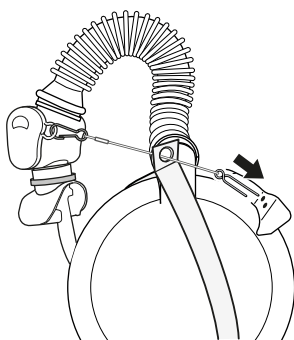
46377

16. Læg husets underdel ned. Nu kan funktionsdelen let skubbes ind i husets underdel.
17. Hold træningsenheden sådan, at fastgøringen af stropperne (1) vender længst ud af husets underdel, og skub funktionsdelen ind i husets underdel.



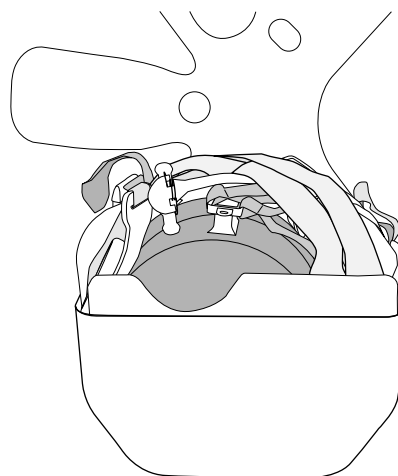
46379

12. Før starterstiften igennem hullet i nakkeremmen, og stik den ind i starteren.



46192

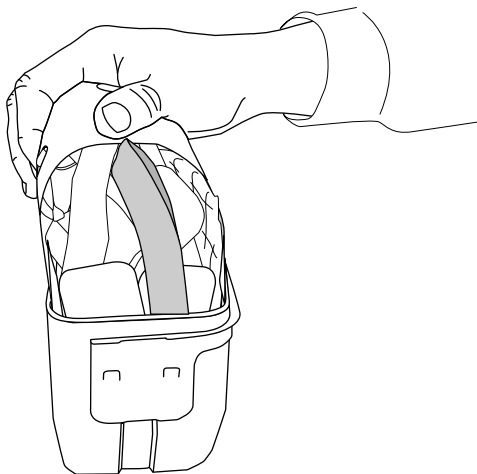
18. Læg nakkeremmen på funktionsdelen.



46380

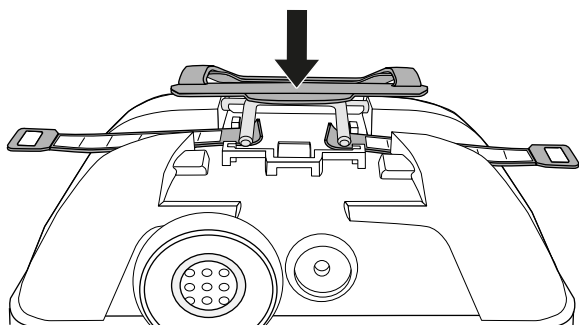
13. Fold nakkeremmen ud.

19. Fold pakningshjælpen, og stik den i mellem husets underdel og pakningshjælpens kant.
20. Læg den gule laske på varmeveksleren.



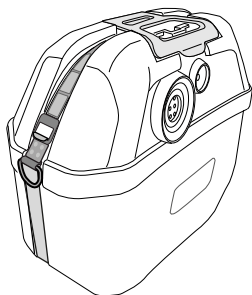
46481

21. Sæt husets overdel på husets underdel. Indikatorvinduet vender mod udsparringen i pakningshjælpen.
22. Sæt de korte spændebånd fast i åbneren, og luk åbneren.



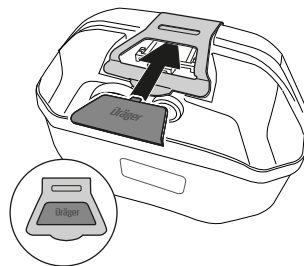
46473

23. Tag fat i det nederste spændebånd ved D-ringene, og sæt den fast i de korte spændebånd.



46472

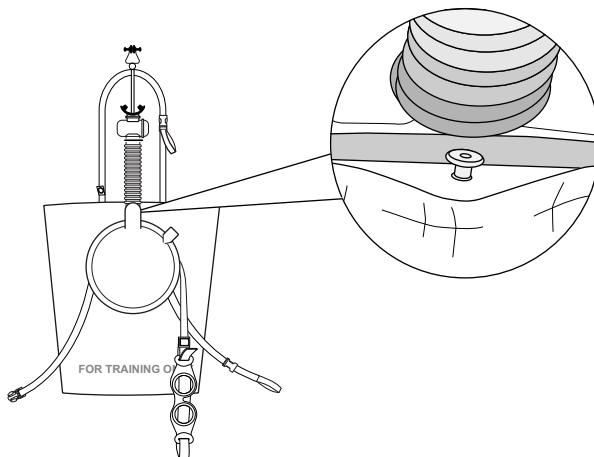
24. Sæt træningsplomben i.



46471

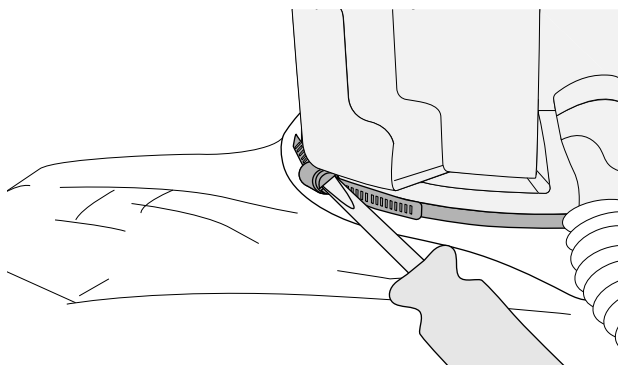
5.3 Udskiftning af lungesækken

1. Skru spændebåndet op, og tag lungesækken af funktionsdelen.
2. Forvis Dem om, at den nye lungesæk er tør indvendigt og udvendigt.
3. Ret lasken på lungesækken mod åndedrætsslangen.



46381

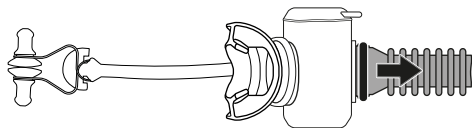
4. Sæt lungesækken på funktionsdelen, og stram spændebåndets skrue.



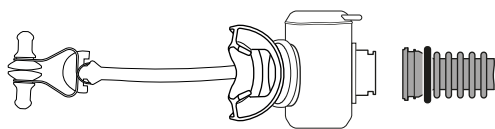
46382

5.4 Udskiftning af træningsvarmeveksler

1. Skub O-ring fra træningsvarmeveksleren hen på åndedrætsslangen.



2. Tag den gamle træningsvarmeveksler af.



3. Sæt åndedrætsslangen på den nye træningsvarmeveksler, og skub O-ring hen på træningsvarmeveksleren.

5.5 Piktogrammer

- Ved slitage af piktogrammerne på spændebåndene kan disse fjernes og erstattes med nye piktogrammer. Vær opmærksom på den foretrukne retning.

6 Transport

Transportér træningsenheden i den originale emballage.

7 Opbevaring

Opbevar træningsenheden køligt og tørt i den originale emballage. Omgivelsesbetingelser, se Tekniske data

8 Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. gældende forskrifter.

9 Tekniske data

Omgivelsesbetingelser

Temperatur ved transport og opbevaring -20 °C til +80 °C

Temperatur under indsats -5 °C til +80 °C

Relativ fugtighed op til 100 %

Indåndings-/udåndingsmodstand

ved 35 L/min sinusformet volumenstrøm ±4,0 mbar

Vægt

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Mål (B x H x D)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeita	83
2	Käyttöohjeen esitystavat.....	83
2.1	Varoitusten merkitys	83
2.2	Esitystavat	83
3	Kuvaus.....	83
3.1	Tuotteen yleiskuvaus	83
3.2	Toiminnan kuvaus	84
3.3	Käyttötarkoitus	84
4	Käyttö.....	84
4.1	Valmistelu ennen käyttöä	84
4.2	Laitteen pukeminen	84
4.3	Pelastautumislaitteen käsittelyohjeita	85
4.4	Laitteen vaihto harjoituksen aikana	86
5	Huolto	86
5.1	Puhdistus ja desinfiointi	86
5.2	Laitteen valmistelu uudelleenkäyttöä varten.....	87
5.3	Hengityspussin vaihtaminen	89
5.4	Harjoituslämmönvaihtimen vaihto.....	90
5.5	Kuvakkeet.....	90
6	Kuljetus.....	90
7	Säilytys	90
8	Hävittäminen	90
9	Tekniset tiedot	90

1 Turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteesta tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
- Harjoituslaitetta saa käyttää ainoastaan alueilla, joiden happipitoisuus on riittävä.

 Tämän käyttöohjeen muut kieliversiot voi ladata sähköisessä muodossa teknisten asiakirjojen tietokannasta (www.draeger.com/ifu) tai ne voi hankkia painettuina kappaleina Drägeriltä.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusten merkitys

Tässä dokumentissa on käytetty seuraavia varoituksia kiinnittämään käyttäjän huomio mahdollisiin vaaroihin. Varoitusten merkitykset ovat seuraavat:

Varoitus-merkki	Huomiosana	Varoituksen luokitus
	HUOMIO	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.
	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Esitystavat

- Tämä varoitusten yhteydessä käytettävä kolmio ilmaisee vaarojen välttämiseksi käytettävissä olevat mahdollisuudet.

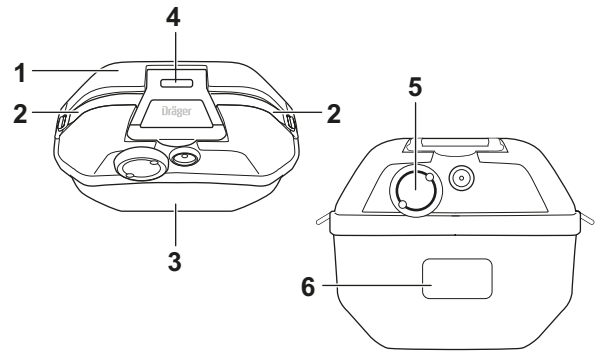
 Tätä symbolia käytetään sellaisten tietojen yhteydessä, jotka helpottavat tuotteen käyttöä.

Kursivoidut tekstikohdat koskevat pelastautumislaitetta, sikäli kuin käsittely poikkeaa harjoituslaitteesta.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuvaus

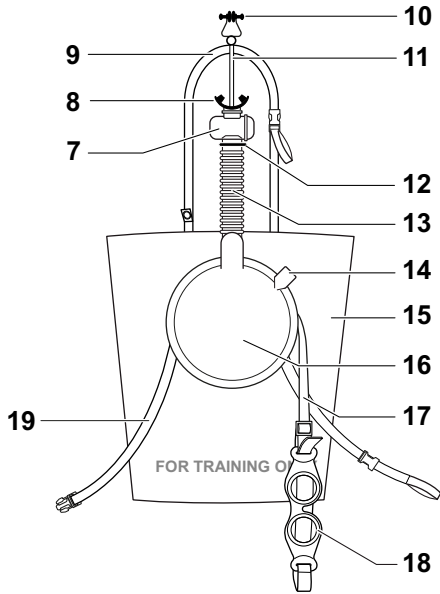
3.1.1 Kotelo



1	Kotelon yläosa
2	Kiristysvaihdat (harjoitus) ¹⁾
3	Kotelon alaosa
4	Sinettiä avaaja (harjoitus)
5	Osoitinikkuna, jossa kosteusindikaattori (harjoitus, ei näy kuvassa: lämpöindikaattori)
6	Merkintäkenttä

1) Osat, joiden perään on lisätty (harjoitus), eivät toimi täysin samalla tavalla kuin pelastautumislaitteessa.

3.1.2 Varsinainen laite



7	Harjoituslämmönvaihdin
8	Suukappale
9	Niskahihna (harjoitus)
10	Nenäpuristin
11	Kiinnityslenkki
12	O-rengas (harjoitus)
13	Hengitysletku
14	Käynnistin (harjoitus)
15	Hengityspussi
16	Patruuna (harjoitus)
17	Kiinnityshihna
18	Suojalasit
19	Rintahihna

3.2 Toiminnan kuvaus

Harjoituslaite koostuu kotelosta ja varsinaisesta simuloivasta laitteesta. Pelastuslaitteesta poiketen harjoituslaite ei sisällä kemiallisesti sitoutunutta happea. Harjoituslaitteen mitat ja paino vastaavat pelastautumislaitteen mittoja ja painoa. Varsinaisen laitteen rakenne vastaa pelastautumislaitteen rakennetta. Harjoituslaitteen hengityspussi ei täyty hapella. Sen sijaan harjoituslämmönvaihdin simuloi pelastautumislaitteen hengitysvastetta.

3.3 Käyttötarkoitus

Harjoituslaite on tarkoitettu vain harjoitteluun. Sitä käytetään Dräger Oxy 3000- ja Dräger Oxy 6000 -sarjan pelastautumislaitteen avaamisen ja asettamiseen sekä sen kanssa hengittämisen harjoitteluun.

4 Käyttö

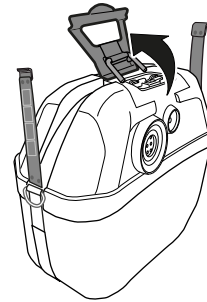
4.1 Valmistelu ennen käyttöä

i Kantorengas, kantohihna ja hankaussuoja eivät kuulu harjoituslaitteen toimituksen sisältöön. Ne voidaan kuitenkin lisäksi tilata ja asentaa paikoilleen, jotta harjoituslaite vastaa niiltä osin pelastautumislaitetta. Asennusohjeet voidaan katsoa pelastautumislaitteen käyttöohjeesta.

4.2 Laitteen pukeminen

i Virheellinen pukeminen viivästyttää pelastautumislaitteen käyttöönottoa hätätilanteissa. Tekemällä seuraavia harjoituksia säästät arvokasta aikaa käyttäessäsi pelastautumislaitetta, mikä voi pelastaa henkesi. Seuraavat toimet on ehdottomasti tehtävä kuvatussa järjestyksessä.

1. Vedä avaajasta ja paina se pääteasentoon. Kiristyshihnat irtaavat tällöin itsestään.

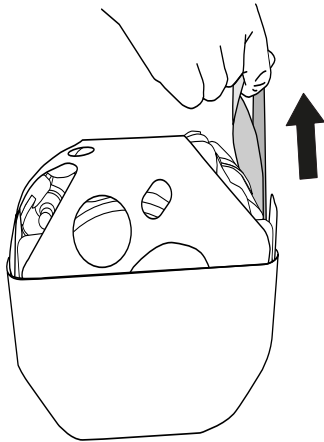


i Harjoituslaitteen sinetti on elastinen. Sitä voidaan käyttää uudelleen. Pelastautumislaitteessa sinetti murtuu osoituksena siitä, että laite on avattu.

2. Irrota laitteen yläosa.

i Harjoituslaitteessa ei ole tiivistettä kotelon alaosassa. Tämä helpottaa sen avaamista. Toiminnallisen laitteen irrottaminen on helpompaa kuin pelastautumislaitteessa. Pelastautumislaitteen avaamista voidaan helpottaa seuraavasti:
Nosta kansi ylös kokonaan avatun avaajan avulla.
Tai:
Taivuta kotelo tiivistereunan kohdalta. Aseta laite tätä varten alustaa vasten. Paina kotelon yläosan ja alaosan reunaa.
Käytä pakkasella tarvittaessa jalkoja apuna avaamisessa (edellisen kohdan mukaisesti).

3. Tartu keltaiseen lenkkiin ja vedä laite siitä ulos kotelosta.



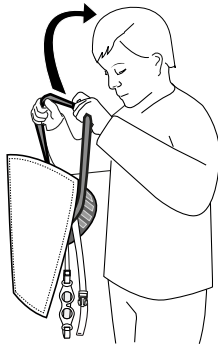
⚠ HUOMIO

Laitevaurioiden aiheuttama loukkaantumisvaara!

Pelastautumislaitte voi vahingoittua, jos se otetaan ulos kotelosta suukappaleesta, letkusta tai muista osista vetämällä, jolloin hengitysilmaa ei tule riittävästi.

- Käytä ulosvetämiseen keltaista letkua. Huomioi esitetty vetosuunta.

4. Pitele laitetta siten, että hengityspussi osoittaa vartalosta poispäin.
5. Riisu mahdollinen kypärä.
6. Vedä niskahihna pään yli.



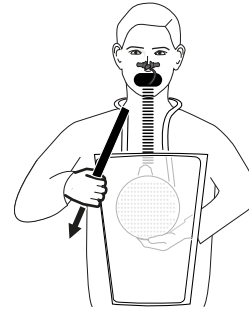
7. Pue mahdollinen kypärä.

Seuraavat vaiheet on tehtävä nopeasti.

8. Vie suukappale ylös kasvoille. Tällöin suukappaleen suojuksen irtoaa. Käynnistinsokka irtoaa laitteesta.
9. Laita suukappale suuhusi. Varmista, että hengityslletku ei kierry. Kumiosan on oltava hampaiden ja huulten välissä.
10. Sulje huulet tiiviisti suukappaleen ympärille.
11. Levitä nenäpuristinta ja aseta se paikalleen. Nenän on sulkeuduttava tiiviisti.

! Pelastautumislaitteessa happi virtaa 1–2 minuutin kuluessa hengityspussiin. Hengityspussi ei kuitenkaan täyty kokonaan. Auta hengityspussin avautumista tarvittaessa käsin. Mikäli hengityspussi ei täyty, täytä hengityspussi kahdella kolmella voimakkaalla uloshengityksellä.

12. Pitele laitetta kuvan osoittamalla tavalla ja nosta ylöspäin niskahihnan päästä vetämällä. Aseta laite rinnan eteen. Laite ei saa olla liian korkealla, mutta se ei saa myöskään vetää suukappaletta alaspäin.



13. Riisu mahdolliset silmälasit.
14. Irrota mahdolliset suojalasit kiinnityshihnasta ja laita silmille.
15. Vie rintahihna vartalon ympäri ja sulje hihna.
16. Kiristä rintahihna.

4.3 Pelastautumislaitteen käsittelyohjeita

- Aloita poistuminen rauhallisesti, älä hätäile.
- Suunnittele poistumistie, valitse lyhyin reitti turvalliseen ympäristöön!
- Pakene harkitusti. Hätäinen, nopea hengittäminen kuluttaa enemmän happea!
- Huomaa, että suukappaleen on aina oltava tukevasti hampaiden ja huulten välissä ja huulten on oltava tiiviisti suukappaleen ympärillä. Näin ympäristön haitta-aineita ei voida hengittää sisään.
- Nenäpuristimen on suljettava nenä tiiviisti, jotta ympäristön haitta-aineita ei voida hengittää sisään.
- Pelastautumislaitteen ilma on lämmintä ja kuivaa. Se on merkki siitä, että pelastautumislaitte toimii moitteettomasti. Myös mahdollinen sivumaku on normaalia ja vaaratonta.
- Älä vahingoita tai paina hengityspussia kasaan, muuten voit menettää elintärkeää happea.
- Mikäli voit pahoin, ota suukappale ulos ja sulje se peukalolla. Älä oksenna pelastautumislaitteeseen! Kun asetat suukappaleen takaisin, aloita hengittämällä sisään laitteesta, jotta välttyt hengittämästä ympäristön haitta-ainepitoista ilmaa.

4.4 Laitteen vaihto harjoituksen aikana

Jos harjoituslaite on tarpeen vaihtaa uuteen, toimi seuraavasti:

1. Riisu mahdollinen kypärä.
2. Valmistele uusi harjoituslaite.
 - a. Vedä avaajasta ja paina se pääteasentoon. Kiristyshihnat irtoavat sitten itsestään.
 - b. Irrota laitteen yläosa.
 - c. Tartu keltaiseen lenkkiin ja vedä harjoituslaite siitä ulos kotelosta.

⚠ HUOMIO

Laitteavaurioiden aiheuttama loukkaantumisvaara!

Pelastautumislaitte voi vahingoittua, jos se otetaan ulos kotelosta suukappaleesta, letkusta tai muista osista vetämällä, jolloin hengitysilmaa ei tule riittävästi.

- Käytä ulosvetämiseen keltaista letkua. Huomioi esitetty vetosuunta.

- d. Pitele harjoituslaitetta siten, että hengityspussi osoittaa vartalosta pois päin.
3. Hengitä edelleen vanhasta harjoituslaitteesta.
4. Vedä uuden harjoituslaitteen niskahihna pään yli.
5. Sijoita uusi harjoituslaite vanhan harjoituslaitteen vasemmalle puolelle. Kiinnitä tällöin huomiota vanhan harjoituslaitteen nenäpuristimeen ja suukappaleeseen.
6. Hengitä sisään vanhasta harjoituslaitteesta ja pidätä hengitystä.
7. Vie uuden harjoituslaitteen suukappale ylös kasvoille. Tällöin suukappaleen suoja irtoaa. Käynnistinsokka irtoaa harjoituslaitteesta.
8. Riisu vanha suukappale ja nenäpuristin, anna niiden pudota ja laita heti uusi suukappale suuhusi. Varmista, että hengitysletku ei kierry. Kumiosan on oltava hampaiden ja huulten välissä.
9. Sulje huulet tiiviisti suukappaleen ympärille, jotta ympäristössä esiintyvät haitta-aineet eivät pääse hengitysilman joukkoon.
10. Aseta nenäpuristin paikalleen. Nenän on sulkeuduttava tiiviisti, jotta ympäristössä esiintyvät haitta-aineet eivät pääse hengitysilman joukkoon.
11. Hengitä ulos uuteen harjoituslaitteeseen.

ⓘ Pelastautumislaitteessa happi virtaa 1–2 minuutin kuluessa hengityspussiin. Hengityspussi ei kuitenkaan täyty kokonaan. Auta hengityspussin avautumista tarvittaessa käsin.

12. Hengitä normaalisti sisään uudesta harjoituslaitteesta.
13. Avaa vanhan harjoituslaitteen rintahihnan solki.
14. Tartu vanhaan harjoituslaitteeseen alapuolelta vasemmalla kädellä ja nosta laitetta. Näin jännitys vapautuu niskahihnasta.
15. Seuraa vanhan harjoituslaitteen löysää niskahihnaa oikealla kädellä solkeen saakka ja avaa solki.
16. Riisu vanha harjoituslaite.

17. Pitele uutta harjoituslaitetta laitteen alapuolelta ja nosta ylöspäin niskahihnan päästä vetämällä. Aseta harjoituslaite rinnan eteen. Laite ei saa olla liian korkealla, mutta se ei saa myöskään vetää suukappaletta alaspäin.
18. Irrota mahdolliset suojalasit kiinnityshihnasta ja laita silmille.
19. Vie rintahihna vartalon ympäri ja sulje hihna.
20. Kiristä rintahihna.
21. Pue mahdollinen kypärä.

5 Huolto

Varaosat ovat varaosaluettelossa 1167.701.

5.1 Puhdistus ja desinfiointi

5.1.1 Yleisiä huomautuksia puhdistus- ja desinfiointiaineista

HUOMAUTUS

Materiaalivahinkojen vaara!

Puhdistukseen ja desinfiointiin ei saa käyttää liuotinaiteita (esimerkiksi asetonia ja alkoholia) tai hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.

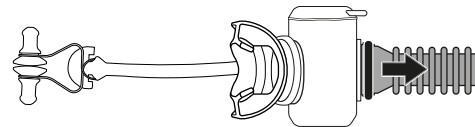
- Vain kuvattuja menetelmiä ja mainittuja puhdistus- ja desinfiointiaineita saa käyttää. Muut aineet, väärät annostelut tai vaikutusajat voivat vahingoittaa tuotetta.



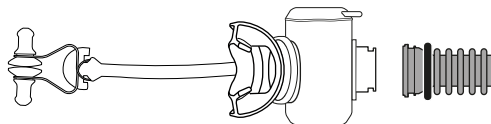
Tietoja sopivista puhdistus- ja desinfiointiaineista sekä niiden eritelmit, katso asiakirja 9100081 osoitteessa www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Harjoituslaitteen puhdistus ja desinfiointi

1. Valmista puhdistusliuos vedestä ja puhdistusaineesta.
2. Puhdista harjoituslaite pehmeällä liinalla ja puhdistusliuksella.
3. Huuhtelee harjoituslaite huolellisesti juoksevan veden alla.
4. Harjoituslämmönvaihtimen desinfiointi:
 - a. Vedä O-rengas harjoituslämmönvaihtimesta hengitysletkun päälle.



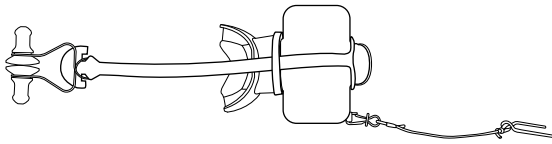
- b. Irrota harjoituslämmönvaihdin hengitysletkusta.



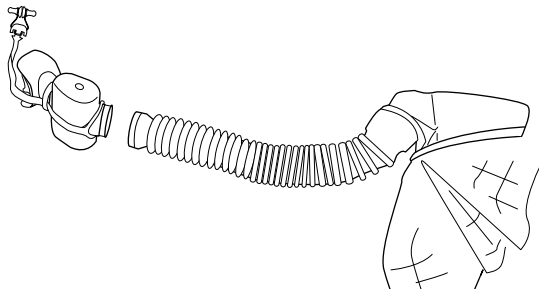
- c. Valmista desinfiointikylpy vedestä ja sopivasta desinfiointiaineesta.
 - d. Aseta harjoituslämmönvaihdin desinfiointikylpyyn.
 - e. Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.
5. Anna kaikkien osien kuivua vapaasti ilmassa tai kuivauskaapissa (lämpötila enint. 60 °C). Suojaa suoralta auringonvalolta.

5.2 Laitteen valmistelu uudelleenkäyttöä varten

1. Varmista, että letkunrenkas ja käynnistinnaru ovat harjoituslämmönvaihtimeen kiinnitettynä.

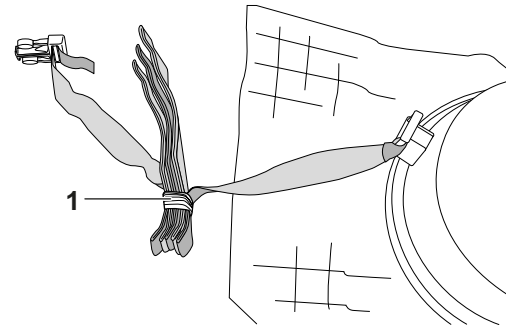


- 2. Työnnä solki niskahihnan päähän.
- 3. Sulje niskahihna. Varmista, että molemmat osat eivät kierry.
- 4. Harjoituslämmönvaihtimen asennus:
 - a. Sijoita harjoituslämmönvaihdin siten, että suukappale on oikeassa linjassa hengityspussiin nähden.



- b. Työnnä hengitysetku harjoituslämmönvaihtimen letkuliitäntään.
 - c. Työnnä O-rengas hengitysetkusta harjoituslämmönvaihtimeen.
5. Rintahihnan taittaminen kokoon:
- a. Työnnä soljet rintahihnan päähän.

- b. Taita rintahihna taittokohdista haitarimaisesti kokoon ja kiinnitä kuminauhalla (1) siltä puolelta, jolla ei ole solkea.

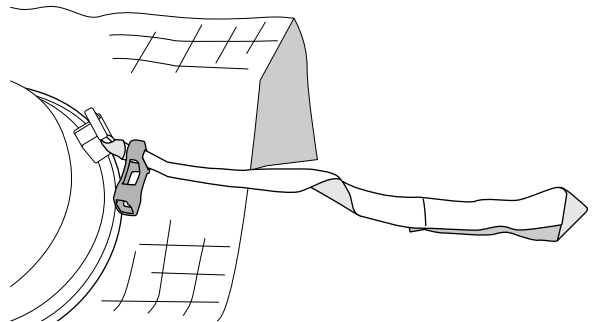


6. Suojalasien kiinnittäminen:

- a. Levitä hihnaa.
- b. Kiinnitä suojalasit kiinnityshihnaan.
- c. Kiinnitä kiinnityshihna patruunaan.
- d. Kiinnitä suojalasit patruunaan.

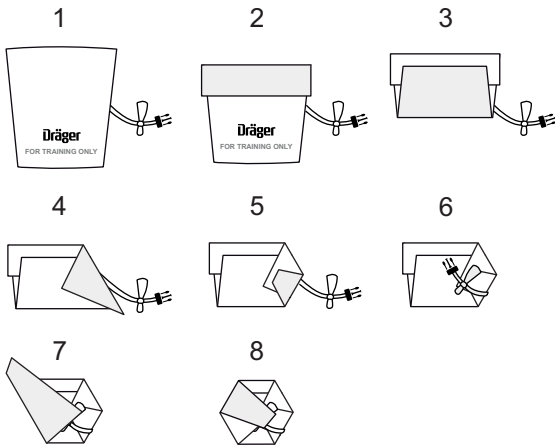
Dräger Oxy 3000 T: Kiinnitä suojalasien sisäpuoli patruunan alapuolella oleviin pidikkeisiin.
Dräger Oxy 6000 T: Käännä suojalasien päät ja laita ne säilytykseen suojalaseihin. Kiinnitä suojalasien ulkopuoli patruunan alapuolella oleviin pidikkeisiin.

7. Työnnä vetohihnan solki patruunaan.



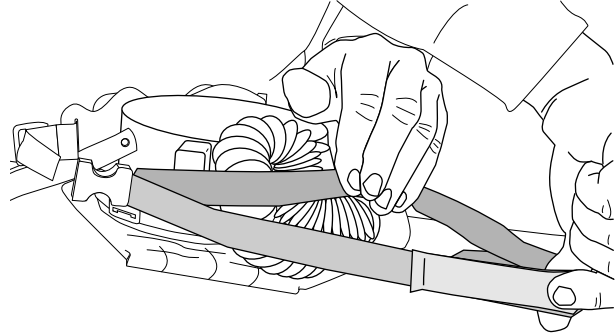
8. Yhdistä hengityspussi patruunaan. Vedä kaikkia reunoja napakasti keskikohdan suuntaan, jotta hengityspussi on yhdistämisen jälkeen taitettuna mahdollisimman pieneen kokoon.
- a. Aseta harjoituslaite siten, että hengityspussi (1) on vapaana.
 - b. Taita hengityspussin yläreuna alaspäin (2).
 - c. Taita hengityspussin alareuna ylöspäin (3).
 - d. Taita ensimmäinen kulma keskelle (4).
 - e. Taita toinen kulma ensimmäisen kulman alle (5).
 - f. Aseta taiteltu rintahihna hengityspussin päälle (6).
 - g. Taita kolmas kulma keskelle (7).
 - h. Taita neljäs kulma keskelle (8).

- i. Aseta harjoituslaite taitellut hengityspussin päälle.



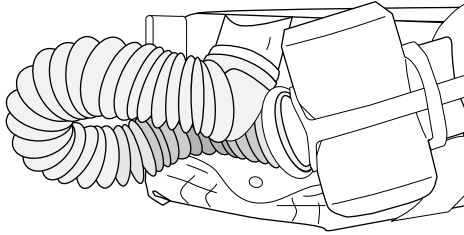
46474

15. Aseta vetohihna toiminnallisen laitteen yläpuolelle ja pidä kiinni.



46376

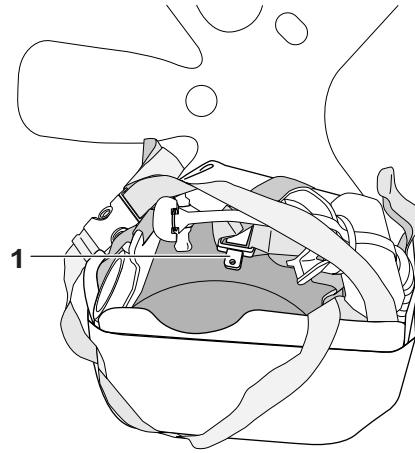
9. Vedä hengitysletku niskahihnan takaa suukappaleen suojukseen.
10. Laita suukappaleen suojus paikoilleen.
11. Kierrä hengitysletku paikalleen ja purista liitännän ja hengityspussin väliin.



46377

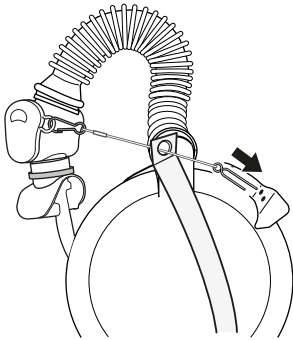
16. Aseta kotelon alaosa paikalleen. Silloin toiminnallisen laitteen voi työntää helposti kotelon alaosaan.

17. Pidä harjoituslaitetta niin, että hihnojen (1) kiinnitys työntyy pisimmälle kotelon alaosasta, ja työnnä toiminnallinen laite kotelon alaosaan.



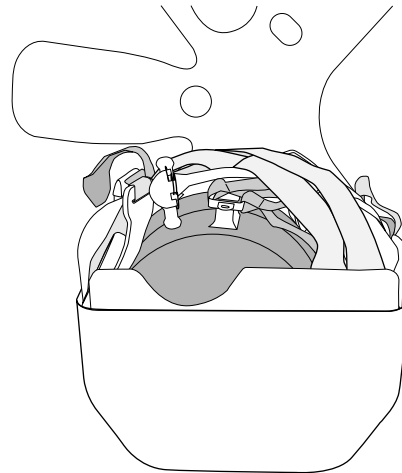
46379

12. Pujota käynnistinsokka niskahihnan silmukan läpi ja aseta se käynnistimeen.



46192

18. Aseta niskahihna toiminnallisen laitteen päälle.

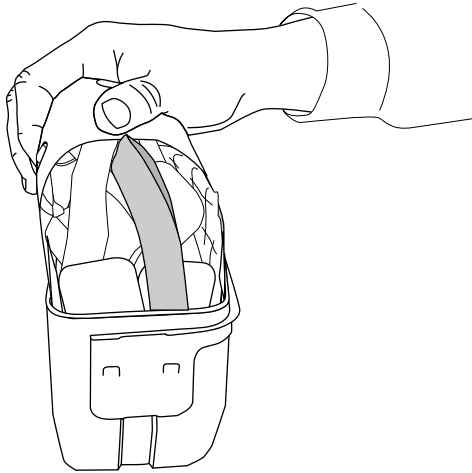


46380

13. Levitä niskahihna.
14. Pidä kiinni lämmönvaihtimesta, aseta hengitysletku toiminnalliseen laitteeseen, aseta niskahihna sen yläpuolelle ja pidä kiinni.

19. Käännä pakkausapuväline ja työnnä laitteen alaosan ja pakkausapuvälineen reunan väliin.

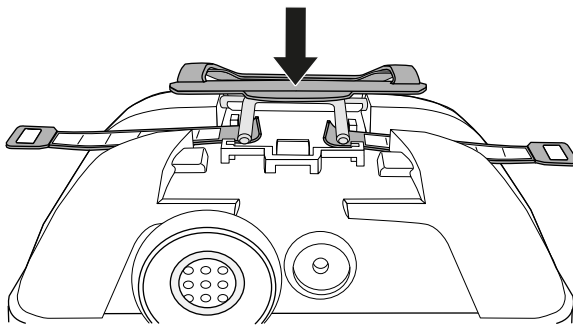
20. Aseta keltainen kiinnike lämmönvaihtimen päälle.



46481

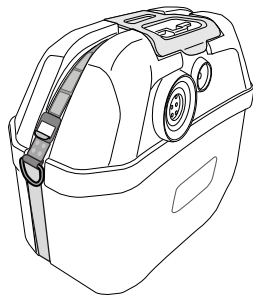
21. Aseta kotelon yläosa kotelon alaosan päälle. Indikaattoriaukko osoittaa pakkauspuvvalineessä olevaa aukkoa kohti.

22. Kiinnitä lyhyet kiristysshihnat avaajaan ja sulje avaaja.

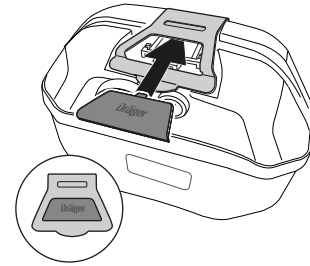


46473

23. Kiinnitä alempi kiristysshihna D-renkaaseen ja kiinnitä lyhyisiin kiristysshihnoihin.



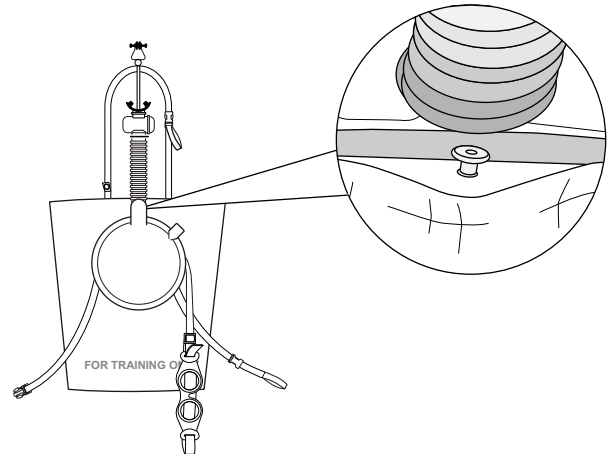
24. Aseta harjoitusshinetti paikoilleen.



46471

5.3 Hengityspussin vaihtaminen

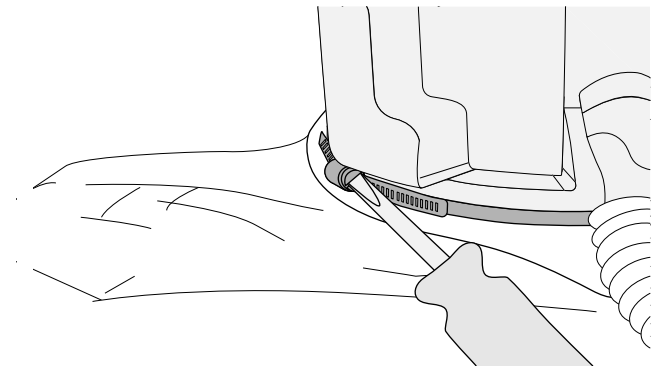
1. Ruuvaa auki kiristin ja ota hengityspussi ulos laitteesta.
2. Varmista, että uusi hengityspussi on kuiva sisältä ja ulkoa.
3. Kohdista hengityspussissa oleva kiinnityshihna hengitysletkuun.



46381

4. Aseta hengityspussi toiminnallisen laitteen ympärille ja kiristä kiristimen ruuvi.

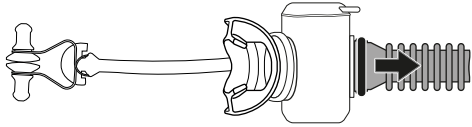
46472



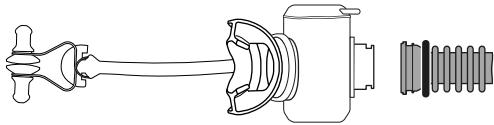
46382

5.4 Harjoituslämmönvaihtimen vaihto

1. Vedä O-rengas harjoituslämmönvaihtimesta hengitysletkun päälle.



2. Poista vanha harjoituslämmönvaihdin.



3. Työnnä hengitysletku uuteen harjoituslämmönvaihtimeen ja vedä O-rengas harjoituslämmönvaihtimen päälle.

5.5 Kuvakkeet

- Jos kiristyshihnoilla olevat kuvakkeet ovat kuluneet, ne voidaan poistaa ja korvata uusilla kuvakkeilla. Kohdista kuvakkeet oikein.

6 Kuljetus

Kuljeta harjoituslaitetta myyntipakkauksessaan.

7 Säilytys

Varastoi harjoituslaitetta myyntipakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa. Ympäristöolosuhteet, katso Tekniset tiedot

8 Hävittäminen

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

9 Tekniset tiedot

Ympäristöolosuhteet

Lämpötila kuljetuksessa ja varastoinnissa -20 °C ... +80 °C

Lämpötila käytössä -5 °C ... +80 °C

Suhteellinen kosteus enint. 100 %

Sisään-/uloshengitysvastus

sinusmuotoisen tilavuusvirran ollessa 35 L/min ±4,0 mbar

Paino

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Mitat (L x K x S)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhetsrelevant informasjon	92
2	Retningslinjer i dette dokumentet	92
2.1	Betydning av advarsler	92
2.2	Typografiske forklaringer	92
3	Beskrivelse	92
3.1	Produktoversikt	92
3.2	Funksjonsbeskrivelse	93
3.3	Bruksområde	93
4	Bruk	93
4.1	Forberedelse før bruk	93
4.2	Ta på apparatet	93
4.3	Anvisning for bruk av oksygenselvredderen	94
4.4	Skifte apparat under øvelsen	95
5	Vedlikehold	95
5.1	Rengjøring og desinfeksjon	95
5.2	Innrette apparatet igjen	96
5.3	Skifte pustepose	98
5.4	Skifte ut treningsvarmeveksler	99
5.5	Piktogrammer	99
6	Transport	99
7	Lagring	99
8	Avfallshåndtering	99
9	Tekniske data	99

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
- Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdele.
- Treningsapparatet skal kun brukes i områder med tilstrekkelig oksygeninnhold.

 Denne bruksanvisningen finnes på andre språk i databasen for teknisk dokumentasjon (www.draeger.com/ifu) og kan lastes ned i elektronisk form eller bestilles på papir fra Dräger.

2 Retningslinjer i dette dokumentet

2.1 Betydning av advarsler

Følgende advarsler anvendes i dette dokumentet for å gjøre brukeren oppmerksom på mulige farer. Betydningen av advarslene defineres som følger:

Varsel-symbol	Signalord	Klassifisering av advarsel
	FORSIKTIG	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader. Kan også brukes som advarsel mot feil bruk.
	MERKNAD	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personskader eller skader på produkt eller miljø.

2.2 Typografiske forklaringer

► Denne trekanten i advarslene angir mulighet for å unngå faren.

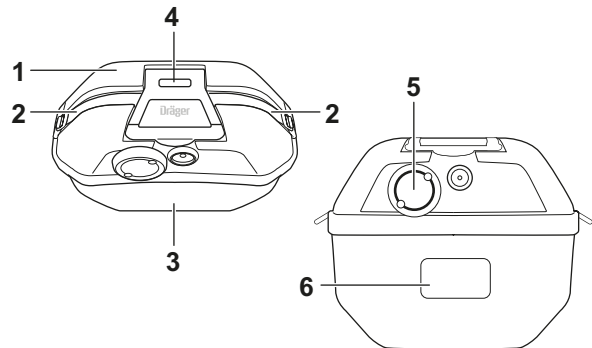
 Dette symbolet angir informasjon som gjør bruken av produktet lettere.

Tekst i kursiv gjelder oksygenselvredderen, dersom håndtering av den avviker fra treningsapparatet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt

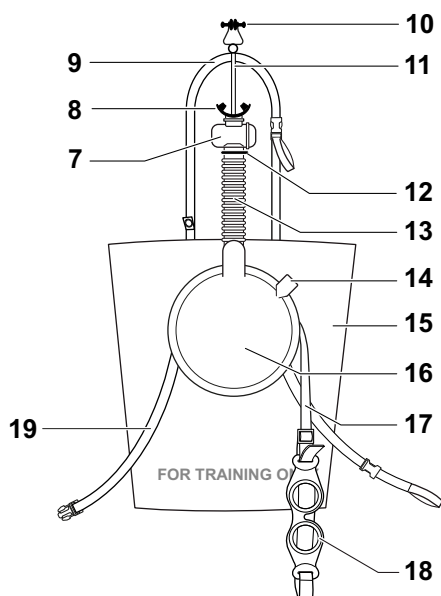
3.1.1 Hus



1	Hus-overdel
2	Strammebånd (Trening) ¹⁾
3	Hus-underdel
4	Åpner med plombe (Trening)
5	Visir med fuktighetsindikator (Trening, ikke vist: varmeindikator)
6	Skriftfelt

1) Delene merket med "Trening" fungerer ikke på samme måte som på oksygenselvredderen.

3.1.2 Funksjonsdel



7	Treningsvarmeveksler
8	Munnstykke
9	Nakkestropp (Trening)
10	Neseklemme
11	Slangering
12	O-ring (Trening)
13	Pusteslange
14	Starter (Trening)
15	Pustepose
16	Patron (Trening)
17	Bånd
18	Brille
19	Brystbånd

3.2 Funksjonsbeskrivelse

Treningsapparatet består av et hus med simulert funksjonsdel. I motsetning til oksygenselvredderen inneholder treningsapparatet intet kjemisk bundet oksygen. Mål og vekt på treningsapparatet tilsvarer omtrent oksygenselvredderen. Funksjonsdelen tilsvarer i alt vesentlig oppbygningen av oksygenselvredderen. På treningsapparatet fyller pusteposen seg ikke med oksygen. I stedet simulerer treningsvarmeveksleren pustemotstanden til oksygenselvredderen.

3.3 Bruksområde

Treningsapparatet er utelukkende ment for øvingsformål. Det brukes til øvelse på å åpne og ta på samt puste med en oksygenselvredder i serien Dräger Oxy 3000 og Dräger Oxy 6000.

4 Bruk

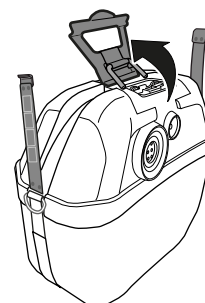
4.1 Forberedelse før bruk

i Bæring, bærestropp og slitasjebeskyttelse er ikke inkludert i leveringen av treningsapparatet. Dette kan bestilles i tillegg og monteres slik at treningsapparatet tilsvarer oksygenselvredderen. Informasjon om montering av oksygenselvredderen finnes i bruksanvisningen.

4.2 Ta på apparatet

i Tar du på deg oksygenselvredderen feil kan det føre til forsinkelser i nødstilfeller. Ved de følgende øvelsene vil du vinne verdifull tid ved bruk av oksygenselvredderen, dette kan redde livet ditt. Følgende trinn skal alltid utføres i den angitte rekkefølgen.

1. Trekk i åpneren og trykk inn i endeposisjonen. Spennbåndene faller så av.

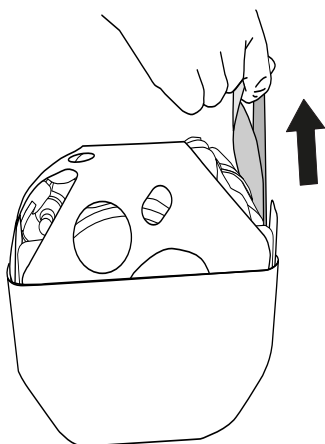


i Plomben på treningsapparatet er elastisk. Den kan brukes om igjen. På oksygenselvredderen vil plommen rives av og viser slik at apparatet har blitt åpnet.

2. Ta av husets overdel.

i Treningsapparatet har ingen tetning i husets nedre del. Det er derfor lett å åpne. Funksjonsdelen tas altså enkelt ut, som på oksygenselvredderen. For oksygenselvredderen kan følgende tilleggstiltak gjennomføres ved åpning: Vipp opp dekslet med helt utfoldet åpner. eller: Knekk dekslet i høyde med tetningslinjen. Legg da apparatet flatt på bakken. Trykk på kanten mellom dekslets over- og underdel. Ved minusgrader kan det hende åpningen må hjelpes med bena (tilsvarende forrige punkt).

3. Grip tak i den gule sløyfen, og trekk apparatet ut av huset.



46188

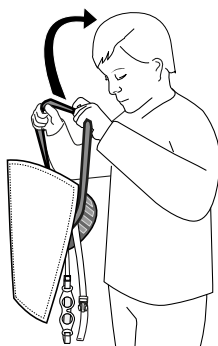
⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av skade på apparat!

Dersom oksygenselvredderen trekkes ut av huset ved hjelp av munnstykket, slangen eller andre deler, kan den ta skade og dermed ikke levere nok pusteluft.

- Bruk den gule sløyfen til å trekke ut apparatet. Trekk i retningen som vist.

4. Hold apparatet slik at pusteposen peker bort fra kroppen.
5. Ta eventuelt av hjelmen.
6. Legg nakkebåndet rundt nakken.



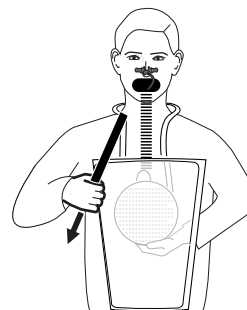
7. Sett eventuelt på hjelmen.

i Gjennomfør de neste trinnene for å ta den på raskt.

8. Trekk munnstykket opp mot ansiktet. Derved løsner munnstykkeheten fra munnstykket. Starterstiften trekkes da ut av apparatet.
9. Sett munnstykket i munnen. Pass da på at pusteslangen ikke blir vridd. Gummistykket skal sitte mellom tennene og leppene.
10. Lukk leppene tett rundt munnstykket.
11. Trekk neseklemmen fra hverandre og sett den på nesen. Nesen skal være tett.

i For oksygenselvredderen strømmer oksygenet fra starteren inn i pusteposen i løpet av 1 til 2 minutter. Pusteposen fylles imidlertid ikke helt. Utfoldingen av pusteposen kan eventuelt assisteres med hendene. Dersom pusteposen ikke fyller seg, fyll pusteposen med 2 til 3 kraftige utåndinger.

12. Apparatet gripes som vist i enden av nakkereimen for å trekke opp apparatet. Posisjoner apparatet foran brystet. Apparatet må ikke sitte for høyt, ikke trekk i munnstykket.



46189

13. Ta eventuelt av brillene dine.
14. Løsne eventuelt vernebrillen fra apparatet og båndet, og ta dem på.
15. Brystbånd legges rundt kroppen og lukkes.
16. Trekk til brystbåndet.

4.3 Anvisning for bruk av oksygenselvredderen

- Start rømningen rolig, uten hastverk.
- Planlegg rømningsveien din, velg korteste vei til trygg friluft!
- Vær omtenksom ved rømningen. Ved hurtig, korte åndedrett forbrukes det mer oksygen!
- Pass alltid på at munnstykket sitter godt mellom tennene og leppene, og er omsluttet av leppene slik at ingen skadelige stoffer fra omgivelsene pustes inn.
- Neseklemmen må lukke godt rundt nesen, slik at ingen skadelige stoffer fra omgivelsene pustes inn.
- Luften fra oksygenselvredderen er varm og tørr. Det er et tegn på at oksygenselvredderen fungerer korrekt. Det er også normalt og ufarlig med en eventuell spesiell smak.
- Ikke skad, eller trykk sammen pusteposen, da vil du miste livsviktig oksygen.
- Ved brekninger, ta munnstykket ut av munnen og lukk det med tomlene. Ikke kast opp i oksygenselvredderen! For ikke å puste inn luft med skadelig innhold, skal du etter at du har satt inn igjen munnstykket, eller etter å ha tatt på hetten på nytt, først puste ut i oksygenselvredderen.

4.4 Skifte apparat under øvelsen

Dersom det er nødvendig å ta på et nytt treningsapparat, gå frem som følger:

1. Ta eventuelt av hjelmen.
2. Klargjør det nye treningsapparatet.
 - a. Trekk opp åpneren og skyv den i endeposisjonen. Spennbåndene faller av automatisk.
 - b. Ta av husets overdel.
 - c. Grip tak i den gule sløyfen, og trekk treningsapparatet ut av huset.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av skade på apparat!

Dersom oksygenselvredderen trekkes ut av huset ved hjelp av munnstykket, slangen eller andre deler, kan den ta skade og dermed ikke levere nok pusteluft.

- Bruk den gule sløyfen til å trekke ut apparatet. Trekk i retningen som vist.

- d. Hold treningsapparatet slik at pusteposen peker bort fra kroppen.
3. Fortsett å puste fra det gamle treningsapparatet.
4. Legg nakkebåndet på det nye treningsapparatet rundt nakken.
5. Posisjoner det nye treningsapparatet til venstre for det gamle treningsapparatet. Pass da på nese-klemmen og munnstykket på det gamle treningsapparatet.
6. Pust inn en siste gang fra det gamle treningsapparatet.
7. Trekk opp det nye treningsapparatet til ansiktet. Munnstykkeheten løsner derved fra munnstykket. Starterstiften trekkes da ut av treningsapparatet.
8. Ta av det gamle munnstykket og nese-klemmen, slipp de og la de falle ned, og sett straks det nye munnstykket i munnen. Pass da på at pusteslangen ikke blir vridd. Gummistykket skal sitte mellom tennene og leppene.
9. Omslutt munnstykket tett med leppene slik at ingen skadelige stoffer fra omgivelsene pustes inn.
10. Sett på nese-klemmen. Nesen må holdes tett slik at ingen skadelige stoffer fra omgivelsene pustes inn.
11. Pust ut i det nye treningsapparatet.

 *For oksygenselvredderen strømmer oksygenet fra starteren inn i pusteposen i løpet av 1 til 2 minutter. Pusteposen fylles imidlertid ikke helt. Utfoldingen av pusteposen kan eventuelt assisteres med hendene.*

12. Pust normalt fra det nye treningsapparatet.
13. Løsne klipsspennen på brystreimen på det gamle treningsapparatet.
14. Grip med venstre hånd under det gamle treningsapparatet og løft det. På den måten blir nakkebåndet avlastet.
15. Følg med høyre hånd langs det avlastede nakkebåndet på det gamle treningsapparatet til spennen, og åpne spennen.
16. Ta av det gamle treningsapparatet.

17. Det nye treningsapparatet gripes som vist i enden av nakkereimen for å trekke opp treningsapparatet. Posisjoner treningsapparatet foran brystet. Apparatet må ikke sitte for høyt, ikke trekk i munnstykket.
18. Løsne eventuelt vernebrillen fra apparatet og båndet, og ta dem på.
19. Brystbånd legges rundt kroppen og lukkes.
20. Trekk til brystbåndet.
21. Sett eventuelt på hjelmen.

5 Vedlikehold

Reservedeler kan bestilles fra reservedelsliste 1167.701.

5.1 Rengjøring og desinfeksjon

5.1.1 Generelle merknader om rengjørings- og desinfeksjonsmidler

MERKNAD

Fare for materialskader!

Ikke bruk løsemidler (f.eks. aceton, alkohol) eller rengjøringsmidler med slipende partikler til rengjøring og desinfisering.

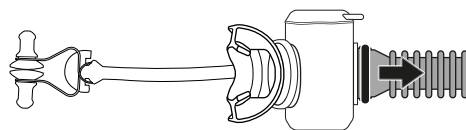
- Bruk kun beskrevne metoder og rengjørings- og desinfeksjonsmidler. Andre midler, doseringer og påvirkninger kan skade produktet.



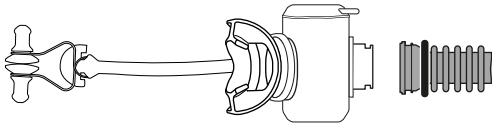
For informasjon om egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler med spesifikasjoner, se dokument 9100081 under www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Rengjøre og desinfisere treningsapparatet

1. Klargjør en rengjøringsløsning av vann og rengjøringsmiddel.
2. Rengjør treningsapparatet med en myk klut og rengjøringsløsningen.
3. Skyll treningsapparatet grundig under rennende vann.
4. Desinfisere treningsvarmeveksleren:
 - a. Skyv O-ringen fra treningsvarmeveksleren til pusteslangen.



- b. Løsne treningsvarmeveksleren fra pusteslangen.

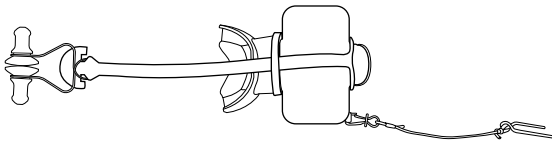


46193

- c. Klargjør desinfiseringsbad av vann og et egnet desinfeksjonsmiddel.
d. Legg treningsvarmeveksleren i desinfeksjonbadet.
e. Skylls grundig under rennende vann.
5. La alle deler lufttørke eller i et tørkeskap (temperatur: maks. 60°C). Beskyttes mot direkte sollys.

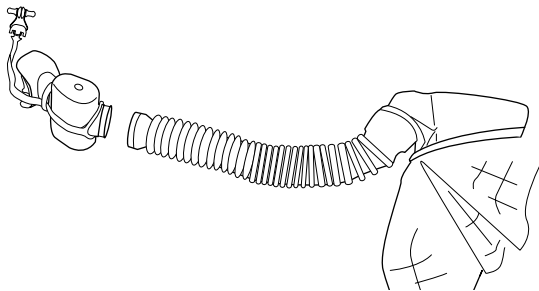
5.2 Innrette apparatet igjen

1. Forsikre deg om at slangeringen og startersnoren er festet på treningsvarmeveksleren.



46373

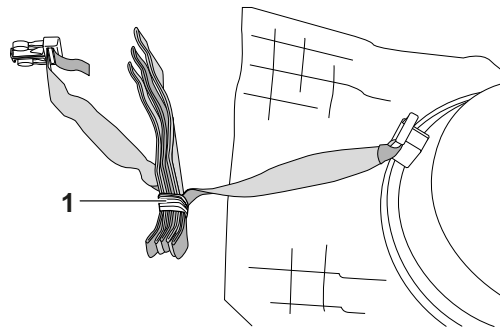
2. Skyv spennen til enden av halsstroppen.
3. Lukk nakkestroppen. Pass da på at de to delene ikke vrir.
4. Montere treningsvarmeveksleren:
a. Plasser treningsvarmeveksleren slik at gummipakningen på munnstykket peker mot pusteposen.



46374

- b. Skyv pusteslangen inn på slangekoblingen til treningsvarmeveksleren.
c. Skyv O-ringen fra pusteslangen inn på treningsvarmeveksleren.
5. Sett sammen brystbåndet:
a. Skyv spennene til enden av brystbåndet.

- b. Trekk brystbåndet sammen som et trekkspill langs foldene, og fest det på den siden som spennen ikke er på, med et gummibånd (1).

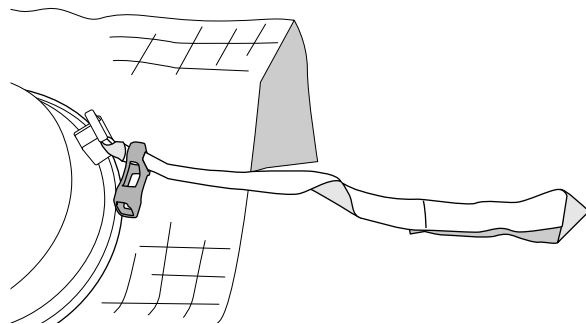


46375

6. Feste vernebriller:
a. Forleng båndet.
b. Fest vernebrillen på båndet.
c. Fest båndet på patronen.
d. Fest vernebrillen på patronen.

i Dräger Oxy 3000 T: Sett innsiden av vernebrillen på holderen på patronens underside.
Dräger Oxy 6000 T: Legg omslag rundt vernebrillens ender, og legg dem inn i vernebrillene. Sett utsiden av vernebrillen på holderen på patronens underside.

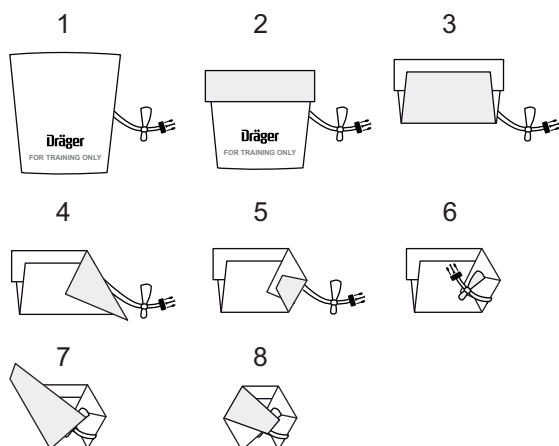
7. Skyv spennen fra trekkbåndet til patronen.



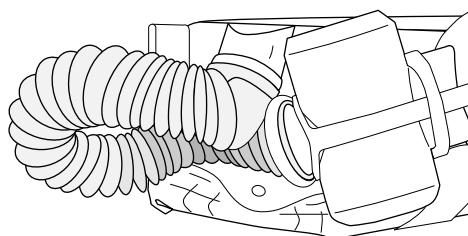
46376

8. Brett pusteposen sammen på patronen. Trekk her alle kantene godt mot midten, slik at pusteposen blir minst mulig etter sammenbrettingen.
a. Legg treningsapparatet ned slik at pusteposen ligger fritt (1).
b. Brett pusteposens øvre kant nedover (2).
c. Brett pusteposens nedre kant oppover (3).
d. Brett det første hjørnet mot midten (4).
e. Brett det andre hjørnet under det første hjørnet (5).
f. Legg det sammenbrettede brystbåndet på pusteposen (6).
g. Brett det tredje hjørnet mot midten (7).
h. Brett det fjerde hjørnet mot midten (8).

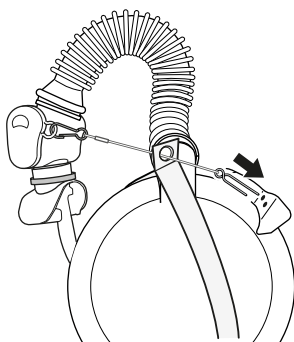
- i. Legg treningsapparatet på den sammenbrettede pusteposen.



9. Før pusteslangen bak nakkestroppen til munnstykkeheten.
10. Sett munnstykkeheten i munnstykket.
11. Vri inn pusteslangen, og klem den fast mellom koblingen og pusteposen.

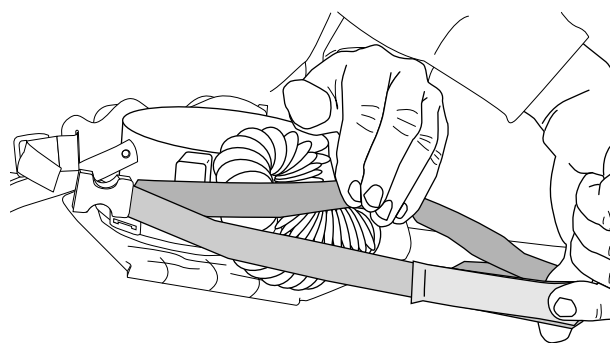


12. Starterstift trekkes gjennom øyet på nakkestroppen og settes inn i starteren.

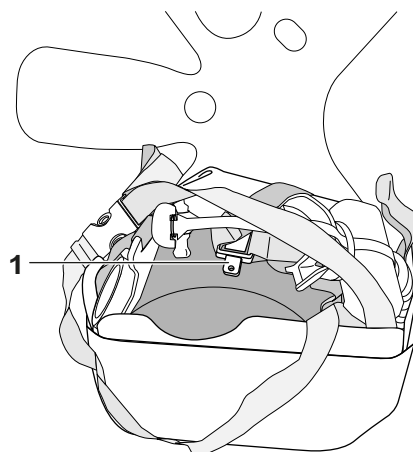


13. Forleng nakkestroppen.
14. Hold varmeveksleren fast, legg pusteslangen på funksjonsdelen, legg halsstroppen over, og hold den fast.

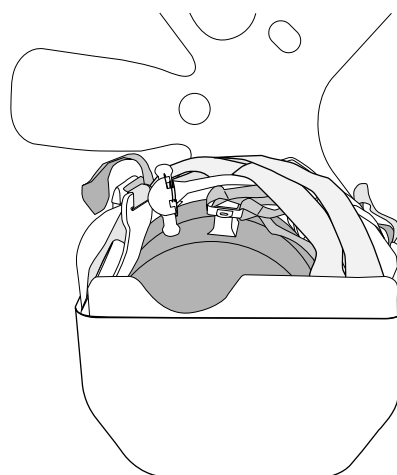
15. Legg trekkbåndet over funksjonsdelen, og hold det fast.



16. Legg husets underdel underst. Nå kan funksjonsdelen enkelt skyves inn i husets underdel.
17. Hold treningsapparatet på en slik måte at festet for båndene (1) peker mest mulig mot husets underdel, og skyv funksjonsdelen inn i husets underdel.

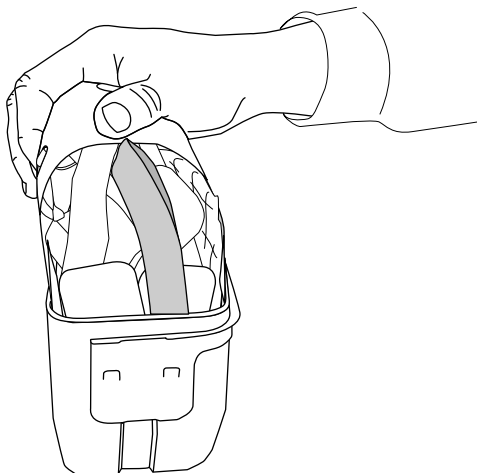


18. Legg halsstroppen på funksjonsdelen.



19. Legg pakkehjelpemiddelet rundt, og stikk det mellom apparatets underdel og kanten av pakkehjelpemiddelet.

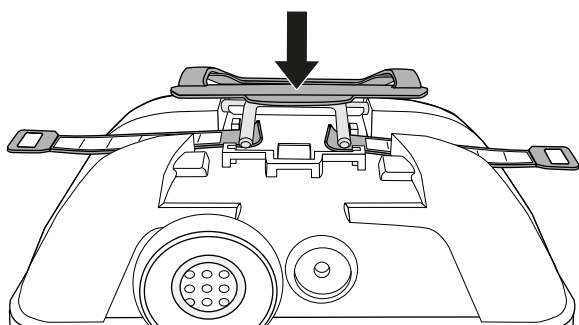
20. Legg den gule lasken på varmeveksleren.



46481

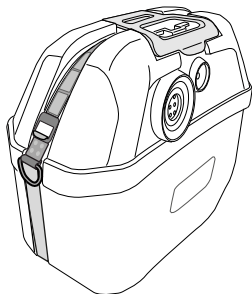
21. Sett husets overdel på husets underdel. Indikatorvinduet peker mot utsparingen i pakkehjelpemiddelet.

22. Huk fast de korte strammebåndene på åpneren, og lukk åpneren.



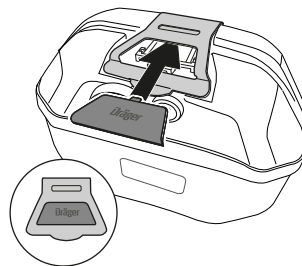
46473

23. Fest nedre strammebånd til D-ringene, og huk den fast i det korte strammebåndet.



46472

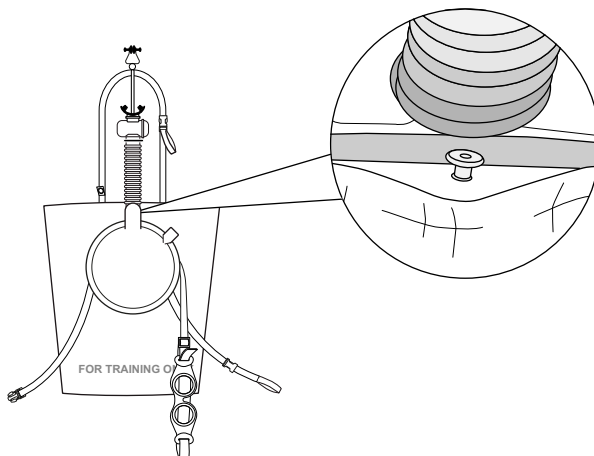
24. Sett på trenings-plomben.



46471

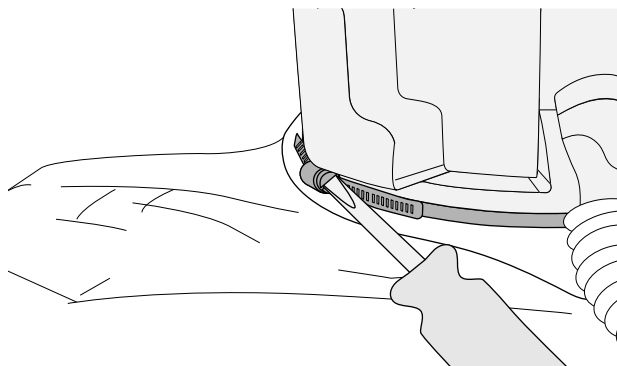
5.3 Skifte pustepose

1. Skru av bøylen og ta pusteposen av funksjonsdelen.
2. Forsikre deg om at den nye pusteposen er tørr utvendig og innvendig.
3. Innrett båndet på pusteposen med pusteslangen.



46381

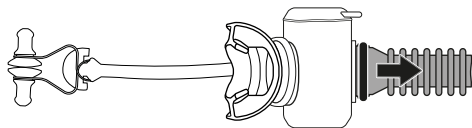
4. Sett pusteposen rundt funksjonsdelen, og skru til skruen på bøylen.



46382

5.4 Skifte ut treningsvarmeveksler

1. Skyv O-ring fra treningsvarmeveksleren til pusteslangen.



2. Ta av den gamle treningsvarmeveksleren.



3. Skyv pusteslangen inn på den nye treningsvarmeveksleren, og skyv O-ring på treningsvarmeveksleren.

5.5 Piktogrammer

- Dersom piktogrammene på strammebåndene er slitte, kan de tas av og skiftes ut med nye. Pass da på retningen.

6 Transport

Treningsapparatet skal transporteres i originalemballasjen.

7 Lagring

Lagre treningsapparatet kjølig og tørt i originalemballasjen. For omgivelsesbetingelser se Tekniske data

8 Avfallshåndtering

Produktet skal avhendes etter gjeldende forskrifter.

9 Tekniske data

Omgivelsesbetingelser

Temperatur ved transport og lagring -20 °C til +80 °C

Temperaturområde ved bruk -5 °C til 80 °C

Relativ fuktighet opptil 100 %

Inn-/utåndingsmotstand

ved 35 L/min sinusformet volumstrøm ±4,0 mbar

Vekt

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Mål (B x H x D)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsrelaterad information	101
2	Konventioner i det här dokumentet	101
2.1	Varningarnas betydelse	101
2.2	Typografiska konventioner	101
3	Beskrivning	101
3.1	Produktöversikt	101
3.2	Funktionsbeskrivning	102
3.3	Användning	102
4	Användning	102
4.1	Förberedelser före användningen	102
4.2	Påtagning	102
4.3	Anvisningar för användning av den syregenererande flyktapparaten	103
4.4	Byta apparaten under övningen	104
5	Underhåll	104
5.1	Rengöring och desinfektion	104
5.2	Gör i ordning apparaten igen	105
5.3	Byta ut andningspåsen	107
5.4	Byta ut träningsvärmväxlaren	108
5.5	Piktogram	108
6	Transport	108
7	Förvaring	108
8	Avfallshantering	108
9	Tekniska data	108

1 Säkerhetsrelaterad information

- Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
- Träningsapparaten får endast användas i områden med tillräcklig syrehalt.

 Denna bruksanvisning kan laddas ner i elektronisk form på andra språk från databasen för teknisk dokumentation (www.draeger.com/ifu) eller erhållas i tryckt form från Dräger.

2 Konventioner i det här dokumentet

2.1 Varningarnas betydelse

Följande varningar används i detta dokument för att uppmärksamma användaren på möjliga risker. Varningarnas betydelse definieras enligt följande:

Varnings-tecken	Signalord	Klassificering av varningar
	OBSERVERA	Potentiell risksituation. Att inte undvika denna risk kan leda till personskador. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.
	NOTERING	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan skador på produkten eller miljön orsakas.

2.2 Typografiska konventioner

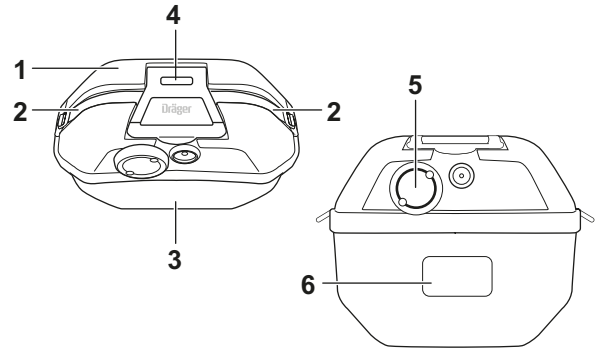
- Denna triangel i varningsanvisningar betecknar möjligheterna till att undvika faran.
-  Denna symbol betecknar information som underlättar användningen av produkten.

Kursiva textavsnitt gäller den syregenererande flyktapparaten om användningen skiljer sig åt från träningsapparaten.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt

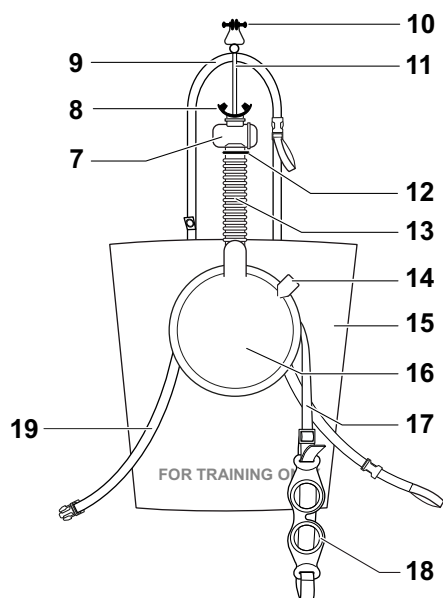
3.1.1 Box



1	Boxens överdel
2	Spännband (träning) ¹⁾
3	Boxens underdel
4	Öppnare med plombering (träning)
5	Fönster med fuktindikator (träning, ingen bild: värmeindikator)
6	Textfält

1) Delarna som är märkta med "Träning" fungerar inte på samma sätt som den syregenererande flyktapparaten.

3.1.2 Funktionsdel



7	Träningsvärmväxlare
8	Munstycke
9	Nackband (träning)
10	Näsklämma
11	Slangring
12	O-ring (träning)
13	Andningsslang
14	Starter (träning)
15	Andningspåse
16	Patron (träning)
17	Knappögla
18	Glasögon
19	Bröstband

3.2 Funktionsbeskrivning

Träningsapparaten består av en box med simulerad funktionsdel. I motsats till den syregenererande flyktapparaten innehåller träningsapparaten inget kemiskt bundet syre. Träningsapparaten mått och vikt motsvarar ungefär de för den syregenererande flyktapparaten. Funktionsdelen motsvarar väsentligen den syregenererande flyktapparats konstruktion. På träningsapparaten fylls andningspåsen inte med syre. I stället simulerar träningsvärmväxlaren den syregenererande flyktapparats andningsmotstånd.

3.3 Användning

Träningsapparaten är uteslutande till för övning. Den används för att träna på att öppna, ta på och andas med en syregenererande flyktapparat i Dräger Oxy 3000-serien eller Dräger Oxy 6000-serien.

4 Användning

4.1 Förberedelser före användningen

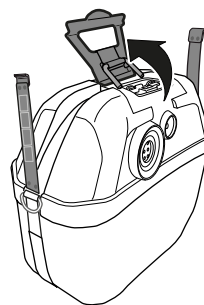
i Bärning, bärrem och slitageskydd ingår inte i träningsapparats leveransomfång. De kan dock beställas separat och monteras så att träningsapparaten på så vis motsvarar den syregenererande flyktapparaten. Hur de monteras beskrivs i bruksanvisningen för den syregenererande flyktapparaten.

4.2 Påtagning

i Felaktig påtagning orsakar fördröjning vid användning av den syregenererande flyktapparaten i nödsituationer. Genom följande övningar vinner du värdefull tid vid användning av den syregenererande flyktapparaten, något som kan rädda ditt liv.

Följande steg måste utföras i den angivna ordningsföljden.

1. Dra upp öppnaren och tryck in den i ändläget. Spännbanden faller då ner av sig själva.



i Träningsapparats plombering är elastisk. Den kan återanvändas.

På den syregenererande flyktapparaten går plomberingen sönder och visar därmed att enheten har öppnats.

2. Demontera boxens överdel.

i Det finns ingen tätning på träningsapparat-boxens underdel. Detta gör att den kan öppnas utan problem. Det är enklare att ta bort funktionsdelen än på den syregenererande flyktapparaten.

Öppnandet kan underlättas på följande sätt på den syregenererande flyktapparaten:

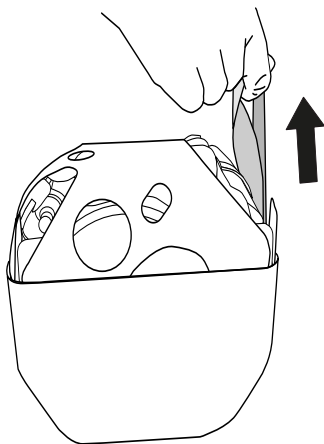
Fäll ut öppnaren helt och använd den för att bända upp locket.

Eller:

Bryt boxen i höjd med tätningslinjen. Se till att apparaten ligger plant på golvet när du gör detta. Tryck på kanten till boxens överdel och underdel.

Vid minusgrader kan fötterna tas till hjälp vid öppnandet (som vid föregående punkt).

3. Grip tag i den gula öglan och dra apparaten ur boxen.



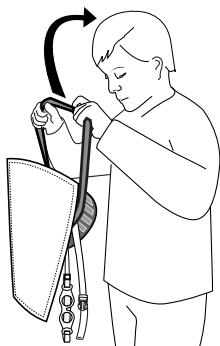
⚠ OBSERVERA

Risk för personskada på grund av skada på apparaten!

Om man drar ut den syregenererande flyktapparaten ur huset med munstycket, slangen eller någon annan komponent kan den skadas och inte leverera tillräckligt mycket andningsluft.

- Använd den gula öglan för att dra ut. Observera den visade riktningen när apparaten dras ut.

4. Håll apparaten så att andningspåsen pekar bort från kroppen.
5. Ta eventuellt av hjälmen.
6. Lägg nackbandet runt nacken.



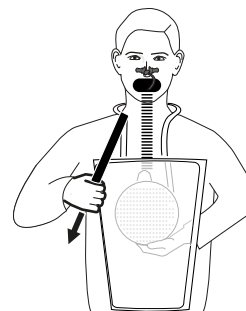
7. Sätt eventuellt på hjälmen.

i De följande påtagningsstegen ska genomföras snabbt.

8. Dra upp munstycket mot ansiktet. Munstyckslocket lossnar från bitmunstycket. Starterstiftet dras ut ur apparaten.
9. Sätt in munstycket i munnen. Kontrollera att andningsslangen inte är vriden. Bitmunstycket bör sitta mellan tänderna och läpparna.
10. Omslut munstycket tätt med läpparna.
11. Dra isär näsklämman och sätt den på näsvingarna. Näsan måste vara tät.

i Hos den syregenererande flyktapparaten strömmar syret från startern in i andningspåsen inom 1 till 2 minuter. Andningspåsen fylls dock inte fullständigt. Hjälp vid behov till att veckla ut andningspåsen med händerna. Om andningspåsen inte fylls, ska denna fyllas med 2 till 3 kraftiga utandningsstötar.

12. Greppa apparaten enligt bilden och dra i nackbandets ände för att dra upp den. Placera apparaten framför bröstet. Apparaten ska inte hänga för högt upp mot hakan och andningsslangen ska inte sträckas ut.



13. Ta vid behov av optiska glasögon.
14. Lossa vid behov skyddsglasögonen från apparaten och knappöglan och sätt på dem.
15. Lägg bröstbandet runt kroppen och knäpp det.
16. Dra åt bröstbandet.

4.3 Anvisningar för användning av den syregenererande flyktapparaten

- Flykten ska påbörjas lugnt och sansat.
- Planera flyktvägen, välj den kortaste vägen till säker omgivningsluft!
- Var lugn vid flykten. Vid hastig, snabb andning förbrukas mer syre!
- Se till att munstycket alltid sitter fast mellan tänderna och läpparna och att det omsluts tätt av läpparna så att inga skadliga ämnen andas in från omgivningsluften.
- Näsklämman måste stänga näsan väl så att inga skadliga ämnen andas in från omgivningsluften.
- Luften från den syregenererande flyktapparaten är varm och torr. Detta är ett tecken på att den syregenererande flyktapparaten fungerar korrekt. Även eventuell bismak är normal och ofarlig.
- Andningspåsen får inte skadas eller pressas ihop, livsviktigt syre kan gå förlorat.

- Vid kräkning ska munstycket tas ut ur munnen och förslutas med tummen. Kräks inte in i den syregenererande flyktapparaten!
För att undvika att inandning av skadlig omgivningsluft. får inte inandning ske från den syregenererande flyktapparaten förrän munstycket har satts in igen.

4.4 Byta apparaten under övningen

Gör så här om det är nödvändigt att ta på en ny träningsapparat:

1. Ta eventuellt av hjälmen.
2. Förbered den nya träningsapparaten.
 - a. Dra upp öppnaren och tryck in den i ändläget. Spännbanden kommer då att lossna av sig själva.
 - b. Demontera boxens överdel.
 - c. Grip tag i den gula öglan och dra ut träningsapparaten ur boxen.

OBSERVERA

Risk för personskada på grund av skada på apparaten!

Om man drar ut den syregenererande flyktapparaten ur huset med munstycket, slangen eller någon annan komponent kan den skadas och inte leverera tillräckligt mycket andningsluft.

- Använd den gula öglan för att dra ut. Observera den visade riktningen när apparaten dras ut.

- d. Håll träningsapparaten så att andningspåsen pekar bort från kroppen.
3. Fortsätt att andas med den gamla träningsapparaten.
4. Lägg den nya träningsapparats nackband runt nacken.
5. Placera den nya träningsapparaten till vänster om den gamla träningsapparaten. Beakta näsklämman och munstycket på den gamla träningsapparaten.
6. Andas med den gamla träningsapparaten en sista gång.
7. Dra upp den nya träningsapparats munstycke mot ansiktet. Då lossnar munstyckslocket från munstycket. Starterstiftet dras ut ur träningsapparaten.
8. Ta av det gamla munstycket och näsklämman, släpp dem och sätt omedelbart in det nya munstycket i munnen igen. Kontrollera att andningsslangen inte är vriden. Gummistykets ska sitta mellan tänderna och läpparna.
9. Omslut munstycket tätt med läpparna så att inga skadliga ämnen från omgivningen inandas.
10. Sätt på näsklämman. Näsan måste vara tät så att inga skadliga ämnen andas in från omgivningsluften.
11. Andas ut i den nya träningsapparaten.

 Hos den syregenererande flyktapparaten strömmar syret från startern in i andningspåsen inom 1 till 2 minuter. Andningspåsen fylls dock inte fullständigt. Hjälp vid behov till att veckla ut andningspåsen med händerna.

12. Andas in normalt ur den nya träningsapparaten.
13. Lossa spännet på den gamla träningsapparats bröstband.

14. Ta tag i den gamla träningsapparaten under apparaten med vänster hand och lyft upp den. Detta avlastar nackbandet.
15. Följ det avlastade nackbandet på den gamla träningsapparaten med höger hand till spännet och öppna det.
16. Lägg undan den gamla träningsapparaten.
17. Greppa tag i den nya träningsapparaten under apparaten och dra i nackbandets ände för att dra upp träningsapparaten. Placera träningsapparaten framför bröstet. Apparaten ska inte hänga för högt upp mot hakan och andningsslangen ska inte sträckas ut.
18. Lossa vid behov skyddsglasögonen från apparaten och knappöglan och sätt på dem.
19. Lägg bröstbandet runt kroppen och knäpp det.
20. Dra åt bröstbandet.
21. Sätt eventuellt på hjälmen.

5 Underhåll

Reservdelar listas i reservdelslistan 1167.701.

5.1 Rengöring och desinfektion

5.1.1 Allmän information om rengörings- och desinfektionsmedel

NOTERING

Risk för materialskador!

Använd inga lösningsmedel (t.ex. aceton, alkohol) eller rengöringsmedel med slippartiklar vid rengöring och desinficering.

- Använd endast de nedan listade metoderna samt rengörings- och desinfektionsmedlen. Andra medel, doseringar och verkningstider kan ge skador på produkten.



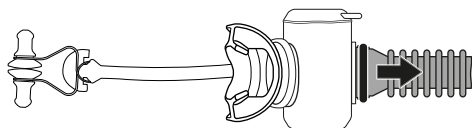
Information om lämpliga rengörings- och desinfektionsmedel och deras specifikation, se dokumentet 9100081 på www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Rengöra och desinficera träningsapparaten

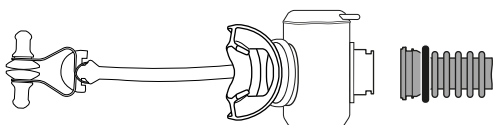
1. Förbered en rengöringslösning av vatten och ett rengöringsmedel.
2. Rengör träningsapparaten med en mjuk trasa och rengöringslösningen.
3. Skölj noggrant av träningsapparaten under rinnande vatten.

4. Desinficera träningsvärmväxlaren:

- a. Skjut O-ringen från träningsvärmväxlaren på andningsslangen.



- b. Lossa träningsvärmväxlaren från andningsslangen.

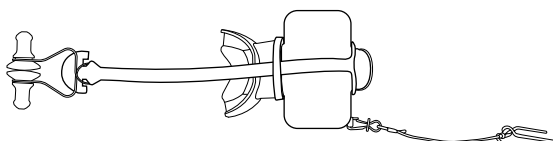


- c. Förbered ett desinfektionsbad av vatten och ett lämpligt desinfektionsmedel.
- d. Lägg ned träningsvärmväxlaren i desinfektionsbadet.
- e. Skölj av noggrant under rinnande vatten.

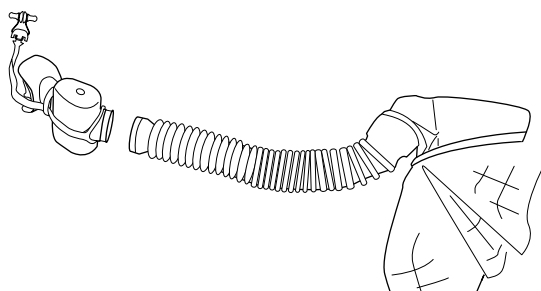
5. Alla delar ska torkas i luften eller i torkskåp (temperatur: max 60 °C). Skyddas mot direkt solljus.

5.2 Gör i ordning apparaten igen

1. Se till att slangringen och starterlinan på träningsvärmväxlaren sitter fast.



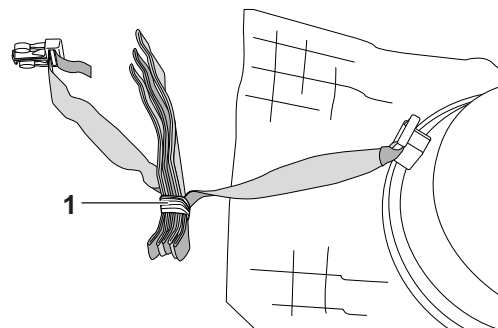
2. Skjut spännet till nackbandets slut.
3. Stäng nackbandet. Kontrollera att de båda delarna inte är felvidna.
4. Montera träningsvärmväxlaren:
 - a. Placera träningsvärmväxlaren så att munstyckets bitdel pekar mot andningspåsen.



- b. Skjut på andningsslangen på träningsvärmväxlarens slanganslutning.
- c. Skjut på O-ringen från andningsslangen på träningsvärmväxlaren.

5. Lägg ihop bröstbandet:

- a. Skjut spännena till bröstbandets slut.
- b. Lägg ihop bröstbandet i dragspelsform på platserna med falsar och sätt fast med hjälp av ett gummiband (1) på sidan där spännet inte sitter.

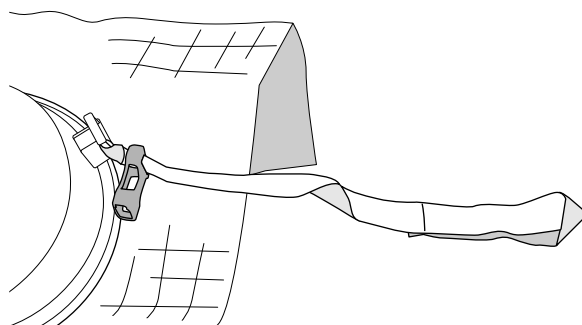


6. Sätt fast skyddsglasögonen:

- a. Dra upp bandet.
- b. Fäst skyddsglasögonen på knappöglan.
- c. Sätt fast knappöglan på patronen.
- d. Fäst skyddsglasögonen på patronen.

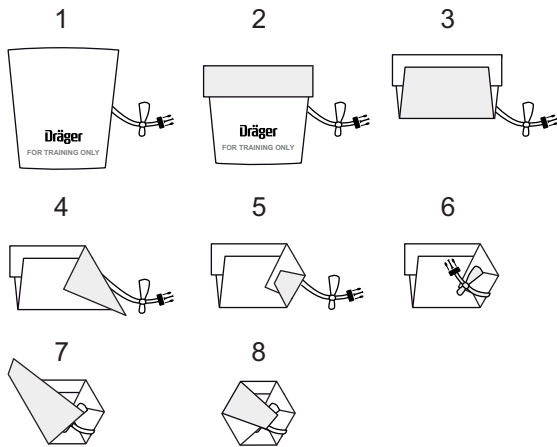
Dräger Oxy 3000 T: Sätt fast skyddsglasögonens insida i hållarna under patronen.
Dräger Oxy 6000 T: Vik ihop skyddsglasögonens ändar och förvara dem i skyddsglasögonen. Sätt fast skyddsglasögonens utsida i hållarna under patronen.

7. Skjut spännet på patronens dragband.



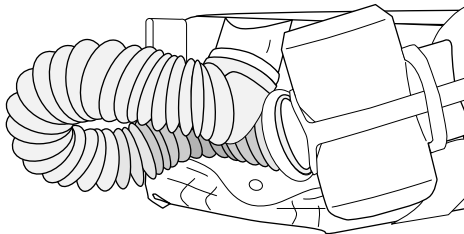
8. Lägg ihop andningspåsen på patronen. Dra alla kanter stramt mot mitten så att andningspåsen blir så liten som möjligt vid hopvikningen när den har lagts ihop.
 - a. Placera träningsapparaten så att andningspåsen ligger fritt (1).
 - b. Vik ned andningspåsens överkant (2).
 - c. Vik upp andningspåsens nederkant (3).
 - d. Vik det första hörnet mot mitten (4).
 - e. Vik det andra hörnet under det första hörnet (5).

- f. Lägga det hoplagda bröstbandet på andningspåsen (6).
- g. Vik det tredje hörnet mot mitten (7).
- h. Vik det fjärde hörnet mot mitten (8).
- i. Lägga träningsapparaten på den hopvikta andningspåsen.



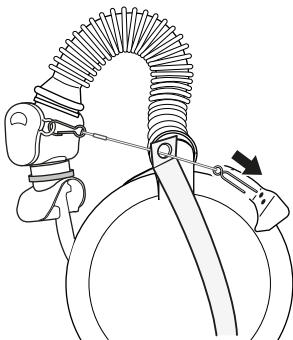
46474

9. För andningsslangen bakom nackbandet till munstyckslocket.
10. Sätt in munstyckslocket i munstycket.
11. Vrid in andningsslangen och anslut den mellan anslutningen och andningspåsen.



46377

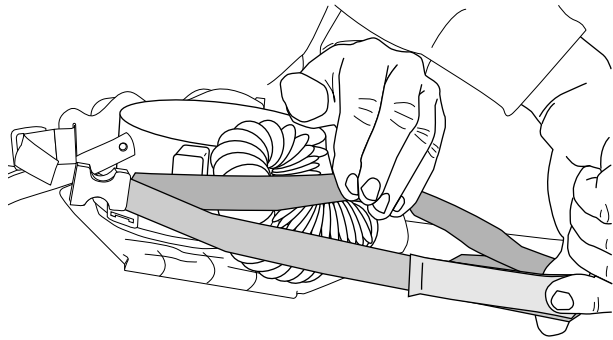
12. Dra starterstiftet genom nackbandets ögla och stoppa in det i startern.



46192

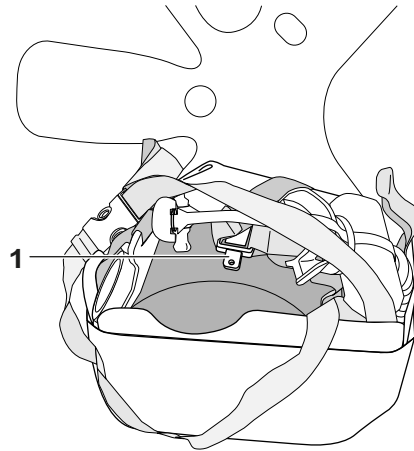
13. Öppna nackbandet.

14. Håll fast värmväxlaren och lägg andningsslangen på funktionsdelen. Lägga över nackbandet och håll fast det.
15. Lägga dragbandet över funktionsdelen och håll fast det.



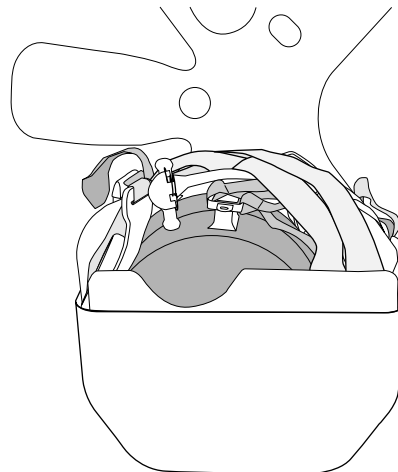
46376

16. Lägga dit boxens underdel. Sedan kan man enkelt skjuta in funktionsdelen i boxens underdel.
17. Håll i träningsapparat så att bandens (1) fäste pekar så långt ut som möjligt ur boxens underdel och skjut in funktionsdelen i boxens underdel.



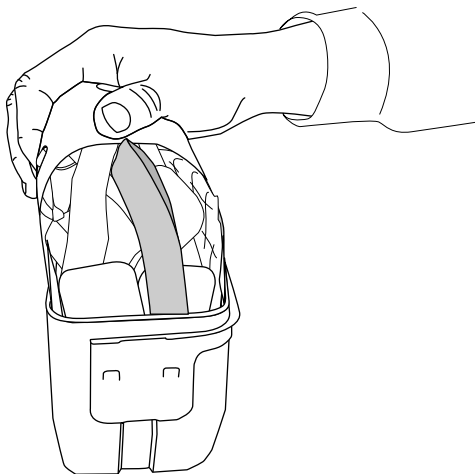
46379

18. Lägga nackbandet på funktionsdelen.



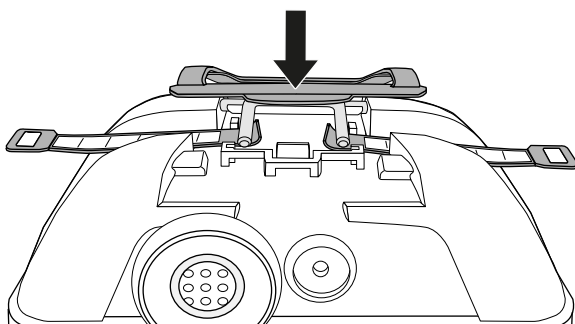
46380

19. Slå ihop förpackningshjälpen och stoppa in den mellan boxens underdel och förpackningshjälpens kant.
20. Lägg den gula fliken på värmväxlaren.



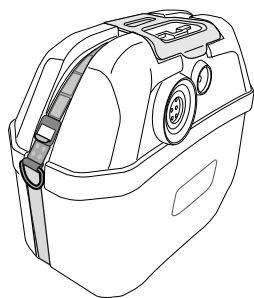
46481

21. Sätt husets överdel på boxens underdel. Indikatorfönstret pekar mot urtaget i förpackningshjälpen.
22. Haka i de korta spännbanden på öppnaren och stäng öppnaren.



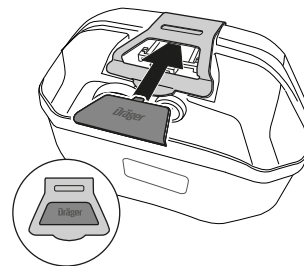
46473

23. Ta tag i det nedre spännbandet på D-ringen och haka fast det i de korta spännbanden.



46472

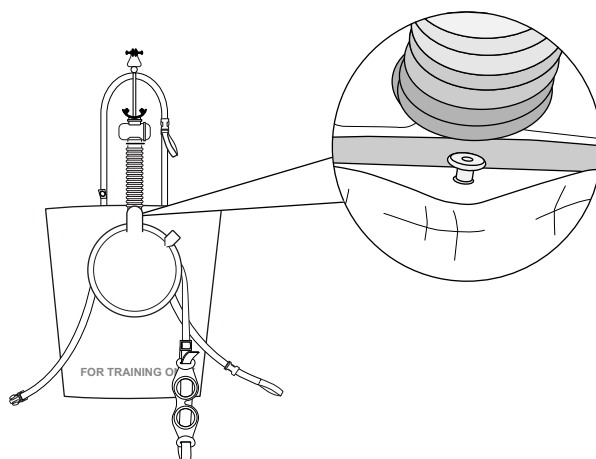
24. Sätt in träningsplomberingen .



46471

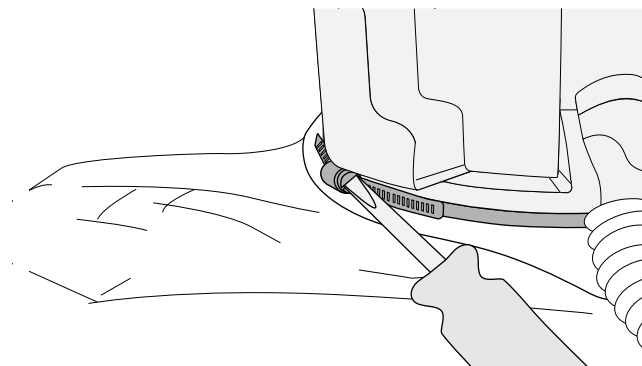
5.3 Byta ut andningspåsen

1. Skruva upp klämman och ta loss andningspåsen från funktionsdelen.
2. Se till att den nya andningspåsen är torr inuti och utanpå.
3. Rikta in andningspåsens knappögla mot andningsslangen.



46381

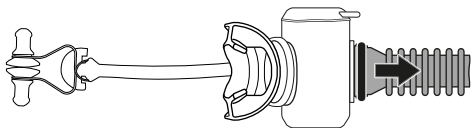
4. Montera andningspåsen kring funktionsdelen och dra åt klämskruven.



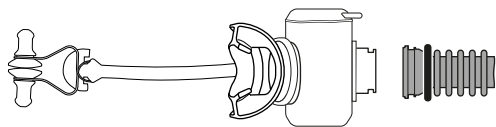
46382

5.4 Byta ut träningsvärmeväxlaren

1. Skjut O-ring från träningsvärmeväxlaren på andningsslangen.



2. Ta loss den gamla träningsvärmeväxlaren.



3. Skjut andningsslangen på den nya träningsvärmeväxlaren och skjut O-ring på träningsvärmeväxlaren.

5.5 Piktogram

- När piktogrammen på spännbanden är slitna kan de tas bort och bytas ut mot nya. Kontrollera riktningen.

6 Transport

Transportera träningsapparaten i försäljningsförpackningen.

7 Förvaring

Träningsapparaten skall förvaras svalt och torrt i försäljningsförpackningen. För omgivningsvillkor, se Tekniska data

8 Avfallshantering

Avfallshandtera produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.

9 Tekniska data

Omgivningsvillkor	
Temperatur vid transport och lagring	-20 °C till +80 °C
Temperatur vid användning	-5 °C till +80 °C
relativ fuktighet	upp till 100 %
In-/utandningsmotstånd	
vid 35 L/min sinusformad volymström	±4,0 mbar
Vikt	
Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
Mått (B x H x D)	
Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm

Sisukord

1	Teave ohutuse kohta.....	110
2	Leppemärgid dokumendis.....	110
2.1	Hoiatusviidete tähendus.....	110
2.2	Tüpopograafilised leppemärgid.....	110
3	Kirjeldus	110
3.1	Toote ülevaade	110
3.2	Talitluse kirjeldus	111
3.3	Kasutusotstarve	111
4	Kasutamine	111
4.1	Ettevalmistus enne kasutamist	111
4.2	Paigaldamine	111
4.3	Märkused hingamisparaadi kasutamiseks	112
4.4	Seadme vahetamine harjutuse ajal.....	113
5	Hooldus	113
5.1	Puhastamine ja desinfitseerimine	113
5.2	Seadme ettevalmistamine.....	114
5.3	Hingamiskoti vahetamine.....	116
5.4	Treeningsoojusvaheti väljavahetamine.....	117
5.5	Piktogrammide	117
6	Transport	117
7	Ladustamine	117
8	Jäätmekäitlus	117
9	Tehnilised andmed.....	117

1 Teave ohutuse kohta

- Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
- Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.
- Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.
- Treeningseadet võib kasutada ainult kohtades, kus on tagatud piisav hapnikukogus.

 Selle kasutusjuhendi saab teistes keeltes elektrooniliselt kujul alla laadida tehnilise dokumentatsiooni andmebaasist (www.draeger.com/ifu) või tellida trükitud kujult Drägerilt.

2 Leppemärgid dokumendis

2.1 Hoiatusviidete tähendus

Käesolevas dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusviiteid, et juhtida kasutaja tähelepanu võimalikele ohtudele. Hoiatusviidete tähendused on defineeritud järgmiselt:

Hoiatus-märk	Märgusõna	Hoiatusviite klassifitseerimine
	ETTEVAA-TUST	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.
	MÄRKUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Tüpopgraafilised leppemärgid

- See kolmnurk tähistab hoiatusviidetes ohu vältimise võimalusi.

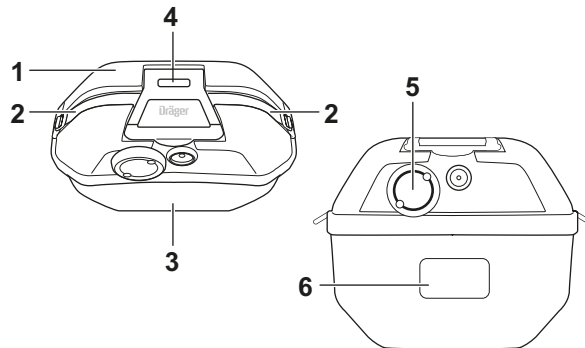
-  See sümbol tähistab teavet, mis lihtsustab toote kasutamist.

Kursiivtekstid viitavad hapnikuga päästeseadmele, kui kasitsemine erineb treeningseadme omast.

3 Kirjeldus

3.1 Toot ülevaade

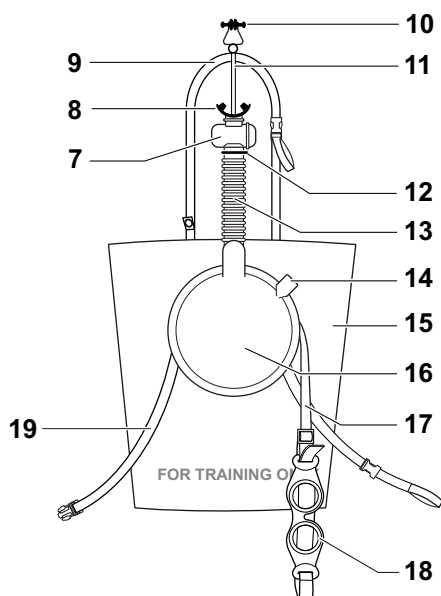
3.1.1 Korpuse



1	Korpuse ülaosa
2	Pingutusrihmad (Treening) ¹⁾
3	Korpuse alaosa
4	Plommitud avaja (Treening)
5	Niiskusindikaatoriga vaateava (treening, ei ole esitatud: soojusindikaator)
6	Kirjaväli

1) "Treeninguga" tähistatud osad ei tööta täpselt nii nagu hingamisparaadil.

3.1.2 Detail



7	Treeningsoojusvaheti
8	Huulik
9	Kaela tugiside (treening)
10	Ninaklamber
11	Voolikuklamber
12	Rõngastihend (treening)
13	Hingamisvoolik
14	Starter (treening)
15	Hingamiskott
16	Padrun (treening)
17	Kinnitussang
18	Prillid
19	Rinnavöö

3.2 Talitluse kirjeldus

Treeningseade koosneb simulaatoriga korpusest. Vastupidiselt hingamisparaadile ei sisalda treeningseade keemiliselt ühendatud hapnikku. Treeningseadme mõõtmed ja kaal vastavad enam-vähem hingamisparaadi mõõtmetele ja kaalule. Seadme ülesehitus vastab enam-vähem hingamisparaadi ülesehitusele. Treeningseadme hingamiskott ei täitu hapnikuga. Selle asemel simuleerib treeningsoojusvaheti hapnikuga päästeseadme hingamistakistust.

3.3 Kasutusotstarve

Treeningseade on mõeldud ainult harjutamiseks. Seda kasutatakse, et harjutada hapnikuga päästeseadme mudelite Dräger Oxy 3000 ja Dräger Oxy 6000 avamist, paigaldamist ning nende abil hingamist.

4 Kasutamine

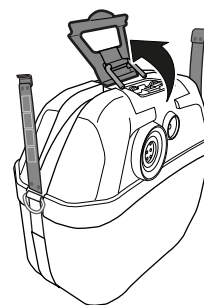
4.1 Ettevalmistus enne kasutamist

i Kanderõngas, kanderihm ja abrasiiooni kaitse ei kuulu treeningseadme tarnekomplekti. Neid saab eraldi tellida ja paigaldada, et treeningseade vastaks hapnikuga päästeseadme nõuetele. Paigaldusjuhise leiata hingamisparaadi kasutusjuhendist.

4.2 Paigaldamine

i Vale paigaldamine põhjustab hädaolukorras hapnikuga päästeseadme kasutamisel viivitusi. Tänu järgnevatele harjutustele võidate hingamisparaadi kasutamisel väärtuslikku aega, mis võib teie elu päästa. Viige läbi järgnevad sammud tingimata kirjeldatud järjekorras.

1. Tõmmake avaja üles ja lükake see lõppasendisse. Pingutusrihmad kukuvad seejärel ise ära.

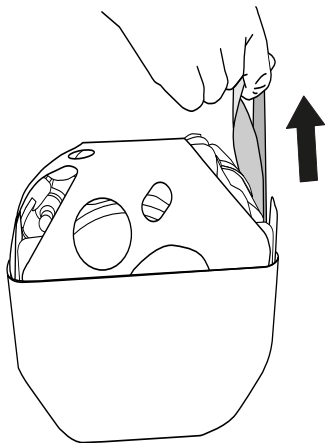


i Treeningseadme plomm on elastne. Seda võib korduvalt kasutada. Hapnikuga päästeseadme plomm puruneb ja näitab seega, et seade on avatud.

2. Võtke korpuse ülemine osa ära.

i Treeningseadme alaosas pole tihendit. See võimaldab seadet hõlpsasti avada. Seadet saab hõlpsamalt eemaldada kui hapnikuga päästeseadme puhul. Hapnikuvastuseadme avamine on hõlpsam, kui avate kaane täielikult lahtiklapitud avajaga Või: murrate korpuse tihendijoone kõrguselt lahti. Selleks asetage seade tasapindselt põrandale. Vajutage korpuse üla- ja alosa servale. Miinuskraadide puhul toetage vajaduse korral avamist jalgadega (analoogselt eelmise punktiga).

3. Võtke kollasest aasast kinni ja tõmmake seade korpusest välja.



461188

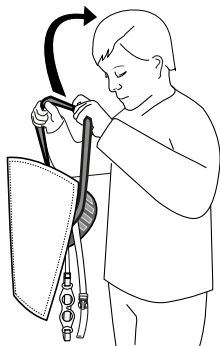
⚠ ETTEVAATUST

Vigastusohht seadme kahjustamise tõttu!

Kui hapnikuga päästeseadme huulikust, voolikust või muudest osadest kinni võttes korpusest välja tõmmata, võib see kahjustada saada ja hapnikuvarustust pärssida.

- Kasutage välja tõmbamiseks kollaseid voolikuid. Väljatõmbamisel järgige märgitud suunda.

- Hoidke seadmest kinni sel viisil, et hingamiskott oleks suunatud kehast eemale.
- Vajadusel võtke kiiver peast.
- Asetage kuklarihm ümber kukla.



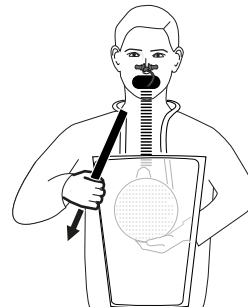
7. Vajadusel kandke kiivrit.

📌 Järgmised etapid seadme paigaldamiseks tuleb teha kiiresti.

- Tõmmake huulik näo suunas üles. Nüüd eraldub huuliku klapp huulikust. Starteri tihvt tõmmatakse seadmest välja.
- Pange huulik suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
- Suruge huuled tihedalt huuliku ümber.
- Tõmmake ninaklamber laiali ja asetage see ninatiibadele. Nina peab olema kokkusurutud.

📌 Hapnikuga päästeseadmel voolab hapnik starterist 1 kuni 2 minuti jooksul hapniku kotti. Hapniku kott ei paisu päris täis. Vajaduse korral aidake hapniku koti avanemisele kätega kaasa. Kui hingamiskott ei täitu, puhuge see 2 või 3 jõulise väljahingamise abil täis.

12. Võtke seadmest kinni, nagu joonisel näidatud ja tõmmake kaela tugisideme otsast, et seade üles tõsta. Seadke hingamisaparaat rinnale. Aparaat ei tohi asetseda liiga kõrgel ega tohi huulikust kiskuda.



461190

- Vajadusel võtke korrigeerivad prillid eest.
- Vajadusel eraldage kaitseprillid seadmest ja kinnitussangast ning asetage need pähe.
- Asetage rinnavöö ümber keha ja kinnitage see.
- Tõmmake rinnavöö pingule.

4.3 Märkused hingamisparaadi kasutamiseks

- Säilitage evakueerumisel rahu, ärge tormake.
- Kavandage evakueerimist ja valige välja pääsemiseks kõige lühem tee!
- Säilitage evakueerumisel ettevaatlikkus. Kärsitu ja kiire hingamine kulutab rohkem hapnikku!
- Jälgige alati, et suuline püsiks tugevalt hammaste ja huulte vahel ja huuled oleks tihedalt ümber suulise, et ümbritsevast keskkonnast ei hingataks sisse kahjulikke aineid.
- Ninaklamber peab nina hästi kokku suruma, et kahjulikke aineid ei hingataks ümbritsevast keskkonnast sisse.
- Hapnikuga päästeseadme väljuv õhk on soe ja kuiv. See näitab, et hingamisaparaat on töökorras. Ka veidi iseäralik maitse on normaalne ja ohutu.
- Hingamiskotti ei tohi kahjustada ega kokku suruda, vastaval juhul võib tekkida elutähtsa hapniku kadu.
- Oksendamisel võtke huulik suust ja sulgege põidlaga. Hingamisaparaati ei tohi oksendada! Vältimaks ümbusõhust saasteainete sissehingamist, tuleb enne huuliku taaskasutamist eelnevalt hingamisaparaadist hapnikku sisse hingata.

461189

4.4 Seadme vahetamine harjutuse ajal

Vahetage vajadusel hingamisaparaat järgmiselt:

1. Vajadusel võtke kiiver peast.
2. Valmistage uus väljaõppeseade ette.
 - a. Tõmmake avaja üles ja lükake see lõppasendisse. Pingutusrihmad kukuvad seejärel ise alla.
 - b. Võtke korpuse ülemine osa ära.
 - c. Võtke kollasest aasast kinni ja tõmmake treeningseade korpusest välja.

⚠ ETTEVAATUST

Vigastusohu seadme kahjustamise tõttu!

Kui hapnikuga päästeseadme huulikust, voolikust või muudest osadest kinni võttes korpusest välja tõmmata, võib see kahjustada saada ja hapnikuvarustust pärssida.

- Kasutage välja tõmbamiseks kollaseid voolikuid. Väljatõmbamisel järgige märgitud suunda.

- d. Hoidke treeningseadet sel viisil, et hapniku kott oleks suunatud kehast eemale.
3. Hingake nüüd kasutatud hingamisaparaadist.
4. Pange uue hingamisaparaadi kaela tugiside ümber kaela.
5. Seadke uus treeningseade vanast treeningseadmest vasakule. Seejuures jälgige vana treeningseadme ninaklambrit ja suulist.
6. Hingake viimast korda eelmisest hingamisaparaadist sisse.
7. Tõmmake uue treeningseadme huulik näo suunas üles. Nüüd eraldub huuliku kork huulikust. Starteri tihvt tuleb seadmest välja.
8. Eemaldage kasutatud huulik ja ninaklamber, laske neil maha kukkuda ja pistke viivitamatult uus huulik suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist osa peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
9. Suruge huuled tihedalt huuliku ümber, et vältida ümbritsevas keskkonnas olevate kahjulike ainete sissehingamist.
10. Asetage ninaklamber nina külge. Nina peab olema kokkusurutud, et vältida ümbritsevas keskkonnas olevate kahjulike ainete sissehingamist.
11. Hingake uude treeningseadmesse.

📌 *Hapnikuga päästeseadmel voolab hapnik starterist 1 kuni 2 minuti jooksul hapniku kotti. Hapniku kott ei täitu siiski täielikult. Vajaduse korral aidake hapniku koti avanemisele kätega kaasa.*

12. Hingake rahulikult uuest treeningseadmest.
13. Avage vana treeningseadme rinnavöö pannel.
14. Haarake vasaku käega vanast treeningseadmest seadme alt kinni ja tõstke üles. Nii vabastate kuklarihma koormusest.
15. Vedage parema käega piki vana treeningseadme koormusest vabastatud kuklarihma kuni pandlani ja avage see.
16. Asetage vana treeningseade maha.

17. Võtke uue treeningseadme alt kinni ja tõmmake kaela tugisidemest, et hingamisaparaat üles tõsta. Seadke väljaõppeseade rinnale. Aparaat ei tohi asetseda liiga kõrgel ega tohi huulikust kiskuda.
18. Vajadusel eraldage kaitseprillid seadmest ja kinnitussangast ning asetage need pähe.
19. Asetage rinnavöö ümber keha ja kinnitage see.
20. Tõmmake rinnavöö pingule.
21. Vajadusel kandke kiivrit.

5 Hooldus

Varuosad leiate varuosaloendist 1167.701.

5.1 Puhastamine ja desinfitseerimine

5.1.1 Üldised puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid puudutavad märkused

MÄRKUS

Materjalikahjustuse oht!

Ärge kasutage puhastamiseks ja desinfitseerimiseks lahusteid (nt atsetooni, alkoholi) või abrasiivseid osakesi sisaldavaid puhastusvahendeid.

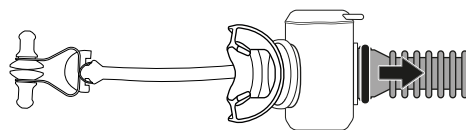
- Kasutage üksnes kirjeldatud meetodeid ning nimetatud puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid. Muud vahendid, kogused ja toimeajad võivad toodet kahjustada.



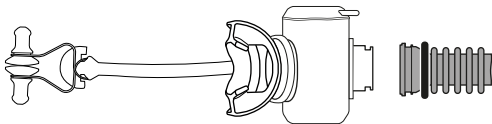
Teavet sobivate puhastus- ja desinfitseerimisvahendite ning nende spetsifikatsiooni kohta leiate dokumendist 9100081 aadressil www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Puhastage ja desinfitseerige treeningseade

1. Valmistage puhastuslahus veest ja puhastusvahendist.
2. Puhastage treeningseadet pehme lapi ja puhastuslahusega.
3. Loputage rohke jooksva vee all.
4. Treeningsoojusvaheti desinfitseerimine:
 - a. lükake rõngastihend treeningsoojusvahetilt hingamisvooliku peale.



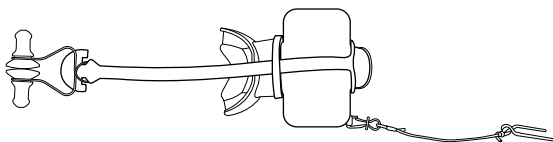
- b. Vabastage treeningsoojusvaheti hingamisvooliku küljest.



- c. Pange valmis veest ja sobivast desinfitseerimisvahendist valmistatud desinfitseerimisvann.
d. Asetage treeningsoojusvaheti desinfitseerimisvanni.
e. Loputage rohke jooksva veega.
5. Laske kõigil osade õhu käes või kuivatuskapis kuivada (temperatuur: max 60 °C). Kaitske osi otsese päikesekiirguse eest.

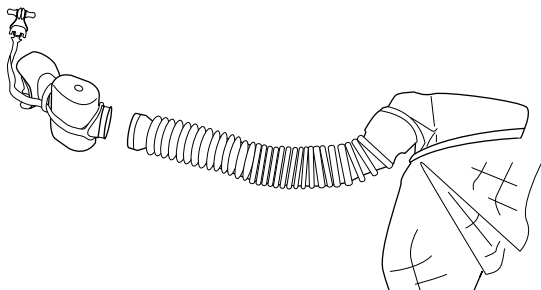
5.2 Seadme ettevalmistamine

1. Veenduge, et voolikuklamber ja starteri nõör on kinnitatud treeningsoojusvaheti külge.



2. Lükake pannal kaela tugisideme otsa.
3. Sulgege kaela tugiside. Seejuures veenduge, et kumbki osa poleks keerdus.
4. Treeningsoojusvaheti monteerimine:

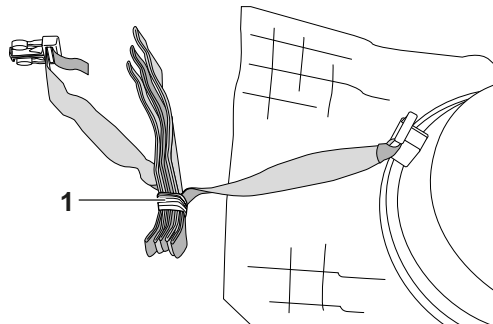
- a. seadke treeningsoojusvaheti sellisesse asendisse, et huuliku pehme suulae osa oleks hapniku koti suunas.



- b. Lükake hingamisvoolik treeningsoojusvaheti vooliku otsa.
c. Lükake rõngastihend hingamisvoolikult treeningsoojusvaheti külge.

5. Tõmmake rinnavöö kokku:

- a. lükake pandlad kaela tugisideme otsa.
b. Tõmmake rinnavöö lõõtspili moodi kokku ja fikseerige kummipaela (1) abil sealt poolt, kus klambrit pole.

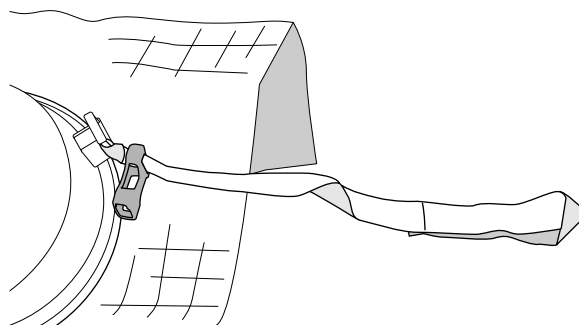


6. Kaitseprillide kinnitamine:

- a. reguleerige paela piisavalt.
b. Kinnitage kaitseprillid kinnitussanga külge.
c. Kinnitage kinnitussang padruni külge.
d. Kinnitage kaitseprillid padruni külge.

i Dräger Oxy 3000 T: pange kaitseprillide sisekülge padruni alumise külje hoidikutesse.
Dräger Oxy 6000 T: pange kaitseprillide otsad kokku ja paigutage kaitseprillide sisse. Pange kaitseprillide väliskülge padruni alumise külje hoidikutesse.

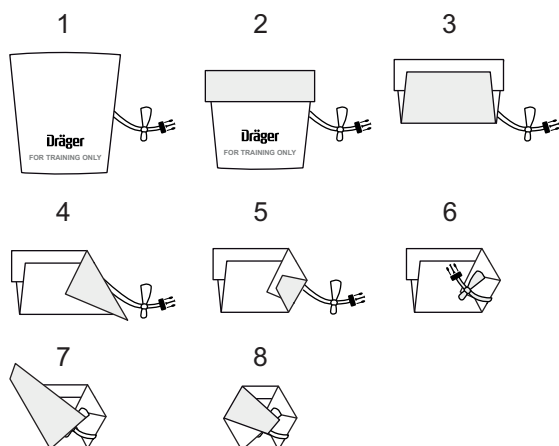
7. Lükake tõmberihmal olev pannal padruni juurde.



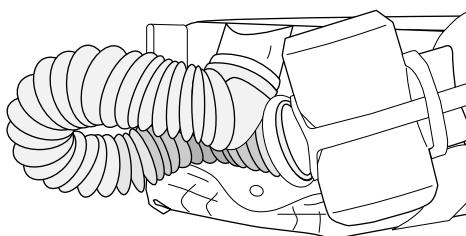
8. Pange hapniku kott padruni peale kokku. Seejuures tõmmake kõik servad kõvasti keskele kokku, et hapniku kott oleks pärast kokkupanekut võimalikult väiksel kokku volditud.

- a. Pange treeningseade selliselt ära, et hapniku kott on vaba (1).
b. Voltige hapniku koti ülemine serv alla (2).
c. Voltige hapniku koti alumine serv üles (3).
d. Voltige esimene nurk keskele (4).
e. Voltige teine nurk esimese nurga alla (5).
f. Asetage kokkupandud rinnavöö hapniku kotile (6).
g. Voltige kolmas nurk keskele (7).
h. Voltige neljas nurk keskele (8).

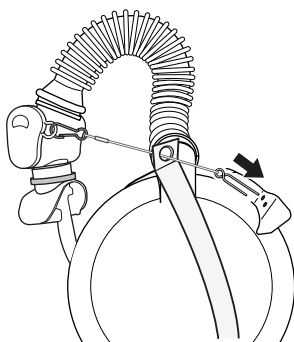
- i. Asetage treeningseade kokkuvolditud hapniku koti peale.



9. Viige hingamisvoolik kaela tugisideme tagant huuliku klapi juurde.
 10. Asetage huuliku klapp huuliku külge.
 11. Keerake hingamisvoolik sisse ja suruge liitmiku ning hapniku koti vahele.

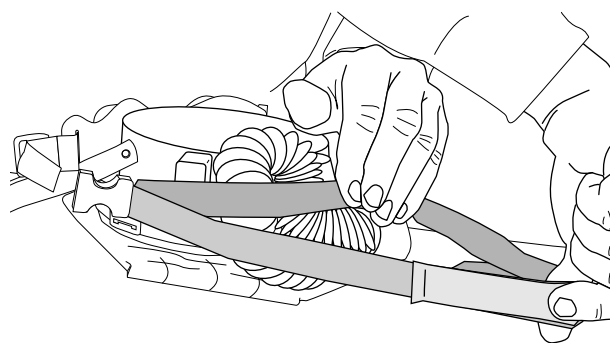


12. Tõmmake starteri tihvt läbi kaela tugisideme aasa ja torgake see starterisse.

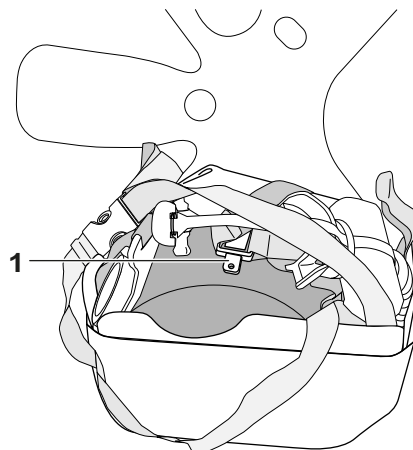


13. Laiendage kaela tugisidet.
 14. Hoidke soojusvahetist kinni, pange hingamisvoolik seadme külge, asetage kaela tugiside selle kohale ja hoidke kinni.

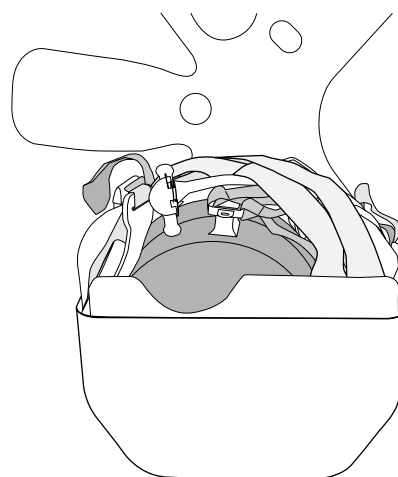
15. Asetage tõmberihm seadme kohale ja hoidke kinni.



16. Pange korpuse alumine osa käest. Siis saab seadet hõlpsasti korpuse alumise osa sisse lükata.
 17. Hoidke treeningseadmest nii kinni, et rihmade (1) kinnitus jääb korpuse alumisest osast kõige kaugemale, ja lükake seade korpuse alumise osa sisse.

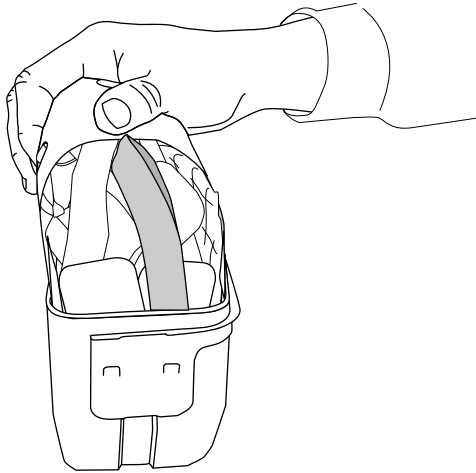


18. Asetage kaela tugiside seadme peale.



19. Pange pakkimisabi ümber ja pistke seadme alumise osa ning pakkimisabi serva alla.

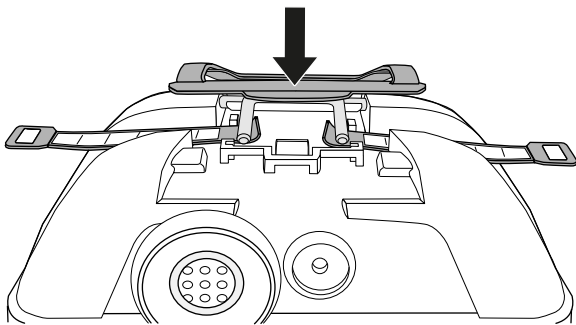
20. Asetage kollane sang soojusvaheti peale.



46481

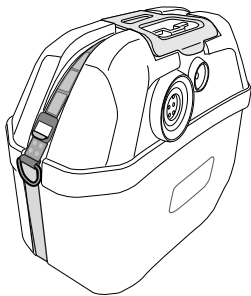
21. Asetage korpuse ülaosa korpuse alaosa peale. Mõõteaken näitab süvendit pakkimisabis.

22. Kinnitage lühikesed pingutusrihmad avaja konksude külge ja sulgege avaja.



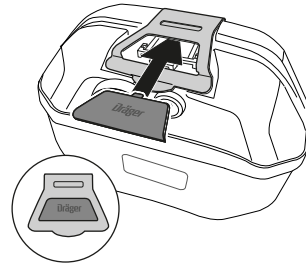
46473

23. Võtke alumise pingutusrihma D-kujulisest rõngast kinni ja kinnitage see lühikese pingutusrihma konksu külge.



46472

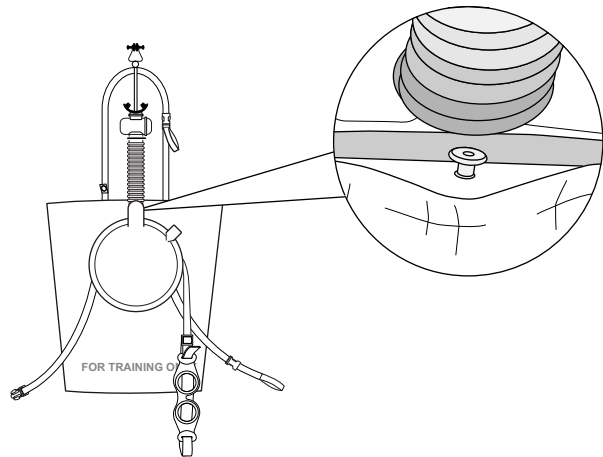
24. Kinnitage treeningseadme plomm.



46471

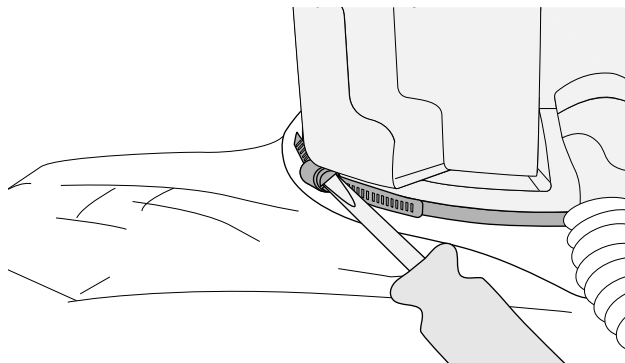
5.3 Hingamiskoti vahetamine

1. Kruvige pitskruvi lahti ja eemaldage hingamiskott seadme küljest.
2. Veenduge, et uus hingamiskott on seest ja väljast kuiv.
3. Joondage kinnitussang hapniku kotil hingamisvooliku suhtes.



46381

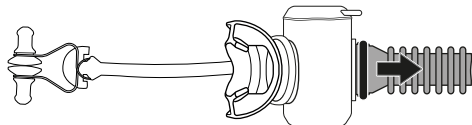
4. Asetage hapniku kott üleni seadme peale ja kinnitage klambri polt.



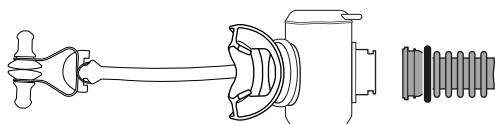
46382

5.4 Treeningsoojusvaheti väljavahetamine

1. Lükake rõngastihend treeningsoojusvahetilt hingamisvooliku peale.



2. Eemaldage vana treeningsoojusvaheti.



3. Lükake hingamisvoolik uue treeningsoojusvaheti peale ja rõngastihend treeningsoojusvahetile.

5.5 Piktogrammide

- Korpuse peal kulunud ja rebenenud piktogrammide võib eemaldada ja uute vastu vahetada. Jälgige seejuures eelissuunda.

6 Transport

Transportige treeningseadet müügipakendis.

7 Ladustamine

Hoidke treeningseadet jahedas ja kuivas kohas müügipakendi sees. Keskkonnatingimused Tehnilised andmed

8 Jäätmekäitlus

Arvestage toote jäätmekäitlusel kehtivaid eeskirju.

9 Tehnilised andmed

Keskkonnatingimused

Temperatuur transportimisel ja hoiustamisel -20 °C kuni +80 °C

Temperatuur kasutamisel -5 °C kuni +80 °C

suhteline niiskus kuni 100 %

Sisse-/väljahingamistakistus

35 L/min siinuskujulise vooluhulga juures ± 4,0 mbar

Kaal

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Mõõdud (B x H x T)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Satura rādītājs

1	Ar drošību saistītā informācija	119
2	Konvencijas šajā dokumentā.....	119
2.1	Brīdinājuma norāžu nozīme.....	119
2.2	Tipogrāfiskas konvencijas	119
3	Apraksts	119
3.1	Izstrādājuma pārskats	119
3.2	Funkciju apraksts.....	120
3.3	Pielietojuma mērķis	120
4	Lietošana	120
4.1	Sagatavošanās pirms lietošanas	120
4.2	Uzlikšanas procedūra	120
4.3	Norādījumi par pašizglābšanās skābekļa ierīces lietošanu	121
4.4	Ierīces nomaiņa mācību laikā	122
5	Apkope.....	122
5.1	Tīrīšana un dezinfekcija.....	122
5.2	Ierīces salikšana	123
5.3	Elpošanas maisa nomaiņa	125
5.4	Treniņa siltummaiņa nomaiņa	126
5.5	Piktogrammas.....	126
6	Transportēšana	126
7	Uzglabāšana	126
8	Utilizācija	126
9	Tehniskie dati	126

1 Ar drošību saistītā informācija

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izņemt. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās “Dräger” detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
- Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums “Dräger”.
- Treniņu ierīci atļauts izmantot tikai zonās ar pietiekamu skābekļa saturu.

 Šo lietošanas instrukciju citās valodās var lejupielādēt elektroniskā formātā tehniskās dokumentācijas datu bāzē (www.draeger.com/ifu) vai saņemt drukātu eksemplāru uzņēmumā Dräger.

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme

Lai pievērstu lietotāja uzmanību iespējamiem apdraudējumiem, šajā dokumentā ir izmantotas tālāk minētās brīdinājuma norādes. Brīdinājuma norādēm ir piešķirta tālāk norādītā nozīme.

Brīdinājuma zīme	Signālvārds	Brīdinājuma norādes klasifikācija
	UZMANĪBU	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var radīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.
	PIEZĪME	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Tipogrāfiskas konvencijas

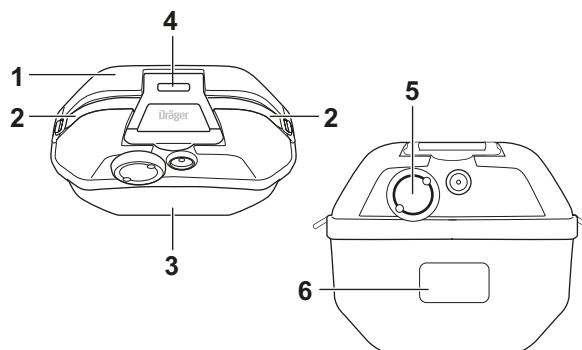
- Ar šo trīsstūri brīdinājuma norādēs ir apzīmēta iespēja, kā izvairīties no apdraudējuma.
-  Ar šo simbolu ir apzīmēta informācija, kas atvieglo izstrādājuma izmantošanu.

Teksts kursīvā attiecas uz pašizglāšanās skābekļa ierīci gadījumos, ja tā tiek lietota citādi nekā treniņu ierīce.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats

3.1.1 Korpuss



1	Korpasa augšdaļa
2	Savilkšanas lentes (treniņam) ¹⁾
3	Korpasa apakšdaļa
4	Atvērējs ar plombu (treniņam)
5	Skata lodziņš ar mitruma indikatoru (treniņam, nav attēlots: siltuma indikators)
6	Uzrakstu zona

1) Daļas, pie kurām ir norāde „treniņam”, funkcionē citādi nekā īstās pašizglāšanās skābekļa ierīces daļas.

3

7
8
9
.
.
.
.
.
.
.
.
.

3

T
S
ie
S
p
a
tr
v
ie

3

T
T
a
p

4

4

pk
tr
ie
p

4

$$\frac{1}{\sqrt{2\pi}} \int_{-\infty}^{\infty} \frac{e^{-\frac{1}{2}x^2}}{1+x^2} dx = \frac{\pi}{2}$$

- 1



v

F
 p

- 2

to v

F
S

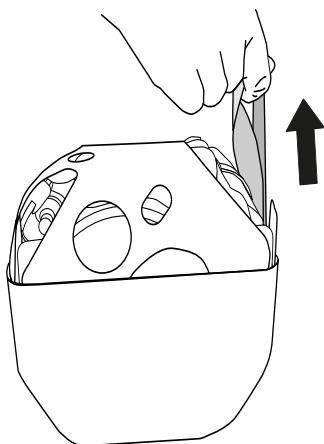
A

L

k
i
k

je

- Jāsatver dzeltenā cilpa un aiz tās jāizvelk ierīce no korpasa.



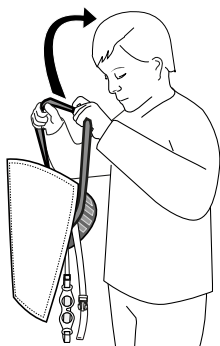
⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, ko var radīt ierīces bojājumi!

Ja pašizglābšanās skābekļa ierīces izvilkšanai no korpasa to satver aiz iemuša, šļūtenes, vai citām daļām, ierīci var sabojāt un tā var nenodrošināt pietiekamu daudzumu elpošanai nepieciešamā gaisa.

- Izvilkšanai lietotiet dzeltenu cilpu. Jāievēro norādītais izvilkšanas virziens.

- Ierīce jātur tā, lai elpošanas maiss būtu vērsts prom no ķermeņa.
- Ja nepieciešams, noņemiet ķiveri.
- Jāapliek skausta saite ap skaustu.



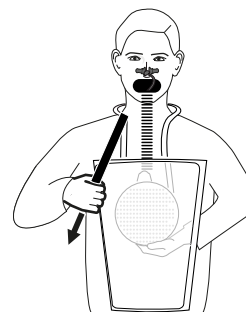
- Ja nepieciešams, uzlieciet ķiveri.

📌 Nākošās uzlikšanas darbības jāveic ātri.

- Iemutis jāpavelk uz augšu sejas virzienā. Tā rezultātā iemuša uzmava atdalās no iemuša. Startera tapa tiek izvilkta no ierīces.
- Iemutis jāievieto mutē. To darot jānodrošina, lai elpošanas šļūtene netiktu sagriežta. Gumijas detaļai jāatrodas starp zobiem un lūpām.
- Iemutis cieši jāaptver ar lūpām.
- Jāatdala deguna skavas un jāuzliek uz deguna sāniem. Degunam jābūt hermētiski noslēgtam.

📌 Pašizglābšanās skābekļa ierīces startera skābeklis 1 līdz 2 minūšu laikā ieplūst elpošanas maisā. Taču elpošanas maiss nepiepildās pilnībā. Nepieciešamības gadījumā elpošanas maisam jāpalīdz atlocīties ar roku. Ja elpošanas maiss nepildās, tas jāpiepilda ar 2 līdz 3 spēcīgām izelpām.

- Ierīce jāsatver kā norādīts attēlā un jāpavelk aiz skausta saites gala, lai ierīci pavilktu uz augšu. Ierīce jānovieto uz krūtīm. Ierīce nedrīkst atrasties pārāk augstu, bet tā arī nedrīkst noslogot iemuti.



- Nepieciešamības gadījumā jānoņem redzes korekcijas brilles.
- Nepieciešamības gadījumā jāatbrīvo aizsargbrilles no ierīces un pogājāmās tvertnes un jāuzliek tās.
- Krūšu saite jāapliek ap ķermeni un jāaizver.
- Krūšu saite cieši jāsavēl.

4.3 Norādījumi par pašizglābšanās skābekļa ierīces lietošanu

- Evakuācija jāsāk mierīgi, bez panikas.
- Jāieplāno evakuācijas maršruts pa īsāko ceļu ar drošu apkārtējā gaisa pievadi!
- Evakuācija jāveic apdomīgi. Drudzaina, ātra elpošana palielina skābekļa patēriņu!
- Lai nepieļautu apkārtne esošo kaitīgo vielu ieelpošanu, vienmēr jāpievērš uzmanība tam, lai iemutis būtu stingri iespiests starp zobiem un lūpām un aptverts ar lūpām.
- Deguna skavai cieši jānoslēdz deguns, lai nepieļautu apkārtne esošo kaitīgo vielu ieelpošanu.
- No pašizglābšanās skābekļa ierīces izplūstošais gaiss ir silts un sauss. Tas liecina par nevainojamu pašizglābšanās skābekļa ierīces funkcionēšanu. Arī specifiskā piegarša, kas, iespējams, piemīt šim gaisam, ir normāla un nav bīstama.
- Elpošanas maisu nedrīkst sabojāt vai saspiest, pretējā gadījumā ies zudībā dzīvības uzturēšanai nepieciešamais skābeklis.
- Vemšanas gadījumā izņemt iemuti no mutes un aizklāji to ar īkšķi. Nevemt pašizglābšanās skābekļa ierīci! Lai izvairītos no kaitīgas vielas saturošā apkārtējā gaisa ieelpošanas, pēc atkārtotas iemuša ievietošanas jāveic ieelpošana no pašizglābšanās skābekļa ierīces.

4.4 Ierīces nomaiņa mācību laikā

Ja nepieciešams nomainīt treniņa ierīci pret citu, jāīkkojas, kā aprakstīts zemāk:

1. Ja nepieciešams, noņemiet ķiveri.
2. Jāsagatavo jaunā treniņa ierīce.
 - a. Atvērēs jāpavelk uz augšu un jānospiež gala pozīcijā. Pēc tam savilkšanas saites pašas nokrīt.
 - b. Jānoņem korpusa augšdaļa.
 - c. Jāsatver dzeltenā cilpa un aiz tās jāizvelk treniņa ierīce no korpusa.

⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, ko var radīt ierīces bojājumi!

Ja pašizglābšanās skābekļa ierīces izvilkšanai no korpusa to satver aiz iemuša, šļūtenes, vai citām daļām, ierīci var sabojāt un tā var nenodrošināt pietiekamu daudzumu elpošanai nepieciešamā gaisa.

- Izvilkšanai lietojiet dzelteno cilpu. Jāievēro norādītais izvilkšanas virziens.
- d. Treniņa ierīce jātur tā, lai elpošanas maiss būtu vērstš projām no ķermeņa.
 3. Jātūrpina elpošanai izmantot veco treniņa ierīci.
 4. Jaunās treniņa ierīces skausta saite jāapliek ap skaustu.
 5. Novietojiet jauno treniņa ierīci pa kreisi no vecās treniņa ierīces. Pievērsiet uzmanību vecās treniņa ierīces deguna skavai un iemutim.
 6. Pēdējo reizi jāieelpo no vecās treniņa ierīces.
 7. Jaunās treniņa ierīces iemutis jāpavelk uz augšu sejas virzienā. Tā rezultātā iemuša uzmava atdalās no iemuša. Startera tapa tiek izvilkta no treniņa ierīces.
 8. Noņemot veco iemuti un deguna skavu, jāļauj tiem nokrist un nekavējoties jāievieto mutē jaunais iemutis. To darot, jānodrošina, lai elpošanas šļūtene netiktu sagriezta. Gumijas detaļai ir jāatrodas starp zobiem un lūpām.
 9. Iemutis cieši jāaptver ar lūpām, lai netiktu ieelpotas apkārtējā gaisā esošās kaitīgās vielas.
 10. Jāuzstāda deguna skava. Degunam jābūt hermētiski noslēgtam, lai netiktu ieelpotas apkārtējā gaisā esošās kaitīgās vielas.
 11. Jāizelpo jaunajā treniņa ierīcē.

ⓘ Pašizglābšanās skābekļa ierīces startera skābeklis 1 līdz 2 minūšu laikā ieplūst elpošanas maisā. Tomēr elpošanas maiss nepiepildās pilnībā. Nepieciešamības gadījumā elpošanas maisam jāpalīdz atlocīties ar roku.

12. Normāli jāieelpo no jaunās treniņa ierīces.
13. Jāatver vecās treniņa ierīces krūšu saites fiksatora sprādze.
14. Ar kreiso roku satveriet veco treniņa ierīci zem ierīces un paceliet to uz augšu. Tādējādi tiek atslogota skaista saite.
15. Ar labo roku sekojiet vecās treniņa ierīces atslogotajai skausta siksmai līdz sprādzei un atveriet to.
16. Nolieciet veco treniņa ierīci.

17. Jaunā treniņa ierīce jāsatver no apakšas un jāpavelk aiz skausta saites gala, lai treniņa ierīci pavilktu uz augšu. Treniņa ierīce jānovieto uz krūtīm. Ierīce nedrīkst atrasties pārāk augstu, bet tā arī nedrīkst noslogot iemuti.
18. Nepieciešamības gadījumā jāatbrīvo aizsargbrilles no ierīces un pogājamās tvertnes un jāuzliek tās.
19. Krūšu saite jāapliek ap ķermeni un jāaizver.
20. Krūšu saite cieši jāsavēl.
21. Ja nepieciešams, uzlieciet ķiveri.

5 Apkope

Rezerves daļas atrodamas rezerves daļu sarakstā 1167.701.

5.1 Tīrīšana un dezinfekcija

5.1.1 Vispārīgas norādes par tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem

PIEZĪME

materiālu zaudējumu risks!

Tīrīšanai un dezinficēšanai neizmantojiet šķīdinātājus (piem., acetonu, spirtu) vai tīrīšanas līdzekļus ar abrazīvām daļiņām.

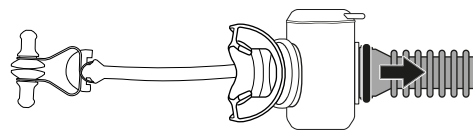
- Izmantojiet tikai aprakstītos procesus un norādītos tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus. Citi līdzekļi, devas un iedarbības laiki var radīt izstrādājuma bojājumus.



Informāciju par piemērotiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem un to specifikāciju skatiet dokumentā 9100081 vietnē www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Treniņa ierīces tīrīšana un dezinfekcija

1. Sagatavojiet tīrīšanas šķīdumu, kas sastāv no ūdens un tīrīšanas līdzekļa.
2. Notīriet treniņa ierīci ar mitru drāniņu un tīrīšanas šķīdumu.
3. Rūpīgi noskalojiet treniņa ierīci tekošā ūdenī.
4. Treniņa siltummaiņa dezinfekcija:
 - a. Apaļais gredzens jāpārbīda no treniņa siltummaiņa uz elpošanas caurules.



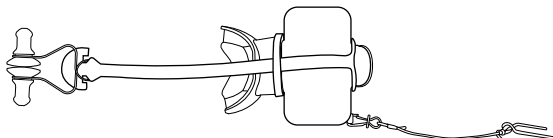
- b. Atvienojiet treniņa siltummaiņi no elpošanas caurules.



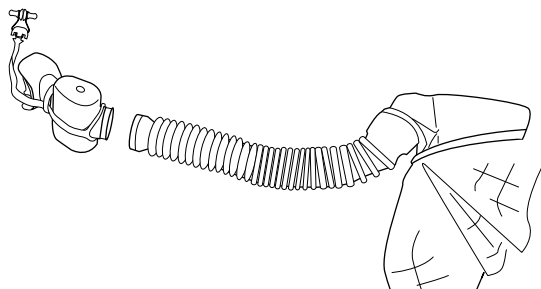
- c. Sagatavojiet dezinfekcijas šķīdumu, kas sastāv no ūdens un piemērota dezinfekcijas līdzekļa.
 - d. Ievietojiet treniņa siltummaiņi dezinfekcijas šķīdumā.
 - e. Pamatīgi jānoskalo tekošā ūdenī.
5. Visas detaļas nožāvējiet gaisā vai žāvēšanas skapī (temperatūra: maks. 60 °C). Sargājiet no tiešiem saules stariem.

5.2 Ierīces salikšana

1. Jāpārlicinās, ka šļūtenes gredzens un startera aukla ir nostiprināti pie treniņa siltummaiņa.

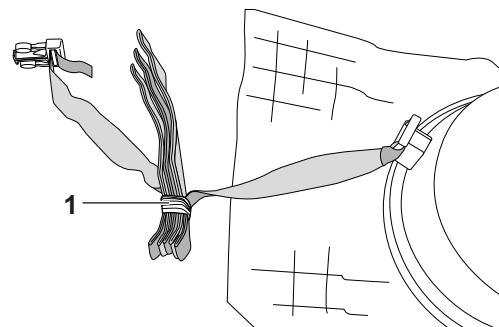


2. Pārvietojiet skausta saites apskavu līdz saites beigām.
3. Pievienojiet skausta saiti. Tā rīkojoties, jānodrošina, lai daļas netiktu sagrieztas.
4. Treniņa siltummaiņa montāža:
 - a. Treniņu siltummaiņi jānovieto tā, lai iemuša aukslēju puse būtu vērsta pret elpošanas maisu.



- b. Elpošanas caurule jāuzbīda uz treniņu siltummaiņa šļūtenes savienojuma.
 - c. Apaļais gredzens no elpošanas caurules jāpārbīda uz treniņu siltummaiņi.
5. Krūšu saites salikšana:
- a. Pārvietojiet krūšu saites apskavu līdz saites beigām.

- b. Zigzagveidīgi salokiet krūšu saiti locījuma vietās un nostipriniet ar gumijas cilpu (1) tajā pusē, kurā neatrodas apskava.

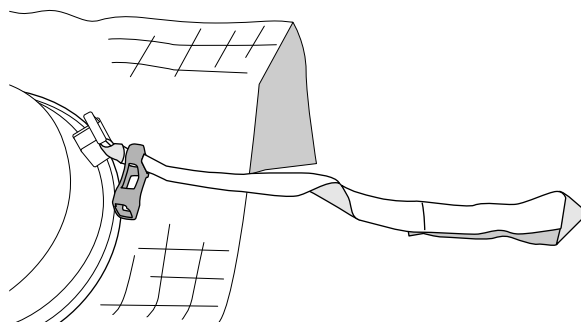


6. Aizsargbrīļu nostiprināšana:

- a. Iestatiet saiti plati.
- b. Aizsargbrilles jānostiprina pie pogājamās saites.
- c. Nostipriniet pogājamo saiti pie patronas.
- d. Nostipriniet aizsargbrilles pie patronas.

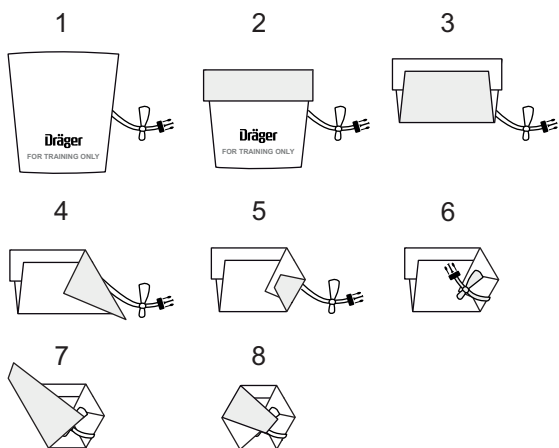
Dräger Oxy 3000 T: Aizsargbrīļu iekšpusi novietojiet uz stiprinājumiem patronas apakšpusē.
Dräger Oxy 6000 T: Salokiet aizsargbrīļu galus. Aizsargbrīļu ārpusi novietojiet uz stiprinājumiem patronas apakšpusē.

7. Uzbīdiet cilpu uz savilkšanas saites pie patronas.



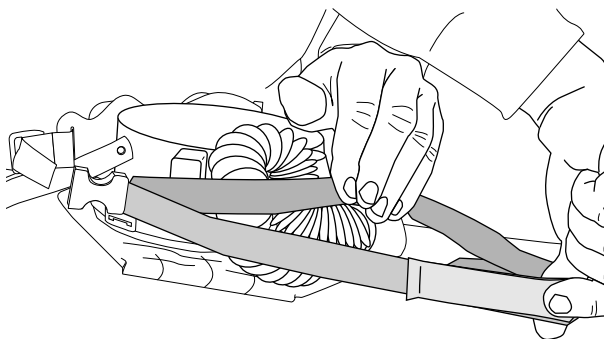
8. Salokiet elpošanas maisu virs patronas. To darot, cieši velciet visas malas uz vidu, lai elpošanas maiss pēc salocīšanas aizņemtu pēc iespējas mazāk vietas.
 - a. Treniņa ierīce jānovieto tā, lai elpošanas maiss nebūtu nosegts (1).
 - b. Nolokiet elpošanas maisa augšējo malu lejup (2).
 - c. Atlokiet elpošanas maisa apakšējo malu augšup (3).
 - d. Atlokiet pirmo stūri pret vidu (4).
 - e. Otro stūri atlokiet zem pirmā stūra (5).
 - f. Novietojiet uz elpošanas maisa salocīto krūšu siksnu (6).
 - g. Atlokiet trešo stūri pret vidu (7).
 - h. Atlokiet ceturto stūri pret vidu (8).

- i. Novietojiet treniņa ierīci uz salocītā elpošanas maisa.



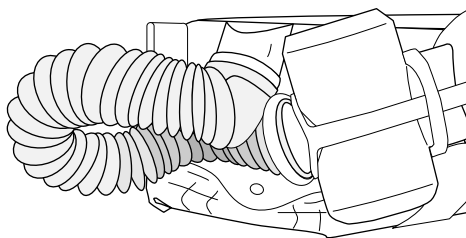
46474

15. Uzlieciet virs funkcijas detaļas savilkšanas saiti un turiet to.



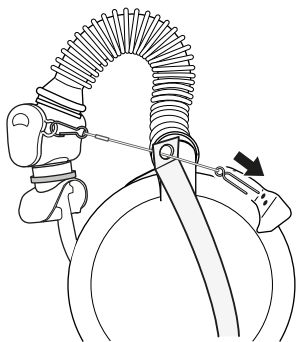
46376

9. Elpošanas cauruli izveriet aiz kakla siksnas uz iemuša pārsegu.
10. Iemuša uzmava jāieliek iemuī.
11. Ieskrūvējiet elpošanas cauruli un nofiksējiet to starp pieslēguma elementu un elpošanas maisu.



46377

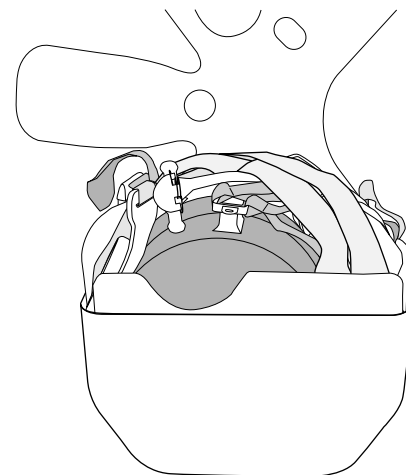
12. Startera tapa jāizbāž cauri kakla siksnas osām un jāiesprauž starterī.



46192

13. Izvelciet kakla siksnu tās garumā.
14. Turiet siltummaini, pievienojiet elpošanas cauruli funkcijas detaļai, uzlieciet pāri kakla siksnu un turiet to.

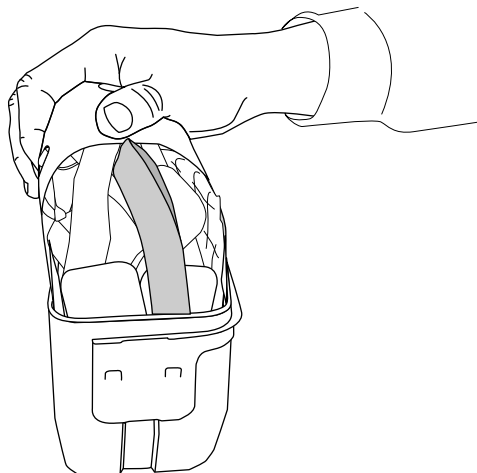
18. Kakla siksnu jāuzliek uz funkcionālās daļas.



46380

19. Aptiniet iepakojšanas palīgelementu, ievietojot to starp korpusa apakšdaļu un iepakojšanas elementa malu.

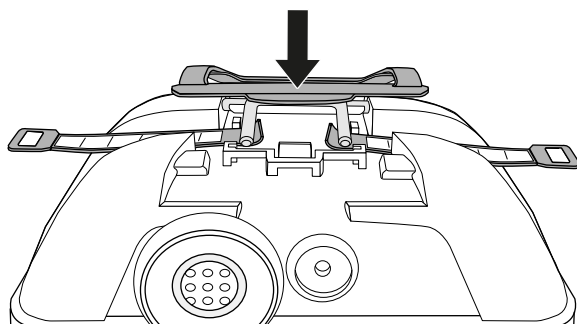
20. Novietojiet dzelteno cilpu uz siltummaiņa.



46481

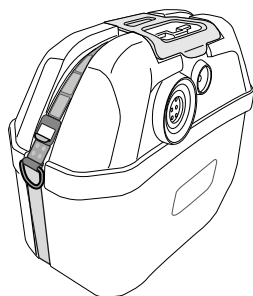
21. Korpusa augšdaļa jāuzliek uz korpusa apakšdaļas. Indikators lodziņš ir pavērsts pret iepakojšanas palīgelementa atveri.

22. Īsākās savilkšanas saites jāiekarina pie atvērēja un jāaizved atvērējs.



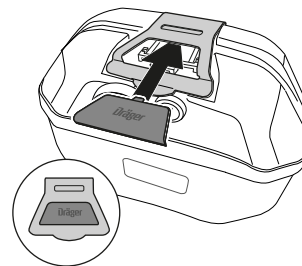
46473

23. Satveriet apakšējo savilkšanas saiti aiz pusapaļā gredzena, un ieāķējiet īsajās augšējās savilkšanas saitēs.



46472

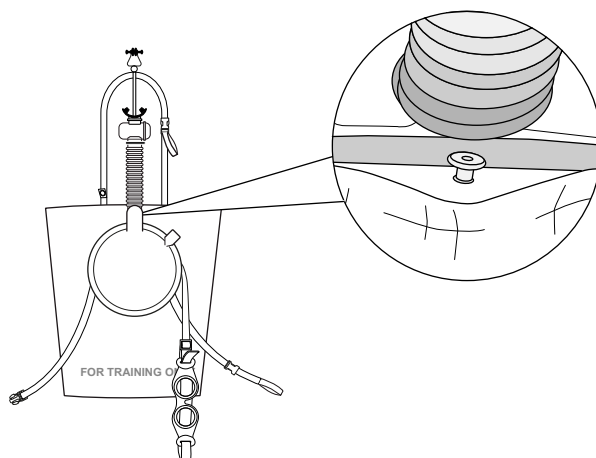
24. Jāieliek treniņu plomba.



46471

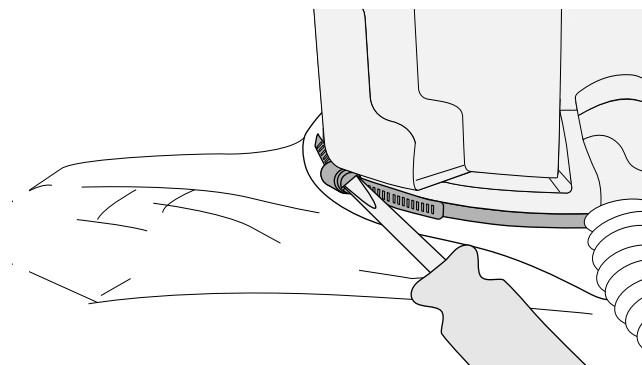
5.3 Elpošanas maisa nomaiņa

1. Jāuzskrūvē skava un jānoņem elpošanas maiss no funkcionālās daļas.
2. Jāpārbauda, vai jaunais elpošanas maiss gan no ārpuses, gan iekšpusē ir sauss.
3. Salāgojiet elpošanas maisa pogājamo tvertni pret elpošanas cauruli.



46381

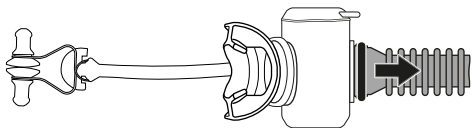
4. Elpošanas maiss jāuzliek uz funkcionālās daļas un jāpievelk skavas skrūve.



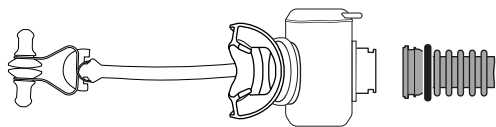
46382

5.4 Treniņa siltummaiņa nomaiņa

1. Apaļais gredzens jāpārbīda no treniņa siltummaiņa uz elpošanas caurules.



2. Jānoņem vecais treniņa siltummainis.



3. Uz jaunā treniņa siltummaiņa jāuzbīda elpošanas caurule un apaļais gredzens.

5.5 Piktogrammas

- Ja piktogrammas uz savilkšanas saitēm ir nodilušas, tās var noņemt un nomainīt pret jaunām. Jāpievērš uzmanība pareizam virzienam.

6 Transportēšana

Treniņu ierīces transportēšanai jālieto tirdzniecības iepakojums.

7 Uzglabāšana

Treniņu ierīce jāuzglabā vēsā un sausā vietā, tirdzniecības iepakojumā. Informāciju par apkārtējās vides nosacījumiem skatiet Tehniskie dati

8 Utilizācija

Izstrādājuma utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem.

9 Tehniskie dati

Vides apstākļi		
46191	Temperatūra transportēšanas un uzglabāšanas laikā	no -20 °C līdz +80 °C
	Izmantošanas temperatūra	no -5 °C līdz +80 °C
	relatīvais mitrums	līdz 100 %
Ielpas / izelpas pretestība		
	pie 35 L/min sinusoida plūsmas apjoma	±4,0 mbar
Svars		
46193	Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
	Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
Izmēri (augstums x platums x dziļums)		
	Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
	Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm

Turinys

1	Su sauga susijusi informacija	128
2	Susitarimai šiame dokumente	128
2.1	Ispėjamųjų nurodymų reikšmė	128
2.2	Tipografiniai susitarimai	128
3	Aprašymas	128
3.1	Gaminio apžvalga	128
3.2	Funkcijų aprašymas	129
3.3	Naudojimo paskirtis	129
4	Naudojimas	129
4.1	Pasiruošimas prieš naudojant	129
4.2	Užsidėjimas	129
4.3	Nurodymai dėl deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo	130
4.4	Prietaiso keitimas kitu apmokymų metu	131
5	Techninė priežiūra	131
5.1	Valymas ir dezinfekcija	131
5.2	Pakartotinis prietaiso nustatymas	132
5.3	Kvėpavimo maišelio keitimas	134
5.4	Apmokymų šilumokačio keitimas	135
5.5	Piktogramos	135
6	Transportavimas	135
7	Laikymas	135
8	Utilizavimas	135
9	Techniniai duomenys	135

1 Su sauga susijusi informacija

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
- Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
- Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- Laikykite visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
- Vykdam bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinis reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.
- Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.
- Apmokymo prietaisą galima naudoti tik tose zonose, kuriose yra pakankamai deguonies.

Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis elektronine forma galima atsisiųsti iš techninės dokumentacijos duomenų banko (www.draeger.com/ifu) arba įsigyti iš „Dräger“ kaip spausdintą egzempliorių.

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjamųjų nurodymų reikšmė

Šie įspėjamieji nurodymai yra naudojami šiame dokumente, siekiant nurodyti galimus pavojus naudotojui. Įspėjamųjų nurodymų reikšmės:

įspėjama- sis žen- klas;	signalinis pranešimas.	įspėjamojo nurodymo klasifi- kavimas
	ATSARGIAI	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.
	PASTABA	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galima sugadinti produktą arba pakenkti aplinkai.

2.2 Tipografiniai susitarimai

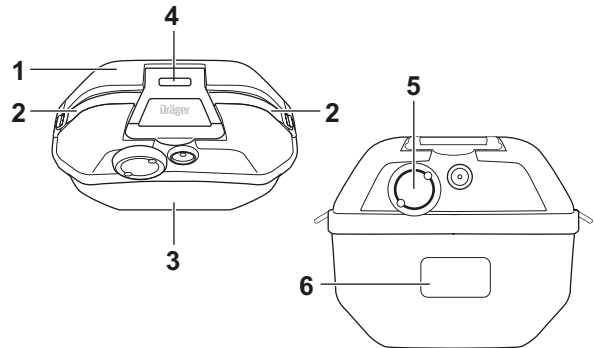
- Šiuose trikampių pažymėtuose įspėjamuosiuose nurodymuose pateikta, kaip galima išvengti pavojaus.
- ℹ Šis simbolis nurodo informaciją, kuri palengvina prietaiso naudojimą.

Kursyvu išskirtas tekstas susijęs su deguonies gelbėjimosi respiratoriumi, jei jo naudojimas skiriasi nuo apmokymo prietaiso.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio apžvalga

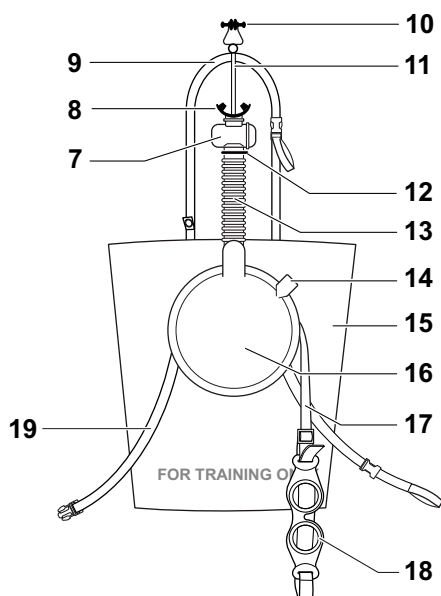
3.1.1 Korpusas



1	Viršutinė korpuso dalis
2	Veržiamosios juostelės (apmokymo) ¹⁾
3	Apatinė korpuso dalis
4	Atidariklis su plomba (apmokymo)
5	Stebėjimo langelis su drėgmės indikatoriumi (apmokymo, nepavaizduotas: šilumos indikatorius)
6	Gaminio etiketė

1) Dalys, pažymėtos "apmokymo", neveikia lygiai taip pat kaip deguonies gelbėjimosi respiratoriuje.

3.1.2 Funkcinė dalis



7	Apmokymo šilumokaitis
8	Kandiklis
9	Ant sprando dedama juostelė (apmokymo)
10	Nosies spaustukas
11	Žarnelės žiedas
12	Apvalusis sandarinamasis žiedas (apmokymo)
13	Kvėpavimo žarnelė
14	Paleidimo įtaisas (apmokymo)
15	Kvėpavimo maišelis
16	Kasetė (apmokymo)
17	Susegama juostelė
18	Akiniai
19	Ant krūtinės dedama juostelė

3.2 Funkcijų aprašymas

Apmokymo prietaisą sudaro korpusas su imitacine funkcine dalimi. Priešingai negu deguonies gelbėjimosi respiratoriuje, apmokymo prietaise nenaudojamas chemiškai sujungtas deguonis. Apmokymo prietaiso matmenys ir svoris panašūs kaip deguonies gelbėjimosi respiratoriaus. Funkcinė dalis iš esmės atitinka deguonies gelbėjimosi respiratoriaus struktūrą. Tačiau apmokymo prietaiso kvėpavimo maišelis deguonimi nesipildo. Vietoje to, apmokymo šilumokaitis simuliuoja deguonies gelbėjimosi respiratoriaus kuriamą kvėpavimo pasipriešinimą.

3.3 Naudojimo paskirtis

Apmokymo prietaisas skirtas tik pratyboms. Jis naudojamas mokantis atidaryti, užsimauti bei kvėpuoti su „Dräger Oxy 3000“ ir „Dräger Oxy 6000“ serijos deguonies gelbėjimosi respiratoriais.

4 Naudojimas

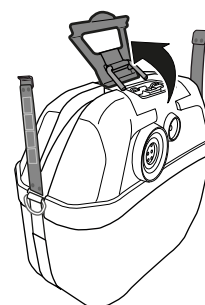
4.1 Pasiruošimas prieš naudojant

i Nešimo žiedas, nešimo diržas ir apsauga nuo abrazyvinio poveikio neįeina į siūlomą apmokymo prietaiso komplektą. Tačiau juos galima užsakyti ir sumontuoti papildomai, kad apmokymo prietaisas būtų toks pats kaip deguonies gelbėjimosi respiratorius. Montavimas atliekamas pagal deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo instrukciją.

4.2 Užsidėjimas

i Netinkamai užsidėjus deguonies gelbėjimosi respiratorių, avarijos atveju jo veikimas bus uždelstas. Šiomis pratybomis, prirėkus pasinaudoti respiratoriumi, laimėsite laiko, kuris gali išgelbėti jūsų gyvybę. Toliau nurodytus veiksmus būtinai atlikite nurodyta eilės tvarka.

1. Patraukite atidariklį ir paspauskite į galinę padėtį. Tada veržiamosios juostelės nukris pačios.



i Apmokymo prietaiso plomba yra elastinga. Ją galima naudoti kelis kartus.

Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus plomba sulūžta. Tai rodo, kad prietaisas buvo atidarytas.

2. Nuimkite viršutinę korpuso dalį.

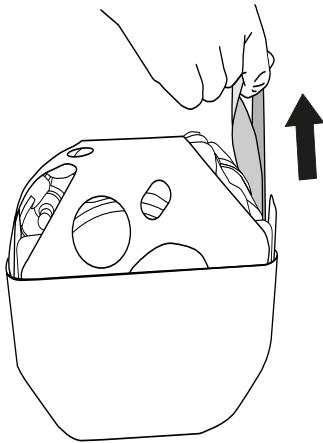
i Apmokymo prietaiso korpuso apatinėje dalyje nėra sandariklio. Taip jį galima atidaryti lengvai. Funkcinę dalį išimti paprasčiau nei iš deguonies gelbėjimosi respiratoriaus.

Deguonies gelbėjimosi respiratorių atidaryti galima taip: visiškai atverstu atidarikliu pakelsite dangtelį

Arba:

paspauskite korpusą tarpiklio linijos aukštyje. Tuo tikslu plokščiuoju paviršiumi padėkite prietaisą ant žemės. Paspauskite viršutinės ir apatinės korpuso dalių briauną. Jei temperatūra nesiekia nulio, atidarykite naudodami kojas (panašiai kaip ankstesniame punkte).

3. Suimkite geltoną kilpą ir už jos ištraukite prietaisą iš korpuso.

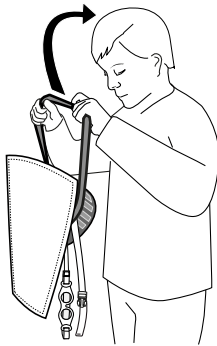


⚠ ATSAUGIAI

Jei prietaisas pažeistas, kylapavojus susižaloti!

Degunies gelbėjimosi respiratorių iš korpuso traukdami už kandiklio, kvėpavimo žarnelės ar kitų dalių, galite jį sugadinti ir jis gali nebetiekti pakankamai kvėpavimo oro.

- Traukite už geltonos kilpos. Traukdami laikykitės nurodytos krypties.
4. Laikykite prietaisą taip, kad kvėpavimo maišelis būtų priešingoje pusėje nei jūsų kūnas.
 5. Prireikus nusiimkite šalimą.
 6. Ant sprando dedamą juostelę užsidėkite ant sprando.



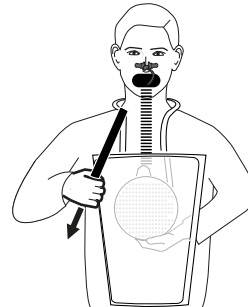
7. Prireikus užsidėkite šalimą.

📌 Norėdami užsidėti, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

8. Patraukite kandiklį į viršų link veido. Taip iš kandiklio atsilaivsina kandiklio gaubtelis. Iš prietaiso ištraukiamas paleidimo įtaiso kaištis.
9. Įsidėkite kandiklį į burną. Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo žarnelė nebūtų persukta. Guminis antgalis turi būti tarp dantų ir lūpų.
10. Kandiklį gerai apžiokite lūpomis.
11. Praskleiskite nosies spaustuką ir uždėkite ant nosies sparnų. Nosis turi būti gerai užspausta.

📌 1–2 minutes į degunies gelbėjimosi respiratoriaus kvėpavimo maišelį iš paleidimo įtaiso teka deguonis. Tačiau kvėpavimo maišelis pripildomas nevysiškai. Prireikus rankomis padėkite kvėpavimo maišeliui išsilaikyti. Jei kvėpavimo maišelis nesipildo, į jį 2-3 kartus giliai iškvėpkite.

12. Prietaisą paimkite, kaip pavaizduota, ir pakelkite aukštin, traukdami ant sprando dedamą juostelę, kad ištrauktumėte prietaisą. Prietaisą nustatykite prieš krūtinę. Prietaisas turi būti ne per aukštai, bet ir neturi traukti už kandiklio.



13. Prireikus nusiimkite korekcinis akinius.
14. Prireikus apsauginius akinius nuimkite nuo prietaiso, atsekite nuo juostelės ir užsidėkite.
15. Ant krūtinės dedamą juostelę apjuoskite aplink kūną ir užsekite.
16. Stipriai ją įtempkite.

4.3 Nurodymai dėl degunies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo

- Pradėkite evakuotis ramiai, neskubėkite.
- Suplanuokite evakuaciją, pasirinkite trumpiausią kelią į ten, kur aplinkos oras saugesnis!
- Evakuokitės apgalvotai. Kvėpuojant staigiai, greitai, sunaudojama daugiau deguonies!
- Visada stebėkite, kad kandiklis tvirtai laikytųsi tarp dantų ir lūpų bei kad lūpos jį sandariai apgaubtų, kad nebūtų įkvėpta aplinkos teršalų.
- Nosies spaustukai turi gerai užblokuoti nosį, kad nebūtų įkvėpta aplinkos teršalų.
- Oras iš degunies gelbėjimosi respiratoriaus yra šiltas ir sausas. Tai ženklas, kad respiratorius veikia teisingai. Galimas specifinis skonis taip pat yra normalu ir nepavojinga.
- Nesugadinkite ir nesuspauskite kvėpavimo maišelio, nes galite prarasti gyvybiškai svarbų deguonį.
- Vėmimo atveju kandiklį išimkite iš burnos ir užspauskite nykščiu. Nevėmkite į degunies gelbėjimosi respiratorių! Kad iš aplinkos neįkvėptumėte oro su kenksmingomis medžiagomis, vėl įstatę kandiklį iš pradžių įkvėpkite iš respiratoriaus.

4.4 Prietaiso keitimas kitu apmokymų metu

Prireikus užsidėti naują apmokymo prietaisą elkitės taip:

1. Prireikus nusiimkite šalną.
2. Paruoškite naują apmokymo prietaisą.
 - a. Patraukite atidariklį ir paspauskite į galinę padėtį. Veržiamosios juostelės tada pačios nukrenta.
 - b. Nuimkite viršutinę korpuso dalį.
 - c. Suimkite geltoną kilpą ir už jos ištraukite apmokymo prietaisą iš korpuso.

⚠ ATSARGIAI

Jei prietaisas pažeistas, kylapavojus susižaloti!

Deguonies gelbėjimosi respiratorių iš korpuso traukdami už kandiklio, kvėpavimo žarnelės ar kitų dalių, galite jį sugadinti ir jis gali nebetiekti pakankamai kvėpavimo oro.

- Traukdami už geltonos kilpos. Traukdami laikykites nurodytos krypties.

- d. Apmokymo prietaisą laikykite taip, kad kvėpavimo maišelis būtų kitoje pusėje nei kūnas.
3. Toliau kvėpuokite iš seno apmokymo prietaiso.
4. Naujo apmokymo prietaiso ant sprando dedamą juostelę užsidėkite ant sprando.
5. Naują apmokymo prietaisą padėkite seno apmokymo prietaiso kairėje. Atkreipkite dėmesį į seno apmokymo prietaiso nosies spaustuką ir kandiklį.
6. Paskutinį kartą įkvėpkite iš seno apmokymo prietaiso.
7. Patraukite naujo apmokymo prietaiso kandiklį į viršų link veido. Taip iš kandiklio atsilaisvina kandiklio gaubtelis. Iš apmokymo prietaiso ištraukiamas paleidimo įtaiso kaištis.
8. Nuimkite seną kandiklį ir nosies spaustuką, numeskite ir iš karto į burną įkiškite naują kandiklį. Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo ortakis nebūtų persuktas. Guminis antgalis turi būti tarp dantų ir lūpų.
9. Kandiklį gerai apžiokite lūpomis, kad neįkvėptumėte teršalų iš aplinkos.
10. Užsidėkite nosies spaustuką. Nosis turi būti gerai užspausta, kad neįkvėptumėte teršalų iš aplinkos.
11. Iškvėpkite į naują apmokymo prietaisą.

ⓘ 1–2 minutes į deguonies gelbėjimosi respiratoriaus kvėpavimo maišelį iš paleidimo įtaiso teka deguonis. Tačiau kvėpavimo maišelis pripildomas nevisiškai. Prireikus rankomis padėkite kvėpavimo maišeliui išsilankstyti.

12. Normaliai įkvėpkite iš naujo apmokymo prietaiso.
13. Atsekite seno apmokymo prietaiso ant krūtinės dedamos juostelės suneriamąją sagtį.
14. Seną apmokymo prietaisą kairiąja ranka suimkite po prietaisu ir pakelkite. Taip atlaisvinsite sprando juostelę.
15. Dešiniąja ranka braukite per seno apmokymo prietaiso atlaisvintą sprando juostelę iki sagties ir ją atsekite.
16. Nusiimkite seną apmokymo prietaisą.

17. Naują apmokymo prietaisą paimkite už prietaiso apačios ir pakelkite aukšty, traukdami ant sprando dedamos juostelės galą. Apmokymo prietaisą nustatykite prieš krūtinę. Prietaisas turi būti ne per aukštai, bet ir neturi traukti už kandiklio.
18. Prireikus apsauginius akinius nuimkite nuo prietaiso, atsekite nuo juostelės ir užsidėkite.
19. Ant krūtinės dedamą juostelę apjuoskite aplink kūną ir užsekite.
20. Stipriai ją įtempkite.
21. Prireikus užsidėkite šalną.

5 Techninė priežiūra

Atsargines dalis galima rasti atsarginių dalių sąrašė 1167.701.

5.1 Valymas ir dezinfekcija

5.1.1 Bendrosios pastabos dėl valymo ir dezinfekavimo priemonių

PASTABA

Pavojus sugadinti medžiagas!

Valymui ir dezinfekavimui nenaudokite tirpiklių (pvz., acetono, alkoholio) arba valiklių su šveitimo dalelėmis.

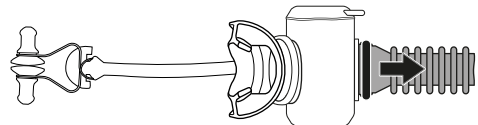
- Naudokite tik aprašytus būdus ir nurodytas valymo bei dezinfekavimo priemones. Kitos priemonės, dozės ir poveikio laikas gali pakenkti gaminiui.



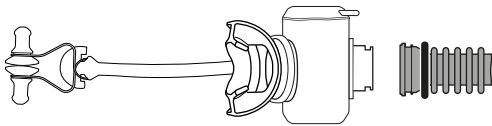
Informaciją apie tinkamas valymo ir dezinfekavimo priemones bei jų specifikaciją rasite dokumente 9100081 www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Apmokymo prietaiso valymas ir dezinfekavimas

1. Paruoškite valymo tirpalą iš vandens ir ploviklio.
2. Apmokymo prietaisą nuvalykite minkšta šluoste ir valymo tirpalu.
3. Apmokymo prietaisą kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.
4. Dezinfekuokite apmokymų šilumokaitį:
 - a. apvalųjį žiedą nuo apmokymų šilumokaičio perstumkite ant kvėpavimo ortakio.



- b. Atjunkite apmokymų šilumokaitį nuo kvėpavimo ortakio.

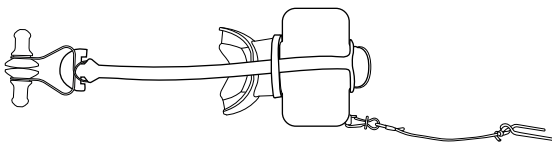


46193

- c. Paruoškite dezinfekavimo vonelę iš vandens ir tinkamos dezinfekcinės priemonės.
d. Įdėkite apmokymų šilumokaitį į dezinfekavimo vonelę.
e. Kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.
5. Visas dalis išdžiovininkite atvirame ore arba džiovinimo spintoje (temperatūra: maks. 60 °C). Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

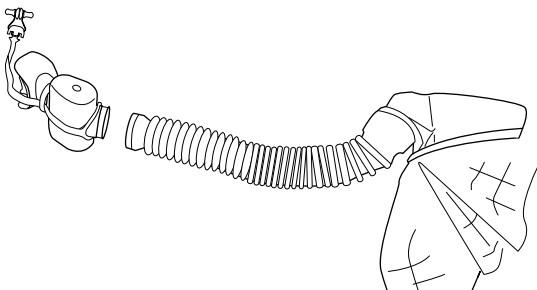
5.2 Pakartotinis prietaiso nustatymas

1. Užtikrinkite, kad žarnelės žiedas ir paleidimo įtaiso virvelė būtų pritvirtinti prie apmokymo šilumokačio.



46373

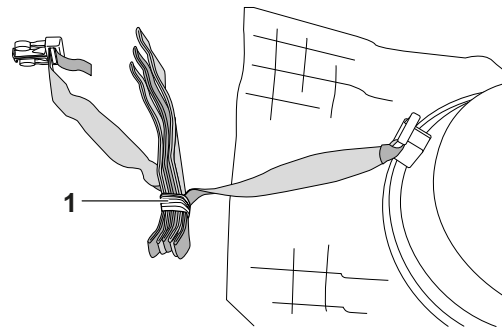
2. Nustumkite sagtelę iki ant sprando dedamos juostelės galo.
3. Užsekite ant sprando dedamą juostelę. Tai darydami atkreipkite dėmesį, kad abi dalys nebūtų persuktos.
4. Apmokymų šilumokačio montavimas:
a. Apmokymo šilumokaitį padėkite taip, kad kandiklio gomurinė dalis būtų nukreipta į kvėpavimo maišelį.



46374

- b. Kvėpavimo ortakį užstumkite ant apmokymo šilumokačio žarnelės jungties.
c. Apvalų žiedą nuo kvėpavimo ortakio perstumkite ant apmokymų šilumokačio.
5. Ant krūtinės dedamos juostelės sudėjimas:
a. Nustumkite sagteles į ant krūtinės dedamos juostelės galą.

- b. Lenkimo vietose krūtinės juostą sulankstykite kaip armoniką, gumine juostele pritvirtinkite (1) toje pusėje, kur nėra sagties.

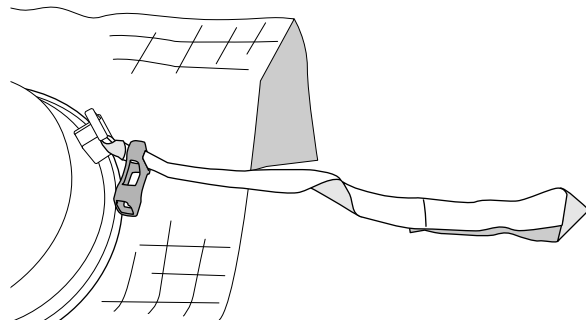


46375

6. Apsauginių akinių tvirtinimas:
a. Juostą nustatykite plačiai.
b. Apsauginius akinius pritvirtinkite prie susegamos juostelės.
c. Susegamą juostelę pritvirtinkite prie kasetės.
d. Apsauginius akinius pritvirtinkite prie kasetės.

„Dräger Oxy 3000 T“: apsauginių akinių vidinę pusę uždėkite ant laikiklių, esančių kasetės apačioje.
„Dräger Oxy 6000 T“: užlenkite apsauginių akinių galus ir įdėkite juos į akinius. Apsauginių akinių išorinę pusę užmaukite ant laikiklių, esančių kasetės apačioje.

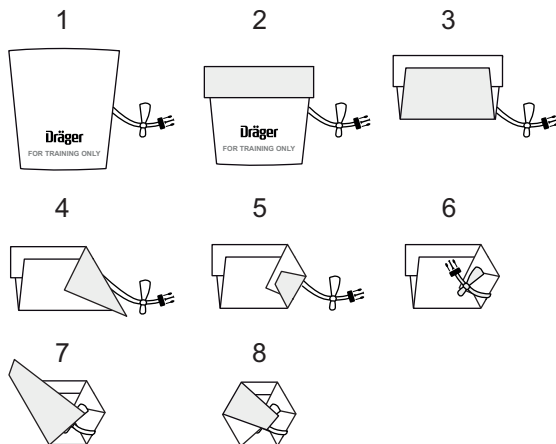
7. Užspauskite sagtį ant kasetės dirželio.



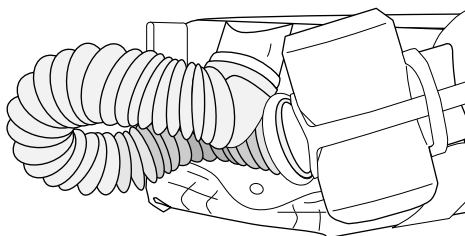
46376

8. Kvėpavimo maišelį sulankstykite ant kasetės. Tai darydami visus kraštus tvirtai traukite link vidurio, kad sulankstytas kvėpavimo maišelis būtų kuo mažesnis.
a. Padėkite apmokymo prietaisą taip, kad kvėpavimo maišelis būtų laisvas (1).
b. Viršutinį kvėpavimo maišelio kraštą užlenkite žemyn (2).
c. Apatinį kvėpavimo maišelio kraštą atlenkite aukštyn (3).
d. Pirmąjį kampą nulenkite į vidurį (4).
e. Antrąjį kampą nulenkite po pirmuoju kampu (5).
f. Sulankstytą krūtinės diržą padėkite ant kvėpavimo maišelio (6).
g. Trečiąjį kampą nulenkite į vidurį (7).
h. Ketvirtąjį kampą nulenkite į vidurį (8).

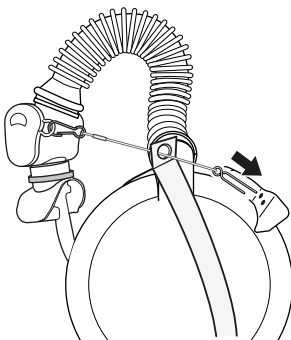
- i. Uždėkite apmokymo prietaisą ant sulankstyto kvėpavimo maišelio.



9. Kvėpavimo ortakį nukreipkite už sprando dirželio, link kandiklio gaubtelio.
 10. Kandiklio gaubtelį įdėkite į kandiklį.
 11. Įsukite kvėpavimo ortakį ir užfiksukite tarp jungties ir kvėpavimo maišelio.

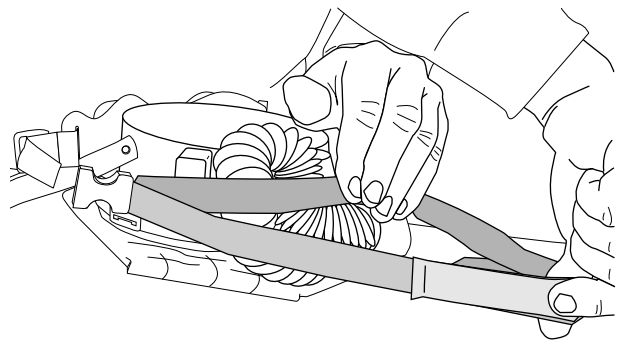


12. Paleidimo įtaiso kaištį prakiškite pro sprando juostelės kilpą ir įkiškite į paleidimo įtaisą.

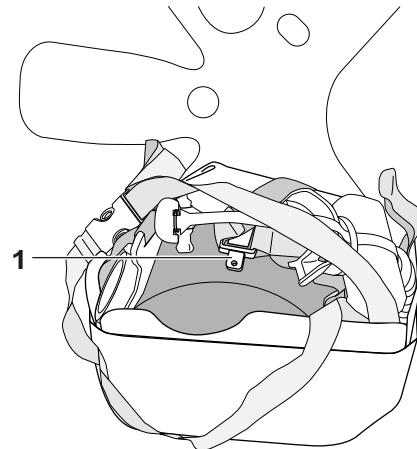


13. Išskleiskite ant sprando dedamą juostelę.
 14. Šilumokaitį laikykite, prie funkcinės dalies pritvirtinkite kvėpavimo ortakį, uždėkite ir prilaikykite ant jo sprando dirželį.

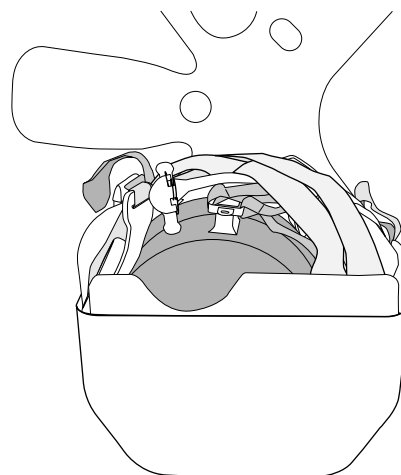
15. Dirželį uždėkite ant funkcinės dalies, prilaikykite.



16. Paguldykite apatinę korpuso dalį. Tada funkcinę dalį bus galima lengvai įstumti į apatinę korpuso dalį.
 17. Laikykite apmokymo prietaisą taip, kad dirželių tvirtinimo priedas (1) būtų kuo toliau nuo apatinės korpuso dalies, o funkcinę dalį įstumkite į apatinę korpuso dalį.

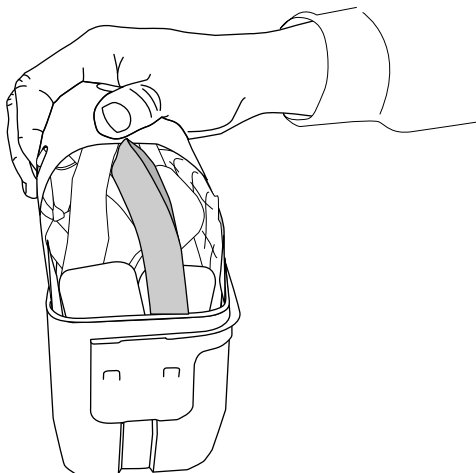


18. Sprando dirželį uždėkite ant funkcinės dalies.



19. Apvyniokite pakavimo medžiagą ir įkiškite tarp apatinės prietaiso dalies bei pagalbinės pakavimo priemonės krašto.

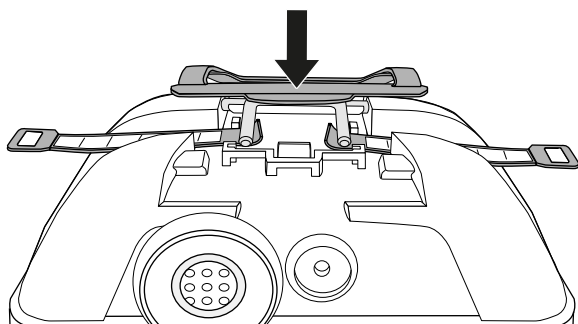
20. Geltoną kilpą padėkite ant šilumokaičio.



46481

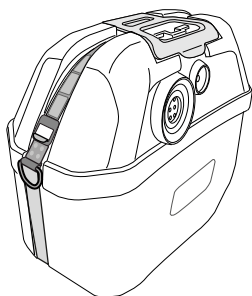
21. Viršutinę korpuso dalį uždėkite ant apatinės korpuso dalies. Indikatoriaus langelis nukreiptas į pagalbines pakavimo priemones įdubą.

22. Trumpas veržiamąsias juosteles užkabinkite už atidariklio ir jį uždarykite.



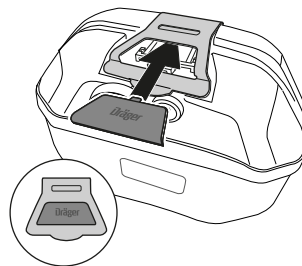
46473

23. Apatinę veržiamąją juostelę paimkite už „D“ formos žiedo ir užkabinkite už trumpųjų veržiamųjų juostelių.



46472

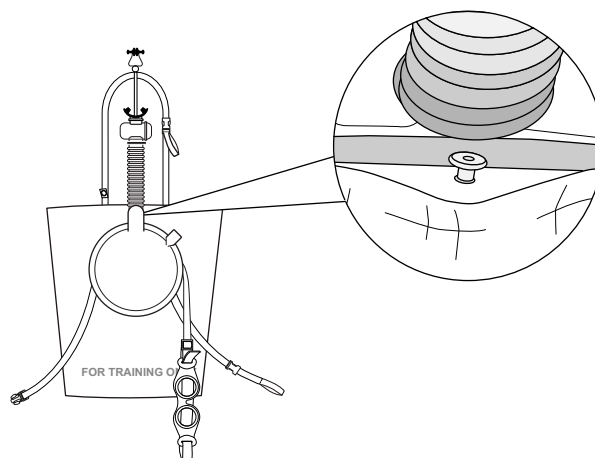
24. Įdėkite apmokymo plombą.



46471

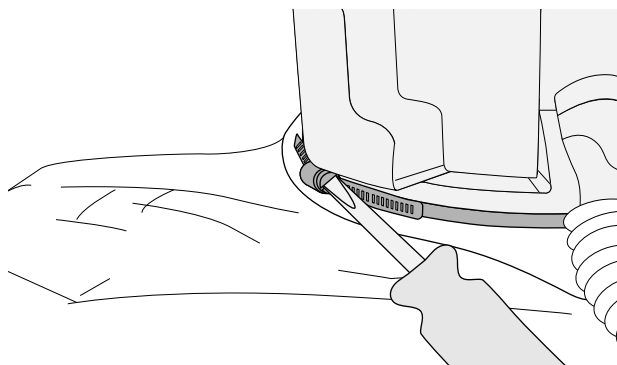
5.3 Kvėpavimo maišelio keitimas

1. Atsukite apkabą ir nuimkite kvėpavimo maišelį nuo funkcinės dalies.
2. Atkreipkite dėmesį, kad naujas kvėpavimo maišelis iš vidaus ir iš išorės būtų sausas.
3. Susegamą kvėpavimo maišelio juostelę sulygiuokite ant kvėpavimo ortakio.



46381

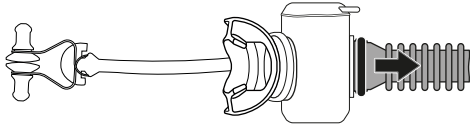
4. Kvėpavimo maišelį apvyniokite aplink funkcinę dalį ir užveržkite apkabos varžtą.



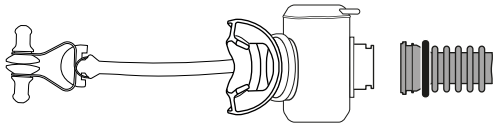
46382

5.4 Apmokymų šilumokaičio keitimas

1. Apvalų žiedą nuo apmokymų šilumokaičio perstumkite ant kvėpavimo ortakio.



2. Nuimkite seną apmokymų šilumokaitį.



3. Kvėpavimo ortakį ir apvalų žiedą užstumkite ant naujo šilumokaičio.

5.5 Piktogramos

- Jei piktogramos ant veržiamųjų juostelių nudilusios, jas galima nuimti ir uždėti naujas. Atkreipkite dėmesį į kryptį.

6 Transportavimas

Apmokymo prietaisą reikia transportuoti pakuotėje, kurioje jis parduotas.

7 Laikymas

Apmokymo prietaisą reikia laikyti vėsioje ir sausoje vietoje pakuotėje, kurioje jis parduotas. Aplinkos sąlygos aprašytos Techniniai duomenys

8 Utilizavimas

Gaminį šalinkite laikydamiesi galiojančių nuostatų.

9 Techniniai duomenys

Aplinkos sąlygos veikimo metu

Temperatūra transportuojant ir laikant Nuo -20 °C iki +80 °C

Naudojimo temperatūra Nuo -5 °C iki +80 °C

Santykinė drėgmė iki 100 %

Iškvėpimo ar iškvėpimo pasipriešinimas

kai sinusoidinis kvėpavimo tūris 35 L/min $\pm 4,0$ mbar

Svoris

„Dräger Oxy 3000 MK III Trainer“ 2,3 kg

„Dräger Oxy 6000 MK III Trainer“ 3,1 kg

Matmenys (plotis x aukštis x gylis)

„Dräger Oxy 3000 MK III Trainer“ 219 mm x 190 mm x 109 mm

„Dräger Oxy 6000 MK III Trainer“ 246 mm x 213 mm x 125 mm

Spis treści

1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	137
2	Konwencje przyjęte w tym dokumencie	137
2.1	Znaczenie ostrzeżeń	137
2.2	Oznaczenia typograficzne	137
3	Opis	137
3.1	Przegląd produktów	137
3.2	Opis działania	138
3.3	Przeznaczenie	138
4	Użytkowanie	138
4.1	Przygotowanie przed rozpoczęciem użytkowania	138
4.2	Procedura zakładania	138
4.3	Wskazówki dotyczące użytkowania ucieczkowego aparatu regeneracyjnego	140
4.4	Wymiana aparatu w trakcie ćwiczeń	140
5	Konserwacja	140
5.1	Czyszczenie i dezynfekcja	141
5.2	Ponowne skompletowanie aparatu	141
5.3	Wymiana worka oddechowego	144
5.4	Wymiana treningowego wymiennika ciepła	144
5.5	Piktogramy	144
6	Transport	144
7	Przechowywanie	144
8	Utylizacja	144
9	Dane techniczne	145

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Aparatu treningowego można używać jedynie w obszarach, w których występuje wystarczająca ilość tlenu.

 Niniejszą instrukcję obsługi można pobrać w innych językach w formie elektronicznej w bazie danych dokumentacji technicznej (www.draeger.com/ifu) jak również otrzymać ją jako wydrukowany egzemplarz za pośrednictwem firmy Dräger.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

2.1 Znaczenie ostrzeżeń

W niniejszym dokumencie stosowane są poniższe rodzaje ostrzeżeń informujące użytkownika o możliwych niebezpieczeństwach. Znaczenia ostrzeżeń zostały określone w następujący sposób:

Symbol ostrzegawczy	Słowo sygnałowe	Klasyfikacja ostrzeżenia
	UWAGA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

2.2 Oznaczenia typograficzne

- W ostrzeżeniach trójkąt ten wskazuje możliwości uniknięcia zagrożenia.

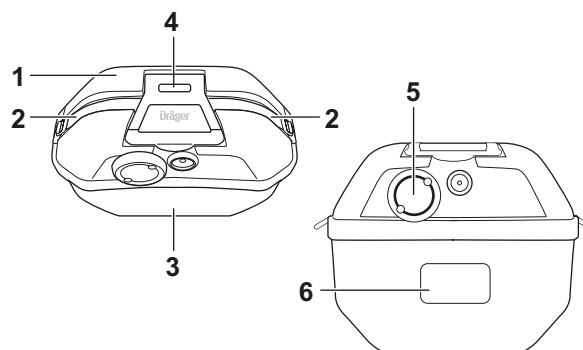
 Ten symbol oznacza informacje ułatwiające stosowanie produktu.

Teksty wyróżnione kursywą odnoszą się do ucieczkowego aparatu regeneracyjnego, gdy obsługa aparatu treningowego jest odmienna.

3 Opis

3.1 Przegląd produktów

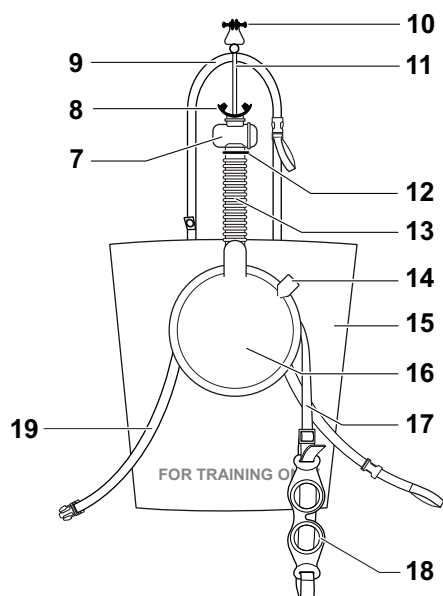
3.1.1 Obudowa



1	Górna część obudowy
2	Pasy mocujące (wersja treningowa) ¹⁾
3	Dolna część obudowy
4	Otwieracz z plombą (wersja treningowa)
5	Okienko kontrolne ze wskaźnikiem wilgotności (wersja treningowa, nie pokazano na rysunku: wskaźnik ciepła)
6	Tabliczka informacyjna

1) Elementy oznaczone napisem „Wersja treningowa” nie działają dokładnie tak, jak ich odpowiedniki w ucieczkowym aparacie regeneracyjnym.

3.1.2 Element użytkowy



7	Treningowy wymiennik ciepła
8	Ustnik
9	Pas nakarczny (wersja treningowa)
10	Klamra na nos
11	Mocowanie klamry na nos
12	Pierścień samouszczelniający (wersja treningowa)
13	Wąż oddechowy
14	Starter (wersja treningowa)
15	Worek oddechowy
16	Wkład (wersja treningowa)
17	Szlufka zapinana na zatrzask
18	Okulary
19	Pas piersiowy

3.2 Opis działania

Aparat treningowy składa się z obudowy i atrapy elementu użytkowego. W odróżnieniu od ucieczkowych aparatów regeneracyjnych, aparat treningowy nie zawiera tlenu chemicznie związanego. Wymiary i ciężar aparatu treningowego są zbliżone do wymiarów i ciężaru ucieczkowego aparatu regeneracyjnego. Element użytkowy w dużym stopniu jest zgodny z budową elementu użytkowego ucieczkowego aparatu regeneracyjnego. W aparacie treningowym worek oddechowy nie napętnia się tlenem. Zamiast tego treningowy wymiennik ciepła symuluje opór oddechowy ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

3.3 Przeznaczenie

Aparat treningowy jest przeznaczony tylko do celów szkoleniowych. Stosuje się go do ćwiczenia otwierania i zakładania, a także oddychania z wykorzystaniem ucieczkowego aparatu regeneracyjnego serii Dräger Oxy 3000 i Dräger Oxy 6000.

4 Użytkowanie

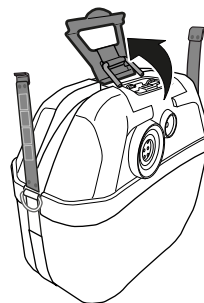
4.1 Przygotowanie przed rozpoczęciem użytkowania

! Pierścień nośny, pasek i ochrona przed przetarciem nie są objęte zakresem dostawy aparatu treningowego. Można je jednak dodatkowo zamówić i zamontować, aby aparat treningowy był zgodny z ucieczkowym aparatem regeneracyjnym. Opis montażu znajduje się w instrukcji obsługi ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

4.2 Procedura zakładania

! Nieprawidłowe zakładanie powoduje opóźnienia w użyciu ucieczkowego aparatu regeneracyjnego w sytuacjach awaryjnych. Seria poniższych ćwiczeń pozwoli zyskać cenny czas w przypadku konieczności użycia ucieczkowego aparatu regeneracyjnego. Opisane niżej czynności należy koniecznie wykonywać w podanej kolejności.

1. Podciągnąć element otwierający i popchnąć do pozycji krańcowej. Pasy mocujące opadają samoczynnie.



! Plomba aparatu treningowego jest elastyczna. Można ją wykorzystywać wielokrotnie. *W ucieczkowym aparacie regeneracyjnym plomba przełamuje się, co oznacza, że aparat został otwarty.*

2. Zdjąć część górną obudowy.

i Aparat treningowy nie ma uszczelki w dolnej części obudowy. Dzięki temu można go łatwo otworzyć. Element użytkowy można wyjąć łatwiej niż w ucieczkowym aparacie regeneracyjnym.

Otwieranie ucieczkowego aparatu regeneracyjnego można sobie ułatwić w następujący sposób:

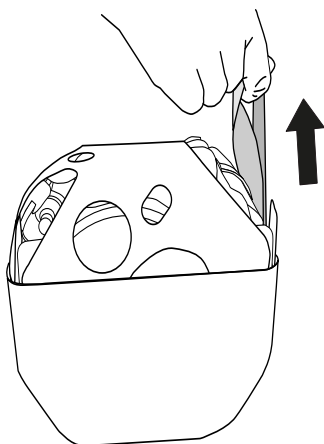
Przy całkowicie otwartym elemencie otwierającym podnieść pokrywę.

Albo:

Obudowę zagiąć na wysokości linii uszczelniającej. W tym celu urządzenie położyć płasko na podłodze. Docisnąć krawędź górnej i dolnej części obudowy.

Podczas mrozu ew. pomóc sobie nogami przy otwieraniu (podobnie jak w poprzednim punkcie).

3. Chwycić za żółtą szlufkę i wyciągnąć za nią aparat z obudowy.



⚠ UWAGA

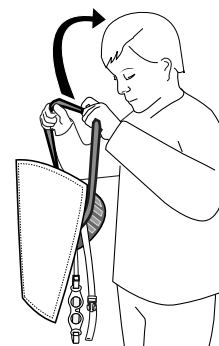
Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek uszkodzenia aparatu!

Wyciąganie ucieczkowego aparatu regeneracyjnego z obudowy za ustnik, wąż lub inne części może uszkodzić aparat i ograniczyć ilość dostarczanego powietrza do oddychania.

- Do wyciągania używać żółtej szlufki. Podczas wyciągania przestrzegać podanego kierunku.

4. Aparat trzymać tak, aby worek oddechowy był odwrócony od ciała.
5. Ewentualnie zdjąć hełm.

6. Nałożyć pas nakarczny na kark.



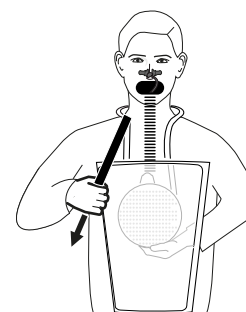
7. Ewentualnie założyć hełm.

i Następane kroki wykonać szybko.

8. Pociągnąć ustnik do góry w kierunku twarzy. Spowoduje to odłączenie zatyczki od ustnika. Kołek startera zostanie wyciągnięty z aparatu.
9. Włożyć ustnik do ust. Należy przy tym uważać, aby nie skrócić węża oddechowego. Gumowa część powinna znajdować się pomiędzy zębami a wargami.
10. Objąć ustnik szczelnie wargami.
11. Rozciągnąć klamrę na nos i nałożyć na skrzydełka nosowe. Nos musi być szczelnie zamknięty.

i W ucieczkowym aparacie regeneracyjnym tlen startera przepływa w czasie od 1 do 2 minut do worka oddechowego. Worek oddechowy nie napęcznieje jednak w całości. W razie potrzeby wspomóc rękami rozwijanie się worka oddechowego. Jeżeli worek oddechowy nie napęcznieje, napęcznieć go 2–3 mocnymi wydechami.

12. Chwycić aparat w sposób pokazany na rysunku i pociągnąć za koniec pasa nakarczny, aby wyciągnąć go do góry. Umieścić aparat przed klatką piersiową. Aparat nie może znajdować się za wysoko ani obciążać ustnika.



13. W razie potrzeby zdjąć okulary korekcyjne.
14. Ewentualnie z aparatu i szlufki zapinanej na zatrzask zdjąć okulary ochronne i założyć je.
15. Przełożyć pas piersiowy przez ciało i zamknąć.
16. Naciągnąć pas piersiowy.

4.3 Wskazówki dotyczące użytkowania ucieczkowego aparatu regeneracyjnego

- Ewakuację zaczynać spokojnie i bez pośpiechu.
- Zaplanować drogę ewakuacji, wybierając najkrótszą drogę do miejsca zapewniającego bezpieczne oddychanie powietrzem otoczenia!
- Należy ewakuować się z rozmysłem. Gwałtowne, szybkie oddychanie powoduje zużycie większej ilości tlenu!
- Stale zwracać uwagę na to, aby ustnik był mocno zaciśnięty między zębami i wargami i szczelnie obejmowany przez wargi, by nie były wdychane substancje szkodliwe z otoczenia.
- Klamra na nos musi szczelnie go zatykać, aby nie były wdychane żadne substancje szkodliwe z otoczenia.
- Powietrze z ucieczkowego aparatu regeneracyjnego jest ciepłe i suche. Świadczy to o prawidłowym działaniu aparatu. Ewentualny specyficzny posmak jest także normalny i nie stanowi zagrożenia.
- Nie uszkodzić worka oddechowego ani go nie ścisnąć, gdyż może to spowodować utratę niezbędnego do życia tlenu.
- W razie wymiotów wyjąć ustnik z ust i zatkać go kciukiem. Nie wymiotować do ucieczkowego aparatu regeneracyjnego!
Aby nie wdychać zawierających szkodliwe substancje powietrza z otoczenia, po ponownym założeniu ustnika należy najpierw wykonać wdech powietrza z ucieczkowego aparatu regeneracyjnego.

4.4 Wymiana aparatu w trakcie ćwiczeń

Gdy zajdzie taka konieczność, założyć nowy aparat treningowy, postępować w następujący sposób:

1. Ewentualnie zdjąć hełm.
2. Przygotować nowy aparat treningowy.
 - a. Podciągnąć element otwierający i popchnąć do pozycji krańcowej. Pasy mocujące opadają same.
 - b. Zdjąć część górną obudowy.
 - c. Chwycić za żółtą szlufkę i wyciągnąć za nią aparat treningowy z obudowy.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek uszkodzenia aparatu!

Wyciąganie ucieczkowego aparatu regeneracyjnego z obudowy za ustnik, wąż lub inne części może uszkodzić aparat i ograniczyć ilość dostarczanego powietrza do oddychania.

- Do wyciągania używać żółtej szlufki. Podczas wyciągania przestrzegać podanego kierunku.

- d. Trzymać aparat treningowy w taki sposób, aby worek oddechowy był odwrócony od ciała.
3. Oddychać dalej przez stary aparat treningowy.
4. Przełożyć pas nakarczny nowego aparatu treningowego przez kark.

5. Nowy aparat treningowy umieścić na lewo od starego aparatu treningowego. Zwrócić przy tym uwagę na klamrę na nos i ustnik starego aparatu treningowego.
6. Wykonać ostatni wdech przez stary aparat treningowy.
7. Pociągnąć ustnik nowego aparatu treningowego do góry w kierunku twarzy. Spowoduje to odłączenie zatyczki od ustnika. Kołek startera zostanie wyciągnięty z aparatu treningowego.
8. Zdjąć używany do tej pory ustnik i klamrę na nos, upuścić i natychmiast włożyć nowy ustnik do ust. Należy przy tym uważać, aby nie skrócić węża oddechowego. Gumowa część powinna znajdować się pomiędzy zębami a wargami.
9. Objąć ustnik szczelnie wargami, aby nie wdychać substancji szkodliwych z otoczenia.
10. Założyć klamrę na nos.
Nos musi być szczelnie zamknięty, aby nie wdychać substancji szkodliwych z otoczenia.
11. Wydychać powietrze do nowego aparatu treningowego.

ⓘ W ucieczkowym aparacie regeneracyjnym tlen startera przepływa w czasie od 1 do 2 minut do worka oddechowego. Worek oddechowy nie napęnia się jednak w całości. W razie potrzeby wspomóc rękami rozwijanie się worka oddechowego.

12. Oddychać normalnie przez nowy aparat treningowy.
13. Rozpiąć sprzączkę wtykową na pasie piersiowym starego aparatu treningowego.
14. Chwycić lewą ręką stary aparat treningowy pod urządzeniem i podnieść do góry. Dzięki temu pas nakarczny zostanie odciążony.
15. Przesunąć lewą ręką po odciążonym pasie nakarcznym starego aparatu treningowego aż do klamry i otworzyć ją.
16. Odłożyć stary aparat treningowy.
17. Chwycić nowy aparat treningowy od spodu i pociągnąć za koniec pasa nakarcznego, aby wyciągnąć aparat do góry. Umieścić aparat treningowy przed klatką piersiową. Aparat nie może znajdować się za wysoko ani obciążać ustnika.
18. Ewentualnie z aparatu i szlufki zapinanej na zatrzask zdjąć okulary ochronne i założyć je.
19. Przełożyć pas piersiowy przez ciało i zamknąć.
20. Naciągnąć pas piersiowy.
21. Ewentualnie założyć hełm.

5 Konservacja

Części zamienne są podane na liście części zamiennych 1167.701.

5.1 Czyszczenie i dezynfekcja

5.1.1 Ogólne wskazówki dotyczące środków czyszczących i dezynfekcyjnych

WSKAZÓWKA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału!

Do czyszczenia i dezynfekcji nie używać rozpuszczalników (np. acetonu, alkoholu) ani żadnych szorujących środków czyszczących.

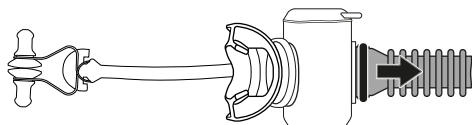
- Stosować wyłącznie opisane metody i wskazane środki czyszczące i dezynfekujące. Inne środki, dawki, czasy działania mogą spowodować uszkodzenia produktu.



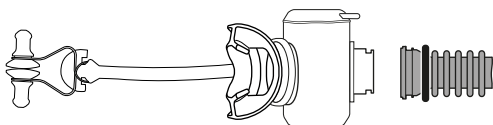
Informacje dotyczące właściwych środków czyszczących i dezynfekcyjnych oraz specyfikacje tych środków znajdują się w dokumencie 9100081, na stronie www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Czyszczenie i dezynfekcja aparatu treningowego

1. Przygotować roztwór z wody i środka czyszczącego.
2. Czyścić aparat treningowy miękką szmatką namoczoną w przygotowanym roztworze.
3. Aparat treningowy opłukać dokładnie pod bieżącą wodą.
4. Dezynfekowanie treningowego wymiennika ciepła:
 - a. Zsunąć pierścień typu o-ring z treningowego wymiennika ciepła na wąż oddechowy.



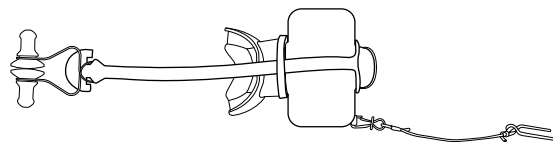
- b. Odłączyć treningowy wymiennik ciepła od węża oddechowego.



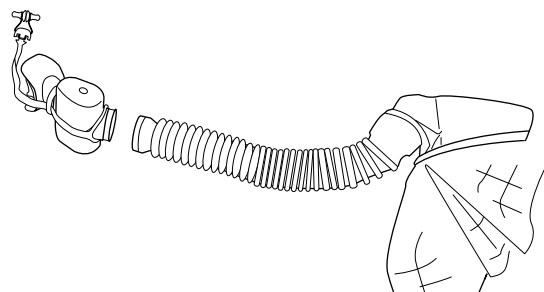
- c. Przygotować kąpiel dezynfekującą z wody i odpowiedniego środka dezynfekcyjnego.
- d. Włożyć treningowy wymiennik ciepła do kąpiel dezynfekującej.
- e. Spłukać dokładnie pod bieżącą wodą.
5. Wszystkie części wysuszyć na powietrzu lub w suszarce szafkowej (temperatura: maks. 60 °C). Nie wystawiać na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego.

5.2 Ponowne skompletowanie aparatu

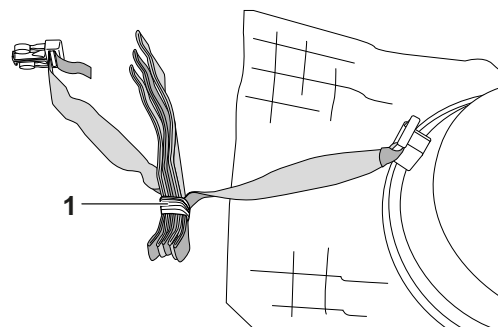
1. Upewnić się, że mocowanie klamry na nos i linka startera są przymocowane do treningowego wymiennika ciepła.



2. Przesunąć sprzączkę na koniec pasa nakarcznego.
3. Zapiąć pas nakarczny. Należy przy tym uważać, aby nie przekrócić obu części.
4. Montowanie treningowego wymiennika ciepła:
 - a. Treningowy wymiennik ciepła należy ustawić w takiej pozycji, aby część podniebienna ustnika była skierowana w stronę worka oddechowego.



- b. Wsunąć wąż oddechowy na przyłączy węża treningowego wymiennika ciepła.
- c. Zsunąć pierścień typu o-ring z węża oddechowego na treningowy wymiennik ciepła.
5. Składanie pasa piersiowego:
 - a. Przesunąć sprzączki na koniec pasa piersiowego.
 - b. Pas piersiowy złożyć równo w harmonijkę w miejscach zgięcia i spiąć gumką (1) po stronie, gdzie nie ma sprzączki.

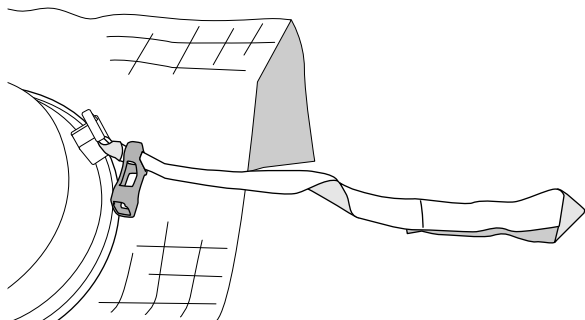


6. Mocowanie okularów ochronnych:
 - a. Rozsunąć pas.
 - b. Zamocować okulary ochronne do szlufki zapinanej na zatrzask.

- c. Przymocować szlufkę zapinaną na zatrzask do wkładu.
- d. Przymocować okulary ochronne do wkładu.

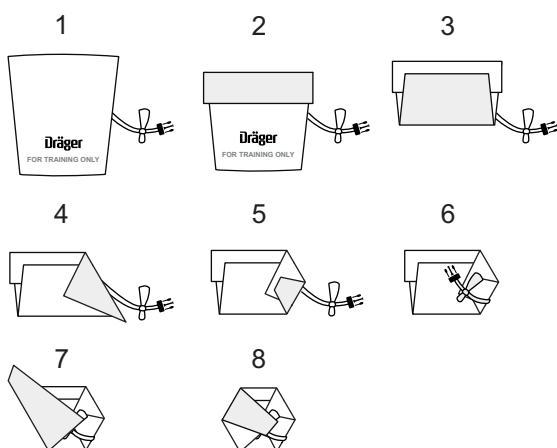
i Dräger Oxy 3000 T: Okulary ochronne nasadzić wewnętrzną stroną na mocowania na spodzie wkładu.
Dräger Oxy 6000 T: Złożyć końce okularów ochronnych i umieścić w okularach. Okulary ochronne nasadzić zewnętrzną stroną na mocowania na spodzie wkładu.

7. Przesunąć sprzączkę na pasie naciągowym do wkładu.



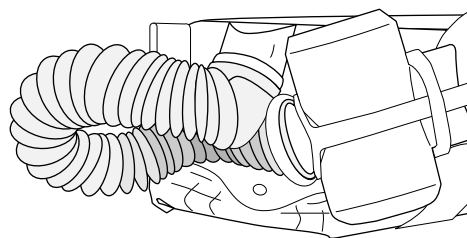
46376

8. Złożyć worek oddechowy na wkładzie. Wszystkie krawędzie ściągnąć przy tym mocno do środka, aby po złożeniu worek oddechowy miał możliwie małe rozmiary.
 - a. Ułożyć aparat treningowy tak, aby worek oddechowy leżał swobodnie (1).
 - b. Górną krawędź worka oddechowego złożyć w dół (2).
 - c. Dolną krawędź worka oddechowego złożyć w górę (3).
 - d. Złożyć do środka pierwszy róg (4).
 - e. Złożyć drugi róg pod pierwszy róg (5).
 - f. Położyć złożony pas piersiowy na worku oddechowym (6).
 - g. Złożyć do środka trzeci róg (7).
 - h. Złożyć do środka czwarty róg (8).
 - i. Położyć aparat treningowy na złożonym worku oddechowym.



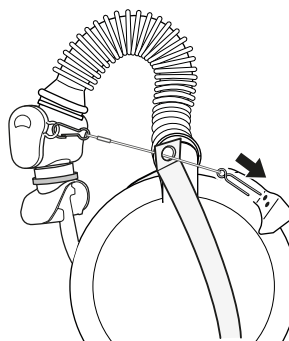
46474

9. Poprowadzić wąż oddechowy za pasem nakarcznym do zatyczki ustnika.
10. Założyć zatyczkę na ustnik.
11. Wkręcić wąż oddechowy i zakleszczyć między przyłączem a workiem oddechowym.



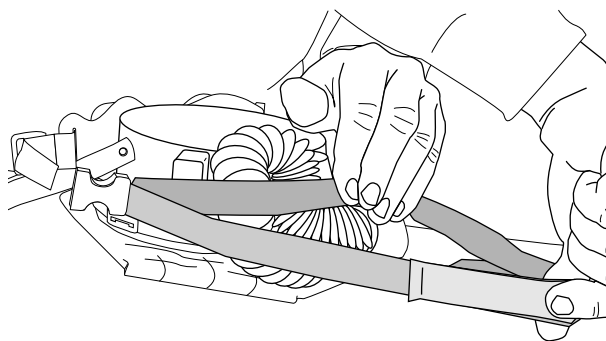
46377

12. Kołek startera przełożyć przez ucho pasa nakarcznego i włożyć w starter.



46192

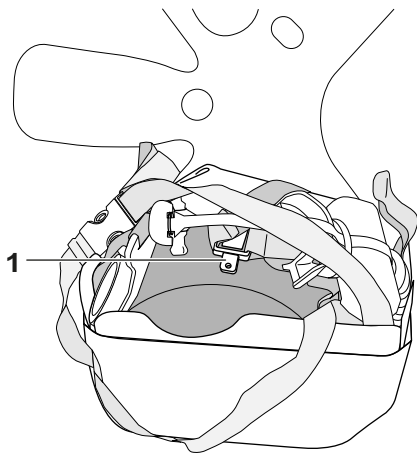
13. Rozłożyć pas nakarczny.
14. Przytrzymać wymiennik ciepła, wąż oddechowy przyłożyć do elementu użytkowego, położyć na wierzchu pas nakarczny i przytrzymać.
15. Założyć pas naciągowy na element użytkowy i przytrzymać.



46378

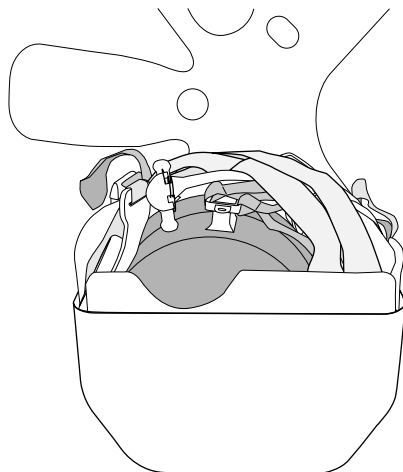
16. Położyć dolną część obudowy. Teraz można łatwo wsunąć element użytkowy w dolną część obudowy.

17. Aparat treningowy trzymać tak, by mocowanie pasów (1) w dolnej części obudowy było jak najbardziej widoczne na zewnątrz, a następnie wsunąć element użytkowy w dolną część obudowy.



46379

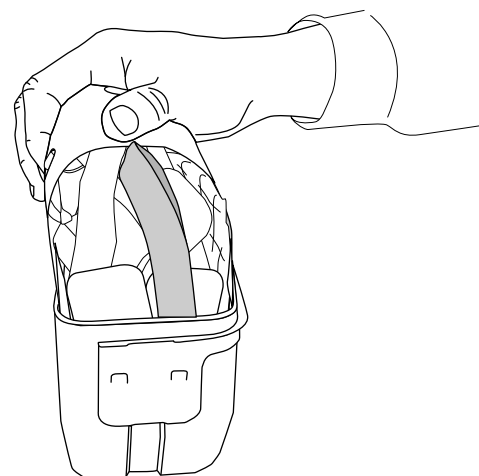
18. Położyć pas nakarczny na elemencie użytkowym.



46380

19. Zawinąć pomoc do pakowania i wsunąć pomiędzy dolną część urządzenia a krawędź pomocy do pakowania.

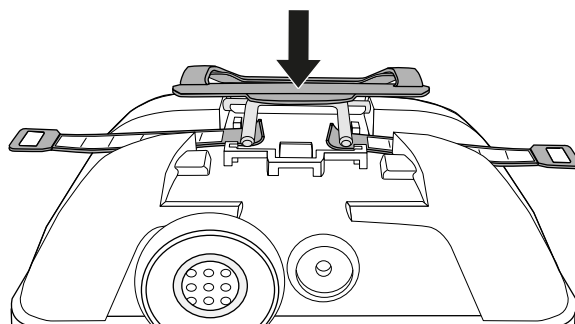
20. Ułożyć żółtą szlufkę na wymienniku ciepła.



46481

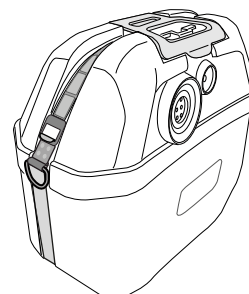
21. Część górną obudowy założyć na część dolną. Okienko wskaźnika jest skierowane w stronę wycięcia w pomocy do pakowania.

22. Zaczepić krótkie pasy mocujące w otwieraczu i zamknąć go.



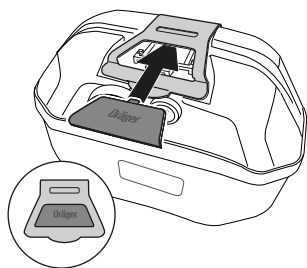
46473

23. Dolny pas mocujący chwycić za pierścień D i zaczepić za krótkie pasy mocujące.



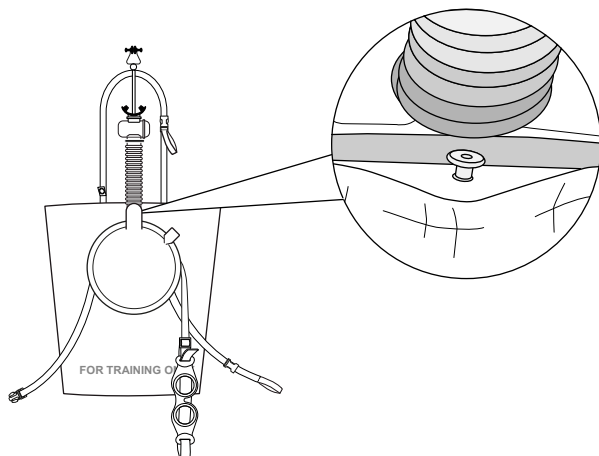
46472

24. Założyć plombę treningową.

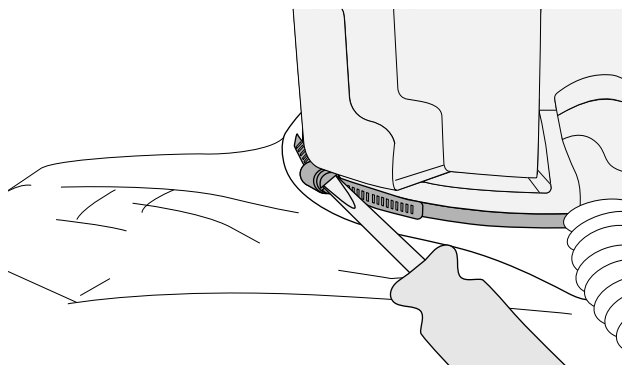


5.3 Wymiana worka oddechowego

1. Odkręcić obejmę i worek oddechowy zdjąć z elementu użytkowego.
2. Nowy worek oddechowy musi być całkowicie suchy wewnątrz i na zewnątrz.
3. Szlufkę zapinaną na zatrzask przy worku oddechowym skierować do węża oddechowego.

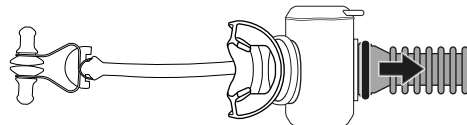


4. Założyć worek oddechowy na element użytkowy i dokręcić śrubę obejmy.

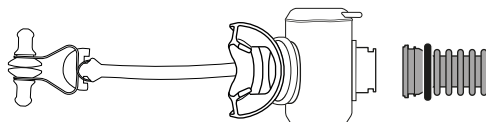


5.4 Wymiana treningowego wymiennika ciepła

1. Zsunąć pierścień typu o-ring z treningowego wymiennika ciepła na wąż oddechowy.



2. Zdjąć stary treningowy wymiennik ciepła.



3. Podłączyć wąż oddechowy do nowego treningowego wymiennika ciepła i wsunąć pierścień typu o-ring na treningowy wymiennik ciepła.

5.5 Piktogramy

- Wytarte piktogramy na pasach mocujących można usunąć i wymienić na nowe. Zwracać przy tym uwagę na zalecaną kolejność.

6 Transport

Aparat treningowy należy nosić w oryginalnym opakowaniu.

7 Przechowywanie

Aparat treningowy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w chłodnym i suchym miejscu. Warunki otoczenia patrz Dane techniczne

8 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9 Dane techniczne

Warunki otoczenia

Temperatura podczas transportu i przechowywania	od -20 °C do +80 °C
---	---------------------

Temperatura podczas stosowania	od -5 °C do +80 °C
--------------------------------	--------------------

wilgotność względna	do 100 %
---------------------	----------

Opory wdychania/wydychania

przy sinusoidalnym przepływie objętościowym 35 L/min	±4,0 mbar
--	-----------

Waga

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Wymiary (szer. × wys. × gr.)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Содержание

1	Информация по технике безопасности	147
2	Условные обозначения в этом документе..	147
2.1	Расшифровка предупреждений	147
2.2	Типографские обозначения	147
3	Описание	147
3.1	Обзор устройства.....	147
3.2	Описание функций.....	148
3.3	Назначение.....	148
4	Использование	148
4.1	Подготовка к использованию	148
4.2	Надевание устройства	148
4.3	Указания по применению кислородного самоспасателя	150
4.4	Замена устройства во время обучения.....	150
5	Техническое обслуживание	151
5.1	Очистка и дезинфекция.....	151
5.2	Подготовка устройства к повторному использованию.....	151
5.3	Замена дыхательного мешка.....	154
5.4	Замена учебного теплообменника	154
5.5	Пиктограммы	154
6	Транспортировка	154
7	Хранение.....	154
8	Утилизация	155
9	Технические характеристики	155

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
- Тренировочное устройство разрешается использовать только в местах с достаточным содержанием кислорода.

 Это Руководство по эксплуатации можно загрузить в электронном виде на различных языках из базы технической документации (www.draeger.com/ifu) или заказать у представителей компании Dräger в виде печатной копии.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Расшифровка предупреждений

В этом документе используются перечисленные ниже предупреждения, указывающие на возможные опасности для пользователя. Ниже приводятся определения каждого предупреждения:

Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Классификация предупреждений
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травме. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.

Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Классификация предупреждений
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Типографские обозначения

► Этот треугольник в предупреждениях указывает на возможный способ избежать опасности.

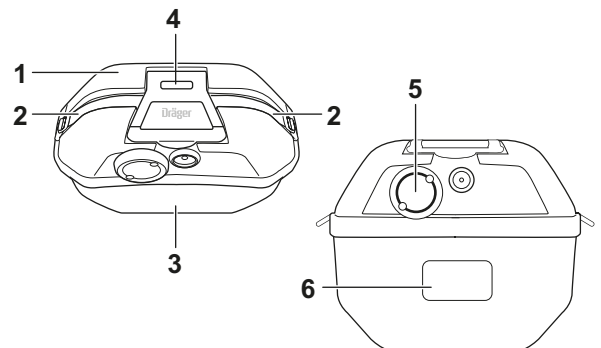
 Этот символ указывает на информацию, упрощающую использование изделия.

Текст, выделенный курсивом, акцентирует внимание на моментах в обращении с кислородным самоспасателем, отличающихся от обращения с тренировочным устройством.

3 Описание

3.1 Обзор устройства

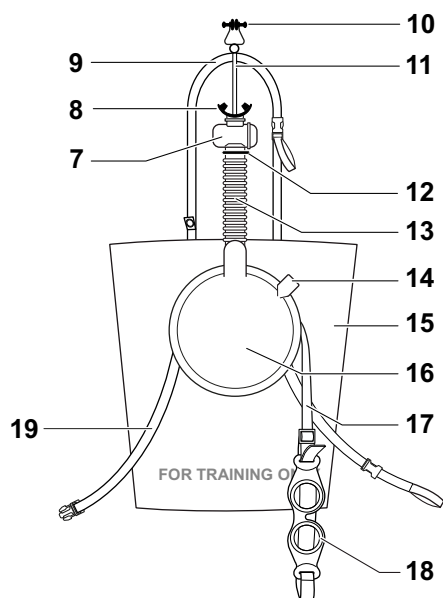
3.1.1 Корпус



1	Верхняя часть корпуса
2	Стяжные ленты (учебные) ¹⁾
3	Нижняя часть корпуса
4	Открывающий механизм с пломбой (учебный)
5	Контрольное окошко с индикатором влажности (учебное, не показано: тепловой индикатор)
6	Паспортная табличка

1) Детали, помеченные как "Учебные", работают не так, как в рабочем кислородном самоспасателе.

3.1.2 Функциональная часть



7	Учебный теплообменник
8	Мундштук
9	Шейный ремень (учебный)
10	Носовой зажим
11	Гибкое крепление
12	Уплотнительное кольцо (учебное)
13	Дыхательный шланг
14	Пусковое устройство (учебное)
15	Дыхательный мешок
16	Картридж (учебный)
17	Ремень с отверстием под кнопку
18	Защитные очки
19	Нагрудный ремень

3.2 Описание функций

Тренировочное устройство состоит из корпуса с эмулятором функциональной части. В отличие от действующего кислородного самоспасателя, тренировочное устройство не содержит химически связанного кислорода. Размеры и масса тренировочного устройства приблизительно соответствуют характеристикам кислородного самоспасателя. Функциональная часть в основном соответствует конструкции кислородного самоспасателя. В тренировочном устройстве дыхательный мешок не заполняется кислородом. Вместо этого учебный теплообменник имитирует сопротивление дыханию кислородного самоспасателя.

3.3 Назначение

Тренировочное устройство предназначено исключительно для учебных целей. Оно предназначено для получения навыков открытия и надевания кислородного самоспасателя серии Dräger Oxy 3000 и Dräger Oxy 6000, а также дыхания в нем.

4 Использование

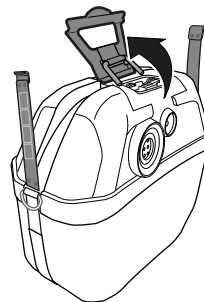
4.1 Подготовка к использованию

! Устройство для ношения, ремень для переноски и защита от абразивного износа не включены в комплект поставки тренировочного устройства. Однако их можно заказать дополнительно и установить, чтобы в этом отношении обеспечить соответствие тренировочного устройства кислородному самоспасателю. Сборку можно найти в руководстве по эксплуатации кислородного самоспасателя.

4.2 Надевание устройства

! Неправильное надевание приводит к задержке применения кислородного самоспасателя в чрезвычайных ситуациях. Приведенные ниже упражнения позволят сэкономить ценное время при применении кислородного самоспасателя, что может спасти вам жизнь. При выполнении следующих действий строго придерживайтесь указанной последовательности.

1. Потяните за открывающий механизм вверх и переведите в конечное положение. При этом стяжные ленты отскочат сами собой.



! Пломба тренировочного устройства эластична. Ее можно использовать повторно. *В кислородном самоспасателе пломба ломается, показывая, что устройство уже было вскрыто.*

2. Снимите верхнюю часть корпуса.

И Нижняя часть корпуса тренировочного устройства не уплотнена. Это позволяет легко открыть корпус. Функциональная часть вынимается легче, чем у кислородного самоспасателя.

Кислородный самоспасатель можно открыть следующим образом:

Поднимите крышку, удерживая ее за полностью откинутый открывающий механизм.

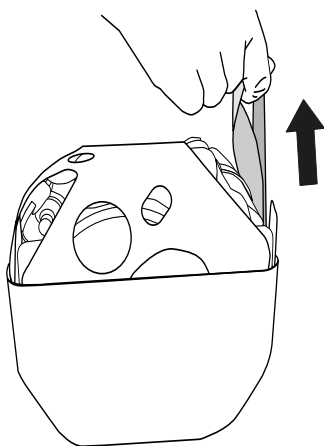
Или:

Перегните корпус по линии уплотнителя. Для этого расположите устройство на плоской поверхности.

Надавите на край верхней или нижней части корпуса.

Если температура ниже нуля, при необходимости помогайте открывать устройство ногами (аналогично предыдущему пункту).

3. Потянув за желтую петлю, вытяните устройство из корпуса.



⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

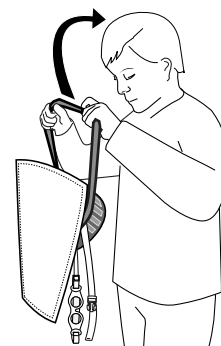
Опасность травмирования вследствие повреждения устройства!

Если извлекать кислородный самоспасатель из корпуса за мундштук, дыхательный шланг или другие детали, он будет поврежден и не сможет обеспечить достаточный объем воздуха для дыхания.

- Для извлечения используйте желтую петлю. При вытягивании соблюдайте указанное направление.

4. Удерживайте устройство таким образом, чтобы дыхательный мешок был направлен в сторону от тела.
5. При необходимости снимите каску.

6. Наденьте шейный ремень.



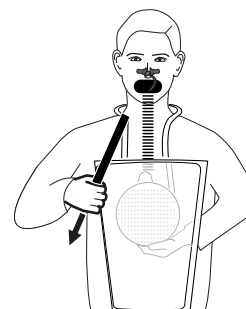
7. При необходимости наденьте каску.

И Следующие этапы нужно выполнить быстро.

8. Подтяните мундштук вверх к лицу. При этом откроется крышка мундштука. Из устройства вытягивается штифт пускового устройства.
9. Вставьте мундштук в рот. Следите за тем, чтобы дыхательный шланг не перекрутился. Резиновый элемент должен находиться между зубами и губами.
10. Плотно обхватите мундштук губами.
11. Разомкните носовой зажим и наденьте его на крылья носа. Через нос не должен проходить воздух.

И При использовании кислородного самоспасателя кислород из пускового устройства через 1–2 минуты начнет поступать в дыхательный мешок. При этом дыхательный мешок наполнится не полностью. При необходимости расправьте дыхательный мешок руками. Если дыхательный мешок не наполняется, интенсивно выдохните 2–3 раза в устройство.

12. Поддерживая самоспасатель, как показано на рисунке, потяните за конец шейного ремня, чтобы подтянуть устройство вверх. Расположите устройство на груди. Устройство не должно располагаться слишком высоко, а шланг не должен тянуть за мундштук.



13. При необходимости снимите корректирующие очки.
14. При необходимости отсоедините защитные очки от устройства и ремня с отверстием под кнопку и наденьте их.
15. Расположите нагрудный ремень вокруг тела и застегните.
16. Подтяните нагрудный ремень.

4.3 Указания по применению кислородного самоспасателя

- Начинаяте эвакуацию спокойно, без паники.
- Планируя маршрут эвакуации, выбирайте кратчайший путь с наиболее безопасной атмосферой!
- При эвакуации сохраняйте спокойствие. При быстром, учащенном дыхании расходуется больше кислорода!
- Всегда следите за тем, чтобы мундштук надежно размещался между зубами и губами, и плотно обхватывайте его губами, чтобы исключить попадание загрязняющих веществ из окружающей среды.
- Носовой зажим должен хорошо закрывать нос, чтобы никакие загрязняющие вещества не вдыхались из окружающей среды.
- Из кислородного самоспасателя поступает теплый и сухой воздух. Это является признаком правильного функционирования устройства. Может ощущаться характерный привкус – это нормально и безопасно.
- Не повреждайте и не сжимайте дыхательный мешок, это может привести к потере жизненно важного кислорода.
- В случае рвоты извлеките мундштук из рта и закройте его пальцем. Предотвращайте попадание рвотных масс в кислородный самоспасатель! Чтобы предотвратить вдыхание воздуха, содержащего вредные вещества, делайте вдох только из самоспасателя после того, как снова вставьте мундштук в рот.

4.4 Замена устройства во время обучения

Если необходимо надеть новое тренировочное устройство, соблюдайте следующий порядок действий:

1. При необходимости снимите каску.
2. Наденьте новое тренировочное устройство.
 - a. Потяните за открывающий механизм вверх и переведите его в конечное положение. При этом стяжные ленты спадут самостоятельно.
 - b. Снимите верхнюю часть корпуса.
 - c. Потянув за желтую петлю, вытяните тренировочное устройство из корпуса.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие повреждения устройства!

Если извлекать кислородный самоспасатель из корпуса за мундштук, дыхательный шланг или другие детали, он будет поврежден и не сможет обеспечить достаточный объем воздуха для дыхания.

- Для извлечения используйте желтую петлю. При вытягивании соблюдайте указанное направление.
- d. Удерживайте тренировочное устройство таким образом, чтобы дыхательный мешок был направлен в сторону от тела.

3. Затем сделайте вдох из старого тренировочного устройства.
4. Наденьте шейный ремень нового тренировочного устройства.
5. Расположите новое тренировочное устройство слева от старого. Следите за носовым зажимом и загубником старого тренировочного устройства.
6. Последний раз сделайте вдох из старого тренировочного устройства.
7. Подтяните к лицу мундштук нового тренировочного устройства. При этом открывается крышка мундштука. Из тренировочного устройства вытягивается штифт пускового устройства.
8. Выньте старый мундштук и снимите носовой зажим, бросьте их на пол и сразу вставьте в рот новый мундштук. При этом проследите за тем, чтобы дыхательный шланг не перекручивался. Резиновый элемент должен находиться между зубами и губами.
9. Плотно обхватите мундштук губами, чтобы никакие вредные вещества не вдыхались из окружающей среды.
10. Наденьте носовой зажим. Через нос не должен проходить воздух, чтобы никакие вредные вещества не вдыхались из окружающей среды.
11. Выдохните в новое тренировочное устройство.

ⓘ При использовании кислородного самоспасателя кислород из пускового устройства через 1–2 минуты начнет поступать в дыхательный мешок. Но дыхательный мешок наполняется не полностью. При необходимости расправьте дыхательный мешок руками.

12. Сделайте нормальный вдох из нового тренировочного устройства.
13. Расстегните защелку "фастекс" на нагрудном ремне старого тренировочного устройства.
- 14.левой рукой возьмитесь за старое тренировочное устройство, поддерживая его снизу, и поднимите вверх. Это снимает нагрузку с шейного ремня.
15. Правой рукой проведите по разгруженному шейному ремню старого тренировочного устройства до пряжки и расстегните ее.
16. Снимите старое тренировочное устройство.
17. Поддерживая новое тренировочное устройство снизу, потяните за конец шейного ремня, чтобы подтянуть устройство вверх. Расположите тренировочное устройство на груди. Устройство не должно располагаться слишком высоко, а шланг не должен тянуть за мундштук.
18. При необходимости отсоедините защитные очки от устройства и ремня с отверстием под кнопку и наденьте их.
19. Расположите нагрудный ремень вокруг тела и застегните.
20. Подтяните нагрудный ремень.
21. При необходимости наденьте каску.

5 Техническое обслуживание

Запасные части перечислены в списке запасных частей 1167.701.

5.1 Очистка и дезинфекция

5.1.1 Общие указания по чистящим и дезинфицирующим средствам

ПРИМЕЧАНИЕ

Опасность повреждения материала!

Не используйте для очистки и дезинфекции растворители (например, ацетон, спирт) или чистящие средства с абразивными частицами.

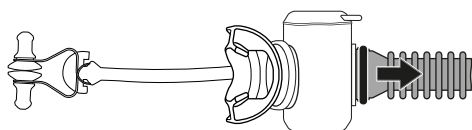
- Используйте только описанные в данном документе способы очистки и дезинфекции и перечисленные чистящие и дезинфицирующие средства. Использование других средств, несоблюдение дозировок и времени воздействия может привести к повреждению изделия.



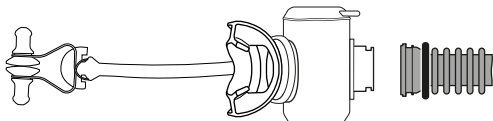
Информацию о подходящих моющих и дезинфицирующих средствах и их характеристиках см. в документе 9100081 по адресу www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Очистка и дезинфекция тренировочного устройства

1. Подготовьте чистящий раствор, добавив в воду моющее средство.
2. Очистите все детали тренировочного устройства мягкой тканью и чистящим раствором.
3. Тщательно промойте тренировочное устройство под проточной водой.
4. Дезинфекция тренировочного устройства:
 - а. Сдвиньте уплотнительное кольцо с учебного теплообменника на дыхательный шланг.



- б. Отсоедините дыхательный шланг от учебного теплообменника.

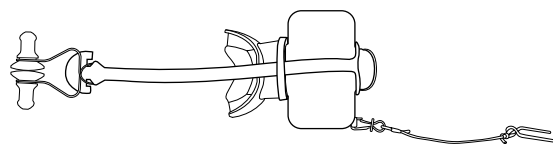


- в. Подготовьте ванну с подходящим дезинфицирующим средством и водой.

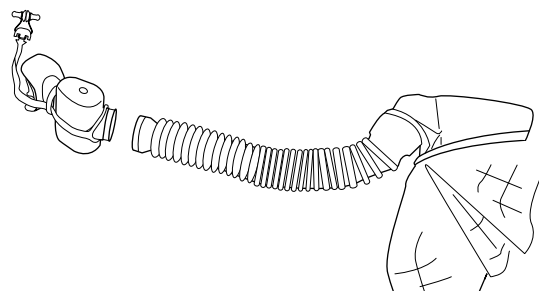
- д. Погрузите учебный теплообменник в ванну с дезинфицирующим раствором.
 - е. Тщательно промойте изделие проточной водой.
5. Высушите все элементы на воздухе или в сушильном шкафу (температура: макс. 60 °C). Защищайте изделие от прямых солнечных лучей.

5.2 Подготовка устройства к повторному использованию

1. Убедитесь в том, что гибкое крепление и трос пускового устройства прикреплены к учебному теплообменнику.

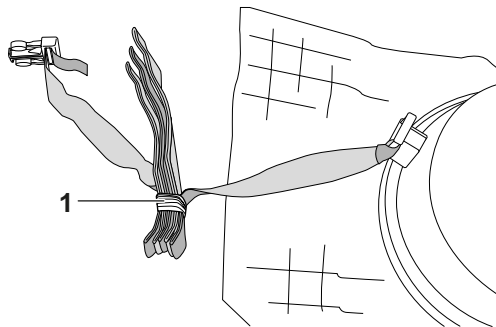


2. Сдвиньте пряжку к концу шейного ремня.
3. Застегните шейный ремень. Убедитесь, что обе части не были перекручены.
4. Установка учебного теплообменника:
 - а. Разместите учебный теплообменник так, чтобы мягкая часть мундштука была направлена в сторону дыхательного мешка.



- б. Вставьте дыхательный шланг в соединение учебного теплообменника.
 - в. Сдвиньте уплотнительное кольцо с дыхательного шланга на учебный теплообменник.
5. Сложите нагрудный ремень:
 - а. Сдвиньте пряжки к концу нагрудного ремня.

- b. Соберите грудной ремень в складки гармошкой и закрепите его эластичной лентой (1) на той стороне, где пряжка не пристегнута.



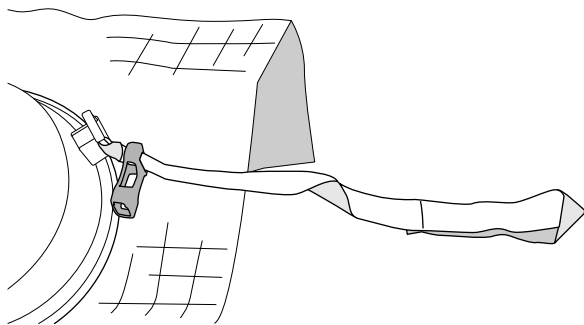
46375

6. Закрепите защитные очки:

- Расправьте ленту.
- Закрепите защитные очки на ремне с помощью кнопки.
- Закрепите ремень с отверстием под кнопку на картридже.
- Закрепите защитные очки на картридже.

i Dräger Oxy 3000 T: Поместите внутреннюю часть очков на крепление в нижней части картриджа. Dräger Oxy 6000 T: Согните концы очков и уложите их в очки. Поместите наружную часть очков на крепление в нижней части картриджа.

7. Сдвиньте пряжку на стяжной ленте к картриджу.

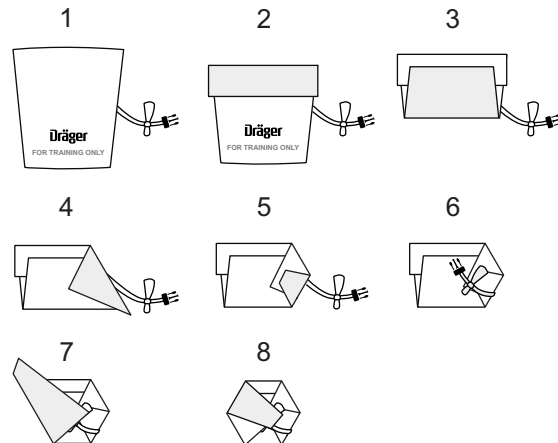


46376

8. Положите дыхательный мешок на картридж. Потяните все края плотно к середине так, чтобы дыхательный мешок после складывания имел как можно меньше складок.

- Поместите тренировочное устройство так, чтобы дыхательный мешок был свободен (1).
- Согните верхний край дыхательного мешка вниз (2).
- Согните нижний край дыхательного мешка вверх (3).
- Согните первый угол к середине (4).
- Согните второй угол под первый (5).
- Положите сложенный нагрудный ремень на дыхательный мешок (6).

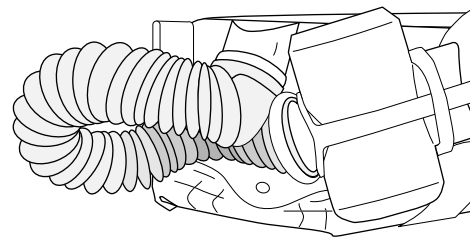
- Согните третий угол к середине (7).
- Согните четвертый угол к середине (8).
- Положите тренажер на сложенный дыхательный мешок.



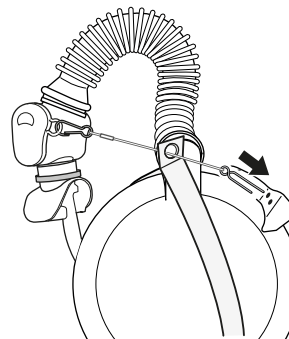
46374

- Проложите дыхательный шланг за шейным ремнем к крышке мундштука.
- Вставьте крышку мундштука в мундштук.
- Поверните дыхательный шланг и зажмите его между соединением и дыхательным мешком.

46377



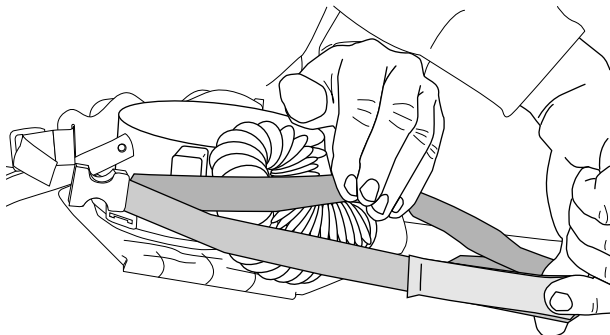
- Протяните штифт пускового устройства через проушину шейного ремня и вставьте его в пусковое устройство.



46192

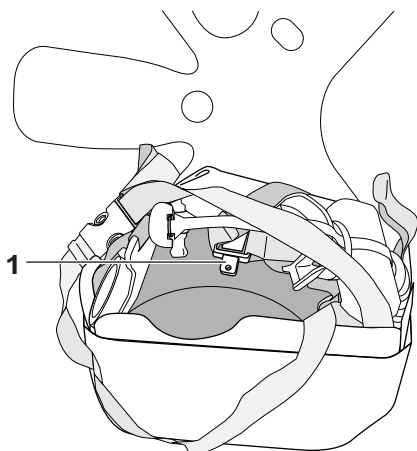
- Расправьте шейный ремень.

14. Зафиксируйте теплообменник, поместите дыхательный шланг на функциональную часть, расположите на нем шейный ремень и удерживайте на месте.
15. Уложите шейный ремень над функциональной частью и удерживайте на месте.



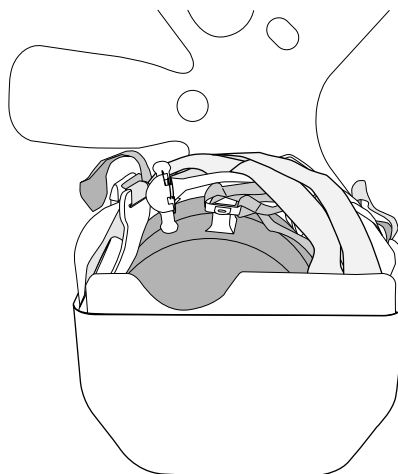
46376

16. Положите нижнюю часть корпуса. Затем функциональную часть можно легко вставить в нижнюю часть корпуса.
17. Держите тренировочное устройство так, чтобы крепление для ремня (1) было максимально удалено от нижней части корпуса, и вставьте функциональную часть в нижнюю часть корпуса.



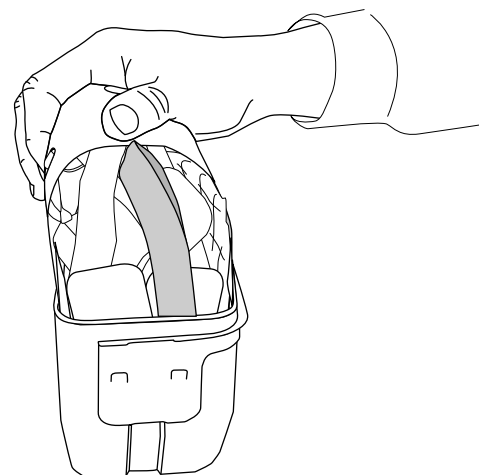
46379

18. Поместите шейный ремень на функциональную часть.



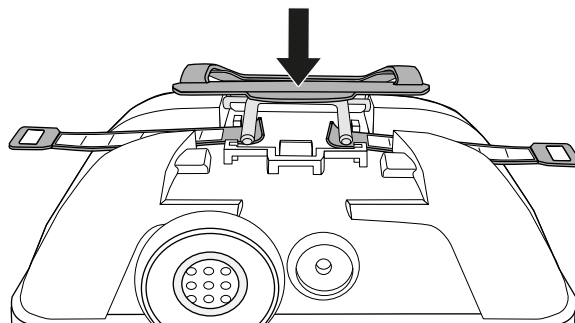
46380

19. Переверните упаковочное устройство и вставьте его между нижней частью устройства и краем упаковочного приспособления.
20. Поместите желтую накладку на теплообменник.



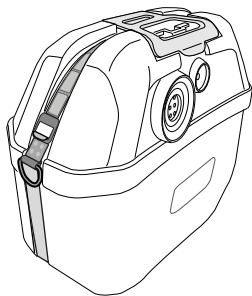
46481

21. Установите верхнюю часть корпуса на нижнюю. Окно индикатора указывает на выемку в упаковочном устройстве.
22. Защелкните стяжные ленты на открывающем механизме и закройте его.

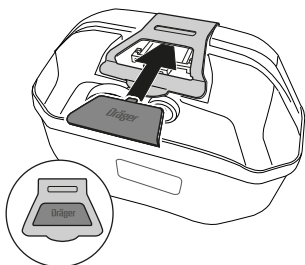


46473

23. Возьмитесь за полукольцо нижней стяжной ленты и зацепите за короткую стяжную ленту.

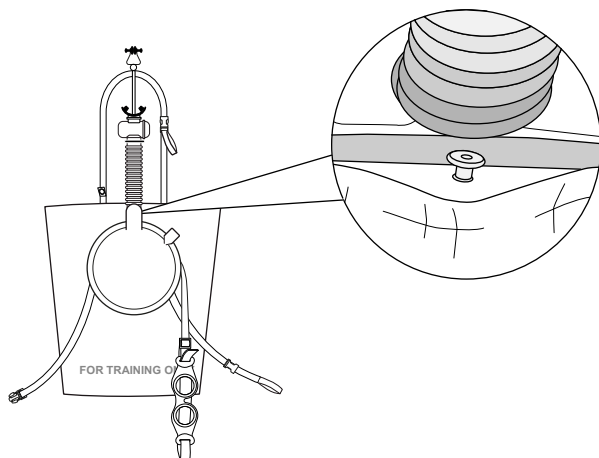


24. Установите учебную пломбу.

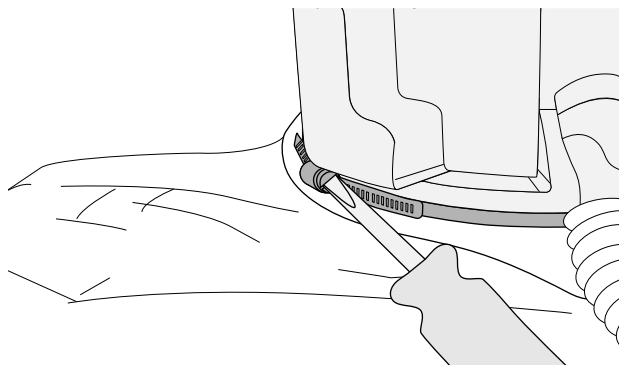


5.3 Замена дыхательного мешка

1. Отпустите хомут и снимите дыхательный мешок с функциональной части.
2. Убедитесь, что новый дыхательный мешок сухой внутри и снаружи.
3. Выверните ремень с отверстием под кнопку на дыхательном мешке относительно дыхательного шланга.

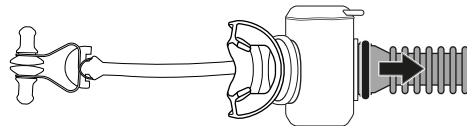


4. Уложите дыхательный мешок на функциональную часть и затяните винт хомута.

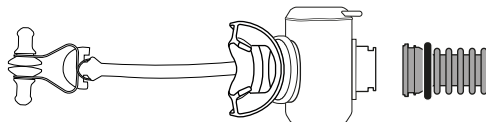


5.4 Замена учебного теплообменника

1. Сдвиньте уплотнительное кольцо с учебного теплообменника на дыхательный шланг.



2. Снимите старый учебный теплообменник.



3. Вставьте дыхательный шланг в новый учебный теплообменник и сдвиньте на него уплотнительное кольцо.

5.5 Пиктограммы

- Когда пиктограммы на стяжных лентах изнашиваются, их можно заменить новыми. При этом соблюдайте правильность направления.

6 Транспортировка

Транспортируйте тренировочное устройство в упаковке, в которой оно приобреталось.

7 Хранение

Храните тренировочное устройство в прохладном, сухом месте в упаковке, в которой оно приобреталось. Условия окружающей среды см. Технические характеристики

8 Утилизация

При утилизации изделия руководствуйтесь действующими правилами утилизации отходов.

9 Технические характеристики

Условия окружающей среды

Температура при транспортировке и хранении	-20 °C ... +80 °C
--	-------------------

Температура при эксплуатации	-5 °C ... +80 °C
------------------------------	------------------

Относительная влажность	до 100 %
-------------------------	----------

Сопротивление на вдохе/выдохе

при синусоидальном объемном потоке 35 л/мин	±4,0 мбар
---	-----------

Масса

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 кг
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 кг
--------------------------------	--------

Габаритные размеры (Д x В x Ш)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 x 190 x 109 мм
--------------------------------	--------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 x 213 x 125 мм
--------------------------------	--------------------

Popis sadržaja

1	Važni sigurnosni podaci.....	157
2	Opća pravila u ovom dokumentu	157
2.1	Značenje sigurnosnih upozorenja.....	157
2.2	Tipografska opća pravila	157
3	Opis.....	157
3.1	Pregled proizvoda.....	157
3.2	Opis funkcije	158
3.3	Namjena	158
4	Uporaba	158
4.1	Priprema prije uporabe	158
4.2	Postavljanje uređaja	158
4.3	Upute za upotrebu uređaja za samospašavanje s kisikom.....	159
4.4	Zamjena uređaja tijekom vježbe.....	160
5	Održavanje	160
5.1	Čišćenje i dezinfekcija	160
5.2	Ponovno postavljanje uređaja	161
5.3	Zamjena vrećice za disanje	163
5.4	Zamjena izmjenjivača topline za treniranje.....	164
5.5	Piktogrami.....	164
6	Transport	164
7	Skladištenje	164
8	Zbrinjavanje.....	164
9	Tehnički podaci.....	164

1 Važni sigurnosni podaci

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
- Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.
- Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
- Uređaj za treniranje smije se upotrebljavati samo u područjima sa dostatnim sadržajem kisika.

 Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima iz baze podataka za tehničku dokumentaciju (www.draeger.com/ifu) ili kao tiskani primjerak putem tvrtke Dräger.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja

Sljedeća sigurnosna upozorenja primjenjuju se u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Sigurnosna upozorenja imaju sljedeća značenja:

Simbol upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija sigurnosnog upozorenja
	OPREZ	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.
	NAPOMENA	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografska opća pravila

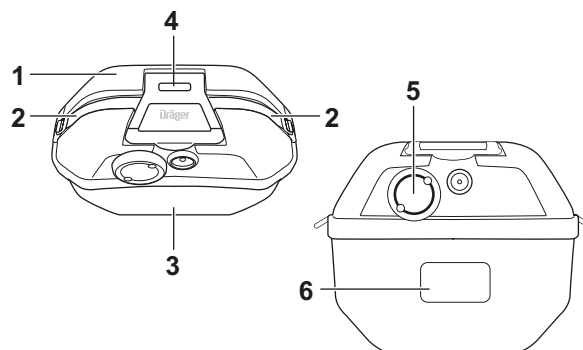
- Ovaj trokut u sigurnosnim upozorenjima označava mogućnosti za izbjegavanje opasnosti.
-  Taj simbol označava informacije koje olakšavaju korištenje proizvoda.

Tekstovi napisani kurzivom odnose se na aparat s kisikom ako rukovanje odstupa od uređaja za treniranje.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda

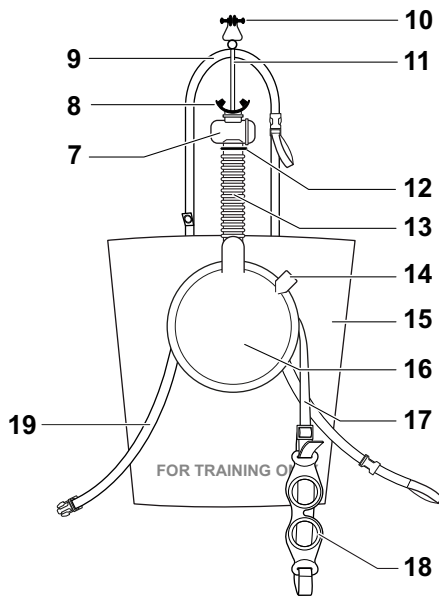
3.1.1 Kućište



1	Gornji dio kućišta
2	Zatezne trake (trening) ¹⁾
3	Donji dio kućišta
4	Otvarač s plombom (trening)
5	Kontrolni prozorčić s indikatorom vlage (trening, nije prikazano: indikator topline)
6	Polje za natpise

1) Dijelovi označeni riječju "Trening" ne funkcioniraju na isti način kao u slučaju uređaja za samospašavanje s kisikom.

3.1.2 Funkcionalni dio



7	Izmjenjivač topline za treniranje
8	Usnik
9	Traka za vrat (trening)
10	Štipaljka za nos
11	Crijevni prsten
12	O-prsten (trening)
13	Crijevo za disanje
14	Starter (trening)
15	Vrećica za disanje
16	Uložak (trening)
17	Jezičak sa gumbom
18	Naočale
19	Prsna traka

3.2 Opis funkcije

Uređaj za treniranje sastoji se od kućišta sa simuliranim funkcionalnim dijelom. Za razliku od uređaja za samospašavanje s kisikom, uređaj za treniranje ne sadrži kemijski vezani kisik. Dimenzije i težina uređaja za treniranje otprilike odgovaraju onima uređaja za samospašavanje s kisikom. Funkcionalni dio u načelu odgovara strukturi uređaja za samospašavanje s kisikom. Vrećica za disanje na uređaju za treniranje ne puni se kisikom. Umjesto toga izmjenjivač topline za treniranje simulira otpor kod disanja uređaja za samospašavanje s kisikom.

3.3 Namjena

Uređaj za treniranje namijenjen je isključivo za vježbu. Upotrebljava se za vježbanje otvaranja i postavljanja uređaja za samospašavanje s kisikom serije Dräger Oxy 3000 i Dräger Oxy 6000, kao i disanja uz pomoć njega.

4 Uporaba

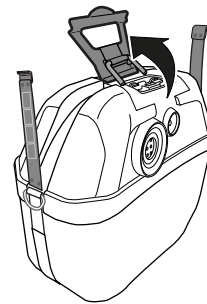
4.1 Priprema prije uporabe

i Prsten za nošenje, remen za nošenje i zaštita protiv habanja nisu uključeni u opseg isporuke uređaja za treniranje. Međutim, možete ih naknadno naručiti i montirati da bi uređaj za treniranje utoliko odgovarao uređaju za samospašavanje s kisikom. Opis montaže možete pronaći u uputama za uporabu uređaja za samospašavanje s kisikom.

4.2 Postavljanje uređaja

i Pogrešno postavljanje uređaja za samospašavanje s kisikom usporava njegovu uporabu u hitnim slučajevima. Sljedeće će vam vježbe pomoći da prilikom upotrebe uređaja za samospašavanje s kisikom dobijete na vremenu koje može biti ključno i spasiti vam život. Izvršite sljedeće korake obavezno u navedenom redoslijedu.

1. Povucite otvarač prema gore i pritisnite ga u krajnji položaj. Zatezne trake tada samostalno padaju.



i Plomba uređaja za treniranje elastična je. Može se upotrijebiti ponovo.

Kod uređaja za samospašavanje s kisikom dolazi do pucanja plombe. To je znak da je uređaj otvoren.

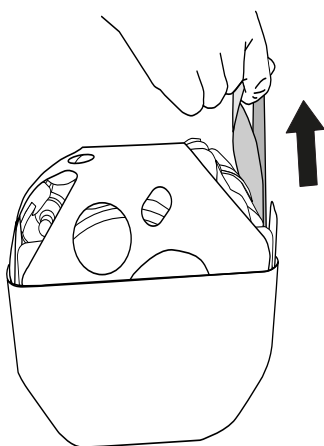
2. Skinite gornji dio kućišta.

i Uređaj za treniranje nema brtvu na donjem dijelu kućišta. Zahvaljujući tome lako se otvara. Funkcionalni dio može se jednostavnije izvaditi nego kod uređaja za samospašavanje s kisikom.

U slučaju uređaja za samospašavanje s kisikom pri otvaranju vam mogu pomoći sljedeći koraci: Podignite poklopac s potpuno otvorenim otvaračem. Ili:

Prelomite kućište u visini linije brtvljenja. U tu svrhu postavite uređaj u ležeći položaj na podu. Pritisnite po rubu između gornjeg i donjeg dijela kućišta. Pri negativnim temperaturama eventualno stopalima potpomognite otvaranje (analogno prethodnoj točki).

3. Uхватite žutu omču i njome izvadite uređaj iz kućišta.



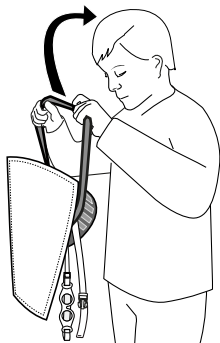
⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede zbog oštećenja na uređaju!

Ako se uređaj za samospašavanje s kisikom izvadi iz kućišta tako da se drži za usnik, cijev ili za druge dijelove, postoji mogućnost da se ošteti i ne dovodi dovoljno zraka za disanje.

- Za izvlačenje koristite žutu omču. Prilikom izvlačenja obratite pozornost na prikazani smjer.

4. Držite uređaj tako da je vrećica za disanje usmjerena od tijela prema vani.
5. Ako je potrebno, skinite kacigu.
6. Postavite oko vrata traku za vrat.



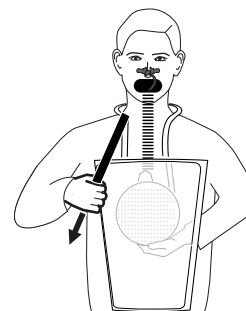
7. Ako je potrebno, postavite kacigu.

i Sljedeće korake za postavljanje brzo provedite.

8. Povucite usnik naviše prema licu. Pritom se poklopac usnika odvaja od njega. Startni se klin vadi iz uređaja.
9. Stavite usnik u usta. Pazite da crijevo za disanje nije izvrnuto. Gumeni komad treba biti između zuba i usana.
10. Usnama potpuno obujmite usnik.
11. Otvorite štipaljku za nos i postavite je na nozdrve. Nos mora biti potpuno zatvoren.

i Na uređaju za samospašavanje s kisikom kisik iz startera u roku od 1 do 2 minute počinje strujati u vrećicu za disanje. No vrećica za disanje ne puni se do kraja. Ako je potrebno, pomognite rukama da se vrećica za disanje raširi. Ako se vrećica za disanje ne puni, napunite je putem 2 do 3 snažna izdaha.

12. Da biste uređaj podigli, uhvatite je kako je prikazano i povucite za kraj trake za vrat. Pozicionirajte uređaj ispred grudi. Uređaj ne smije stajati previsoko, ali i ne zatezati usnik.



13. Ako je potrebno, skinite korektivne naočale.
14. Ako je potrebno, oslobodite zaštitne naočale od uređaja i jezička s gumbom i stavite ih.
15. Postavite prsnu traku oko tijela i zakopčajte je.
16. Do kraja zategnite prsnu traku.

4.3 Upute za upotrebu uređaja za samospašavanje s kisikom

- Započnite evakuaciju mirno, ne žurite.
- Planirajte put evakuacije, izaberite najkraći put s bezopasnim zrakom!
- Sačuvajte staloženost. Ako se brzo diše, troši se više kisika!
- Uvijek vodite računa da usnik bude čvrsto pozicioniran između zuba i usana te da ga usne potpuno okružuju tako da ne dođe do udisanja štetnih tvari iz okoline.
- Štipaljka za nos mora dobro zatvarati nos tako da ne dođe do udisanja štetnih tvari iz okoline.
- Zrak iz uređaja za samospašavanje s kisikom topao je i suh. To je znak za pravilno funkcioniranje uređaja za samospašavanje s kisikom. Eventualni specifični okus također je normalan i nije opasan.
- Ne oštećujte i nemojte pritiskati vrećicu za disanje, u protivnom slučaju izgubit će se životno važan kisik.
- Prilikom povraćanja izvadite usnik iz usta i zatvorite ga palcem. Ne povraćajte u uređaj za samospašavanje s kisikom!

Da ne biste udisali vanjski zrak sa štetnim materijama, nakon ponovnog postavljanja usnika prvo treba udisati zrak iz uređaja za samospašavanje s kisikom.

4.4 Zamjena uređaja tijekom vježbe

Ako je neophodno postaviti novi uređaj za treniranje, napravite sljedeće:

1. Ako je potrebno, skinite kacigu.
2. Pripremite novi uređaj za treniranje.
 - a. Povucite otvarač prema gore i pritisnite ga u krajnji položaj. Zatezno će remenje tada otpasti samo od sebe.
 - b. Skinite gornji dio kućišta.
 - c. Uхватite žutu omču i njome izvadite uređaj za treniranje iz kućišta.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede zbog oštećenja na uređaju!

Ako se uređaj za samospašavanje s kisikom izvadi iz kućišta tako da se drži za usnik, cijev ili za druge dijelove, postoji mogućnost da se ošteti i ne dovodi dovoljno zraka za disanje.

- Za izvlačenje koristite žutu omču. Prilikom izvlačenja obratite pozornost na prikazani smjer.

- d. Držite uređaj za treniranje tako da je vrećica za disanje usmjerena od tijela prema vani.
3. Nastavite disati iz starog uređaja za treniranje.
4. Postavite oko vrata traku novog uređaja za treniranje.
5. Novi uređaj za treniranje postavite lijevo od starog uređaja za treniranje. Pritom pazite na štipaljku za nos i usnik starog uređaja za treniranje.
6. Posljednji put udahnite iz starog uređaja za treniranje.
7. Povucite usnik novog uređaja za treniranje naviše prema licu. Pritom se poklopac usnika odvaja od njega. Startni klin vadi se iz uređaja za treniranje.
8. Izvadite stari usnik i štipaljku za nos, pustite ih da padnu i odmah postavite u usta novi usnik. Pazite da respiracijska cijev nije izvrnuta. Gumeni komad treba biti između zuba i usana.
9. Usnama potpuno obujmite usnik kako ne biste udisali štetne tvari iz okoline.
10. Postavite štipaljku za nos. Nos mora biti potpuno zatvoren kako ne biste udisali štetne tvari iz okoline.
11. Izdahnite u novi uređaj za treniranje.

i Na uređaju za samospašavanje s kisikom kisik iz startera u roku od 1 do 2 minute počinje strujati u vrećicu za disanje. No vrećica za disanje ne puni se do kraja. Ako je potrebno, pomognite rukama da se vrećica za disanje raširi.

12. Udišite normalno iz novog uređaja za treniranje.
13. Otvorite kopču na brzo otpuštanje na prsnoj traci starog uređaja za treniranje.
14. Lijevom rukom uhvatite ispod uređaja i podignite stari uređaj za treniranje. Time se rasterećuje traka za vrat.

15. Desnom rukom do kopče slijedite rasterećenu traku za vrat starog uređaja za treniranje i otvorite je.
16. Odložite stari uređaj za treniranje.
17. Uхватite odozdo novi uređaj za treniranje i izvucite kraj trake za vrat tako da se uređaj podigne naviše. Pozicionirajte uređaj za treniranje ispred grudi. Uređaj ne smije stajati previsoko, ali i ne zatezati usnik.
18. Ako je potrebno, oslobodite zaštitne naočale od uređaja i jezička s gumbom i stavite ih.
19. Postavite prsnu traku oko tijela i zakopčajte je.
20. Do kraja zategnite prsnu traku.
21. Ako je potrebno, postavite kacigu.

5 Održavanje

Rezervni dijelovi mogu se pronaći u popisu rezervnih dijelova 1167.701.

5.1 Čišćenje i dezinfekcija

5.1.1 Opće napomene o sredstvima za čišćenje i dezinfekciju

NAPOMENA

Opasnost od oštećenja materijala!

Za čišćenje i dezinfekciju ne koristite otopine (npr. aceton, alkohol) ili sredstva za čišćenje s abrazivnim česticama.

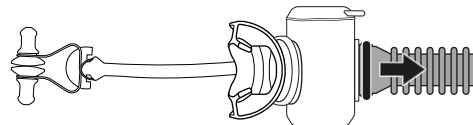
- Primjenjujte samo opisane postupke i koristite navedena sredstva za čišćenje i dezinfekciju. Druga sredstva, doziranja i vremena djelovanja mogu uzrokovati oštećenja na proizvodu.



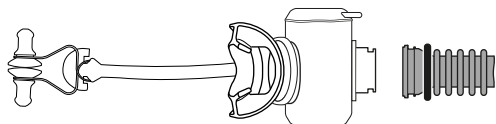
Za informacije o prikladnim sredstvima za čišćenje i dezinfekciju i njihovim specifikacijama pogledajte dokument 9100081 na www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Čišćenje i dezinfekcija uređaja za treniranje

1. Pripremite otopinu za čišćenje od vode i sredstva za čišćenje.
2. Uređaj za treniranje očistite mekom krpom i otopinom za čišćenje.
3. Temeljito isperite uređaj za treniranje pod mlazom vode.
4. Dezinfekcija izmjenjivača topline za treniranje:
 - a. O-prsten izmjenjivača topline za treniranje pogurnite na crijevo za disanje.



- b. Izmjenjivač topline za treniranje odvojite od crijeva za disanje.

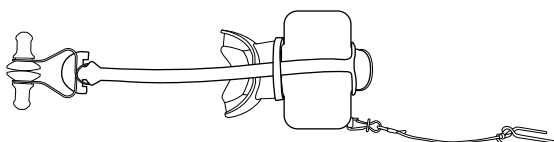


46193

- c. Pripremite otopinu za dezinfekciju od vode i prikladnog sredstva za dezinfekciju.
- d. Uronite izmjenjivač topline za treniranje u otopinu za dezinfekciju.
- e. Temeljito isperite pod mlazom vode.
5. Sve dijelove ostavite da se osuše na zraku ili u ormaru za sušenje (temperatura: maks. 60°C). Zaštitite od izravnih sunčevih zraka.

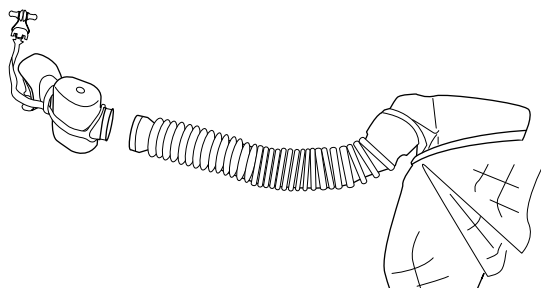
5.2 Ponovno postavljanje uređaja

1. Uvjerite se da su na izmjenjivaču topline za treniranje postavljeni crijevni prsten i startna uzica.



46373

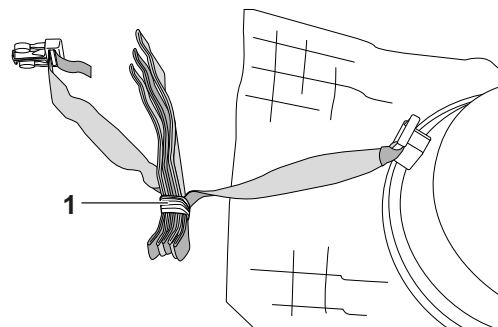
2. Pogurnite kopču na kraj trake za vrat.
3. Zakopčajte traku za vrat. Pazite da oba dijela nisu izvrnuta.
4. Montaža izmjenjivača topline za treniranje:
- a. Izmjenjivač topline za treniranje pozicionirajte tako da meko nepce usnika pokazuje prema vrećici za disanje.



46374

- b. Crijevo za disanje pogurnite na crijevni priključak izmjenjivača topline za treniranje.
- c. Pogurnite O-prsten s crijeva za disanje na izmjenjivač topline za treniranje.
5. Slaganje prsne trake:
- a. Pogurnite kopče na kraj prsne trake.

- b. Prsnu traku na mjestima preklopa složite poput harmonike te je pomoću gumene trake (1) fiksirajte na strani na kojoj ne leži kopča.



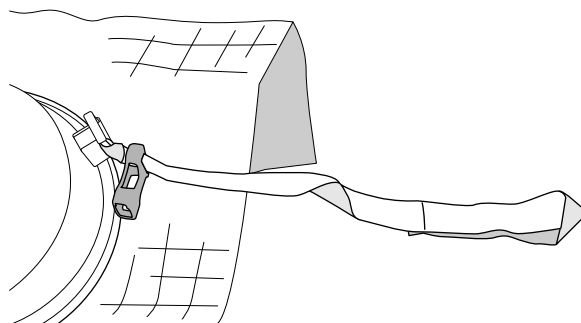
46375

6. Pričvršćivanje zaštitnih naočala:

- a. Raširite traku.
- b. Pričvrstite zaštitne naočale na jezičku s gumbom.
- c. Pričvrstite jezičak s gumbom na ulošku.
- d. Pričvrstite zaštitne naočale na ulošku.

! Dräger Oxy 3000 T: Natakните unutarnju stranu zaštitnih naočala na držače na donjoj strani uloška. Dräger Oxy 6000 T: Preklopите krajeve zaštitnih naočala i spremite ih u zaštitne naočale. Natakните vanjsku stranu zaštitnih naočala na držače na donjoj strani uloška.

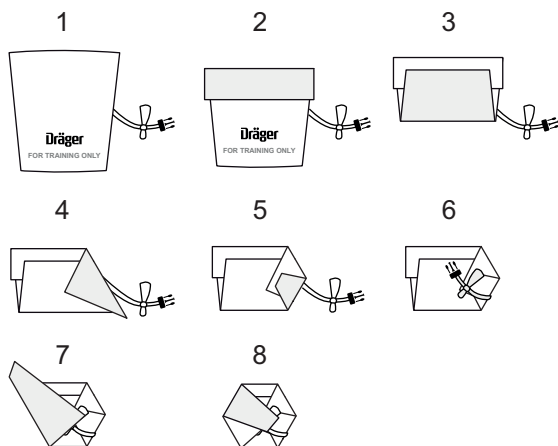
7. Kopču zatezne trake pogurnite na uložak.



46376

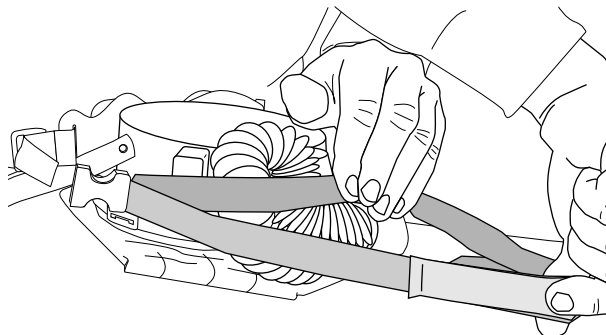
8. Složite vrećicu za disanje na ulošku. Pritom sve rubove čvrsto povucite prema sredini, kako bi vrećica za disanje nakon slaganja bila što manja.
- a. Položite uređaj za treniranje tako da je vrećica za disanje slobodna (1).
- b. Gornji rub vrećice za disanje preklopите prema dolje (2).
- c. Donji rub vrećice za disanje preklopите prema gore (3).
- d. Prvi kut preklopите prema sredini (4).
- e. Drugi kut preklopите ispod prvog kuta (5).
- f. Složenu prsnu traku položите na vrećicu za disanje (6).
- g. Treći kut preklopите prema sredini (7).
- h. Četvrti kut preklopите prema sredini (8).

- i. Položite uređaj za treniranje na složenu vrećicu za disanje.



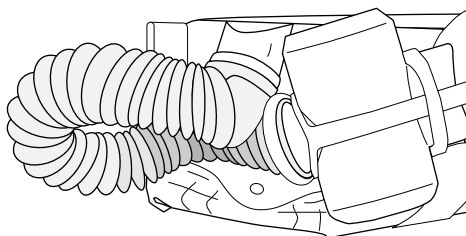
46474

15. Zateznu traku položite preko funkcionalnog dijela i je držite.



46376

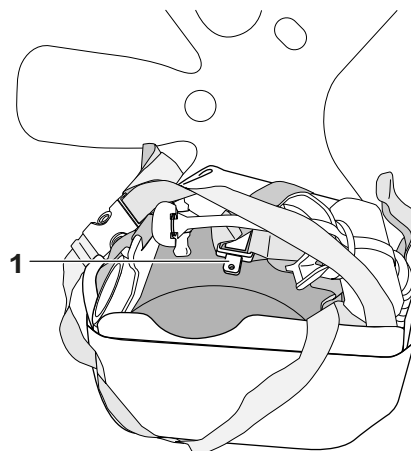
9. Crijevo za disanje provedite iza trake za vrat do poklopca usnika.
10. Umetnite poklopac usnika u usnik.
11. Uvrnite crijevo za disanje i uglavite ga između priključka i vrećice za disanje.



48377

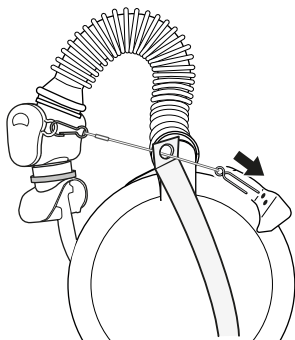
16. Položite donji dio kućišta. Zatim se funkcionalni dio može lako ugurati u donji dio kućišta.

17. Uređaj za treniranje držite tako da pričvršćenje za trake (1) najdalje viri iz donjeg dijela kućišta i pogurnite funkcionalni dio u donji dio kućišta.



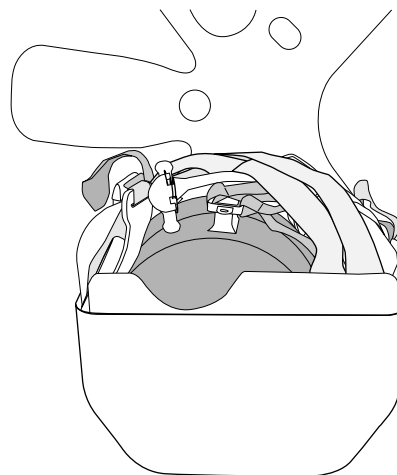
46379

12. Provucite startni klin kroz ušicu trake za vrat i utaknite ga u starter.



46192

18. Položite traku za vrat na funkcionalni dio.

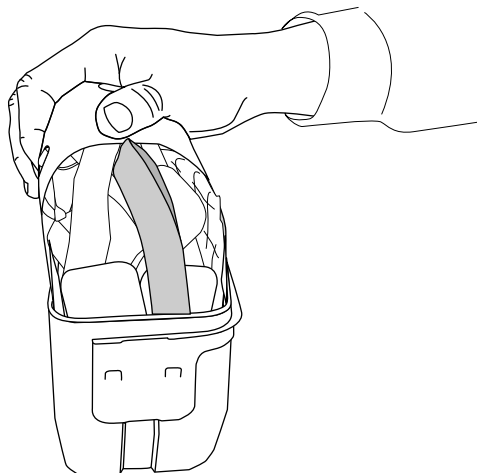


46380

13. Raširite traku za vrat.
14. Držite izmjenjivač topline, položite crijevo za disanje na funkcionalni dio, preko toga položite traku za vrat i je držite.

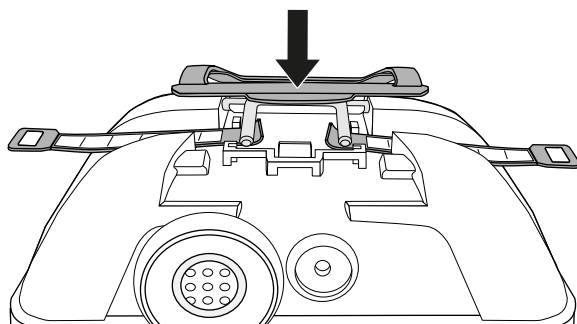
19. Preklopite pomagalo za pakiranje i utaknite ga između donjeg dijela uređaja i ruba pomagala za pakiranje.

20. Žutu omču položite na izmjenjivač topline.



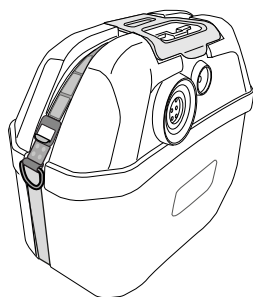
46481

21. Stavite gornji dio kućišta na donji dio kućišta. Indikatorski otvor pokazuje prema utoru u pomagalu za pakiranje.
22. Kratke zatezne trake zakvačite na otvaraču i zatvorite ga.



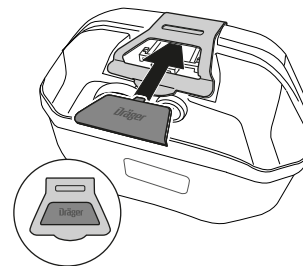
46473

23. Uхватite donju zateznu traku na D-prstenu i zakvačite ga u kraće zatezne trake.



46472

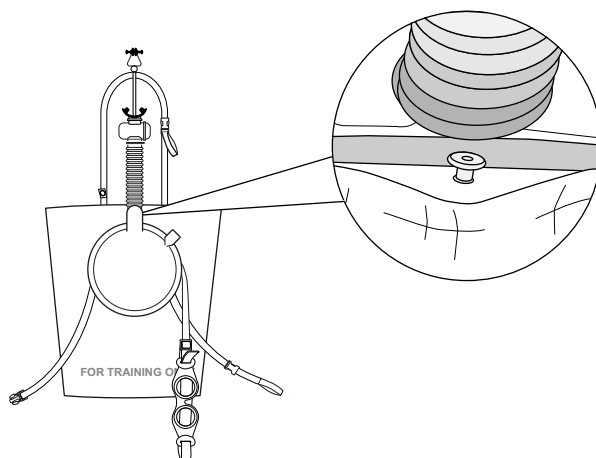
24. Umetnite plombu za treniranje.



46471

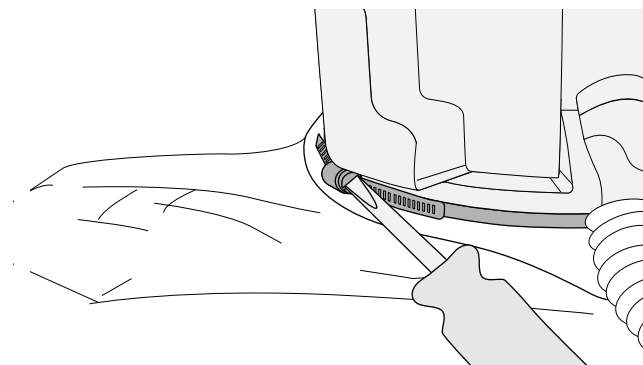
5.3 Zamjena vrećice za disanje

1. Zavrnite objumicu i skinite vrećicu za disanje s funkcionalnog dijela.
2. Uvjerite se da je nova vrećica za disanje iznutra i izvana suha.
3. Usmjerite jezičak s gumbom vrećice za disanje prema crijevu za disanje.



46381

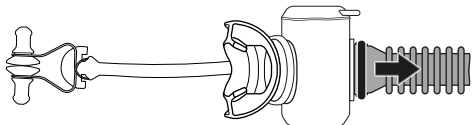
4. Postavite vrećicu za disanje uokolo na funkcionalni dio i pritegnite vijak objumice.



46382

5.4 Zamjena izmjenjivača topline za treniranje

1. O-prsten izmjenjivača topline za treniranje pogurnite na crijevo za disanje.



2. Skinite stari izmjenjivač topline za treniranje.



3. Pogurnite crijevo za disanje na novi izmjenjivač topline za treniranje i pogurnite O-prsten na izmjenjivač topline za treniranje.

5.5 Piktogrami

- Ako su piktogrami na zateznim trakama istrošeni, možete ih ukloniti i zamijeniti novima. Pritom pazite na preferirani smjer.

6 Transport

Uređaj za treniranje transportirajte u prodajnoj ambalaži.

7 Skladištenje

Skladištite uređaj za treniranje na hladnom i suhom mjestu u prodajnoj ambalaži. Za okolne uvjete vidi Tehnički podaci

8 Zbrinjavanje

Proizvod zbrinite u skladu s važećim propisima.

9 Tehnički podaci

Okolni uvjeti

Temperatura prilikom transporta i skladištenja -20 °C do +80 °C

Temperatura prilikom primjene -5 °C do +80 °C

Relativna vlažnost do 100 %

Otpor kod udisanja/izdisanja

pri sinusnom volumnom protoku od 35 L/min ±4,0 mbara

Težina

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Dimenzije (širina x visina x dubina)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

46191

46193

Kazalo

1	Varnostne informacije.....	166
2	Pravila v tem dokumentu.....	166
2.1	Pomen opozorilnih sporočil.....	166
2.2	Tipografski dogovori.....	166
3	Opis	166
3.1	Predstavitev izdelka	166
3.2	Opis delovanja	167
3.3	Namen uporabe	167
4	Uporaba.....	167
4.1	Priprava pred uporabo	167
4.2	Postopek nameščanja.....	167
4.3	Navodila za uporabo kisikovega samoreševalnega aparata	168
4.4	Menjava aparata med urjenjem	169
5	Vzdrževanje	169
5.1	Čiščenje in razkuževanje	169
5.2	Ponovna priprava aparata.....	170
5.3	Zamenjava dihalne vrečke	172
5.4	Menjava toplotnega izmenjevalnika za urjenje	173
5.5	Piktogrami	173
6	Transport	173
7	Shranjevanje	173
8	Odstranjevanje	173
9	Tehnični podatki.....	173

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavržite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.
- Aparat za urjenje se sme uporabljati samo v območjih z zadostno vsebnostjo kisika.

 To navodilo za uporabo si lahko v drugih jezikih prenesete iz podatkovne baze za tehnično dokumentacijo (www.draeger.com/ifu) v elektronski obliki ali pa ga dobite v natisnjeni obliki pri Drägerju.

2 Pravila v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih sporočil

Naslednja opozorilna sporočila se v tem dokumentu uporabljajo za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti. Pomeni opozorilnih sporočil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih sporočil
	PREVIDNOST	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Tipografski dogovori

- Ta trikotnik v opozorilnih sporočilih označuje možnosti preprečevanja nevarnosti.

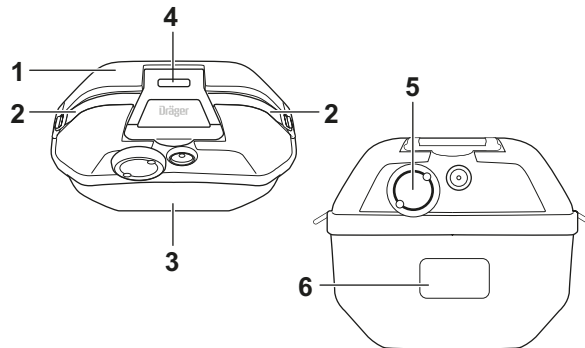
-  Ta simbol označuje informacije za lažjo uporabo izdelka.

Besedila v ležečem tisku se nanašajo na kisikov samoreševalni aparat, če se ravnanje z njim razlikuje od ravnanja z aparatom za urjenje.

3 Opis

3.1 Predstavitev izdelka

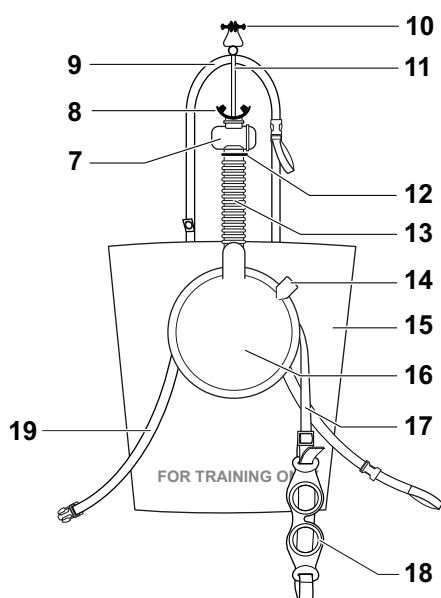
3.1.1 Ohišje



1	Zgornji del ohišja
2	Spenjalni trakovi (Training) ¹⁾
3	Spodnji del ohišja
4	Zanka za odpiranje s plombo (Training)
5	Kontrolno okence z indikatorjem vlage (Training, ni prikazano: indikator toplote)
6	Napisno polje

- 1) Deli, označeni s "Training" ne delujejo popolnoma enako kot pri kisikovem samoreševalnem aparatu.

3.1.2 Funkcionalni del



7	Toplotni izmenjevalnik za urjenje
8	Ustnik
9	Zatilni pas (Training)
10	Nosna sponka
11	Obročasta cev
12	Tesnilni obroček (Training)
13	Dihalna cev
14	Sprožilec (Training)
15	Dihalna vrečka
16	Patrona (Training)
17	Trak z zaponko
18	Očala
19	Naprski trak

3.2 Opis delovanja

Aparat za urjenje je sestavljen iz ohišja s simuliranim funkcionalnim delom. V nasprotju s kisikovimi samoreševalnimi aparati aparat za urjenje ne vsebuje kemijsko vezanega kisika. Mere in masa vadbenega aparata približno ustrezajo tistim pri samoreševalnem aparatu. Funkcionalni del v bistvenem ustreza zgradbi kisikovega samoreševalnega aparata. Pri vadbenem aparatu se dihalna vrečka ne napolni s kisikom. Namesto tega toplotni izmenjevalnik za urjenje simulira upor pri dihanju kisikovega samoreševalnega aparata.

3.3 Namen uporabe

Aparat za urjenje je namenjen izključno urjenju. Uporablja se za urjenje odpiranja, nameščanja in dihanja s kisikovim samoreševalnim aparatom serije Dräger Oxy 3000 in Dräger Oxy 6000.

4 Uporaba

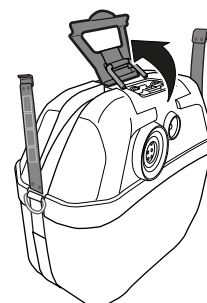
4.1 Priprava pred uporabo

i Nosilni obroč, pas za prenašanje in zaščita proti obrabi niso vključeni v obseg dobave aparata za urjenje. Lahko pa jih dodatno naročite in namestite, da bi aparat za urjenje čim bolj ustrežal kisikovemu samoreševalnemu aparatu. Navodila za nameščanje se nahajajo v navodilu za uporabo kisikovega reševalnega aparata.

4.2 Postopek nameščanja

i Napačna namestitev povzroči zamudo pri uporabi kisikovega samoreševalnega aparata v sili. Z nadaljnjimi vajami boste pri uporabi kisikovega samoreševalnega aparata pridobili dragoceni čas, ki vam lahko reši življenje. Spodaj navedene postopke obvezno izvajajte v opisanem vrstnem redu.

1. Zanko za odpiranje potegnite navzgor in jo pritisnite v končni položaj. Spenjalni trakovi potem odpadejo sami od sebe.



i Plomba vadbenega aparata je elastična. Lahko jo ponovno uporabite.
Pri kisikovem samoreševalnem aparatu se plomba prelomi in s tem nakaže, da je bil aparat odprt.

2. Snemite zgornji del ohišja.

i Aparat za urjenje na spodnjem delu ohišja nima tesnila. Zato se lahko preprosto odpre. Funkcionalni del lahko lažje vzamete ven kot pri kisikovem samoreševalnem aparatu.

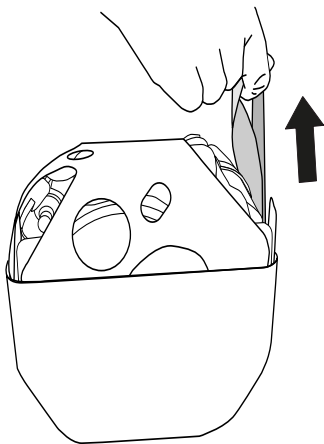
Pri kisikovem reševalnem aparatu lahko odpiranje podprete na naslednji način:

Ko je zanka za odpiranje v celoti odprta, dvignite pokrov. Ali:

Ohišje zložite na višino stika ob tesnilu. V ta namen položite aparat plosko na tla. Pritisnite na rob med zgornjim in spodnjim delom ohišja.

Pri negativnih temperaturah si pri odpiranju po potrebi pomagajte z nogami (podobno kot pri prejšnji točki).

3. Primite rumeno zanko in z njo potegnite napravo iz ohišja.



46188

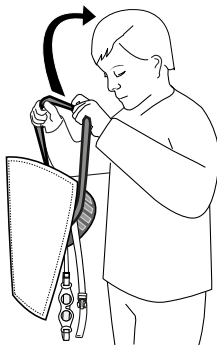
⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe zaradi poškodovanega aparata!

Če kisikov samoreševalni aparat iz ohišja potegnete za ustnik, cev ali druge dele, se lahko poškoduje in ne dovaja dovolj zraka za dihanje.

- Izvlecite ga za rumeno zanko. Pri izvleku pazite na prikazano smer.

4. Držite aparat tako, da gleda dihalna vrečka stran od telesa.
5. Po potrebi snemite čelado.
6. Zatilni trak namestite okoli vratu.



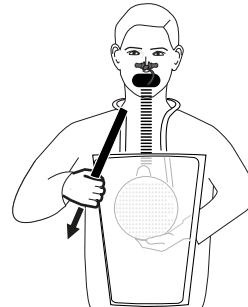
7. Po potrebi si nadenite čelado.

i Naslednje korake nameščanja izvedite hitro.

8. Povlecite ustnik navzgor proti obrazu. Pri tem se sprostijo ustnika njegov pokrovček. Sprožilni zatič se izvleče iz aparata.
9. Vtaknite ustnik v usta. Ob tem bodite pozorni, da dihalna cev ne bo zasukana. Gumijasti element se mora nahajati med zobmi in ustnicami.
10. Tesno objemite ustnik z ustnicama.
11. Nosno sponko razširite ter jo postavite na nosnici. Nos mora biti zatesnjen.

i *Pri kisikovem samoreševalnem aparatu steče kisik iz sprožilca v 1 do 2 minutah v dihalno vrečko. Vendar se dihalna vrečka ne napolni do konca. Po potrebi si z rokami pomagajte pri odvijanju dihalne vrečke. Če se dihalna vrečka ne polni, jo napolnite z 2 do 3 močnimi izdih.*

12. Da bi aparat dvignili navzgor, ga morate držati, kot je prikazano na sliki ter povleči konec zatilnega pasu. Aparat postavite pred prsi. Aparat ne sme biti postavljen previsoko ter hkrati ne sme vleči ustnika.



46190

13. Po potrebi snemite korekcijska očala.
14. Po potrebi odpnite zaščitna očala z aparata in traku z zaponko ter si jih nataknite.
15. Naprsni trak namestite okoli telesa in ga zapnite.
16. Zategnite naprsni trak.

4.3 Navodila za uporabo kisikovega samoreševalnega aparata

- Mirno začnite evakuacijo, ne hitite.
- Načrtujte evakuacijsko pot, izberite najkrajšo pot do varnega okoljskega zraka!
- Bežite premišljeno. Pri hlastnem in hitrem dihanju boste porabili več kisika!
- Vedno pazite, da bo ustnik dobro nameščen med zobmi in ustnicami in da ga bodo ustnice tesno objemale, zato da ne boste vdihavali škodljivih snovi iz okolice.
- Nosna sponka mora dobro zatiskati nos, da ne boste vdihavali škodljivih snovi iz okolice.
- Zrak iz kisikovega samoreševalnega aparata je topel in suh. To je znak za pravilno delovanje samoreševalnega aparata. Tudi morebiten lastni okus je normalen in nenevaren.
- Ne poškodujte ali stiskajte dihalne vrečke, sicer boste izgubili življenjsko pomembni kisik.
- V primeru bruhanja ustnik odstavite z ustnic ter ga s pomočjo palca zaprite. V kisikov samoreševalni aparat ne bruhamte!

46189

Da bi se izognili vdihavanju zraka z nevarnimi snovmi iz okolice, ob ponovni postavitvi ustnika predhodno vdihnite iz kisikovega samoreševalnega aparata.

4.4 Menjava aparata med urjenjem

Če morate namestiti nov aparat za urjenje, ravnajte na naslednji način:

1. Po potrebi snemite čelado.
2. Pripravite nov aparat za urjenje.
 - a. Zanko za odpiranje potegnite navzgor in jo pritisnite v končni položaj. Spenjalni trakovi bodo nato sami odpadli.
 - b. Snemite zgornji del ohišja.
 - c. Primite rumeno zanko in z njo aparat za urjenje potegnite iz ohišja.

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe zaradi poškodovanega aparata!
Če kisikov samoreševalni aparat iz ohišja potegnete za ustnik, cev ali druge dele, se lahko poškoduje in ne dovaja dovolj zraka za dihanje.

- Izvlecite ga za rumeno zanko. Pri izvleku pazite na prikazano smer.

- d. Aparat za urjenje držite tako, da gleda dihalna vrečka stran od telesa.
3. Še naprej dihalne iz starega aparata za urjenje.
4. Namestite zatilni trak novega aparata za urjenje okoli vratu.
5. Namestite novi aparat za urjenje levo od starega. Pri tem pazite na nosno sponko in ustnik starega aparata za urjenje.
6. Zadnjikrat vdihnite iz starega aparata za urjenje.
7. Povlecite ustnik novega aparata za urjenje navzgor proti obrazu. Pri tem se sprost iz ustnika njegov pokrovček. Sprožilni zatič se izvleče iz aparata za urjenje.
8. Stari ustnik in nosno sponko odstranite ter ju pustite, da padeta, takoj zatem v usta vstavite nov ustnik. Ob tem bodite pozorni, da dihalna cev ne bo zasukana. Gumijasti element se mora nahajati med zobmi in ustnicami.
9. Z ustnicami tesno objemite ustnik, da preprečite vdihavanje škodljivih snovi iz okolice.
10. Namestite nosno sponko. Zatesnite si nos, da preprečite vdihavanje škodljivih snovi iz okolice.
11. Izdihnite v nov aparat za urjenje.

! Pri kisikovem samoreševalnem aparatu steče kisik iz sprožilca v 1 do 2 minutah v dihalno vrečko. Vendar se dihalna vrečka ne napolni do konca. Po potrebi si z rokami pomagajte pri odvijanju dihalne vrečke.

12. Normalno vdihujte iz novega aparata za urjenje.
13. Odprite zapenjalno sponko na naprsnem traku starega aparata za urjenje.
14. Z levo roko primite stari aparat za urjenje na spodnji strani in ga privzdignite. S tem se razbremeni zatilni trak.
15. Z desno roko sledite razbremenjenemu zatilnemu traku starega aparata za urjenje do sponke in jo odprite.

16. Odložite stari aparat za urjenje.
17. Da bi aparat za urjenje dvignili navzgor, ga morate prijeti od spodaj ter potegniti za konec zatilnega pasu. Aparat za urjenje postavite pred prsi. Aparat ne sme biti postavljen previsoko ter hkrati ne sme vleči ustnika.
18. Po potrebi odprite zaščitna očala z aparata in traku z zaponko ter si jih nataknite.
19. Naprsni trak namestite okoli telesa in ga zapnite.
20. Zategnite naprsni trak.
21. Po potrebi si nadenite čelado.

5 Vzdrževanje

Rezervni dele si lahko ogledate na seznamu rezervnih delov 1167.701.

5.1 Čiščenje in razkuževanje

5.1.1 Splošni napotki za čistila in dezinfekcijska sredstva

NASVET

Nevarnost materialne škode!

Za čiščenje in dezinfekcijo ne uporabljajte topil (npr. acetona, alkohola) ali čistil z ostrimi delci.

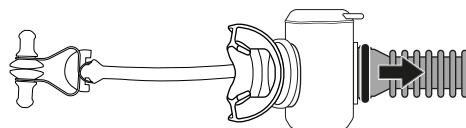
- Uporabljajte samo opisane postopke in navedena čistila in dezinfekcijska sredstva. Druga sredstva, odmerki in časi učinkovanja lahko povzročijo poškodbe izdelka.



Za informacije o primernih čistilih in dezinfekcijskih sredstvih in njihovih specifikacijah glejte dokument 9100081 na www.draeger.com/IFU.

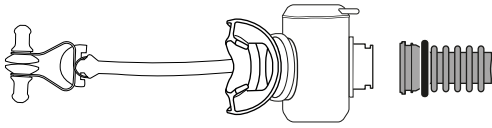
5.1.2 Čiščenje in dezinficiranje aparata za urjenje

1. Zmešajte vodo in čistilo ter pripravite raztopino čistila.
2. Aparat za urjenje očistite z mehko krpo in raztopino čistila.
3. Aparat za urjenje dobro sperite pod tekočo vodo.
4. Razkužite toplotni izmenjevalnik za urjenje:
 - a. Tesnilni obroček premaknite s toplotnega izmenjalnika za urjenje na dihalno cev.



- b. Toplotni izmenjevalnik za urjenje ločite od dihalne cevi.

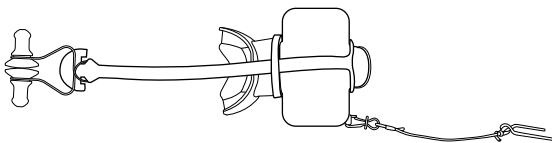
46193



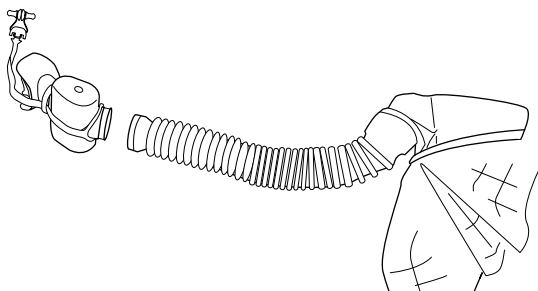
- c. Zmešajte vodo in ustrezno razkužilo ter pripravite dezinfekcijsko kopel.
d. Toplotni izmenjevalnik za urjenje položite v dezinfekcijsko kopel.
e. Dobro sperite pod tekočo vodo.
5. Pustite vse dele, da se posušijo na zraku ali v sušilniku (temperatura: največ 60 °C). Zaščitite jih pred direktno sončno svetlobo.

5.2 Ponovna priprava aparata

1. Poskrbite, da bosta obročasta cev in sprožilna vrstica pritrjeni na toplotni izmenjalnik za urjenje.



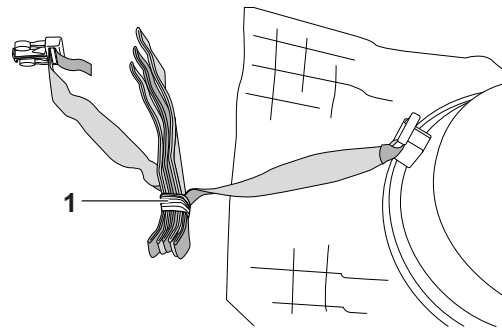
2. Zaponko premaknite na konec zatilnega traku.
3. Zapnite zatilni trak. Ob tem pazite, da se noben del ne bo zasukal.
4. Namestitev toplotnega izmenjevalnika za urjenje:
a. Toplotni izmenjalnik za urjenje postavite tako, da gleda nebna ploščica ustnika proti dihalni vrečki.



- b. Dihalno cev pomaknite na cevni priključek toplotnega izmenjalnika za urjenje.
c. Tesnilni obroček potisnite z dihalne cevi na toplotni izmenjalnik za urjenje.
5. Zložite naprsni trak:
a. Zaponki premaknite na konec naprsnega traku.

- b. Naprsni trak na mestih pregiba zložite kot harmoniko in ga spnite z gumijastim trakom (1) na strani, kjer ni zaponke.

46375



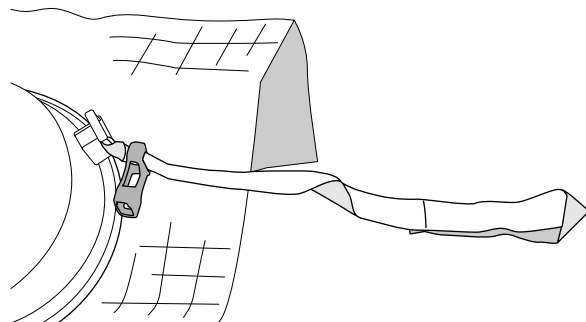
6. Pritrdite zaščitna očala:
a. Raztegnite trak.
b. Zaščitna očala pritrdite na trak z zaponko.
c. Trak z zaponko pritrdite na patrono.
d. Zaščitna očala pritrdite na patrono.

i Dräger Oxy 3000 T: Notranjo stran zaščitnih očal vstavite na držali na spodnji strani patrone.
Dräger Oxy 6000 T: Konca zaščitnih očal zložite in ju spravite v zaščitna očala. Zunanjo stran zaščitnih očal vstavite na držali na spodnji strani patrone.

46373

7. Zaponko na napenjalnem traku potisnite na patrono.

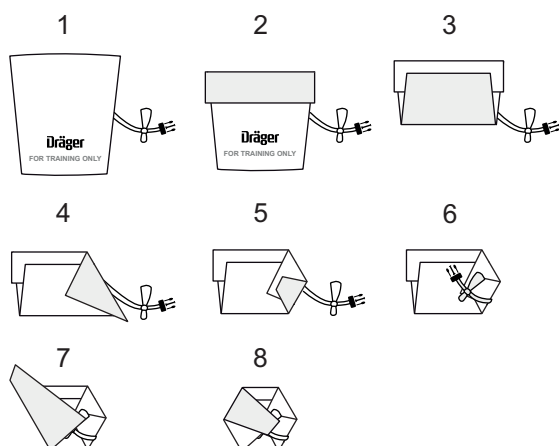
46376



46374

8. Dihalno vrečko zložite na patrono. Pri tem vse robove močno povlecite na sredino, da bo dihalna vrečka po zlaganju zložena na čim manjšo prostornino.
a. Aparat za urjenje odložite tako, da bo dihalna vrečka prosta (1).
b. Zgornji rob dihalne vrečke zapognite navzdol (2).
c. Spodnji rob dihalne vrečke zapognite navzgor (3).
d. Prvi vogal zapognite proti sredini (4).
e. Drugi vogal zapognite pod prvi vogal (5).
f. Zloženi naprsni pas položite na dihalno vrečko (6).
g. Tretji vogal zapognite proti sredini (7).
h. Četrty vogal zapognite proti sredini (8).

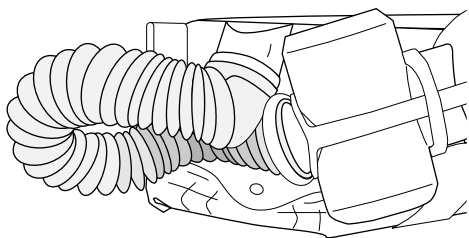
i. Aparat za urjenje položite na zloženo dihalno vrečko.



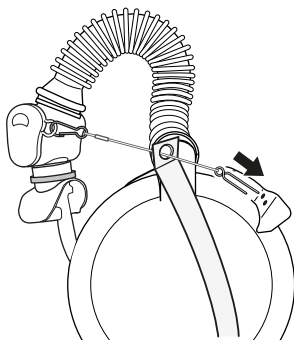
9. Dihalno cev napeljite za naprsni trak do pokrovčka ustnika.

10. Vstavite pokrovček ustnika v ustnik.

11. Navijte dihalno cev in jo zatakните med priključek in dihalno vrečko.



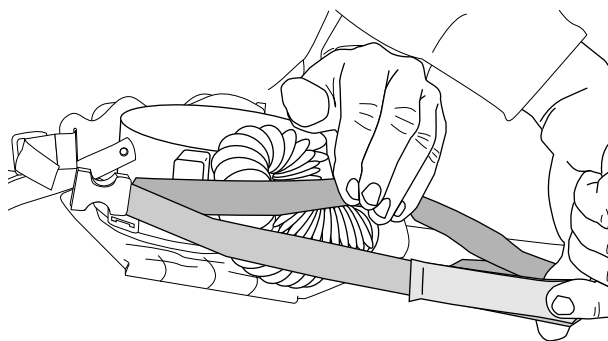
12. Sprožilni zatič povlecite skozi ušesce zatilnega traku in ga vstavite v sprožilec.



13. Razširite zatilni trak.

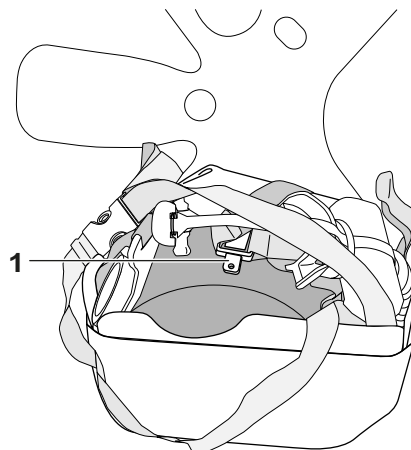
14. Držite toplotni izmenjalnik, dihalno cev položite na funkcionalni del, čez položite zatilni trak in držite.

15. Napenjalni trak položite čez funkcionalni del in ga držite.

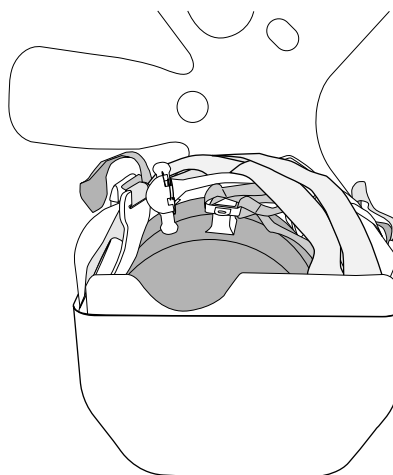


16. Odložite spodnji del ohišja. Nato lahko funkcionalni del preprosto potisnete v spodnji del ohišja.

17. Aparat za urjenje držite tako, da bo pritrdilni element za trakove (1) gledal čim dlje iz spodnjega dela ohišja, in funkcionalni del potisnite v spodnji del ohišja.

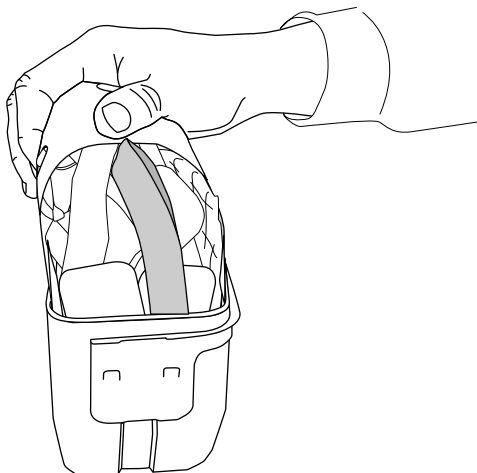


18. Zatilni trak položite na funkcionalni del.



19. Prepognite pripomoček za pakiranje in ga vstavite med spodnji del aparata in rob pripomočka za pakiranje.

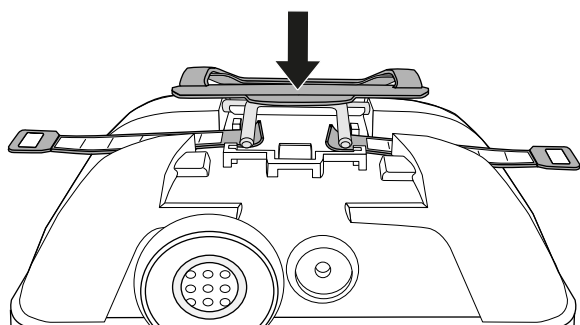
20. Rumeno zanko položite na toplotni izmenjalnik.



46481

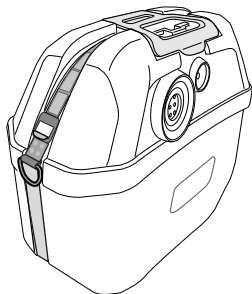
21. Postavite zgornji del ohišja na spodnji del ohišja. Okence indikatorja kaže proti izrezu v pripomočku za pakiranje.

22. Zatakните kratka spenjalna trakova za zanko za odpiranje in jo zaprite.



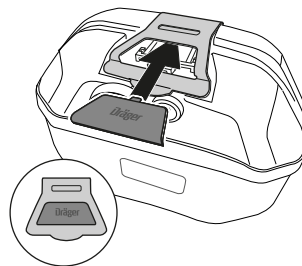
46473

23. Spodnji spenjalni trak primite za D-obroč in zatakните v kratke spenjalne trakove.



46472

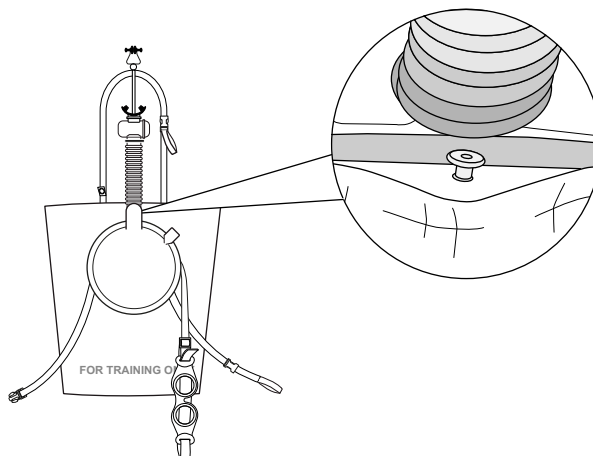
24. Namestite vadbno plombo.



46471

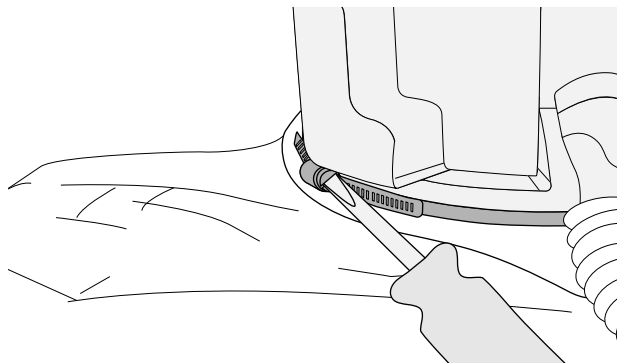
5.3 Zamenjava dihalne vrečke

1. Odvijte objemko in snemite dihalno vrečko s funkcionalnega dela.
2. Poskrbite, da bo nova dihalna vrečka suha znotraj in zunaj.
3. Trak z zaponko na dihalni vrečki poravnajte z dihalno cevjo.



46381

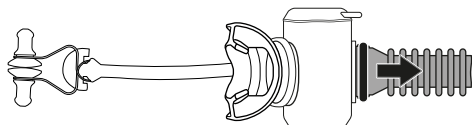
4. Dihalno vrečko namestite okrog funkcionalnega dela in pritegnite vijak objemke.



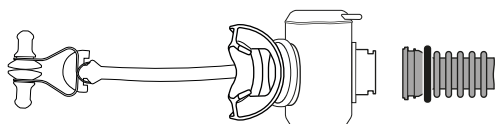
46382

5.4 Menjava toplotnega izmenjevalnika za urjenje

1. Tesnilni obroček premaknite s toplotnega izmenjevalnika za urjenje na dihalno cev.



2. Snemite stari toplotni izmenjalnik za urjenje.



3. Dihalno cev in tesnilni obroček potisnite na novi toplotni izmenjalnik za urjenje.

5.5 Piktogrami

- Ko se piktogrami na spenjalnih trakovih obrabijo, jih lahko odstranite in nadomestite z novimi. Pri tem pazite na prednostno smer.

6 Transport

Aparat za urjenje transportirajte v prodajni embalaži.

7 Shranjevanje

Aparat za urjenje shranjujte na hladnem in suhem mestu v prodajni embalaži. Za pogoje okolice glejte Tehnični podatki

8 Odstranjevanje

Odstranite izdelek v skladu z veljavnimi predpisi.

9 Tehnični podatki

Pogoji okolice

Temperatura pri transportu in shranjevanju	-20 °C do +80 °C
Temperatura med uporabo	-5 °C do +80 °C
Relativna vlažnost	do 100 %

Upor pri vdihavanju/izdihavanju

pri sinusnem volumskem pretoku 35 L/min	±4,0 mbar
---	-----------

Masa

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg

Mere (šir. x viš. x glob.)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm

Obsah

1	Bezpečnostné informácie	175
2	Dohodnuté výrazy v tomto dokumente.....	175
2.1	Význam výstražných upozornení.....	175
2.2	Typografické označenia.....	175
3	Popis	175
3.1	Prehľad o výrobku	175
3.2	Popis funkcií	176
3.3	Účel použitia	176
4	Použitie	176
4.1	Príprava pred použitím	176
4.2	Postup pri nasadzovaní	176
4.3	Pokyny na použitie kyslíkového sebazáchranného prístroja	177
4.4	Výmena prístroja počas cvičenia	178
5	Údržba.....	178
5.1	Čistenie a dezinfekcia.....	178
5.2	Opätovné zloženie prístroja	179
5.3	Výmena dýchacieho vaku	181
5.4	Výmena cvičného výmenníka tepla	182
5.5	Piktogramy.....	182
6	Preprava	182
7	Skladovanie	182
8	Likvidácia	182
9	Technické údaje	182

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevkonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Cvičný prístroj sa smie používať iba v oblastiach, kde je prítomný dostatočný obsah kyslíka.

 Tento návod na použitie sa v ďalších jazykoch dá v elektronickej forme stiahnuť v databáze Technickej dokumentácie (www.draeger.com/ifu) alebo zaobstarat ako vytlačený exemplár cez firmu Dräger.

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných upozornení

Pre upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá sa v tomto dokumente používajú nasledujúce výstražné upozornenia. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražná značka	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
	UPOZORNENIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Typografické označenia

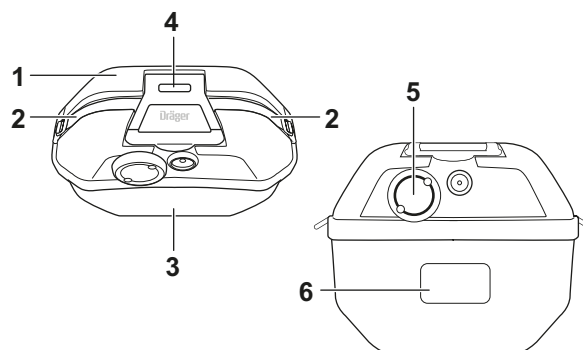
- Tento trojuholník označuje vo výstražných upozorneniach možnosti na zabránenie ohrozeniu.
-  Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie produktu.

Texty napísané kurzívou sa vzťahujú na manipuláciu s kyslíkovým sebazáchraným prístrojom, pokiaľ sú odlišné ako pri cvičnom prístroji.

3 Popis

3.1 Prehľad o výrobku

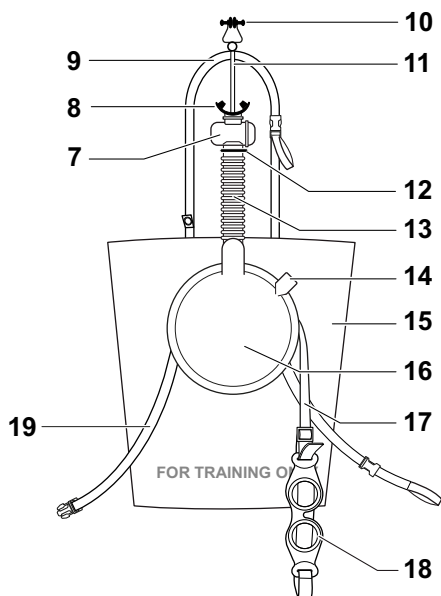
3.1.1 Kryt



1	Horný diel krytu
2	Uťahovacie pásiky (cvičné) ¹⁾
3	Spodný diel krytu
4	Otvárač s plombou (cvičný)
5	Priezor s indikátorom vlhkosti (cvičný, nezobrazený: indikátor tepla)
6	Pole na popis

1) Diely označené ako „cvičné“ nefungujú rovnako ako pri kyslíkovom sebazáchranom prístroji.

3.1.2 Funkčný diel



7	Cvičný výmenník tepla
8	Náustok
9	Šijový popruh (cvičný)
10	Štípec na nos
11	Hadicový krúžok
12	O-krúžok (cvičný)
13	Dýchacia hadica
14	Štartér (cvičný)
15	Dýchací vak
16	Vložka (cvičná)
17	Pripínacia spona
18	Okuliare
19	Hrudný popruh

3.2 Popis funkcií

Cvičný prístroj predstavuje schránku so simulovaným funkčným dielom. Na rozdiel od kyslíkových sebazáchranných prístrojov neobsahuje cvičný prístroj žiadny chemicky viazaný kyslík. Rozmery a hmotnosť cvičného prístroja odpovedajú približne kyslíkovému sebazáchrannému prístroju. Funkčnosťou v zásade odpovedá štruktúre kyslíkového sebazáchranného prístroja. U cvičného prístroja sa dýchací vak neplní kyslíkom. Namiesto toho cvičný výmenník tepla simuluje odpor dýchacích ciest kyslíkového sebazáchranného prístroja.

3.3 Účel použitia

Cvičný prístroj slúži výlučne k výcvikovým účelom. Používa sa na nacvičovanie otvorenia a nasadenia, ako aj dýchania s kyslíkovým sebazáchranným prístrojom série Dräger Oxy 3000 a Dräger Oxy 6000.

4 Použitie

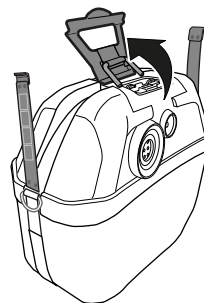
4.1 Príprava pred použitím

i Nosný krúžok, nosný popruh a chránič proti oderu nie sú súčasťou dodávky cvičného prístroja. Môžete ich však dodatočne objednať a namontovať, aby mal cvičný prístroj rovnaké špecifikácie ako kyslíkový sebazáchranný prístroj. Informácie o montáži nájdete v pokynoch návodu na použitie kyslíkového sebazáchranného prístroja.

4.2 Postup pri nasadzovaní

i Nesprávne nasadenie môže spôsobiť oneskorenie pri použití kyslíkového sebazáchranného prístroja v prípade núdze. Nasledujúcimi cvičeniami získate pri nasadení kyslíkového sebazáchranného prístroja cenný čas, ktorý vám môže zachrániť život. Nasledujúce kroky je bezpodmienečne nutné vykonať v popísanom poradí.

1. Vytiahnite otvárač a zatlačte ho do koncovnej polohy. Uťahovacie pásiky potom samy odpadnú.



i Plomba cvičného prístroja je pružná. Dá sa opätovne použiť.

Pri kyslíkovom sebazáchrannom prístroji sa plomba rozlomí, čo signalizuje, že prístroj bol otvorený.

2. Zložte horný diel krytu.

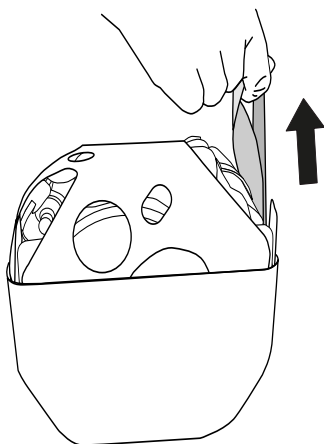
i Cvičný prístroj nemá tesnenie na dolnom diele krytu. Vďaka tomu sa dá ľahko otvoriť. Funkčný diel sa dá ľahšie odobrať ako pri kyslíkovom sebazáchrannom prístroji. Pri kyslíkovom sebazáchrannom prístroji si môžete otvorenie uľahčiť nasledujúcim spôsobom: Úplne vyklopeným otváračom zdvihnite veko.

Alebo:

Kryt zlomte vo výške tesniacej línie. K tomuto účelu položte zariadenie naplocho na zem. Zatlačte na okraj hornej a spodnej časti krytu.

Pri teplotách pod nulou si pri otváraní pomôžete príp. nohami (analogicky k predchádzajúcemu bodu).

3. Uchopte žlté pútko a kyslíkový sebazáchranný prístroj zaň vytiahnite z krytu.



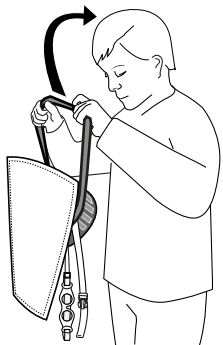
⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia následkom poškodenia prístroja!

Ak sa kyslíkový sebazáchranný prístroj vyťahuje z krytu za náustok, za dýchaciu hadicu alebo za iné diely, môže sa poškodiť a nedodával by dostatok dýchacieho vzduchu.

- Na vyťahovanie použite žlté pútko. Pri vyťahovaní dodržte znázornený smer.

4. Prístroj držte tak, aby dýchací vak smeroval od tela.
5. Prípadne si zložte prilbu.
6. Oviňte si šijový popruh okolo šije.



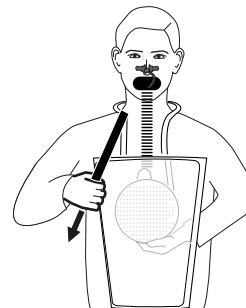
7. Prípadne si nasadte prilbu.

i Plynulo vykonajte nasledujúce kroky.

8. Náustok potiahnite nahor smerom k tvári. Tým sa z náustku uvoľní krytka. Z prístroja sa vytiahne kolík štartéra.
9. Náustok vložte do úst. Dbajte pritom na to, aby sa dýchacia hadica neskrútila. Gumová časť má sedieť medzi zubami a perami.
10. Náustok pevne zovrite perami.
11. Štipec na nos roztiahnite a nasadte ho na nosové krídla. Nos musí byť natesno uzavretý.

i Pri kyslíkovom sebazáchrannom prístroji prúdi kyslík zo štartéra do dýchacieho vaku do 1 až 2 minút. Dýchací vak sa však celkom nenaplní. Pri rozvinutí dýchacieho vaku si prípadne pomôžte rukami. Ak sa dýchací vak neplní, naplňte ho 2 až 3 silnými vydýchnutiami.

12. Prístroj uchopte tak ako je to zobrazené a potiahnite koniec šijového popruhu, aby ste prístroj vytiahli dohora. Umiestnite si prístroj na hrud'. Zariadenie nesmie byť umiestnené príliš vysoko, ale nesmie ani ťahať náustok.



13. Prípadne si zložte dioptrické okuliare.
14. Ochranné okuliare prípadne uvoľnite od prístroja a pripínacej spony a nasadte si ich.
15. Hrudný popruh si založte okolo tela a zapnite ho.
16. Hrudný popruh pevne napnite.

4.3 Pokyny na použitie kyslíkového sebazáchranného prístroja

- Pri úniku postupujte s kludom, nenaháňajte sa.
- Naplánujte si únikovú trasu, najkratšiu cestu do bezpečného ovzdušia!
- Unikajte s rozvahou. Prudkým, rýchlym dýchaním spotrebujete viac kyslíka!
- Dbajte vždy na to, aby náustok pevne sedel medzi zubami a perami a bol perami natesno zovretý, aby nedošlo k vdýchnutiu škodlivín z okolia.
- Nos musí byť natesno uzavretý štipcom na nos, aby nedošlo k vdýchnutiu škodlivín z okolia.
- Vzduch z kyslíkového sebazáchranného prístroja je teplý a suchý. To je známkou správneho fungovania kyslíkového sebazáchranného prístroja. Prípadná príchuť vzduchu je v poriadku a nie je nebezpečná.
- Dýchací vak nepoškodzuje ani nekrčte, inak sa stratí kyslík potrebný k prežitiu.
- Pri zvracaní vyberte náustok z úst a uzavrite ho palcom. Nezvracajte do kyslíkového sebazáchranného prístroja!

Aby ste sa nenadýchli zamoreného vzduchu z okolia, musíte sa pred opätovným nasadením náustka najprv nadýchnuť z kyslíkového sebazáchranného prístroja.

4.4 Výmena prístroja počas cvičenia

Ak si budete nasadzovať nový cvičný prístroj, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Prípadne si zložte prilbu.
2. Pripravte nový tréningový prístroj.
 - a. Vytiahnite otvárač a zatlačte ho do koncovej polohy. Uťahovací pásy potom samé odpadnú.
 - b. Zložte horný diel krytu.
 - c. Uchopte žlté pútko a cvičný prístroj zaň vytiahnite z krytu.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia následkom poškodenia prístroja!

Ak sa kyslíkový sebazáchranný prístroj vyťahuje z krytu za náustok, za dýchaciu hadicu alebo za iné diely, môže sa poškodiť a nedodával by dostatok dýchacieho vzduchu.

► Na vyťahovanie použite žlté pútko. Pri vyťahovaní dodržte znázornený smer.

- d. Tréningový prístroj držte tak, aby dýchací vak smeroval od tela.
3. Ďalej dýchajte zo starého cvičného prístroja.
 4. Na šiju si založte šijový popruh nového cvičného prístroja.
 5. Nový tréningový prístroj umiestnite vľavo od starého tréningového prístroja. Pritom dávajte pozor na štipec na nos a náustok starého tréningového prístroja.
 6. Naposledy sa nadýchnite zo starého tréningového prístroja.
 7. Náustok nového cvičného prístroja potiahnite nahor smerom k tvári. Pritom sa z náustka uvoľní krytka. Z cvičného prístroja sa vytiahne kolík štartéra.
 8. Starý náustok a štipec na nos odstráňte, nechajte spadnúť a ihneď vložte nový náustok do úst. Dbajte pritom na to, aby sa dýchacia hadica neskrútila. Gumová časť má sedieť medzi zubami a perami.
 9. Náustok pevne zovrite perami, aby ste nevdýchli žiadne škodliviny z okolitého prostredia.
 10. Nasadte si štipec na nos. Nos musí byť tesne zovretý, aby ste nevdýchli žiadne škodliviny z okolitého prostredia.
 11. Vydýchnite do nového cvičného prístroja.

i Pri kyslíkovom sebazáchrannom prístroji prúdi kyslík zo štartéra do dýchacieho vaku do 1 až 2 minút. Dýchací vak sa však celkom nenaplní. Pri rozvinutí dýchacieho vaku si prípadne pomôžte rukami.

12. Teraz sa normálne nadýchnite z nového cvičného prístroja.
13. Otvorte sponu na šijovom popruhu starého tréningového prístroja.
14. Ľavou rukou uchopte starý tréningový prístroj zospodu a nadvihnite ho. Týmto sa odľahčí šijový popruh.

15. Pravou rukou sledujte odľahčený šijový popruh starého tréningového prístroja až k cracke a túto otvorte.
16. Starý tréningový prístroj odložte.
17. Cvičný prístroj uchopte pod zariadením a potiahnite koniec šijového popruhu, aby ste cvičný prístroj vytiahli nahor. Umiestnite si cvičný prístroj na hrud'. Zariadenie nesmie byť umiestnené príliš vysoko, ale nesmie ani ťahať náustok.
18. Ochranné okuliare prípadne uvoľnite od prístroja a pripínacej spony a nasadte si ich.
19. Hrudný popruh si založte okolo tela a zapnite ho.
20. Hrudný popruh pevne napnite.
21. Prípadne si nasadte prilbu.

5 Údržba

Náhradné diely nájdete v zozname náhradných dielov 1167.701.

5.1 Čistenie a dezinfekcia

5.1.1 Všeobecné pokyny k čistiacim a dezinfekčným prostriedkom

POZNÁMKA

Nebezpečenstvo poškodenia materiálu!

Na čistenie a dezinfekciu nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá (napr. acetón, alkohol) alebo čistiace prostriedky s abrazívnymi časticami.

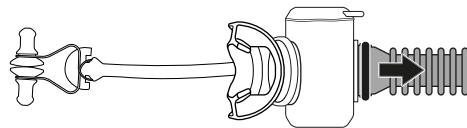
► Používajte iba popísané postupy a uvedené čistiace a dezinfekčné prostriedky. Iné prostriedky, dávkovania a časy pôsobenia môžu spôsobiť poškodenia na produkte.



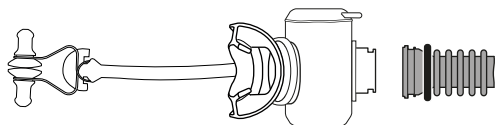
Informácie k vhodným čistiacim a dezinfekčným prostriedkom a ich špecifikáciám nájdete v dokumente 9100081 na adrese www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Čistenie a dezinfekcia cvičného prístroja

1. Pripravte čistiaci roztok z vody a čistiaceho prostriedku.
2. Cvičný prístroj vyčistite pomocou mäkkej handričky a čistiaceho roztoku.
3. Cvičný prístroj dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
4. Dezinfikovanie cvičného výmenníka tepla:
 - a. O-krúžok cvičného výmenníka tepla nasuňte na dýchaciu hadicu.



- b. Cvičný výmenník tepla uvoľníte od dýchacej hadice.

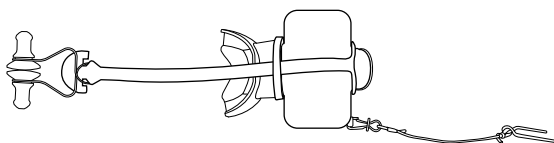


46193

- c. Pripravte dezinfekčný kúpeľ z vody a vhodného dezinfekčného prostriedku.
 d. Cvičný výmenník tepla vložte do dezinfekčného kúpeľa.
 e. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
 5. Všetky diely nechajte vysušiť na vzduchu alebo v sušičke (teplota: max. 60 °C). Chráňte pred priamym slnečným žiarením.

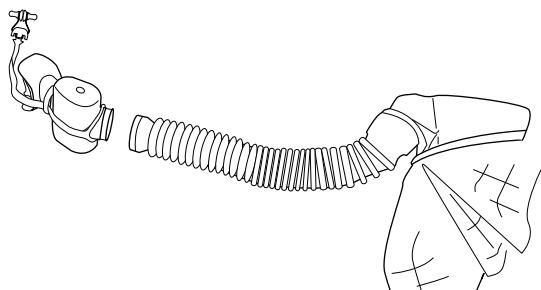
5.2 Opätovné zloženie prístroja

1. Zaistíte, aby bol na cvičnom výmenníku tepla upevnený hadicový krúžok a povrázok štartéra.



46373

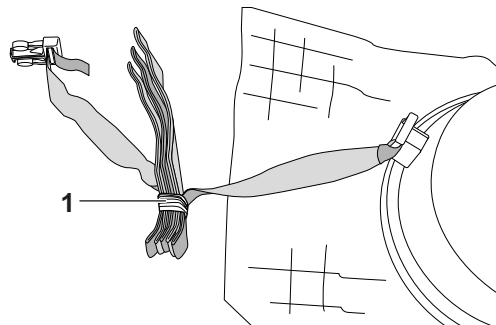
2. Sponu posuňte na koniec šijového popruhu.
 3. Zapnite šijový popruh. Dbajte pritom na to, aby sa obidve diely neskrútili.
 4. Montáž cvičného výmenníka tepla:
 a. Cvičný výmenník tepla za týmto účelom umiestnite tak, aby mäkké podnebie náustka smerovalo k dýchaciemu vaku.



46374

- b. Dýchaciu hadicu nasuňte na prípojku hadice na cvičnom výmenníku tepla.
 c. O-krúžok dýchacej hadice nasuňte na cvičný výmenník tepla.
 5. Zloženie hrudného popruhu:
 a. Spony posuňte na koniec hrudného popruhu.

- b. Hrudný pás harmonikovo zložte na miestach zloženia a zaistíte gumovou páskou (1) na strane, kde sa nenachádza spona.



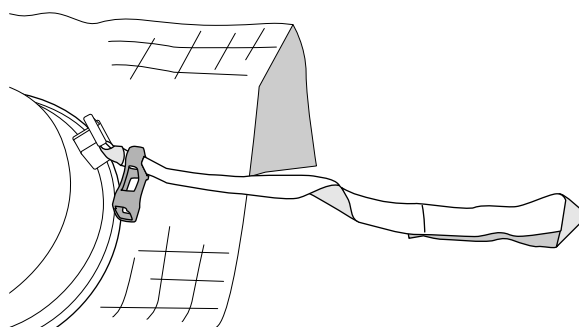
46375

6. Upevnenie ochranných okuliarov:
 a. Rozšírite pás.
 b. Pripevnite ochranné okuliare k pripínacej sponke.
 c. Pripínaciu sponu upevnite na vložku.
 d. Pripevnite ochranné okuliare k vložke.

! Dräger Oxy 3000 T: Vnútornú stranu ochranných okuliarov nastrčte na uchytenia na spodnej strane vložky.

Dräger Oxy 6000 T: Konce ochranných okuliarov preložte a vložte do ochranných okuliarov. Vonkajšiu stranu ochranných okuliarov nastrčte na uchytenia na spodnej strane vložky.

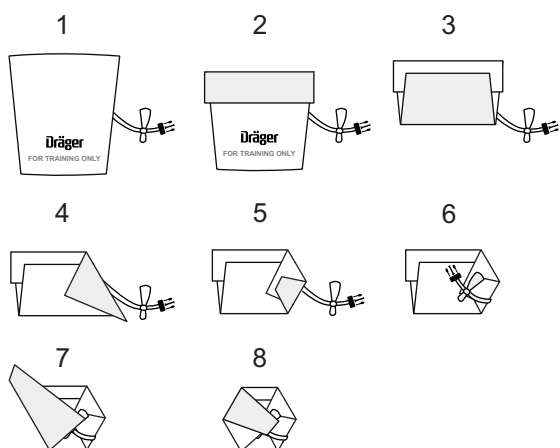
7. Sponu na napínacom popruhu nasuňte na vložku.



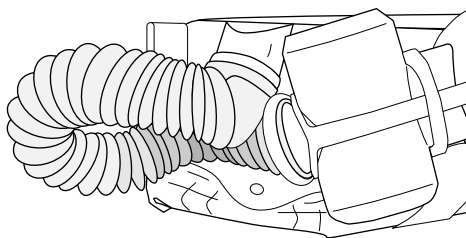
46376

8. Dýchací vak zložte na vložke. Všetky okraje pritom pevne ťahajte k stredu, aby bol dýchací vak po zložení čo možno najmenší.
 a. Cvičný prístroj položte tak, aby bol dýchací vak voľný (1).
 b. Horný okraj dýchacieho vaku zložte nadol (2).
 c. Dolný okraj dýchacieho vaku zložte nahor (3).
 d. Prvý roh zložte k stredu (4).
 e. Druhý roh zložte pod prvý roh (5).
 f. Zložený hrudný popruh položte na dýchací vak (6).
 g. Tretí roh zložte k stredu (7).
 h. Štvrtý roh zložte k stredu (8).

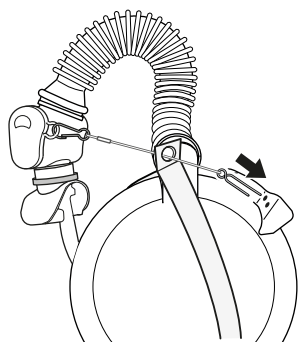
- i. Cvičný prístroj položte na zložený dýchací vak.



9. Dýchaciu hadicu vedte poza šijový popruh ku krytke náustka.
 10. Krytku náustka vložte do náustka.
 11. Dýchaciu hadicu zakrúťte a upevnite medzi prípojkou a dýchací vak.

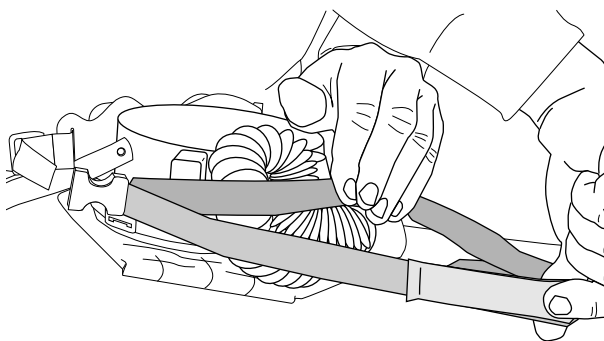


12. Kolík štartéra prestrčte cez očko šijového popruhu a zastrčte do štartéra.

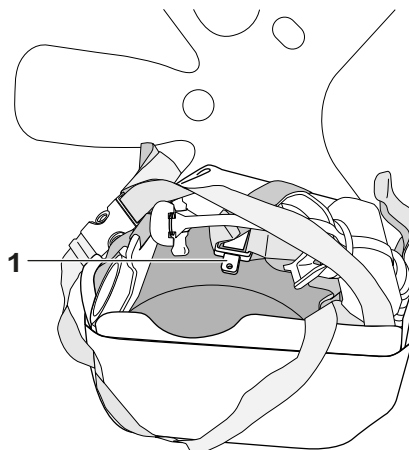


13. Rozviňte šijový popruh.
 14. Podržte výmenník tepla, dýchaciu hadicu priložte na funkčný diel, šijový popruh položte na diel a podržte.

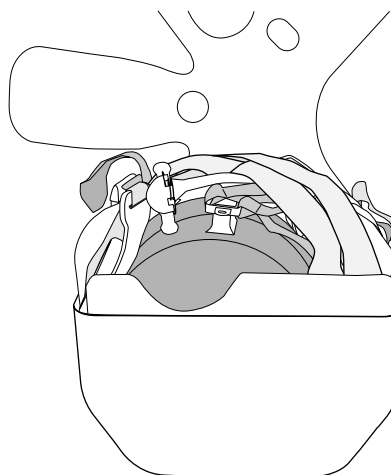
15. Pásku na potiahnutie položte cez funkčný diel a podržte.



16. Položte dolný diel krytu. Funkčný diel je potom možné ľahko nasunúť do dolného dielu krytu.
 17. Cvičný prístroj podržte tak, aby upevnenie pre popruhy (1) čo najviac vyčnievalo z dolného dielu krytu a funkčný diel zasuňte do dolného dielu krytu.

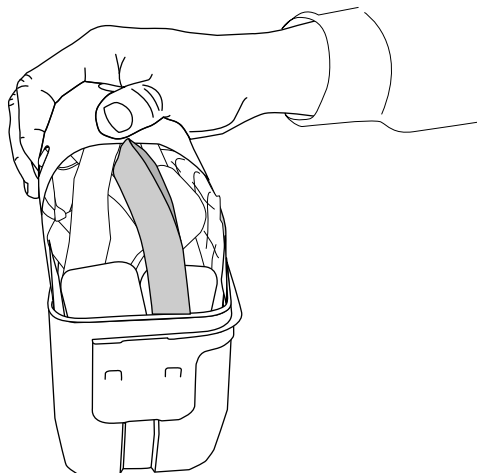


18. Šijový popruh položte na funkčný diel.



19. Baliacu pomôcku preložte a zastrčte medzi dolný diel krytu a okraj baliacej pomôcky.

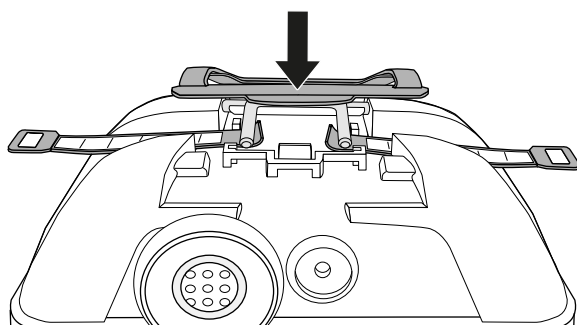
20. Žlté pútko položte na výmenník tepla.



46481

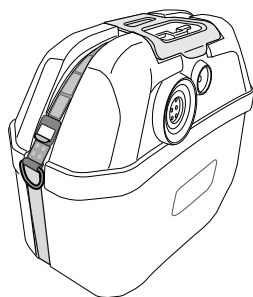
21. Horný diel krytu nasadíte na dolný diel krytu. Okno indikátora ukazuje k výrezu v baliacej pomôcke.

22. Krátke ťahovacie pásiky zaháknite do otvárača a otvárač zatvorte.



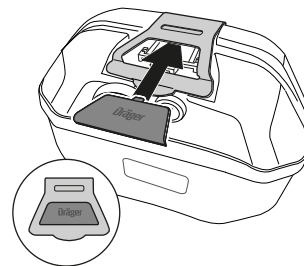
46473

23. Spodný ťahovací pásik uchopíte za D-krúžok a zaháknite do horných ťahovacích pásikov.



46472

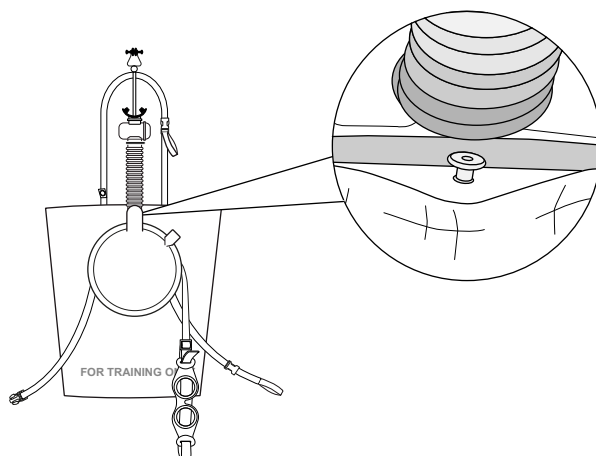
24. Nasadíte cvičnú plombu.



46471

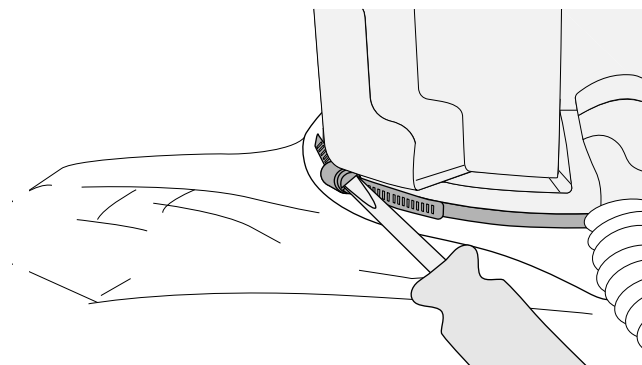
5.3 Výmena dýchacieho vaku

1. Povoľte objímku a dýchací vak oddeliť od funkčného dielu.
2. Postarajte sa, aby bol nový dýchací vak suchý zvonka aj zvnútra.
3. Pripínaciu sponu na dýchacom vaku vyrovnajte na dýchaciu hadicu.



46381

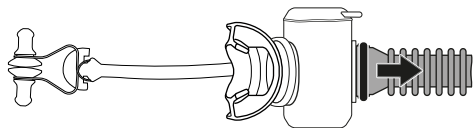
4. Dýchací vak po celom obvode nasadíte na funkčný diel a dotiahnete skrutku na objímke.



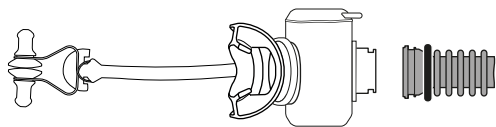
46382

5.4 Výmena cvičného výmenníka tepla

1. O-krúžok cvičného výmenníka tepla nasuňte na dýchaciu hadicu.



2. Odoberte starý výmenník tepla.



3. Dýchaciu hadicu nasuňte na nový výmenník tepla a O-krúžok opäť presuňte na cvičný výmenník tepla.

5.5 Piktogramy

- Keď sa piktogramy na ťahovacích pásikoch opotrebojú, možno ich odstrániť a nahradiť novými. Dodržiavajte prednostné smerovanie.

6 Preprava

Cvičný prístroj prepravujte v pôvodnom obale.

7 Skladovanie

Cvičný prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste v pôvodnom balení. Podmienky okolia pozri Technické údaje

8 Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných predpisov.

9 Technické údaje

Podmienky okolia

Teplota pri preprave a skladovaní -20 °C až +80 °C

Teplota pri použití -5 °C až +80 °C

Relatívna vlhkosť do 100 %

Odpor pri vydýchnutí/nadýchnutí

pri sínusovom objemovom prietok ±4,0 mbar
35 L/min

Hmotnosť

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Rozmery (Š × V × H)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm × 190 mm × 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm × 213 mm × 125 mm

Rejstřík

1	Bezpečnostní informace	184
2	Konvence v tomto dokumentu	184
2.1	Význam výstražných pokynů	184
2.2	Typografické konvence	184
3	Popis	184
3.1	Přehled výrobků	184
3.2	Popis funkce	185
3.3	Účel použití	185
4	Použití	185
4.1	Příprava před použitím	185
4.2	Postup při nasazování	185
4.3	Pokyny k použití sebezáchranného kyslíkového přístroje	186
4.4	Výměna přístroje v průběhu cvičného použití	187
5	Údržba	187
5.1	Čištění a dezinfekce	187
5.2	Opětovné sestavení přístroje	188
5.3	Výměna dýchacího vaku	190
5.4	Výměna cvičného výměníku tepla	191
5.5	Piktogramy	191
6	Přeprava	191
7	Skladování	191
8	Likvidace odpadu	191
9	Technické údaje	191

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
- Tento cvičný přístroj smí být používán jen na místech s dostatečným obsahem kyslíku.

 Tento návod k použití v dalších jazycích si můžete v elektronické podobě stáhnout z databáze pro technickou dokumentaci (www.draeger.com/ifu) nebo si jej vyžádejte jako tištěný exemplář od společnosti Dräger.

2 Konvence v tomto dokumentu

2.1 Význam výstražných pokynů

Následující výstražné pokyny jsou v tomto dokumentu používány, aby uživatele upozornily na možná nebezpečí. Význam výstražných pokynů je definován následujícím způsobem:

Výstražná značka	Signální slovo	Klasifikace výstražného pokynu
	UPOZORNĚNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zranění. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

2.2 Typografické konvence

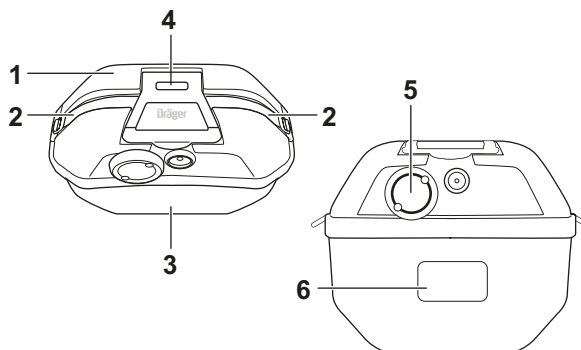
- Tento trojúhelník označuje ve výstražných pokynech možnosti, jak zabránit ohrožení.
-  Tento symbol označuje informace, které usnadňují používání výrobku.

Texty vysázené kurzívou se vztahují k sebezáchrannému kyslíkovému přístroji, pokud se jeho obsluha od obsluhy cvičného přístroje liší.

3 Popis

3.1 Přehled výrobků

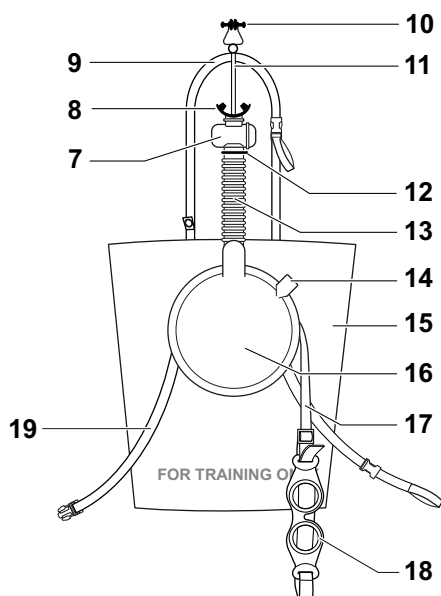
3.1.1 Pouzdro



1	Horní část pouzdra
2	Upínací pásky (cvičné) ¹⁾
3	Dolní část pouzdra
4	Otvírač s plombou (cvičný)
5	Průhledítko s indikátorem vlhkosti (cvičné, bez vyobrazení: indikátor teploty)
6	Popisové políčko

- 1) Součásti označené jako „cvičné“ nefungují přesně stejně jako obdobné součásti sebezáchranného kyslíkového přístroje.

3.1.2 Funkční díl



7	Cvičný výměník tepla
8	Ústenka
9	Týlní pásek (cvičný)
10	Nosní svorka
11	Kroužek hadice
12	Těsnicí kroužek (cvičný)
13	Dýchací hadice
14	Spouštěč (cvičný)
15	Dýchací vak
16	Patrona (cvičná)
17	Spona na knoflík
18	Brýle
19	Hrudní popruh

3.2 Popis funkce

Cvičný přístroj tvoří pouzdro se simulovanou funkční částí. Na rozdíl od sebezáchranných kyslíkových přístrojů neobsahuje cvičný přístroj chemicky vázaný kyslík. Velikost a váha cvičného přístroje odpovídají přibližně velikosti a váze sebezáchranného kyslíkového přístroje. Konstrukce funkční části je podobná konstrukci kyslíkového přístroje. U cvičného přístroje se však dýchací vak neplní kyslíkem. Místo toho je dýchací odpor sebezáchranného kyslíkového přístroje simulován cvičným výměníkem tepla.

3.3 Účel použití

Cvičný přístroj je určen výhradně k tréninkovým účelům. Používá se k nácviku otevření, nasazení a dýchání se sebezáchranným kyslíkovým přístrojem řady Dräger Oxy 3000 a Dräger Oxy 6000.

4 Použití

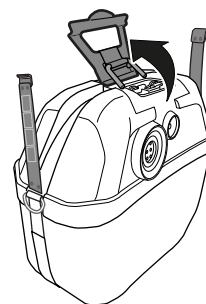
4.1 Příprava před použitím

i Závěsný kroužek, popruh k přenášení a ochrana proti oděru nejsou součástí dodávky cvičného přístroje. Lze je však také doplňkově objednat a nainstalovat, aby cvičný přístroj i v tomto odpovídal sebezáchrannému kyslíkovému přístroji. Informace o montáži sebezáchranného kyslíkového přístroje najdete v návodu k použití.

4.2 Postup při nasazování

i Nesprávný postup při nasazování sebezáchranného kyslíkového přístroje způsobuje zpoždění při jeho použití v případě nouze. Cvičení uvedená níže vám v případě nutnosti „ostrého“ použití sebezáchranného kyslíkového přístroje ušetří drahocenný čas, který vám může zachránit život. Následující kroky bezpodmínečně provádějte v uvedeném pořadí.

1. Vytáhněte otvárač směrem vzhůru a zatlačte jej do koncové polohy. Upínací pásy pak samy odskočí.



i Plomba cvičného přístroje je pružná. Dá se použít opakovaně.

U sebezáchranného kyslíkového přístroje se plomba zlomí, a tím indikuje, že byl přístroj otevřen.

2. Sejměte horní část pouzdra.

i Cvičný přístroj nemá těsnění na dolní části pouzdra. Díky tomu se dá lehce otevřít. Funkční část se dá vyjmout jednodušeji než u sebezáchranného kyslíkového přístroje. *U sebezáchranného kyslíkového přístroje lze otvírání podpořit následujícím způsobem:*

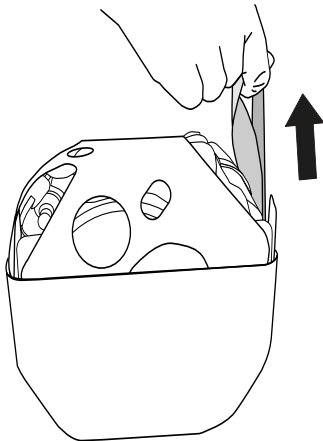
Pomocí úplně odklopeného otvírače víko pozvedněte.

Nebo:

Pouzdro ve výšce těsnění zalomte dovnitř. Za tím účelem přístroj položte naplocho na zem. Zatlačte na okraje horní a dolní části pouzdra.

Při teplotách pod nulou si v případě nutnosti při otvírání pomozte nohama (analogicky s předcházejícím bodem).

- Uchopte žlutou smyčku a přístroj za ni vytáhněte z pouzdra.



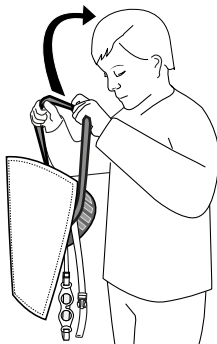
⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění následkem poškození přístroje!

Je-li sebezáchranný kyslíkový přístroj vytážen z pouzdra za ústenku, hadici nebo jiné části, může se poškodit a nedodávat pak dostatek vzduchu k dýchání.

- K vytažení použijte žlutou smyčku. Při vytahování dbejte na směr naznačený na obrázku.

- Uchopte přístroj tak, aby dýchací vak směřoval od těla.
- Případně si sejměte přilbu.
- Zavěste si týlní pásek kolem šíje.



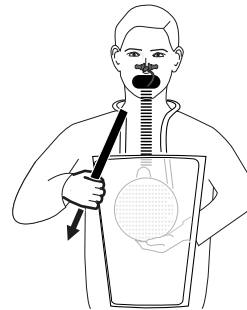
- Případně si nasadte přilbu.

❗ Následující kroky při nasazování provádějte rychle a plynule.

- Přitáhněte si ústenku vzhůru směrem k obličeji. Křít ústenky se při tom od ústenky oddělí. Kolík spouštěče se vytáhne z přístroje.
- Vložte ústenku do úst. Dejte při tom pozor, aby se dýchací hadice nepřekroutila. Pryžová část ústenky se musí nalézat mezi zuby a rty.
- Obepněte ústenku pevně rty.
- Roztáhněte nosní svorku a nasadte si ji na chřípí. Nos musí být svorkou těsně uzavřen.

❗ U sebezáchranného kyslíkového přístroje začne kyslík ze spouštěče proudit během 1 až 2 minut do dýchacího vaku. Dýchací vak se však nenaplní úplně. Podle potřeby pomozte dýchacímu vaku rukama, aby se dobře rozvinul. Pokud se dýchací vak nezačne plnit sám, naplňte jej 2 až 3 mocnými výdechy.

- Přístroj uchopte podle vyobrazení a tahem za konec týlního pásku přístroj vytáhněte vzhůru. Umístěte přístroj ve výši prsou. Přístroj nesmí být usazen příliš vysoko, ale také nesmí tahat za ústenku.



- Případně sejměte korekční brýle.
- Podle potřeby odpojte od přístroje a od spony na knoflík ochranné brýle a nasadte si je.
- Oviňte si kolem těla hrudní popruh a zapněte jej.
- Utáhněte popruh okolo hrudníku.

4.3 Pokyny k použití sebezáchranného kyslíkového přístroje

- Únik zahajte klidně, nespěchejte.
- Únikovou cestu si naplánujte. Zvolte nejkratší cestu do bezpečného ovzduší!
- Únik proveďte s rozvahou. Při chvatném, rychlém dýchání je vyšší spotřeba kyslíku!
- Neustále dávejte pozor, abyste ústenku pevně drželi mezi zuby a rty a svými rty ji těsně obepínejte, aby nemohlo dojít ke vdechnutí škodlivých látek z okolního prostředí.
- Nos musí být nosní svorkou dobře utěsněn, aby do plic nemohly být vdechnuty žádné škodlivé látky z okolního prostředí.
- Vzduch dodávaný sebezáchranným kyslíkovým přístrojem je teplý a suchý. To je známkou správného fungování sebezáchranného kyslíkového přístroje. Rovněž případná specifická příchut' je normální a nepředstavuje nebezpečí.
- Dýchací vak nesmí být poškozen ani zmáčknut, jinak dojde ke ztrátě životně důležitého kyslíku.
- Pokud potřebujete zvracet, vyjměte ústenku z úst a utěsněte ji palcem. Do samozáchranného kyslíkového přístroje nezvracete! Abyste nevedchli žádný vzduch z okolního prostředí, který obsahuje škodliviny, opět se poprvé nadechněte ze sebezáchranného kyslíkového přístroje až po opětovném nasazení ústenky.

4.4 Výměna přístroje v průběhu cvičného použití

Jestliže je nezbytné připojit nový cvičný přístroj, postupujte následujícím způsobem:

1. Případně si sejměte přilbu.
2. Připravte nový cvičný přístroj.
 - a. Vytáhněte otvárač směrem vzhůru a zatlačte jej do koncové polohy. Upínací pásy pak odpadnou samy.
 - b. Sejměte horní část pouzdra.
 - c. Uchopte žlutou smýčku a cvičný přístroj za ni vytáhněte z pouzdra.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění následkem poškození přístroje!

Je-li sebezáchranný kyslíkový přístroj vytažen z pouzdra za ústenku, hadici nebo jiné části, může se poškodit a nedodávat pak dostatek vzduchu k dýchání.

- K vytažení použijte žlutou smýčku. Při vytahování dbejte na směr naznačený na obrázku.

- d. Uchopte cvičný přístroj tak, aby dýchací vak směřoval od těla.
3. Stále dýchejte pomocí starého cvičného přístroje.
4. Zavěste si týlní pásek nového cvičného přístroje kolem týlu.
5. Nový cvičný přístroj umístěte vlevo od starého. Dávejte pozor na nosní svorku a náustek starého cvičného přístroje.
6. Naposled se nadechněte ze starého cvičného přístroje.
7. Přitáhněte si ústenku nového cvičného přístroje vzhůru směrem k obličeji. Kryt ústenky se při tom od ústenky oddělí. Kolík spouštěče se vytáhne z cvičného přístroje.
8. Vyjměte starou ústenku a sejměte nosní svorku, odhodte je na zem a ihned vložte novou ústenku do úst. Dejte při tom pozor, aby se dýchací hadice nepřekroutila. Pryžová část ústenky se musí nalézat mezi zuby a rty.
9. Ústenku pevně obemkněte rty, aby nedocházelo ke vdechování škodlivin z okolního prostředí.
10. Nasaďte si nosní svorku.
Nos musí být svorkou těsně uzavřen, aby nebyly vdechovány škodliviny z okolního prostředí.
11. Vydechněte do nového cvičného přístroje.

! U sebezáchranného kyslíkového přístroje začne kyslík ze spouštěče proudit během 1 až 2 minut do dýchacího vaku. Dýchací vak se však nenaplní úplně. Podle potřeby pomozte dýchacímu vaku rukama, aby se dobře rozvinul.

12. Normálním způsobem se nadechněte z nového cvičného přístroje.
13. Rozpojte zásuvnou přezku hrudního popruhu starého cvičného přístroje.
14. Levou rukou uchopte vespod starý cvičný přístroj a zvedněte jej. Tím uvolníte týlní pásek.
15. Pravou rukou přejeďte po uvolněném krčním popruhu starého cvičného přístroje až k přezce a rozpojte ji.
16. Starý cvičný přístroj odložte.

17. Uchopte nový cvičný přístroj zespodu a tahem za konec týlního pásu jej vytáhněte vzhůru. Umístěte cvičný přístroj ve výši prsou. Přístroj nesmí být usazen příliš vysoko, ale také nesmí tahat za ústenku.
18. Podle potřeby odpojte od přístroje a od spony na knoflík ochranné brýle a nasaďte si je.
19. Oviňte si kolem těla hrudní popruh a zapněte jej.
20. Utáhněte popruh okolo hrudníku.
21. Případně si nasaďte přilbu.

5 Údržba

Náhradní díly je možné vyhledat v seznamu náhradních dílů 1167.701.

5.1 Čištění a dezinfekce

5.1.1 Obecné pokyny k čistícím a dezinfekčním prostředkům

POZNÁMKA

Nebezpečí poškození materiálu!

K čištění a dezinfikování nepoužívejte rozpouštědla (např. aceton, alkohol) ani čistící prostředky s brusnými částicemi.

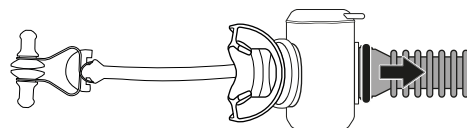
- Používejte pouze popsané postupy a uvedené čistící a dezinfekční prostředky. Jiné prostředky, dávkování a doby působení mohou způsobit poškození výrobku.



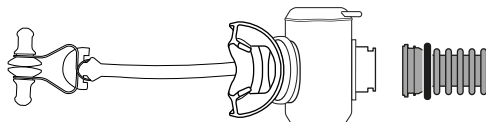
Informace o vhodných čistících a dezinfekčních prostředcích a jejich specifikaci, viz dokument 9100081 na www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Čištění a dezinfekce cvičného přístroje

1. Připravte si čistící roztok z vody a čistícího prostředku.
2. Vyčistěte cvičný přístroj měkkým hadrem a čistícím roztokem.
3. Přístroj důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Dezinfekce cvičného výměníku tepla:
 - a. Nasaďte těsnicí O-kroužek z cvičného výměníku tepla na dýchací hadici.



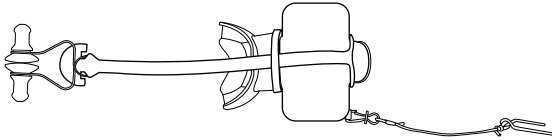
- b. Odpojte výměník od dýchací hadice.



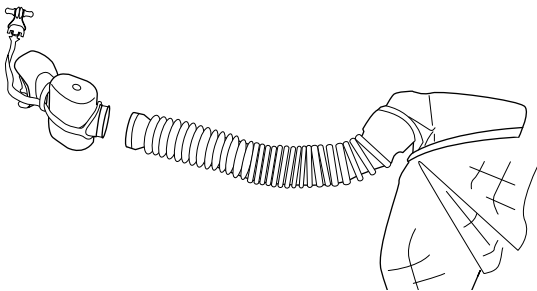
- c. Připravte si dezinfekční lázeň z vody a vhodného dezinfekčního prostředku.
- d. Ponořte cvičný výměník tepla do dezinfekční lázně.
- e. Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.
5. Všechny díly nechejte vyschnout na vzduchu nebo v sušičce (teplota: max. 60 °C). Chraňte před přímým slunečním zářením.

5.2 Opětovné sestavení přístroje

1. Přesvědčte se, zda jsou hadicový kroužek a šňůra spouštěče připevněny k cvičnému výměníku tepla.

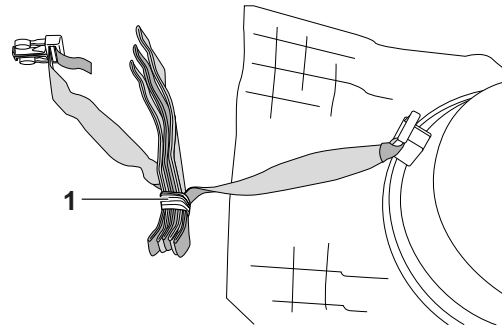


2. Posuňte přezku na konec týlního pásu.
3. Zavřete týlní pásek. Dejte při tom pozor, aby se oba díly nepřekroutily.
4. Provedte montáž cvičného výměníku tepla:
 - a. Uvedte výměník do takové polohy, aby patro ústenky směřovalo k dýchacímu vaku.



- b. Dýchací vak nasuňte na hadicovou přípojku cvičného výměníku tepla.
- c. Přesuňte O-kroužek z dýchací hadice na výměník tepla.
5. Složte hrudní popruh:
 - a. Posuňte přezky na konec hrudního popruhu.

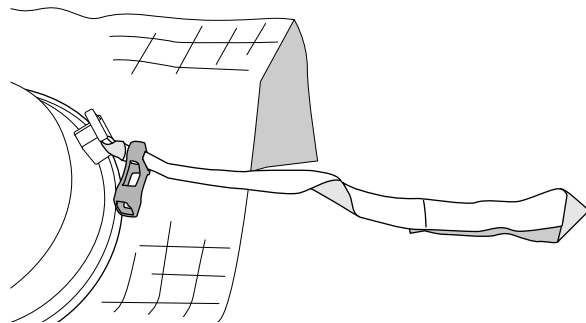
- b. Složte hrudní popruh na místech skladů do harmoniky a gumíčkou (1) jej upevněte na straně bez přezky.



6. Upevněte ochranné brýle:
 - a. Roztáhněte pásek.
 - b. Připevněte ochranné brýle ke sponě s knoflíkem.
 - c. Připevněte sponu s knoflíkem k patroně.
 - d. Připevněte ochranné brýle k patroně.

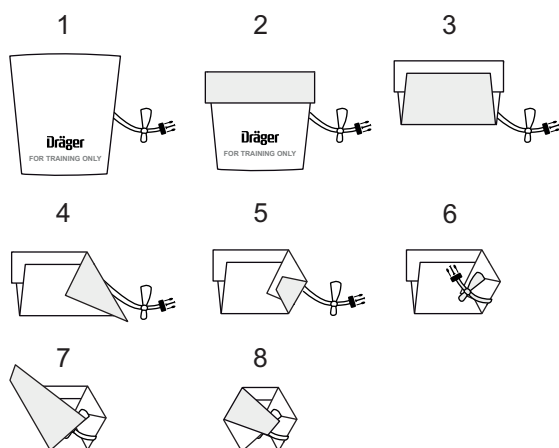
i Dräger Oxy 3000 T: Nastrčte vnitřní stranu ochranných brýlí na držáky na spodní straně patrony. Dräger Oxy 6000 T: Přehněte konce ochranných brýlí a uložte je do brýlí. Nastrčte vnější stranu ochranných brýlí na držáky na spodní straně patrony.

7. Posuňte přezku na utahovacím pásku k patroně.



8. Složte dýchací vak na patroně. Všechny okraje při tom pevně přitahujte ke středu, aby dýchací vak byl po složení co nejmenší.
 - a. Položte cvičný přístroj tak, aby byl dýchací vak volný (1).
 - b. Přeložte horní okraj dýchacího vaku dolů (2).
 - c. Přeložte dolní okraj dýchacího vaku nahoru (3).
 - d. Přeložte první roh do středu (4).
 - e. Druhý roh složte pod první (5).
 - f. Uložte složený hrudní popruh na dýchací vak (6).
 - g. Přeložte třetí roh do středu (7).
 - h. Přeložte čtvrtý roh do středu (8).

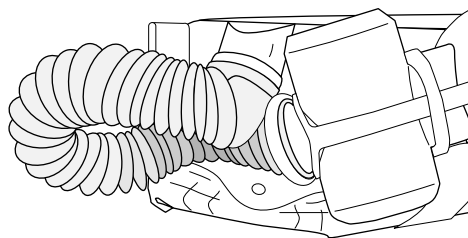
i. Položte cvičný přístroj na složený dýchací vak.



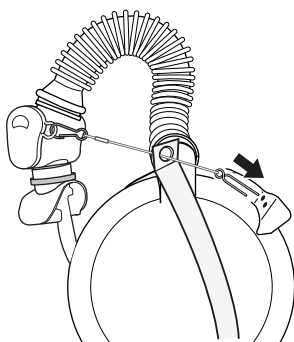
9. Zavedte dýchací hadici za týlním páskem ke krytce ústenky.

10. Vložte krytku ústenky do ústenky.

11. Zašroubujte dýchací hadici a sevrňte ji mezi přípojkou a dýchacím vakem.



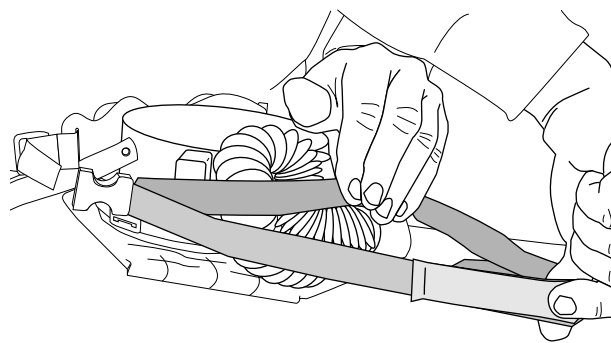
12. Provléknete kolík startéru očkem v týlním pásku a zasuňte jej do startéru.



13. Rozložte týlní pásek.

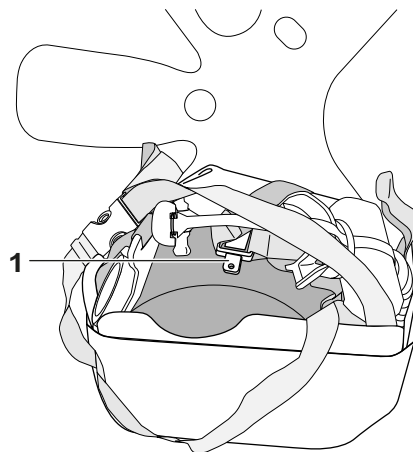
14. Podržte pevně výměník tepla, přiložte dýchací hadici k funkční části, na ně položte týlní pásek a držte jej.

15. Položte utahovací pásek přes funkční část a držte jej.

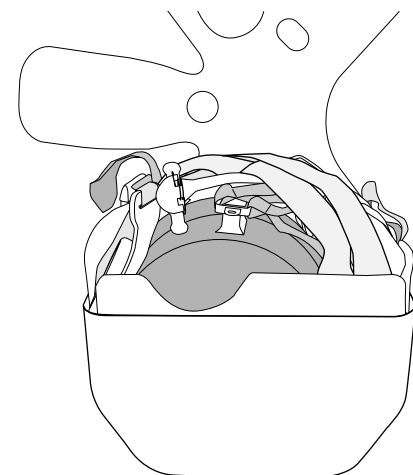


16. Přiložte dolní část pouzdra. Poté se funkční část dá lehce zasunout do dolní části pouzdra.

17. Držte cvičný přístroj tak, aby úchytka pásků (1) co nejvíce vyčnívala z dolní části pouzdra, a zasuňte funkční část do dolní části pouzdra.

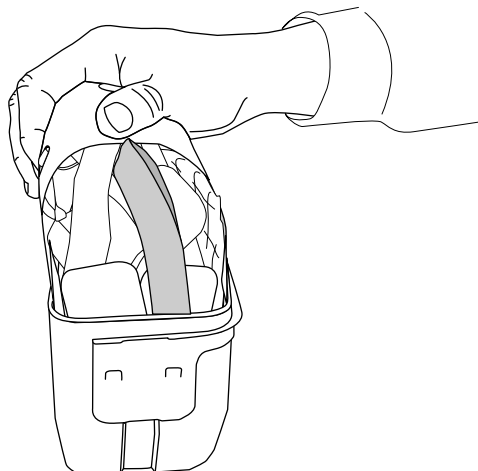


18. Položte týlní pásek na funkční část.



19. Přeložte balicí pomůcku a zastrčte ji mezi dolní část pouzdra a okraj pomůcky.

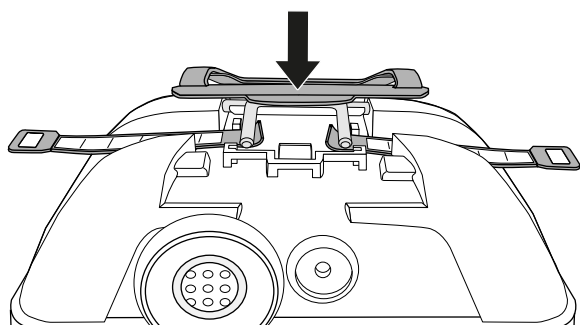
20. Položte žlutou smyčku na výměník tepla.



46481

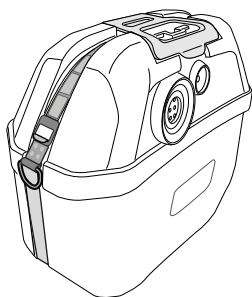
21. Nasadte horní část pouzdra na dolní část. Okénko indikátoru ukazuje k vybrání v balicí pomůcce.

22. Zahákněte krátké upínací pásky za otvírač a otvírač zavřete.



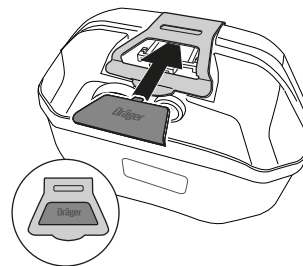
46473

23. Uchopte dolní upínací pásek za polokroužek a zahákněte jej do krátkých upínacích pásek.



46472

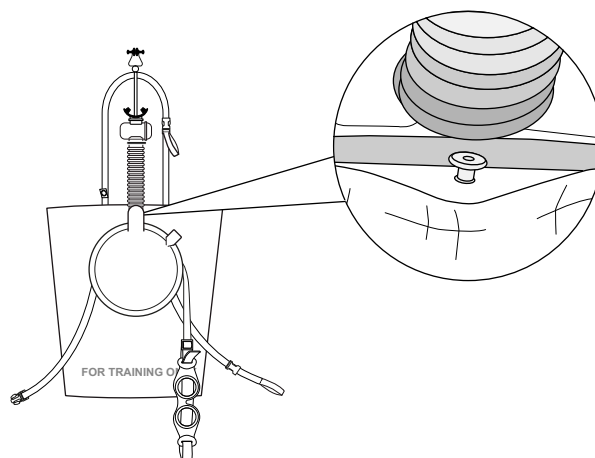
24. Vložte cvičnou plombu.



46471

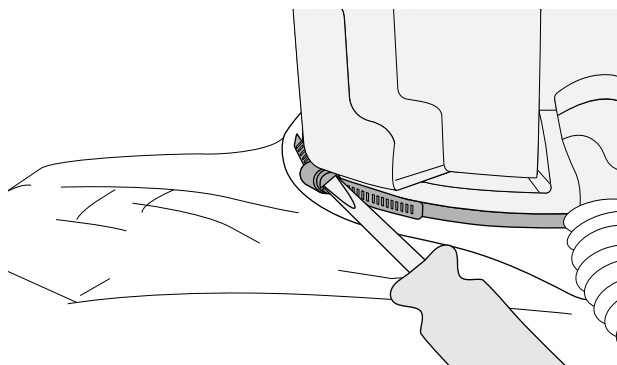
5.3 Výměna dýchacího vaku

1. Odšroubujte sponku a oddělte dýchací vak od funkční části.
2. Přesvědčte se, že nový dýchací vak je uvnitř i zvenčí suchý.
3. Vyrovnajte sponu s knoflíkem u dýchacího vaku podle dýchací hadice.



46381

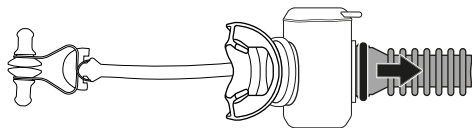
4. Nasadte dýchací vak po celém obvodu na funkční část a utáhněte šroub sponky.



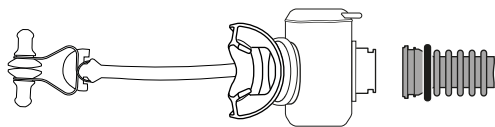
46382

5.4 Výměna cvičného výměníku tepla

1. Nasuňte těsnicí O-kroužek z cvičného výměníku tepla na dýchací hadici.



2. Sejměte starý cvičný výměník tepla.



3. Nasuňte dýchací hadici na nový cvičný výměník a těsnicí O-kroužek nasuňte na cvičný výměník tepla.

5.5 Piktogramy

- Jsou-li nálepky s piktogramy na upínacích páscích opotřebované, lze je odstranit a nahradit novými. Dbejte při tom na jejich správné umístění.

6 Přeprava

Cvičný přístroj přepravujte v prodejním obalu.

7 Skladování

Cvičný přístroj skladujte v prodejním obalu na chladném a suchém místě. Podmínky okolního prostředí viz Technické údaje

8 Likvidace odpadu

Výrobek likvidujte podle platných předpisů o likvidaci odpadu.

9 Technické údaje

Podmínky okolního prostředí

Teplota při přepravě a skladování	–20 až +80 °C
Teplota při použití	–5 až +80 °C
Relativní vlhkost	až 100 %

Nádechový/výdechový odpor

při sinusovém objemovém proudu	±4,0 mbar
35 L/min.	

Hmotnost

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg

Rozměry (šířka x výška x hloubka)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 × 190 × 109 mm
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 × 213 × 125 mm

Съдържание

1	Информация във връзка с безопасността..	193
2	Конвенции в този документ	193
2.1	Значение на предупрежденията.....	193
2.2	Типографски конвенции	193
3	Описание	193
3.1	Преглед на продукта.....	193
3.2	Описание на функциите	194
3.3	Предназначение.....	194
4	Употреба	194
4.1	Подготовка преди употреба	194
4.2	Процедура на поставяне на уреда	194
4.3	Указание за ползване на спасителния кислороден уред	196
4.4	Смяна на уреда по време на упражнение	196
5	Поддръжка	196
5.1	Почистване и дезинфекция.....	197
5.2	Ново подготвяне на уреда	197
5.3	Смяна на дихателна торба	200
5.4	Смяна на тренировъчен топлообменник	200
5.5	Пиктограми	200
6	Транспортиране	200
7	Съхранение	200
8	Бракуване	200
9	Технически данни	201

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно ръководството за работа.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.
- Тренировъчният уред може да се използва само в зони с достатъчно съдържание на кислород.

i Това ръководство за работа, преведено на други езици, може да бъде свалено в електронна форма от базата данни за техническа документация (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено от Dräger като отпечатан екземпляр.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупреждения, които имат за цел да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупрежденията са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупреждението
	ВНИМАНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупреждението
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Типографски конвенции

► Този триъгълник, използван в предупреждения, означава възможност за избягване на опасност.

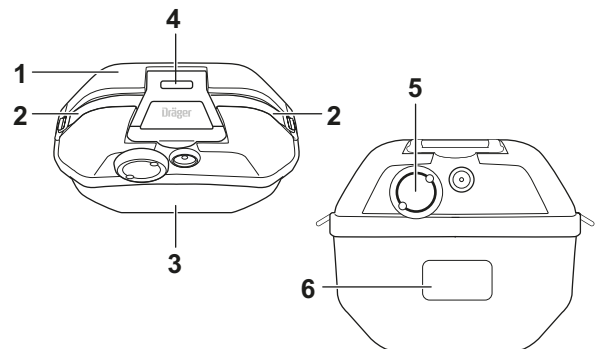
i Този символ означава информация, която улеснява използването на продукта.

Текстовете в курсив се отнасят за спасителен кислороден уред, доколкото работата с него се различава от тази с тренировъчен уред.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта

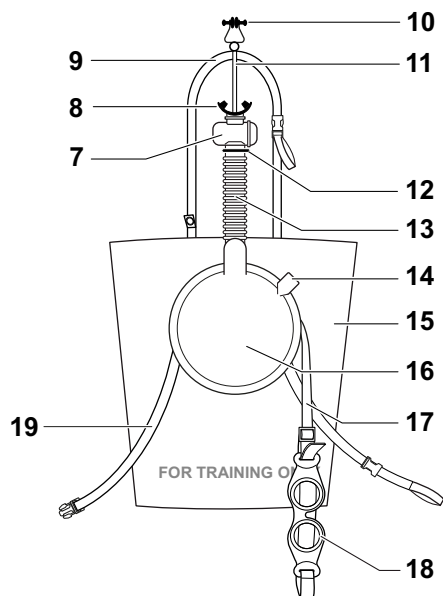
3.1.1 Корпус



1	Горна част на корпуса
2	Обтягащи ленти (тренировъчни) ¹⁾
3	Долна част на корпуса
4	Приспособление за отваряне с пломба (тренировъчно)
5	Визьор с индикатор за влага (тренировъчен, не е показан: индикатор за топлина)
6	Поле за надписи

1) Частите, означени с "тренировъчен", не функционират точно по същия начин, както при спасителния кислороден уред.

3.1.2 Функционална част



7	Тренировъчен топлообменник
8	Мундшук
9	Ремък за врат (тренировъчен)
10	Щипка за нос
11	Пръстен за шлаух
12	О-пръстен (тренировъчен)
13	Дихателен шлаух
14	Стартер (тренировъчен)
15	Дихателна торба
16	Патрон (тренировъчен)
17	Планка за закопчаване
18	Очила
19	Гръден ремък

3.2 Описание на функциите

Тренировъчният уред се състои от корпус със симулирана функционална част. За разлика от спасителния кислороден уред, тренировъчният уред не съдържа химически свързан кислород. Размерите и теглото на тренировъчния уред приблизително отговарят на тези на спасителния кислороден уред. В същината си функционалната част съответства на конструкцията на спасителния кислороден уред. При тренировъчния уред дихателната торба не се пълни с кислород. Вместо това тренировъчният топлообменник симулира дихателното съпротивление на спасителния кислороден уред.

3.3 Предназначение

Тренировъчният уред е предназначен изключително само за упражнения. Той се използва за упражняване на отваряне и поставяне на спасителен кислороден уред, както и на дишане със спасителен кислороден уред от сериите Dräger Oxy 3000 и Dräger Oxy 6000.

4 Употреба

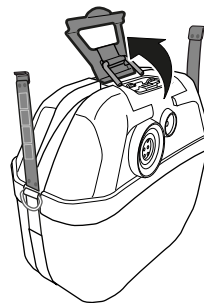
4.1 Подготовка преди употреба

Носещият пръстен, ремъкът за носене и защитата против изтриване не са включени в обема на доставка на тренировъчния уред. Те обаче могат да бъдат поръчани и монтирани допълнително, за да съответства тренировъчният уред на спасителния кислороден уред. Можете да видите монтажа в инструкцията за употреба на спасителния кислороден уред.

4.2 Процедура на поставяне на уреда

Неправилното поставяне причинява забавяне на ползването на спасителния кислороден уред в критични ситуации. Чрез следващите упражнения Вие ще можете при ползване на спасителния кислороден уред да спечелите ценно време, което може да спаси живота Ви. Изпълнете следващите етапи задължително в описаната последователност.

1. Издърпайте нагоре приспособлението за отваряне и го натиснете в крайно положение. След това обтягащите ленти ще паднат сами.



Пломбата на тренировъчния уред е еластична. Тя може да се ползва повторно. При спасителния кислороден уред пломбата се чули и това показва, че уредът е отворян.

2. Махнете горната част на корпуса.

И Тренировъчният уред няма уплътнение в долната част на корпуса. Така той лесно може да бъде отворен. Функционалната част може просто да се извади, както при спасителния кислороден уред.

При спасителния кислороден уред отварянето може да бъде подпомогнато по следния начин:

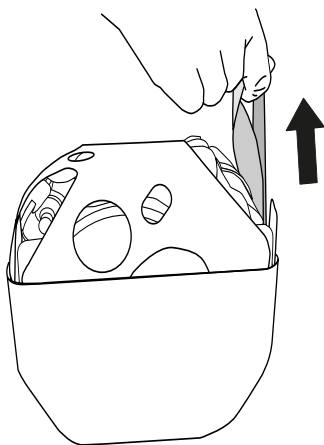
Вдигнете капака с напълно отворено приспособление за отваряне.

Или:

Прегънете корпуса на височината на уплътнителната линия. За целта поставете уреда на равно върху пода. Натиснете ръба на горната и долната част на корпуса.

При минусови градуси евентуално подпомагайте отварянето с крака (аналогично с предишната точка).

3. Хванете жълтата примка и с нея издърпайте уреда от корпуса му.



⚠ ВНИМАНИЕ

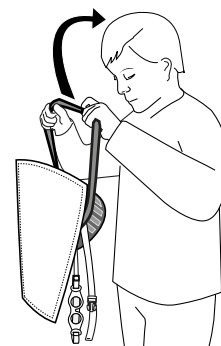
Опасност от нараняване поради повреда на уреда!

Ако спасителният кислороден уред се вади от корпуса, като се дърпа за мундшука, за шлауха или за други части, той може да се повреди и да не доставя достатъчно въздух за дишане.

- За изваждане използвайте жълтата примка. При изваждане се съобразявайте с показаната посока.

4. Дръжте уреда така, че дихателната торба да сочи навън от тялото.
5. При необходимост свалете каската.

6. Поставете ремъка за за врат около врата.



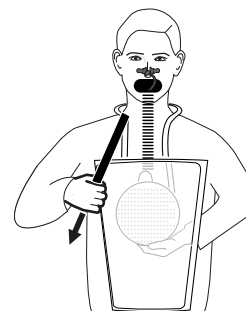
7. При необходимост поставете каската.

И Изпълнете бързо следващите етапи по поставяне на уреда.

8. Издърпайте мундшука нагоре към лицето. При това капачката на мундшука се отделя от мундшука. Стартерният щифт се изважда от уреда.
9. Поставете мундшука в устата. При това внимавайте дихателният шлаух да не е усукан. Гуменият елемент трябва да се намира между зъбите и устните.
10. Обхванете плътно мундшука с устни.
11. Разширете щипката за нос и я поставете върху ноздрите. Носът трябва да е уплътнен.

И При спасителния кислороден уред кислородът от стартера постъпва в дихателната торба в рамките на 1 до 2 минути. Но дихателната торба не се напълва изцяло. При необходимост помогнете с ръце за разпъване на дихателната торба. Ако дихателната торба не се пълни, напълнете я с 2-3 силни издишвания.

12. Хванете спасителния кислороден уред, както е показано на илюстрацията, и издърпайте края на ремъка за врат, за да повдигнете уреда нагоре. Позиционирайте уреда пред гърдите. Уредът не трябва да стои твърде високо, но също и не трябва да дърпа мундшука.



13. При необходимост свалете коригиращите очила.
14. При необходимост освободете предпазните очила от уреда и от планката за закопчаване и ги поставете.
15. Поставете гръдния ремък около тялото и го закопчайте.
16. Стегнете гръдния ремък.

4.3 Указание за ползване на спасителния кислороден уред

- Започнете евакуацията спокойно, не създавайте паника.
- Планирайте евакуационния път, изберете най-късия път с най-безопасния въздух!
- Действайте разумно. При силно и бързо дишане се изразходва повече кислород!
- Винаги внимавайте за това, мундшукът да е поставен стабилно между зъбите и устните и да е плътно обгърнат от устните, за да не се вдишват вредни вещества от околността.
- Щипката за нос трябва добре да затваря носа, за да не се вдишват вредни вещества от околността.
- Въздухът от спасителния кислороден уред е топъл и сух. Това е знак за правилна работа на спасителния кислороден уред. Ако въздухът има особен вкус, това също е нормално и не е опасно..
- Не повреждайте и не мачкайте дихателната торба, в противен случай жизнено необходимият кислород се губи.
- При повръщане извадете мундшука от устата и го затворете с палец. Не повръщайте в спасителния кислороден уред!
За да не вдишвате въздух с вредни вещества от околността, след повторно поставяне на мундшука, първо трябва да вдишате въздух от спасителния кислороден уред.

4.4 Смяна на уреда по време на упражнение

Ако е необходимо да се постави нов тренировъчен уред, направете следното:

1. При необходимост свалете каската.
2. Подгответе новия тренировъчен уред.
 - a. Издърпайте нагоре приспособлението за отваряне и го натиснете в крайно положение. Тогава обтягащите ленти падат сами.
 - b. Махнете горната част на корпуса.
 - c. Хванете жълтата примка и с нея издърпайте тренировъчния уред от корпуса му.

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради повреда на уреда!
Ако спасителният кислороден уред се вади от корпуса, като се дърпа за мундшука, за шлауха или за други части, той може да се повреди и да не доставя достатъчно въздух за дишане.

► За изваждане използвайте жълтата примка. При изваждане се съобразявайте с показаната посока.

- d. Дръжте тренировъчния уред, така че дихателната торба да сочи навън от тялото.
3. Продължавайте да дишате през стария тренировъчен уред.
4. Поставете ремъка за врат на новия тренировъчен уред около врата.

5. Разположете новия тренировъчен уред вляво от стария тренировъчен уред. При това внимавайте за щипката за нос и мундшука на стария тренировъчен уред.
6. Вдишайте за последен път през стария тренировъчен уред.
7. Издърпайте нагоре към лицето мундшука на новия тренировъчен уред. При това капачката на мундшука се отделя от мундшука. Стартерният щифт се изважда от тренировъчния уред.
8. Свалете стария мундшук и щипката за нос, оставете ги да паднат и веднага поставете в устата новия мундшук. При това действие внимавайте дихателният шлаух да не е усукан. Гуменият елемент трябва да се намира между зъбите и устните.
9. Обхванете плътно мундшука с устни, за да не вдишвате вредни вещества от околността.
10. Поставете щипката за нос.
Носът трябва да е уплътнен, за да не вдишвате вредни вещества от околността.
11. Издишайте в новия тренировъчен уред.

 При спасителния кислороден уред кислородът от стартера постъпва в дихателната торба в рамките на 1 до 2 минути. Но дихателната торба не се напълва изцяло. При необходимост помогнете с ръце за разпъване на дихателната торба.

12. Вдишайте нормално през новия тренировъчен уред.
13. Отворете катарамата на ремъка за носене през гърдите на стария тренировъчен уред.
14. С лявата ръка хванете отдолу стария тренировъчен уред и го повдигнете. С това гръдната лента се отпусна.
15. С дясната ръка проследете отпуснатата гръдна лента на стария тренировъчен уред до катарамата и я отворете.
16. Сложете настрана стария тренировъчен уред.
17. Хванете новия тренировъчен уред отдолу и издърпайте края на ремъка за врат, за да повдигнете тренировъчния уред нагоре. Позиционирайте тренировъчния уред пред гърдите. Уредът не трябва да стои твърде високо, но също и не трябва да дърпа мундшука.
18. При необходимост освободете предпазните очила от уреда и от планката за закопчаване и ги поставете.
19. Поставете гръднияремък около тялото и го закопчайте.
20. Стегнете гръднияремък.
21. При необходимост поставете каската.

5 Поддръжка

Резервните части могат да се видят в списъка на резервни части 1167.701.

5.1 Почистване и дезинфекция

5.1.1 Общи указания за почистващи препарати и дезинфектанти

ЗАБЕЛЕЖКА

Опасност от повреда на материала!

За почистване и дезинфекция не използвайте разтворители (напр. ацетон, алкохол) или почистващи препарати с абразивни частици.

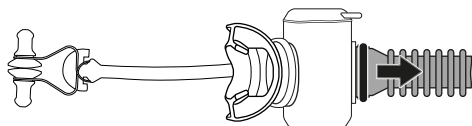
- Използвайте само описаната технология и посочените почистващи препарати и дезинфектанти. Други средства, дозировки и времена на въздействие могат да предизвикат повреди на продукта.



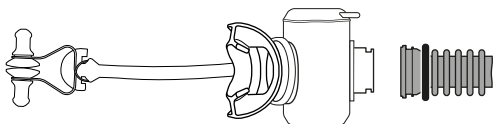
За информация относно подходящи почистващи препарати и дезинфектанти и за техните спецификации, виж документ 9100081 на www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Почистване и дезинфекция на тренировъчен уред

1. Пригответе почистващ разтвор от вода и почистващ препарат.
2. Почистете тренировъчния уред с мека кърпа и почистващия разтвор.
3. Изплакнете добре тренировъчния уред под течаща вода.
4. Дезинфекция на тренировъчен топлообменник:
 - a. Избутайте О-пръстена от тренировъчния топлообменник върху дихателния шланх.



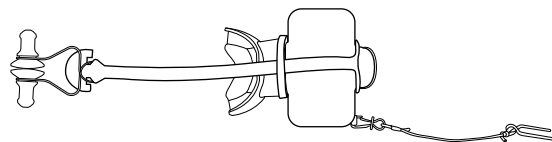
- b. Освободете тренировъчния топлообменник от дихателния шланх.



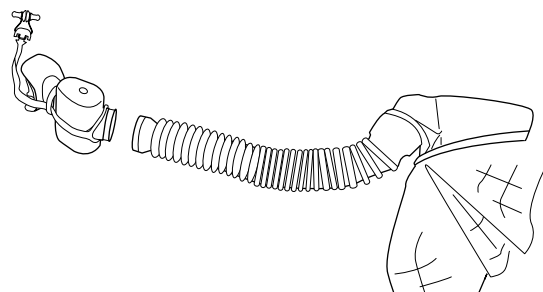
- c. Пригответе дезинфекционна баня от вода и подходящ дезинфектант.
- d. Поставете тренировъчния топлообменник в дезинфекционната баня.
- e. Изплакнете го добре под течаща вода.
5. Подсушете всички части на въздух или в сушилен шкаф (температура: макс. 60 °C). Пазете от директна слънчева светлина.

5.2 Ново подготвяне на уреда

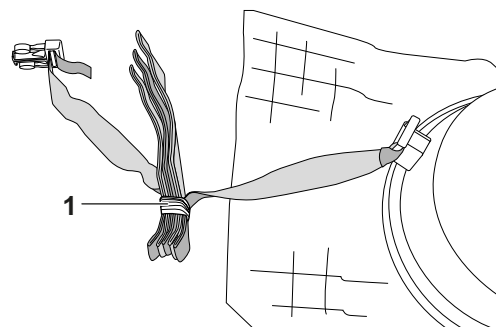
1. Убедете се, че пръстенът на шланха и стартовото въже са закрепени към тренировъчния топлообменник.



2. Избутайте тока до края на ремъка за врат.
3. Затворете ремъка за врат. При това внимавайте двете части да не са усукани.
4. Монтиране на тренировъчен топлообменник:
 - a. Позиционирайте тренировъчния топлообменник така, че меката част на мундшука да сочи към дихателната торба.



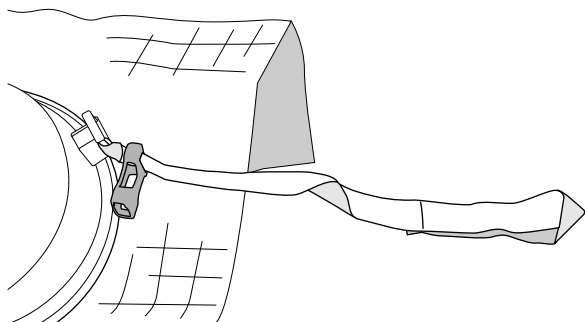
- b. Избутайте дихателния шланх върху връзката на шланха с тренировъчния топлообменник.
- c. Избутайте О-пръстена от дихателния шланх върху тренировъчния топлообменник.
5. Сгъване на гръден ремък:
 - a. Избутайте токите до края на гръдния ремък.
 - b. Нагънете гръдния ремък на местата за прегъване като мех на акордеон и го фиксирайте с гумена лента (1) на тази страна, където няма тока.



6. Закрепване на предпазни очила:
 - a. Разширете ремъка.
 - b. Закрепете предпазните очила към планката за закопчаване.
 - c. Закрепете планката за закопчаване към патрона.
 - d. Закрепете предпазните очила към патрона.

! Dräger Oxy 3000 T: Пъхнете вътрешната страна на предпазните очила върху държачите от долната страна на патрона.
 Dräger Oxy 6000 T: Прегънете краищата на предпазните очила и ги фиксирайте в предпазните очила. Пъхнете външната страна на предпазните очила върху държачите от долната страна на патрона.

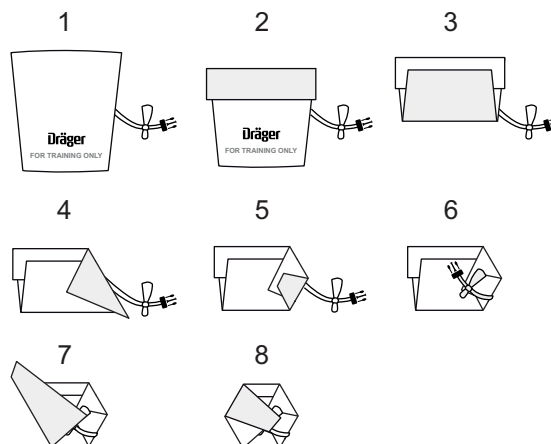
7. Избутайте токата върху лентата за пристягане до патрона.



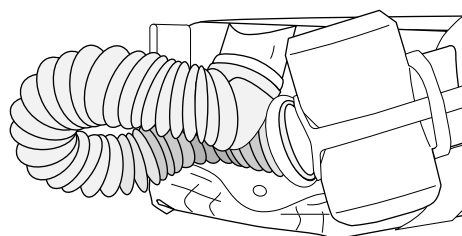
8. Нагънете дихателната торба върху патрона. При това издърпайте здраво всички краища към средата, така че след нагъване дихателната торба да се надипли с възможно най-малък обем.

- a. Поставете така тренировъчния уред, че дихателната торба да е свободна (1).
- b. Прегънете горния край на дихателната торба надолу (2).
- c. Прегънете долния край на дихателната торба нагоре (3).
- d. Прегънете първия ъгъл към средата (4).
- e. Прегънете втория ъгъл под първия ъгъл (5).
- f. Поставете нагънатия гръден ремък върху дихателната торба (6).
- g. Прегънете третия ъгъл към средата (7).
- h. Прегънете четвъртия ъгъл към средата (8).

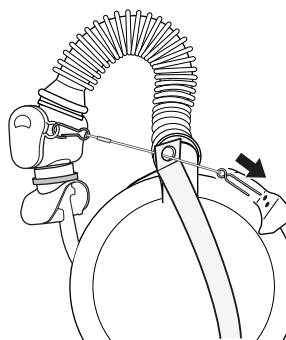
- i. Поставете тренировъчния уред върху нагънатата дихателна торба.



9. Прекарайте дихателния шlauch зад ремъка за врат до капачката на мундшука.
10. Поставете капачката на мундшука в мундшука.
11. Завъртете дихателния шlauch и го застопорете между връзката и дихателната торба.

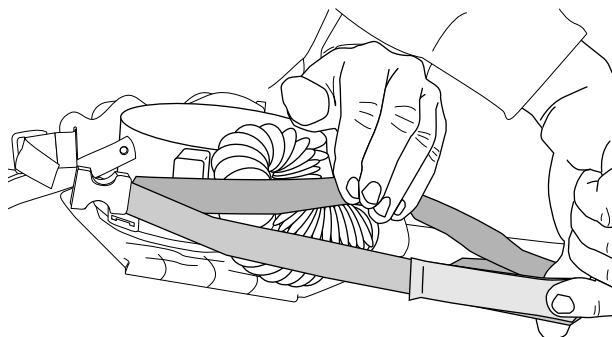


12. Издърпайте стартовия щифт през ухото ремъка за врат и го пъхнете в стартера.



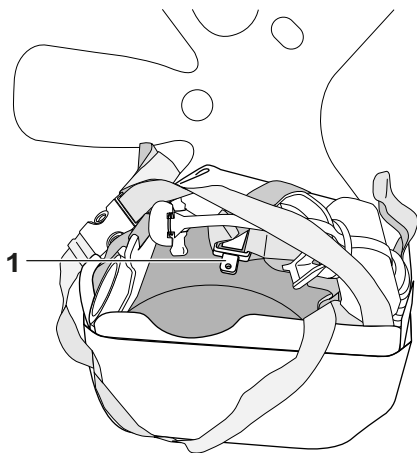
13. Разширете ремъка за врат.
14. Хванете теплообменника, поставете дихателния шlauch върху функционалната част, поставете отгоре ремъка за врат и го хванете.

15. Поставете лентата за пристягане над функционалната част и я хванете.



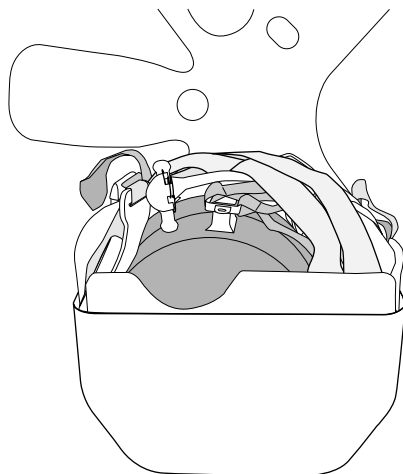
46378

16. Сложете долната част на корпуса. След това функционалната част ще може лесно да се избута в долната част на корпуса.
17. Дръжте тренировъчния уред така, че закрепването на лентите (1) да се показва максимално от долната част на корпуса и избутайте функционалната част в долната част на корпуса.



46379

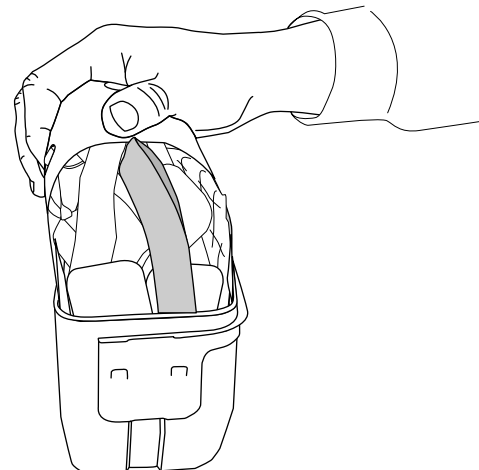
18. Поставете ремъка за врат върху функционалната част.



46380

19. Прегънете помощното средство за опаковане и го пхнете между долната част на уреда и края на помощното средство за опаковане.

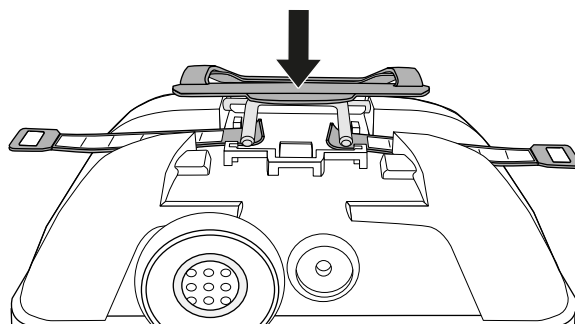
20. Поставете жълтата планка върху топлообменника.



46481

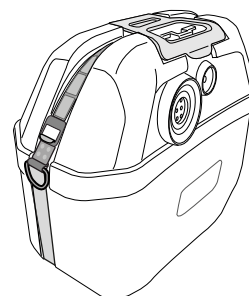
21. Поставете горната част на корпуса върху долната част на корпуса. Индикаторният прозорец сочи към вдлъбнатината в помощното средство за опаковане.

22. Закачете късите обтягащи ленти за приспособлението за отваряне и го затворете.



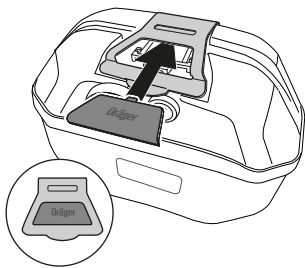
46473

23. Хванете долната обтягаща лента за D-пръстена и я закачете в късите обтягащи ленти.



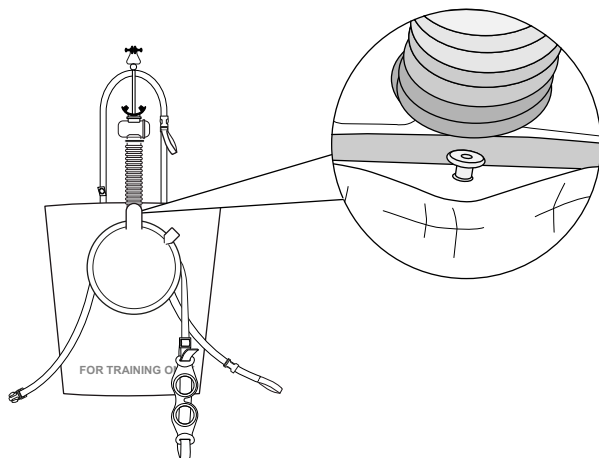
46472

24. Поставете тренировъчната пломба.

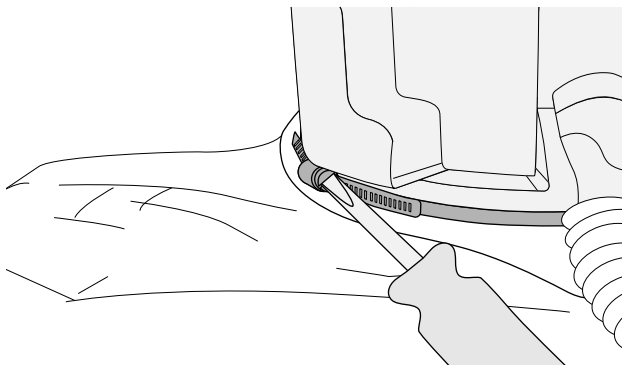


5.3 Смяна на дихателна торба

1. Развинтете скобата и свалете дихателната торба от функционалната част.
2. Убедете се, че новата дихателна торба е суха отвътре и отвън.
3. Подравнете планката за закопчаване върху дихателния шлаух.

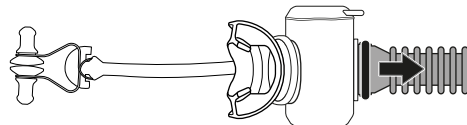


4. Поставете дихателната торба около функционалната част и завинтете винта на скобата.

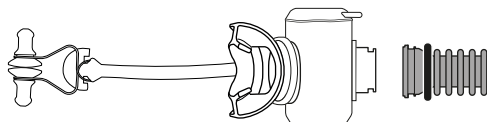


5.4 Смяна на тренировъчен топлообменник

1. Избутайте О-пръстена от тренировъчния топлообменник върху дихателния шлаух.



2. Свалете стария тренировъчен топлообменник.



3. Избутайте дихателния шлаух върху новия тренировъчен топлообменник, а О-пръстена избутайте върху тренировъчния топлообменник.

5.5 Пиктограми

- Ако пиктограмите върху обтягащите ленти са изхабени, те могат да се отстранят и да се заменят с нови. При това внимавайте за предпочитаната посока.

6 Транспортиране

Транспортирайте тренировъчния уред в търговската му опаковка.

7 Съхранение

Съхранявайте тренировъчния уред в търговската му опаковка, на хладно и сухо място. Околни условия, виж Технически данни

8 Бракуване

Изхвърлете продукта съгласно действащите предписания.

9 Технически данни

Околни условия

Температура при транспорт и съхранение	от -20 °C до +80 °C
--	---------------------

Температура при употреба	от -5 °C до +80 °C
--------------------------	--------------------

Относителна влажност	до 100 %
----------------------	----------

Съпротивление при вдишване/издишване

при 35 L/min синусовиден обем-мен поток	±4,0 mbar
---	-----------

Тегло

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Размери (шир. x вис. x дълб.)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Cuprins

1	Informații referitoare la siguranță.....	203
2	Convenții în acest document	203
2.1	Semnificația indicațiilor de avertizare	203
2.2	Convenții tipografice	203
3	Descriere	203
3.1	Privire de ansamblu asupra produsului	203
3.2	Descrierea funcțiilor	204
3.3	Scopul utilizării.....	204
4	Utilizarea	204
4.1	Pregătire înainte de utilizare	204
4.2	Procedura de aplicare a măștii	204
4.3	Indicații pentru utilizarea măștii de oxigen de auto-salvare	205
4.4	Schimbarea aparatului în timpul exercițiului	206
5	Întreținerea curentă	206
5.1	Curățare și dezinfectare	206
5.2	Reasamblați aparatul.....	207
5.3	Înlocuirea sacului respirator.....	210
5.4	Înlocuirea schimbătorului de căldură de instruire	210
5.5	Pictograme	210
6	Transport	210
7	Depozitare	210
8	Eliminarea ca deșeu	210
9	Date tehnice	211

1 Informații referitoare la siguranță

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Este permisă utilizarea aparatului de instruire numai în zone în care conținutul de oxigen este suficient.

i Aceste Instrucțiuni de utilizare pot fi descărcate în alte limbi în formă electronică din baza de date pentru documentație tehnică (www.draeger.com/ifu) sau pot fi procurate în format tipărit de la Dräger.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația indicațiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicații de avertizare, pentru atenționarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificațiile indicațiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicațiilor de avertizare
	ATENȚIE	Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răni grave. Poate fi utilizată și ca avertisment împotriva utilizării incorecte.
	NOTĂ	Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenții tipografice

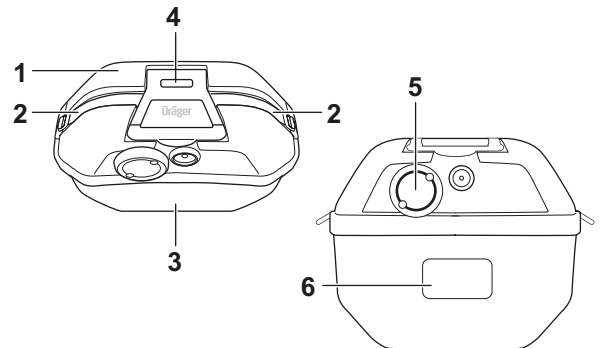
- Acest triunghi marchează în indicațiile de avertizare posibilitățile de evitare a pericolelor.
- i** Acest simbol marchează informații care facilitează utilizarea produsului.

Textele cu caractere cursive se referă la masca de oxigen pentru auto-salvare în măsura în care manipularea este diferită de cea a aparatului de instruire.

3 Descriere

3.1 Privire de ansamblu asupra produsului

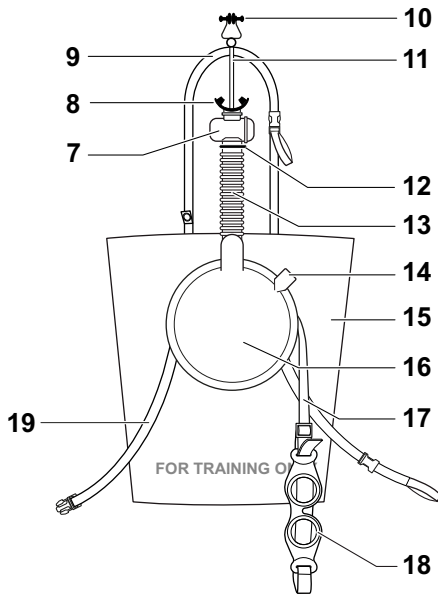
3.1.1 Carcasă



1	Partea superioară a carcasei
2	Bandă de fixare (Training) ¹⁾
3	Partea inferioară a carcasei
4	Deschizător cu sigiliu (Training)
5	Fereastră vizor cu indicator de umiditate (Training, nu este reprezentat: indicator de căldură)
6	Zona de inscripționare

¹⁾ Componentele marcate cu „Training” nu funcționează exact ca la masca de oxigen de auto-salvare.

3.1.2 Parte funcțională



7	Schimbător de căldură de instruire
8	Muștiuc
9	Curea de ceafă (Training)
10	Clemă de nas
11	Inel furtun
12	Inel O (Training)
13	Furtun de respirație
14	Starter (Training)
15	Sac respirator
16	Cartuș (Training)
17	Limbă pentru nasturi
18	Ochelari
19	Bandă pentru piept

3.2 Descrierea funcțiilor

Aparatul de instruire este format dintr-o carcasă cu parte funcțională simulată. Spre deosebire de masca de oxigen pentru auto-salvare, aparatul de instruire nu conține oxigen legat chimic. Dimensiunile și masa aparatului de instruire sunt apropiate de cele ale măștii de oxigen de auto-salvare. Partea funcțională este corespunzătoare evident construcției măștii de oxigen de auto-salvare. La aparatul de instruire sacul respirator nu se umple cu oxigen. În locul acestuia, schimbătorul de căldură de instruire simulează rezistența la respirație a măștii de oxigen pentru auto-salvare.

3.3 Scopul utilizării

Aparatul de instruire este destinat exclusiv exercițiilor. Se utilizează pentru exerciții de deschidere și aplicare precum și respirație cu o mască de oxigen pentru auto-salvare din seriile Dräger Oxy 3000 și Dräger Oxy 6000.

4 Utilizarea

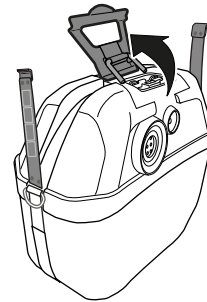
4.1 Pregătire înainte de utilizare

I Inelul suport, cureaua de transport și protecția la abraziune nu fac parte din pachetul de livrare al aparatului de instruire. Ele pot fi totuși comandate suplimentar și montate pentru ca aparatul de instruire să corespundă în această privință măștii de oxigen pentru auto-salvare. Modalitatea de montaj se găsește în instrucțiunile de utilizare ale măștii de oxigen pentru auto-salvare.

4.2 Procedura de aplicare a măștii

I O așezare greșită a măștii duce la întârzieri în cazul folosirii măștii de oxigen pentru auto-salvare în cazuri de urgență. Prin următoarele exerciții câștigați timp prețios la aplicarea și activarea măștii, ceea ce vă poate salva viața. Următorii pași trebuie neapărat efectuați în ordinea descrisă.

1. Trageți deschizătorul și apăsați în poziția finală. Colierele de fixare cad apoi singure.



I Sigiliul aparatului de instruire este elastic. El poate fi refolosit.

La masca de oxigen de auto-salvare sigiliul se rupe și prin aceasta arată ca aparatul a fost deschis.

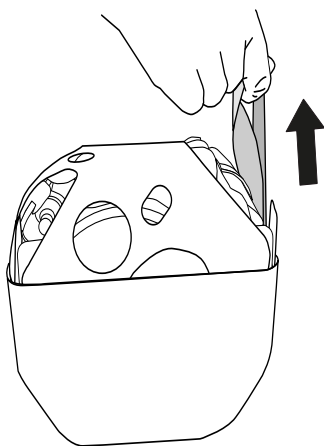
2. Îndepărtați partea superioară a carcasei.

i Aparatul de instruire nu are nici o garnitură de etanșare la partea inferioară a carcasei. De aceea el poate fi deschis cu ușurință. Partea funcțională poate fi extrasă mai simplu decât la masca de oxigen pentru auto-salvare. *Pentru a putea deschide aparatul de auto-salvare cu oxigen mai ușor, puteți să:*

Cu deschizătorul complet rabatat se ridică capacul. sau:

Carcasa se îndoaie pe înălțimea liniei de etanșare. Pentru aceasta așezați aparatul plan pe pardoseală. Apăsăți pe marginea părții superioare și inferioare a carcasei. Dacă temperaturi de sub zero grade, ajutați-vă de picioare pentru a deschide (similar cu punctul precedent).

3. Prindeți bucla galbenă și scoateți astfel prin tragere aparatul din carcasă.



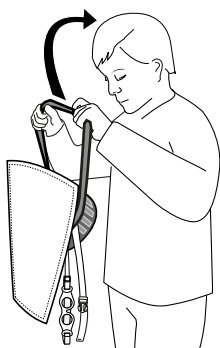
⚠ ATENȚIE

Pericol de vătămare prin deteriorări ale aparatului!

Dacă masca de oxigen de auto-salvare se trage din carcasă de muștiuc, furtun sau alte piese, ea poate fi deteriorată și poate să nu furnizeze suficient aer de respirat.

- Folosiți bucla galbenă pentru extragere. Când trageți, respectați direcția indicată.

4. Țineți în așa fel aparatul încât sacul respirator să fie orientat spre exterior față de corp.
5. Dacă este cazul, scoateți casca.
6. Așezați banda de transport după ceafă.



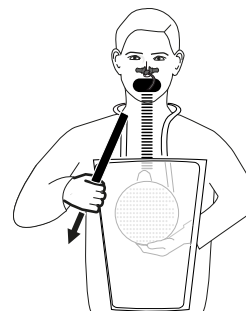
7. Dacă este cazul, puneți casca.

i Efectuați următorii pași neîntrerupt pentru aplicare.

8. Trageți muștiucul în sus spre față. Astfel se desprinde capacul muștiucului. Știftul starterului se trage din aparat.
9. Introduceți muștiucul în gură. În acest proces acordați atenție ca furtunul de respirație să nu se răsucescă. Piesa de cauciuc trebuie să stea între dinți și buze.
10. Închideți bine buzele pentru a etanșa muștiucul.
11. Desfaceți clemele pentru nas și se așează fiecare pe nări. Nasul trebuie să fie etanș.

i La masca de oxigen pentru auto-salvare, oxigenul starterului pătrunde într-un interval de 1 până la 2 minute în sacul respirator. Sacul respirator nu se umple complet. Ajutați cu mâinile, dacă e cazul, deplicarea sacului respirator. Dacă sacul respirator nu se umple, umpleți-l prin 2 până la 3 expirații puternice.

12. Apucați aparatul așa cum este reprezentat și trageți de capătul benzii pentru ceafă, pentru a ridica aparatul. Poziționați aparatul în fața pieptului. Nu este permis ca aparatul să fie amplasat prea sus dar nici să se tragă de muștiuc.



13. Dacă este cazul, îndepărtați ochelarii de vedere.
14. Dacă este cazul, desprindeți ochelarii de protecție de pe aparat și de la clapa butonierei și puneți-i.
15. Puneți banda pentru piept în jurul corpului și o închideți.
16. Strângeți curea pentru piept.

4.3 Indicații pentru utilizarea măștii de oxigen de auto-salvare

- Începeți evacuarea calm, fără panică.
- Planificați traseul de evacuare, alegeți drumul cel mai scurt la aerul ambiant sigur!
- Efectuați evacuarea cu prudență. La o respirație rapidă, accelerată, se consumă mai mult oxigen!
- Acordați întotdeauna atenție ca muștiucul să fie bine fixat între dinți și buze, iar buzele să cuprindă etanș muștiucul, pentru a nu inhala substanțe nocive din atmosfera ambiantă.
- Clema de nas trebuie să închidă nasul etanș, pentru a nu inhala substanțe nocive din atmosfera ambiantă.
- Aerul din masca de oxigen pentru auto-salvare este cald și uscat. Acesta este un indiciu pentru funcționarea corectă a măștii de oxigen pentru auto-salvare. Chiar și un gust ciudat este normal și nepericulos.

- *Sacul respirator nu se deteriorează și nici nu se comprimă, căci altfel se pierde oxigen vital.*
- *În caz de vomă scoateți muștiucul din gură și obturați-l cu degetul mare. Nu vomăți în masca de oxigen pentru auto-salvare!*
Pentru a nu inhala aer toxic din atmosfera ambiantă, după ce se pune din nou muștiucul trebuie inhalat mai întâi din masca de oxigen pentru auto-salvare.

4.4 Schimbarea aparatului în timpul exercițiului

Dacă este necesar să se aplice un nou aparat de instruire, se va proceda în modul următor:

1. Dacă este cazul, scoateți casca.
 2. Pregătiți noul aparat de instruire.
 - a. Trageți deschizătorul în sus și îl apăsați în poziția finală. Colierele de fixare cad apoi singure.
 - b. Îndepărtați partea superioară a carcasei.
 - c. Prindeți bucla galbenă și extrageți aparatul din carcasă.
-
- ⚠ ATENȚIE**
Pericol de vătămare prin deteriorări ale aparatului!
Dacă masca de oxigen de auto-salvare se trage din carcasă de muștiuc, furtun sau alte piese, ea poate fi deteriorată și poate să nu furnizeze suficient aer de respirat.
- Folosiți bucla galbenă pentru extragere. Când trageți, respectați direcția indicată.
-
- d. Țineți aparatul de instruire astfel încât sacul respirator să fie orientat spre exterior față de corp.
 3. Respirați mai departe din vechiul aparat de instruire.
 4. Așezați banda de transport a noului aparat de instruire după ceafă.
 5. Poziționați noul aparat de instruire la stânga față de cel vechi. Acordați atenție clemei de nas și muștiucului de la vechiul aparat de instruire.
 6. Inspirați o ultimă dată din vechiul aparat de instruire.
 7. Trageți muștiucul noului aparat de instruire în sus spre față. Astfel se desprinde capacul muștiucului. Trageți știftul starterului din aparatul de instruire.
 8. Detașați vechiul muștiuc și cleva de nas, lăsați-le să cadă și imediat introduceți în gură noul muștiuc. În acest proces acordați atenție ca furtunul de respirație să nu se răsucescă. Piesa de cauciuc trebuie să stea între dinți și buze.
 9. Închideți bine buzele pentru a etanșa muștiucul, astfel încât să nu fie inspirate substanțe nocive din atmosfera ambiantă.
 10. Aplicați cleva de nas.
Nasul trebuie să fie etanș, pentru a nu inhala substanțe nocive din atmosfera ambiantă.
 11. Expirați în noul aparat de instruire.

ⓘ La masca de oxigen pentru auto-salvare, oxigenul starterului pătrunde într-un interval de 1 până la 2 minute în sacul respirator. Sacul respirator nu se umple complet. Ajutați cu mâinile, dacă e cazul, depierea sacului respirator..

12. Inspirați normal din noul aparat de instruire.
13. Deschideți catarama cu clichet a benzii pentru piept a vechiului aparat de instruire.
14. Cu mâna stângă apucați vechiul aparat de instruire de sub aparat și îl ridicați. Banda de transport pentru ceafă este eliberată.
15. Duceți mâna dreaptă peste banda de ceafă detensionată a vechiului aparat de instruire până la cataramă și o deschideți.
16. Dați jos vechiul aparat de instruire.
17. Apucați noul aparat de instruire de dedesubt și trageți de capătul curelei pentru ceafă pentru a ridica aparatul de instruire. Poziționați aparatul de instruire în fața pieptului. Nu este permis ca aparatul să fie amplasat prea sus dar nici să se tragă de muștiuc.
18. Dacă este cazul, desprindeți ochelarii de protecție de pe aparat și de la clapa butonierei și puneți-i.
19. Puneți banda pentru piept în jurul corpului și o închideți.
20. Strângeți cureaua pentru piept.
21. Dacă este cazul, puneți casca.

5 Întreținerea curentă

Piese de schimb se găsesc în lista de piese de schimb 1167.701.

5.1 Curățare și dezinfectare

5.1.1 Indicații generale privind substanțele de curățare și dezinfectare

NOTĂ

Pericol de deteriorare a materialului!

Pentru curățare și dezinfectare nu utilizați solvenți (de ex. acetona, alcool) sau substanțe de curățare cu particule abrazive.

- Aplicați numai procedurile descrise și utilizați substanțele de curățare și dezinfectare indicate. Alți agenți, dozări și timpi de acțiune pot provoca deteriorarea produsului.

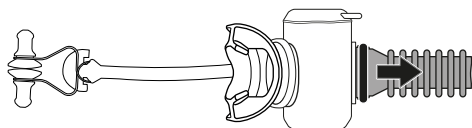


Pentru informații privind substanțele de curățare și dezinfectare adecvate și specificațiile acestora consultați documentul 9100081 la adresa www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Curățarea și dezinfectarea aparatului de instruire

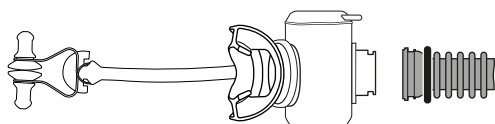
1. Pregătiți o soluție de curățare cu apă și un agent de curățare.
2. Curățați aparatul de instruire cu o lavetă moale și soluție de curățare.
3. Clătiți temeinic aparatul de instruire în apă curgătoare.

4. Dezinfecția schimbătorului de căldură de instruire:
 - a. Împingeți inelul O de la schimbătorul de căldură de instruire pe furtunul de respirație.



46191

- b. Desprindeți schimbătorul de căldură de instruire de furtunul de respirație.

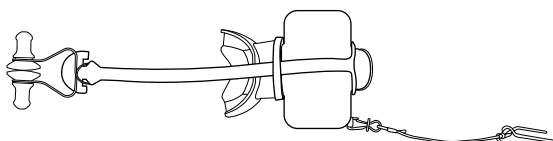


46193

- c. Pregătiți o baie de dezinfectie cu apă și un agent dezinfectant adecvat.
 - d. Introduceți schimbătorul de căldură de instruire în baia de dezinfectie.
 - e. Clătiți temeinic sub flux de apă.
5. Lăsați toate piesele să se usuce în aer sau în dulapul de uscare (temperatura: max. 60 °C). Protejați de acțiunea directă a razelor soarelui.

5.2 Reasamblați aparatul

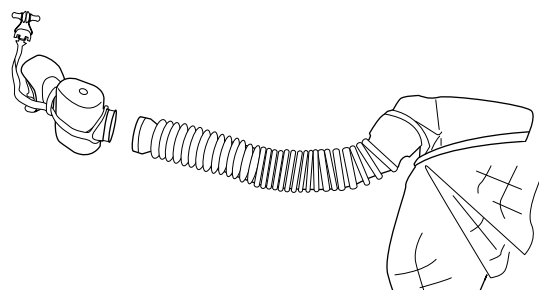
1. Vă asigurați că inelul furtunului și șnurul starterului sunt fixate la schimbătorul de căldură de instruire.



46373

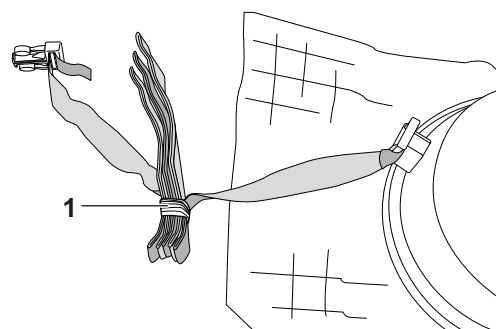
2. Glisați catarama la capătul benzii pentru ceafă.
3. Închideți banda de ceafă. În acest proces acordați atenție ca cele două piese să nu se răsucescă.
4. Montarea schimbătorului de căldură de instruire:

- a. Poziționați schimbătorul de căldură de instruire astfel încât prinderea de cerul gurii a muștiucului să fie orientată către sacul respirator.



46374

- b. Împingeți furtunul de respirație pe racordul furtunului schimbătorului de căldură de instruire.
 - c. Glisați inelul O de la furtunul de respirație pe schimbătorul de căldură de instruire.
5. Împăturirea benzii pentru piept:
 - a. Glisați cataramele la capătul benzii pentru piept.
 - b. Împăturiți banda pentru piept în armonică la locurile faldurilor și o fixați lateral cu o bandă de cauciuc (1), unde nu se așează catarama.



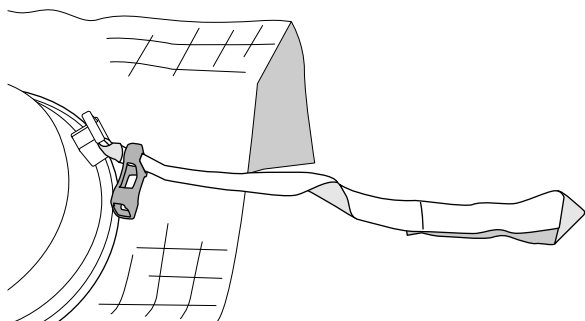
46375

6. Fixarea ochelarilor de protecție:
 - a. Reglați banda larg.
 - b. Fixați ochelarii de protecție de clapa butonierei.
 - c. Fixați clapa butonierei de cartuș.
 - d. Fixați ochelarii de protecție de cartuș.

Dräger Oxy 3000 T: Introduceți partea interioară a ochelarilor de protecție pe suportul din partea inferioară a cartușului.

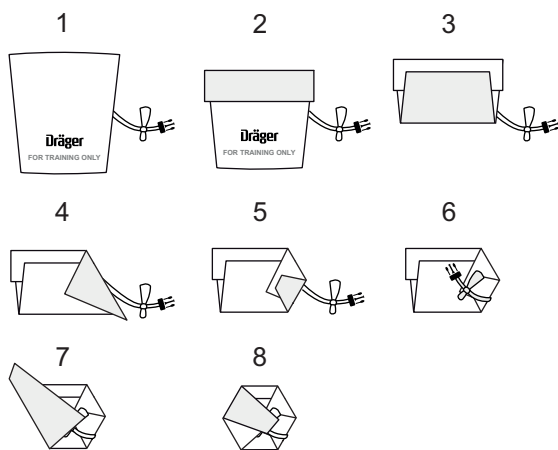
Dräger Oxy 6000 T: Pliati capetele ochelarilor de protecție și depuneți-le în ochelarii de protecție. Introduceți partea exterioară a ochelarilor de protecție pe suportul din partea inferioară a cartușului.

7. Glisați catarama pe banda de ajustare la cartuș.



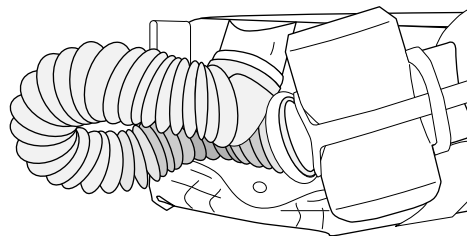
8. Asamblați sacul respirator pe cartuș. La această operație trageți ferm toate marginile spre mijloc, pentru ca sacul respirator să fie împăturit cât mai mic posibil după asamblare.

- Culcați în așa fel aparatul de instruire, încât sacul respirator să fie liber (1).
- Pliați în jos marginea superioară a sacului respirator (2).
- Pliați în sus marginea inferioară a sacului respirator (3).
- Pliați spre mijloc primul colț (4).
- Pliați al doilea colț sub primul colț (5).
- Așezați banda pentru piept pliată pe sacul respirator (6).
- Pliați spre mijloc al treilea colț (7).
- Pliați spre mijloc al patrulea colț (8).
- Așezați aparatul de instruire pe sacul respirator pliat.

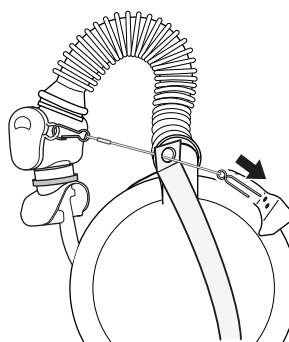


9. Introduceți furtunul de respirație în spatele benzii pentru ceafă spre capul muștiucului.
10. Așezați capacul în muștiuc.

11. Răsuciți furtunul de respirație și prindeți-l între racord și sacul respirator.



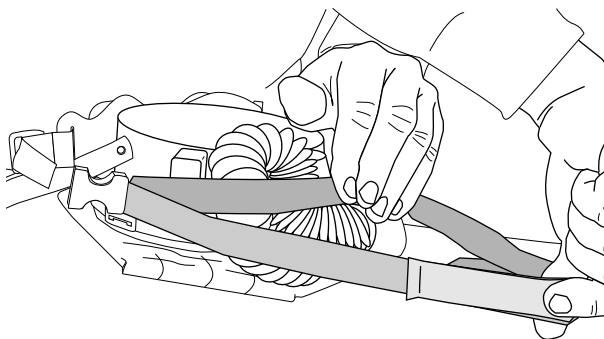
12. Trageți știftul starterului prin inelul benzii de ceafă și introduceți-l în starter.



13. Extindeți banda de ceafă.

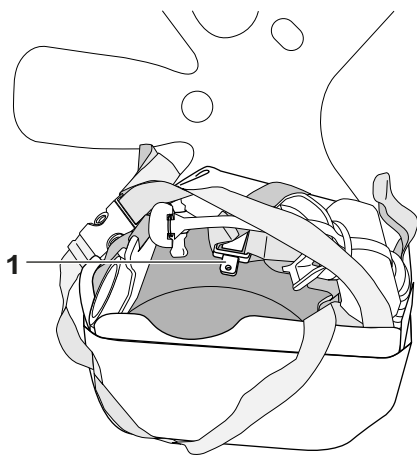
14. Fixați ferm schimbătorul de căldură, așezați furtunul de respirație în partea funcțională, așezați deasupra banda de ceafă și fixați-o ferm.

15. Așezați banda de ajustare peste partea funcțională și fixați-o ferm.

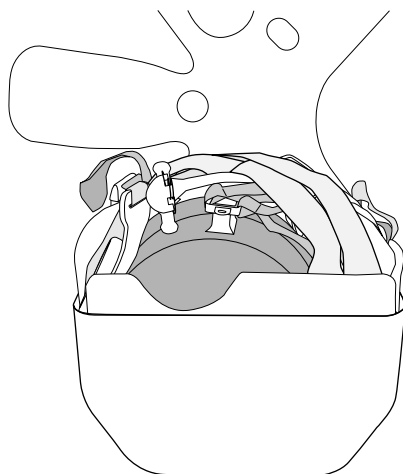


16. Culcați partea inferioară a carcasei. Acum partea funcțională poate fi glisată ușor în partea inferioară a carcasei.

17. Țineți astfel aparatul de instruire, încât fixarea benzilor (1) să fie dusă cât mai departe de partea inferioară a carcasei și partea funcțională să gliseze în partea inferioară a carcasei.

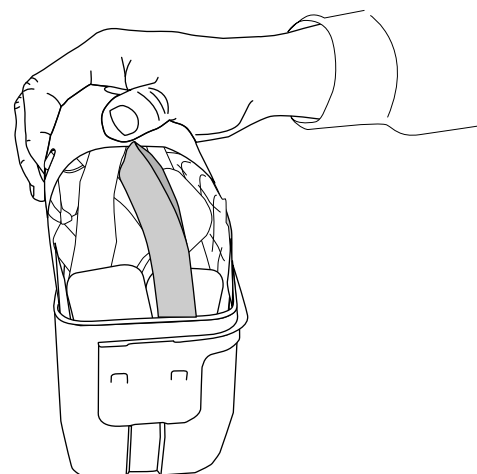


18. Așezați banda de ceafă pe partea funcțională.



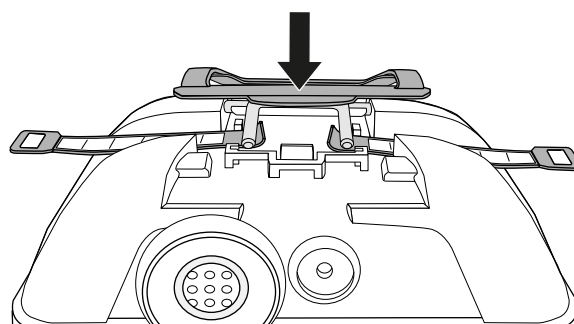
19. Împăturiți suportul de împachetare și introduceți-l între partea inferioară a aparatului și marginea suportului de împachetare.

20. Așezați urechea galbenă pe schimbătorul de căldură.

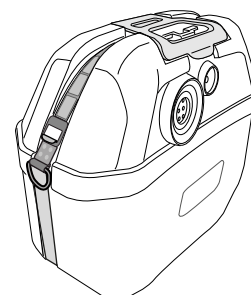


21. Așezați partea superioară a carcasei pe partea inferioară a carcasei. Fereastra indicatorului este orientată spre decupajul din suportul de împachetare.

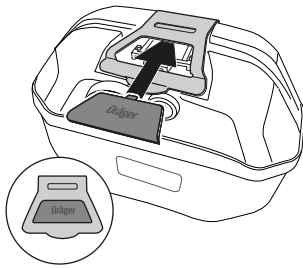
22. Agățați colierele de fixare scurte de deschizător și închideți deschizătorul.



23. Prindeți colierul de fixare inferior de inelul D, și agățați-l de colierele de fixare scurte.

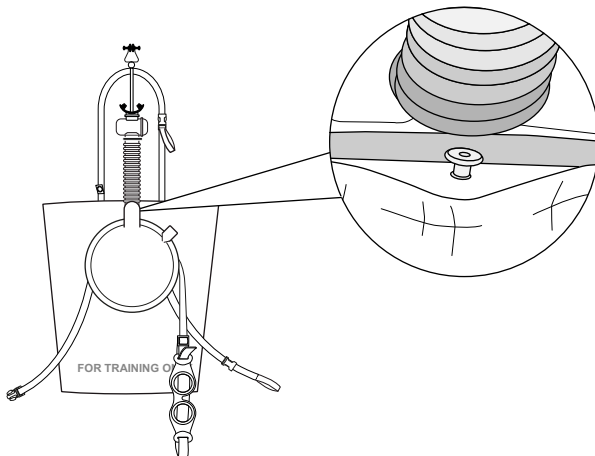


24. Aplicați sigiliul de instruire.

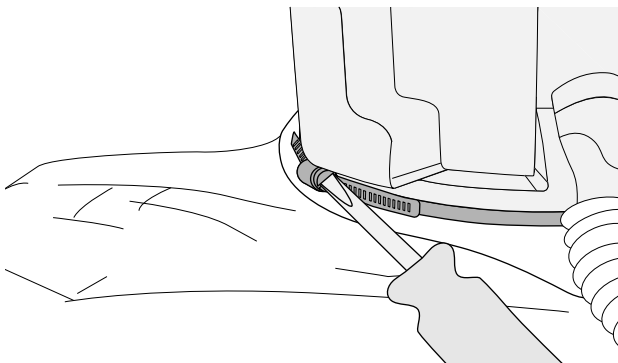


5.3 Înlocuirea sacului respirator

1. Înșurubați colierul și detașați sacul respirator de partea funcțională.
2. Asigurați-vă că noul sac respirator este uscat la interior și la exterior.
3. Aliniați clapa butonierei la sacul respirator pe furtunul de respirație.

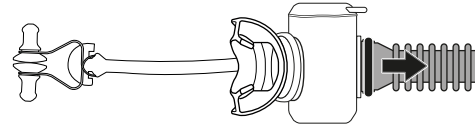


4. Înfășurați sacul respirator pe partea funcțională și strângeți șurubul colierului.

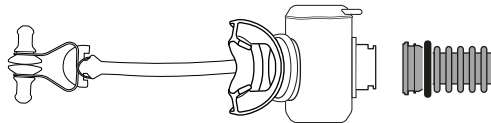


5.4 Înlocuirea schimbătorului de căldură de instruire

1. Împingeți inelul O de la schimbătorul de căldură de instruire pe furtunul de respirație.



2. Detașați vechiul schimbător de căldură de instruire.



3. Împingeți furtunul de respirație pe noul schimbător de căldură de instruire și împingeți inelul O pe schimbătorul de căldură de instruire.

5.5 Pictograme

- Dacă sunt uzate pictogramele de pe colierele de fixare, acestea se pot înălătura și înlocui cu pictograme noi. La această operație luați în considerare sensul de orientare.

6 Transport

Transportați aparatul de instruire în ambalajul de vânzare.

7 Depozitare

Depozitați aparatul de instruire în ambalajul de vânzare într-un loc răcoros și uscat. Condiții de mediu ambiant, vezi Date tehnice

8 Eliminarea ca deșeu

Produsul trebuie eliminat ca deșeu conform prevederilor în vigoare.

9 Date tehnice

Condiții de mediu ambiant

Temperatura la transport și depozitare	-20 °C până la +80 °C
--	-----------------------

Temperatura în timpul funcționării	-5 °C până la +80 °C
------------------------------------	----------------------

umiditate relativă	până la 100 %
--------------------	---------------

Rezistența la inhalare/expirare

la 35 L/min debit volumic sinusoidal	±4,0 mbar
--------------------------------------	-----------

Greutate

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
--------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
--------------------------------	--------

Dimensiuni (L x Î x A)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
--------------------------------	--------------------------

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm
--------------------------------	--------------------------

Tartalomjegyzék

1	Biztonsággal kapcsolatos információk	213
2	A dokumentumban használt szabályok	213
2.1	A figyelmeztető jelzések jelentése	213
2.2	Tipográfiai szabályok	213
3	Leírás	213
3.1	Termékáttekintés	213
3.2	Funkcióleírás	214
3.3	Az alkalmazás célja	214
4	Használat	214
4.1	Előkészületek a használat előtt	214
4.2	A felhelyezés folyamata	214
4.3	Megjegyzések az oxigénes önmentő készülék használatához	215
4.4	Készülék cseréje gyakorlás közben	216
5	Karbantartás	216
5.1	Tisztítás és fertőtlenítés	216
5.2	A készülék ismételt összeszerelése	217
5.3	Légzsák cseréje	219
5.4	A tréning-hőcserélő cseréje	220
5.5	Piktogramok	220
6	Szállítás	220
7	Tárolás	220
8	Ártalmatlanítás	220
9	Műszaki adatok	220

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- A tréningkészülék csak elegendő oxigéntartalommal rendelkező helyeken használható.

 Ez a használati útmutató további nyelveken is letölthető a műszaki dokumentációs adatbázisból (www.draeger.com/ifu) elektronikus formában, illetve nyomtatott példányként a Dräger vállalatától igényelhető.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztető jelzéseket használjuk, hogy a felhasználó figyelmét felhívjuk a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelzések jelentését az alábbiakban olvashatja:

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	A figyelmeztető jelzések osztályozása
	VIGYÁZAT	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerül el, személyi sérülés következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerül el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

2.2 Tipográfiai szabályok

- Ez a háromszög egy lehetséges veszély elkerülésére szolgáló figyelmeztetés előtt áll.



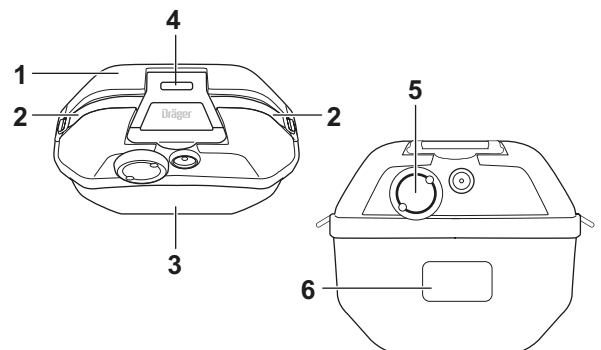
Ez a szimbólum olyan információkat jelöl, amelyek megkönnyítik a termék használatát.

A *dőlt betűvel szedett szövegek* az oxigénes önmentő készülékre vonatkoznak, az olyan esetekben, amikor annak kezelése eltér a tréningkészülék kezelésétől.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés

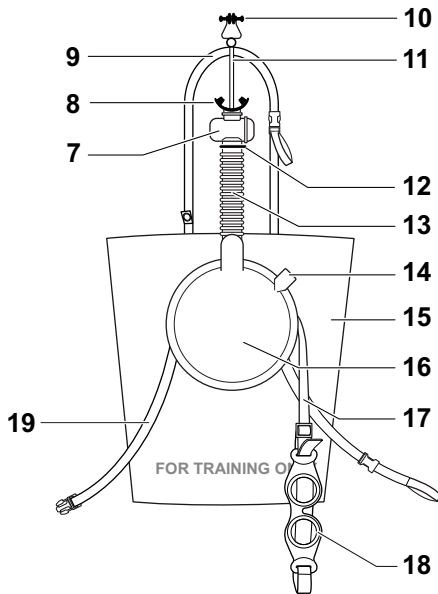
3.1.1 Ház



1	Ház felső része
2	Feszítőpántok (tréning) ¹⁾
3	Ház alsó része
4	Nyitó plombával (tréning)
5	Kémlelőablak nedvességindikátorral (tréning, nincs ábrázolva: melegindikátor)
6	Feliratmező

1) A "tréning" szóval jelzett elemek nem ugyanúgy működnek, mint az oxigénes önmentő készülék esetén.

3.1.2 Funkciós rész



7	Tréning-hőcserélő
8	Csutora
9	Nyakpánt (tréning)
10	Orrcsipesz
11	Tömlőgyűrű
12	O-gyűrű (tréning)
13	Légzőtömlő
14	Indító (tréning)
15	Légzsák
16	Patron (tréning)
17	Gombos heveder
18	Szemüveg
19	Mellpánt

3.2 Funkcióleírás

A tréningkészülék szimulált funkciós résszel rendelkező házból áll. Az oxigénes önmentő készülékekkel ellentétben a tréningkészülék nem tartalmaz vegyileg megkötött oxigént. A tréningkészülék méretei és tömege megközelítőleg megfelel az oxigénes önmentő készülék értékeinek. A funkciós rész lényegében megfelel az oxigénes önmentő készülék felépítésének. A tréningkészüléknél a légzsák nem töltődik fel oxigénnel. Ehelyett a tréning-hőcserélő az oxigénes önmentő készülék légzési ellenállását szimulálja.

3.3 Az alkalmazás célja

A tréningkészülék kizárólag gyakorlási célokra szolgál. Az oxigénes önmentő készülék kinyitásának és felhelyezésének, valamint a Dräger Oxy 3000 és a Dräger Oxy 6000 oxigénes önmentő készülékkel történő légzés gyakorlására szolgál.

4 Használat

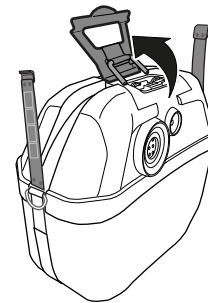
4.1 Előkészületek a használat előtt

i A tartógyűrű, a hordszín és a kopásvédő nem tartozik a tréningkészülék szállítási terjedelmébe. Ezek a tartozékok azonban külön megrendelhetők és felszerelhetők, hogy a tréningkészülék e részleteiben megfeleljen az oxigénes önmentő készüléknek. A szerelési tudnivalók az oxigénes önmentő készülék használati útmutatójában találhatók.

4.2 A felhelyezés folyamata

i A helytelen felhelyezés késlekedést okozhat az oxigénes önmentő készülék vészhelyzetben történő alkalmazásakor. Az alábbi gyakorlatok révén értékes időt nyer az oxigénes önmentő készülék alkalmazása során, amely megmentheti az életét. A következő lépéseket feltétlenül az itt ismertetett sorrendben hajtsa végre.

1. Húzza fel a nyitót, majd tolja a végállásba. Ekkor a feszítőpántok maguktól leesnek.

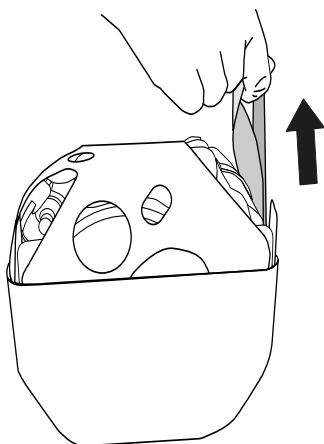


i A tréningkészülék plombája elasztikus. Újra felhasználható. *Az oxigénes önmentő készüléknél a plomba szétszakad, ami azt mutatja, hogy a készülék kinyílt.*

2. Vegye le a ház felső részét.

i A tréningkészüléken nincs tömítés a ház alsó részénél, így könnyen kinyitható. A funkciós rész könnyebben levehető, mint az oxigénes önmentő készülék esetében. *Az oxigénes önmentő készüléknél a nyitás a következőképpen segíthet elő: Teljesen felhajtott nyitóval emelje fel a fedelet. Vagy: A házat a tömítővonal magasságában törje meg. Ehhez fektesse a készüléket lapjával a padlóra. A ház felső és alsó részének a szélét nyomja meg. Negatív környezeti hőmérséklet esetén lábbal segítse a nyitást (az előző pontban leírtak mellett).*

3. Fogja meg a sárga bújtatót, és húzza ki vele a készüléket a házból.



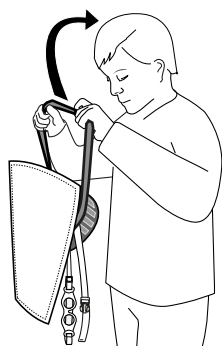
⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély a készülék károsodása miatt!

Ha az oxigénes önmentő készüléket a csutoránál, a légzőtömlőnél vagy egyéb alkatrészekenél fogva húzza ki a házból, akkor előfordulhat, hogy megsérül, és nem biztosít elég belélegezhető levegőt.

- Kihúzáshoz használja a sárga bújtatót. Az eszköz kihúzásakor az ábrázolt irányt kövesse.

4. Tartsa úgy a készüléket, hogy a légzsák a testtől elfelé nézzen.
5. Szükség esetén vegye le a sisakot.
6. Helyezze a nyakára a nyakpántot.



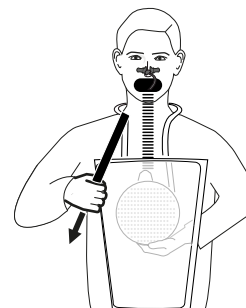
7. Szükség esetén tegye fel a sisakot.

❗ A felhelyezés következő lépéseit gyorsan kell végrehajtani.

8. Húzza ki a csutorát felfelé az arca irányába. Ennek során a csutorasapka kiugrik a csutorából. Az indítópecek kihúzódnak a készülékből.
9. Vegye a szájába a csutorát. Közben ügyeljen arra, hogy a légzőtömlő ne csavarodjon meg. A gumielemnak a fogak és az ajkak között kell lennie.
10. Szorosan zárja körül ajkaival a csutorát.
11. Húzza szét az orrcsipeszt, és helyezze fel az orrcimpáira. Az orr nem szelelhet.

❗ Az oxigénes önmentő készüléknél az indító oxigénje 1–2 percen belül a légzsákba áramlik. A légzsák azonban nem telik meg teljesen. Szükség esetén kézzel segítse elő a légzsák kinyílását. Ha a légzötések nem telítődik, akkor töltse fel a légzötéseket 2–3 erős kilégzéssel.

12. Fogja meg a készüléket az ábrázolt módon és húzza a nyakpánt végét a készülék felhúzásához. A készüléket a mellkas előtt helyezze el. A készüléknek nem szabad túl magasan lennie, de a csutorát sem szabad húznia.



13. Szükség esetén vegye le a korrekciós szemüveget.
14. Szükség esetén vegye le a védőszemüveget a készülékről és a gombos hevederről, és helyezze fel.
15. Helyezze a testére a mellpántot és zárja össze.
16. Húzza feszesre a mellpántot.

4.3 Megjegyzések az oxigénes önmentő készülék használatához

- Nyugodtan kezdje meg a menekülést, ne rohanjon.
- Tervezze meg a menekülési útvonalat, a biztonságos környezeti levegőre vezető legrövidebb utat válassza!
- Megfontoltan meneküljön. A rohanó, gyors légzéssel több oxigén fogy!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a csutora szorosan a fogak és az ajkak között legyen, és azt az ajkak szorosan körbezárják annak érdekében, hogy ne lehessen belélegezni a káros anyagokat a környezeti levegőből.
- Az orrcsipesznek megfelelően le kell zárnia az orrnyílást, ellenkező esetben előfordulhat, hogy a felhasználó belélegzi a környezeti levegőben található káros anyagokat.
- Az oxigénes önmentő készülékből származó levegő meleg és száraz. Ez a jele annak, hogy az oxigénes önmentő készülék megfelelően működik. Az esetleges szokatlan íz normális és veszélytelen jelenség.
- Ügyeljen arra, hogy a légzsák ne sérüljön meg és ne nyomódjon össze, máskülönben az életfontosságú oxigén elillan.
- Hányás esetén vegye ki a csutorát a szájából és a hüvelykujjával zárja le. Ne hányjon bele az oxigénes önmentő készülékbe! Annak érdekében, hogy ne kelljen káros anyagot tartalmazó levegőt beszívnia a környezetből, a csutora ismételt alkalmazásakor először az oxigénes önmentő készülékből lélegezzen.

4.4 Készülék cseréje gyakorlás közben

Ha új tréningkészülék felhelyezése szükséges, az alábbiak szerint járjon el:

1. Szükség esetén vegye le a sisakot.
2. Készítse elő az új tréningkészüléket.
 - a. Húzza fel a nyitót, majd tolja a végállásba. Ezután a feszítőpántok önmaguktól leesnek.
 - b. Vegye le a ház felső részét.
 - c. Fogja meg a sárga bűjtatót, és húzza ki vele a tréningkészüléket a házból.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély a készülék károsodása miatt!

Ha az oxigénes önmentő készüléket a csutoránál, a légzőtömlőnél vagy egyéb alkatrészekenél fogva húzza ki a házból, akkor előfordulhat, hogy megsérül, és nem biztosít elég belélegezhető levegőt.

- Kihúzáshoz használja a sárga bűjtatót. Az eszköz kihúzásakor az ábrázolt irányt kövesse.

- d. Tartsa úgy a tréningkészüléket, hogy a légszák a testtől elfelé nézzen.
3. Továbbra is a régi tréningkészülékből lélegezzen.
4. Helyezze a nyakára az új tréningkészülék nyakpántját.
5. Helyezze az új tréningkészüléket a régi tréningkészülék bal oldalához. Eközben ügyeljen a tréningkészülék orrcsipeszének és csutorájának az elhelyezkedésére.
6. A régi tréningkészülékből vegyen még utoljára levegőt.
7. Húzza ki a régi tréningkészülékből a csutorát felfelé az arca irányába. Ennek során a csutorasapka kiugrik a csutorából. Az indítópecek kihúzódik a tréningkészülékből.
8. Vegye le a régi csutorát és az orrcsipeszt, dobja le, és azonnal vegye a szájába az új csutorát. Közben ügyeljen arra, hogy a lélegeztető tömlő ne csavarodjon meg. A gumielemnak a fogak és az ajkak között kell lennie.
9. Szorosan zárja körül ajkaival a csutorát, hogy ne lélegezzen be káros anyagokat a környezetből.
10. Helyezze fel az orrcsipeszt.
Az orr nem szelelhet, hogy ne lélegezzen be káros anyagokat a környezetből.
11. A levegőt fújja ki az új tréningkészülékbe.

i Az oxigénes önmentő készüléknél az indító oxigénje 1–2 percen belül a légszákbá áramlik. A légszák azonban nem telik meg teljesen. Szükség esetén kézzel segítse elő a légszák kinyílását.

12. Normálisan vegye a levegőt az új tréningkészülékből.
13. Nyissa ki a régi tréningkészülék mellpántjának egymásba dugható csatját.
14. A bal kezével fogja meg a régi tréningkészüléket a készülék alatt és emelje meg. Ekkor meglazul a nyakpánt.
15. A jobb kezével kövesse végig a régi tréningkészülék meglazult nyakpántját egészen a kapocsig, majd nyissa ki a kapcsot.
16. Tegye félre a régi tréningkészüléket.

17. Fogja meg az új tréningkészüléket a készülék alatt, és húzza a nyakpánt végét a tréningkészülék felhúzásához. A tréningkészüléket a mellkas előtt helyezze el. A készüléknek nem szabad túl magasan lennie, de a csutorát sem szabad húznia.
18. Szükség esetén vegye le a védőszemüveget a készülékről és a gombos hevederről, és helyezze fel.
19. Helyezze a testére a mellpántot és zárja össze.
20. Húzza feszesre a mellpántot.
21. Szükség esetén tegye fel a sisakot.

5 Karbantartás

A pótalkatrészek az 1167.701 számú pótalkatrészjegyzékben találhatók.

5.1 Tisztítás és fertőtlenítés

5.1.1 Általános tudnivalók a tisztító- és fertőtlenítőszerekkel kapcsolatban

MEGJEGYZÉS

Fennáll az anyagkárosodás veszélye.

Tisztításhoz és fertőtlenítéshez ne használjon oldószert (pl. acetont, alkoholt) vagy súroló hatású összetevőket tartalmazó tisztítószeret.

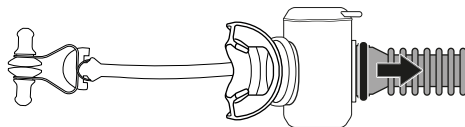
- Csak az itt ismertetett eljárást alkalmazza, és csak a felsorolt tisztító és fertőtlenítő szereket használja. Más anyagok, adagolások és behatási idők károkat okozhatnak a termékben.



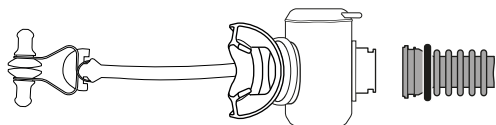
A megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszerekkel kapcsolatos bővebb információt és specifikációt a www.draeger.com/IFU oldalon, a 9100081 sz. dokumentumban találhat.

5.1.2 A tréningkészülék tisztítása és fertőtlenítése

1. Készítsen vízből és tisztítószerből tisztító oldatot.
2. Tisztítsa meg a tréningkészüléket egy puha törlőkendővel és az oldattal.
3. Folyó víz alatt alaposan öblítse le a tréningkészüléket.
4. Tréning-hőcserélő fertőtlenítése:
 - a. Tolja az O-gyűrűt a tréning-hőcserélőről a légzőtömlőre.



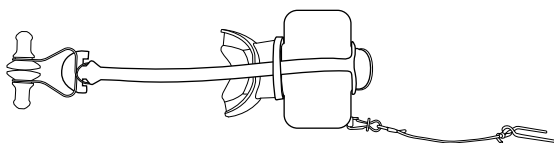
- b. Válassza le a tréning-hőcserélőt a légzőtömlőről.



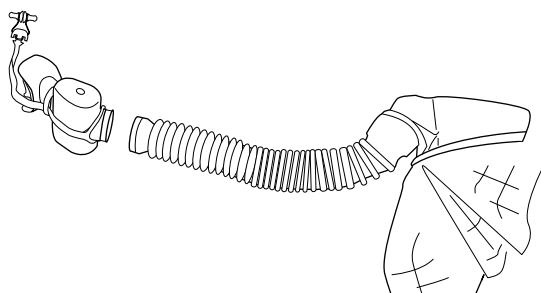
- c. Készítsen vízből és megfelelő fertőtlenítőszerből fertőtlenítő fürdőt.
 d. A tréning-hőcserélőt helyezze be a fertőtlenítő fürdőbe.
 e. Folyó víz alatt alaposan öblítse le.
 5. Hagyja az összes alkatrészt a levegőn vagy szárítószekrényben megszáradni (hőmérséklet: max. 60 °C). Közvetlen napsugárzástól védeni kell.

5.2 A készülék ismételt összeszerelése

1. Győződjön meg arról, hogy a tömlőgyűrű és az indítószinór rögzítve legyen a tréning-hőcserélőn.

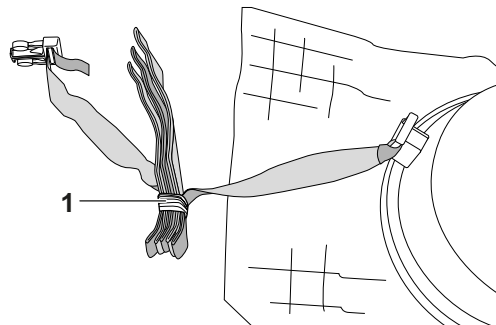


2. Tolja a csatot a nyakpánt végéhez.
 3. Zárja a nyakpántot. Közben ügyeljen arra, hogy egyik alkatrész se csavarodjon meg.
 4. A tréning-hőcserélő felszerelés:
 a. Ehhez a tréning-hőcserélőt úgy helyezze el, hogy a csutora ínyvitorlájá a légzsák felé mutasson.



- b. Tolja a légzőtömlőt a tréning-hőcserélő tömlőcsatlakozójára.
 c. Tolja az O-gyűrűt a légzőtömlőről a tréning-hőcserélőre.
 5. Mellpánt összefogása:
 a. Tolja a csatokat a mellpánt végéhez.

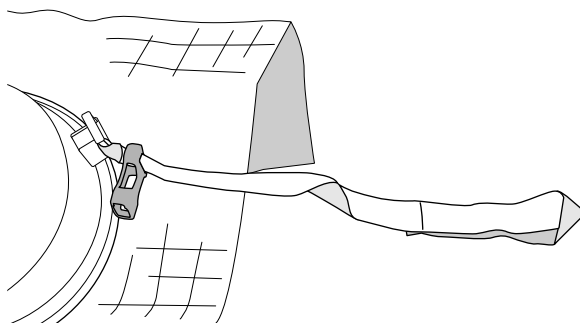
- b. Hajtsa össze a mellpántot harmonikaszzerűen a hajtásoknál, és rögzítse gumiszalaggal (1) azon az oldalon, ahol nincs csat.



6. A védőszemüveg rögzítése:
 a. Lazítsa meg a pántot.
 b. Rögzítse a védőszemüveget a gombos hevederen.
 c. Rögzítse a gombos hevedert a patronhoz.
 d. Rögzítse a védőszemüveget a patronhoz.

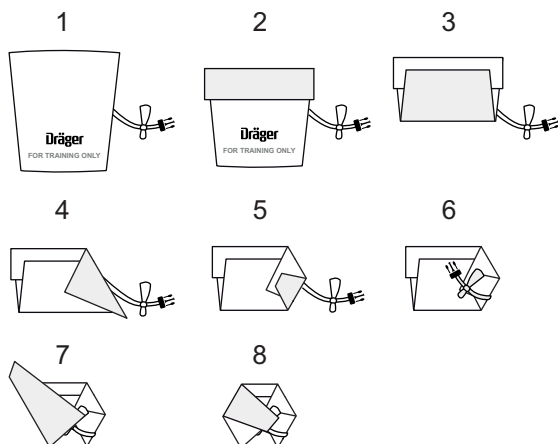
Dräger Oxy 3000 T: Helyezze a védőszemüveg belső oldalát a patron alján lévő tartókra.
Dräger Oxy 6000 T: Hajtsa be a védőszemüveg végeit, és tegye be a szemüvegbe. Helyezze a védőszemüveg külső oldalát a patron alján lévő tartókra.

7. Tolja a csatot a patronon lévő húzópántra.



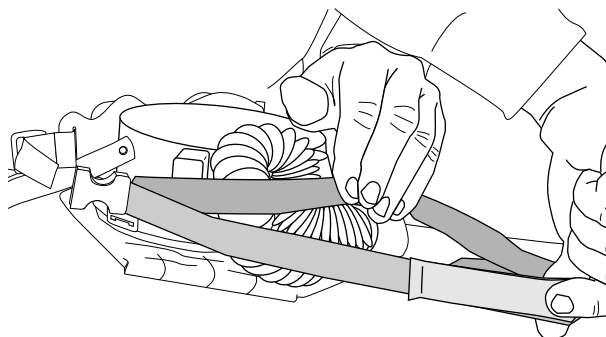
8. Fogja össze a légzsákot a patronon. Ennek során szorosan húzza középre a szegélyeket, hogy a légzsák az összefogás után a lehető legkisebbre legyen összehajtogatva.
 a. Tegye le úgy a tréningkészüléket, hogy a légzsák szabad legyen (1).
 b. Hajtsa le a légzsák felső szegélyét (2).
 c. Hajtsa fel a légzsák alsó szegélyét (3).
 d. Hajtsa középre az első sarkot (4).
 e. A második sarkot hajtsa az első sarok alá (5).
 f. Helyezze az összefogott mellheveder a légzsákra (6).
 g. Hajtsa középre a harmadik sarkot (7).
 h. Hajtsa középre a negyedik sarkot (8).

- i. Helyezze a tréningkészüléket az összehajtogatott légsákra.



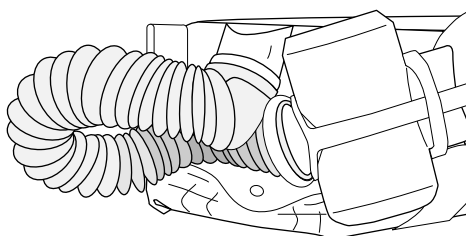
46474

15. Helyezze a húzópántot a funkciós részre, és tartsa szorosan.



46376

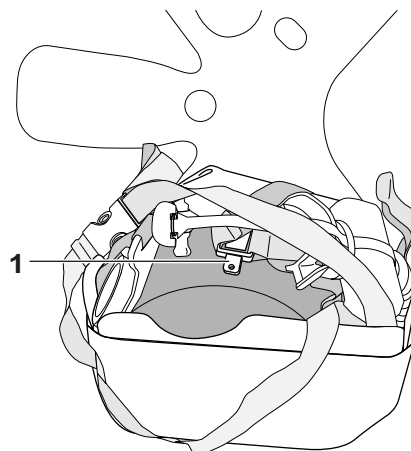
9. Vezesse a légzőtömlőt a nyakpánt mögött a csutorasapkához.
10. Helyezze a csutorasapkát a csutorába.
11. Csavarja be a légzőtömlőt, és szorítsa be a csatlakozó és a légsák közé.



48377

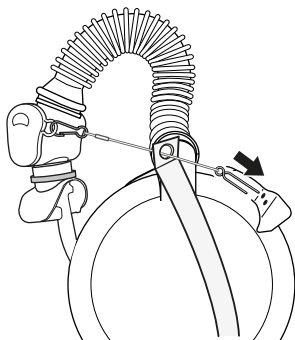
16. Helyezze le a ház alsó részét. Ezután könnyen betolhatja a funkciós részt a ház alsó részébe.

17. Tartsa úgy a tréningkészüléket, hogy a pántok rögzítése (1) a ház alsó részétől a lehető legtávolabb legyen, és tolja a funkciós részt a ház alsó részébe.



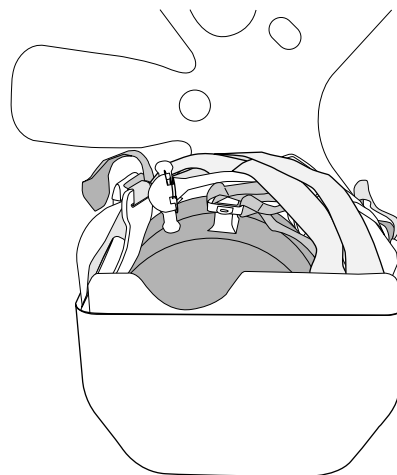
46379

12. Fűzze be az indítópecket a nyakpánt fülébe, és helyezze be az indítóba.



46192

18. Helyezze a nyakpántot a funkciós részre.

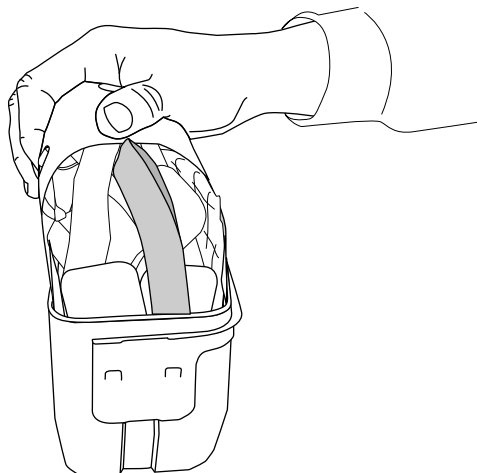


46380

13. Lazítsa meg a nyakpántot.
14. Fogja meg biztosan a hőcserélőt, helyezze a légzőtömlőt a funkciós részre, fektesse rá a nyakpántot, és biztosan fogja meg.

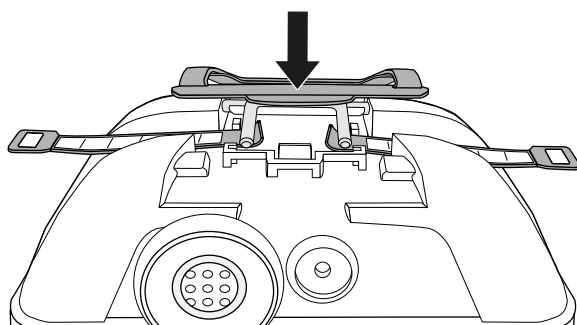
19. Fordítsa meg a csomagolássegítőt, és helyezze a készülék alsó része és a csomagolássegítőszéle közé.

20. Tegye a sárga hevedert a hőcserélőre.



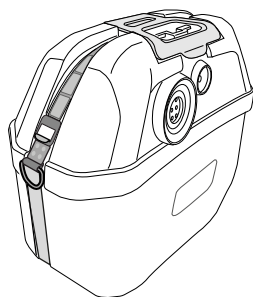
46481

21. Helyezze a ház felső részét a ház alsó részére. Az indikátorablakban a csomagolássegítő horony látható.
 22. Akassza be a rövid feszítópántokat a nyitón és zárja be a nyitót.



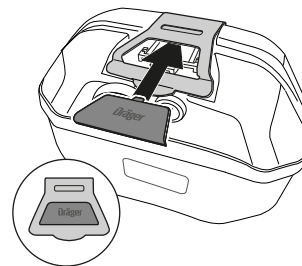
46473

23. Fogja meg az alsó feszítópántot a D-gyűrűn, és akassza be a rövid feszítópántokba.



46472

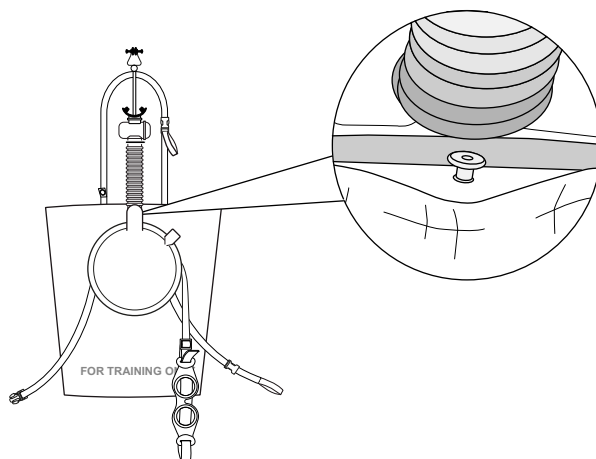
24. Helyezze be a tréningplombát.



46471

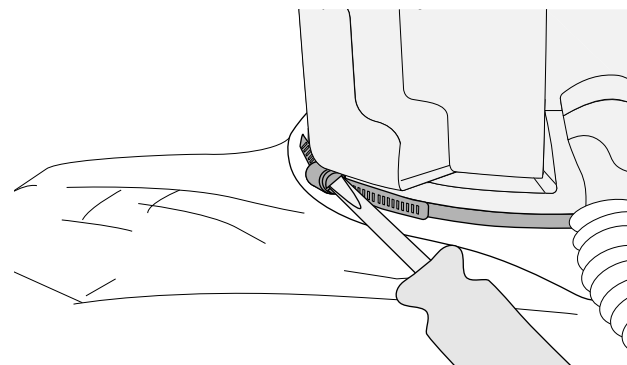
5.3 Légzsák cseréje

1. Csavarja ki a bilincset és vegye le a légzsákot a funkciós részről.
2. Győződjön meg róla, hogy az új légzsák belül és kívül száraz-e.
3. A légzsák gombos hevederét igazítsa a légzőtömlőhöz.



46381

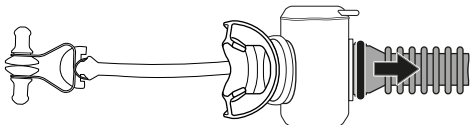
4. Helyezze a légzsákot körben a funkciós részre, és húzza meg szorosan a bilincs csavarját.



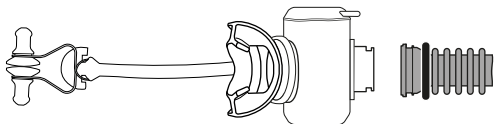
46382

5.4 A tréning-hőcserélő cseréje

1. Tolja az O-gyűrűt a tréning-hőcserélőről a légzőtömlőre.



2. Vegye le a régi tréning-hőcserélőt.



3. Tolja a légzőtömlőt az új tréning-hőcserélőre és tolja az O-gyűrűt a tréning-hőcserélőre.

5.5 Piktogramok

- Ha a piktogramok a feszítőpántokon kopottak, akkor eltávolíthatók és új piktogramokra cserélhetők ki. Közben ügyeljen az elhelyezési irányra.

6 Szállítás

A tréningkészüléket az eredeti csomagolásban szállítsa.

7 Tárolás

A tréningkészüléket hűvös és száraz helyen, az eredeti csomagolásban tárolja. A környezeti feltételeket lásd: Műszaki adatok

8 Ártalmatlanítás

A terméket az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

9 Műszaki adatok

Környezeti feltételek

Hőmérséklet szállítás és tárolás –20 °C ... +80 °C esetén

Hőmérséklet az alkalmazás során –5 °C ... +80 °C

Relatív páratartalom 100 %-ig

Be-/kilégzési ellenállás

35 L/perc szinusz alakú térfogatáram esetén ±4,0 mbar

Tömeg

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Méretek (Sz x Ma x Mé)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

Περιεχόμενα

1	Πληροφορίες ασφαλείας	222
2	Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο	222
2.1	Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης.....	222
2.2	Τυπογραφικές συμβάσεις	222
3	Περιγραφή.....	222
3.1	Επισκόπηση προϊόντος	222
3.2	Περιγραφή λειτουργίας.....	223
3.3	Σκοπός χρήσης	223
4	Χρήση.....	223
4.1	Προετοιμασία πριν από τη χρήση	223
4.2	Διαδικασία εφαρμογής	223
4.3	Επισημάνσεις για τη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου	225
4.4	Αλλαγή συσκευής κατά τη χρήση.....	225
5	Συντήρηση	225
5.1	Καθαρισμός και απολύμανση	226
5.2	Επανασυναρμολόγηση της συσκευής.....	226
5.3	Αλλαγή αναπνευστικού ασκού	229
5.4	Αντικατάσταση εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.....	229
5.5	Εικονογράμματα.....	230
6	Μεταφορά.....	230
7	Αποθήκευση	230
8	Απόρριψη	230
9	Τεχνικά χαρακτηριστικά	230

1 Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
- Η συσκευή εξάσκησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο σε χώρους όπου η περιεκτικότητα σε οξυγόνο είναι επαρκής.

 Οι παρούσες οδηγίες χρήσης μπορούν να ληφθούν σε ηλεκτρονική μορφή και σε άλλες γλώσσες από τη βάση δεδομένων για την Τεχνική τεκμηρίωση (www.draeger.com/ifu) ή να παραγγελθούν ως έντυπο αντίτυπο από την Dräger.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

2.1 Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι παρακάτω υποδείξεις προειδοποίησης χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο για υποδείξουν στο χρήστη πιθανούς κινδύνους. Η σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης ορίζεται ως εξής:

Προειδοποιητικό σύμβολο	Λέξη επισήμανσης	Ταξινόμηση της υποδείξης προειδοποίησης
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις

- Αυτό το τρίγωνο στις υποδείξεις προειδοποίησης επισημαίνει τις δυνατότητες για την αποφυγή του κινδύνου.



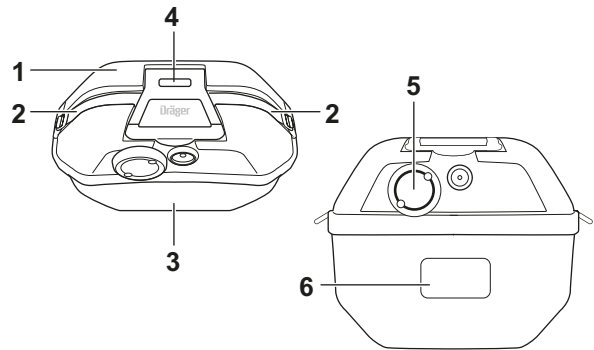
Αυτό το σύμβολο επισημαίνει πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

Τα κείμενα με πλάγια γραφή αφορούν τη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση, εφόσον ο χειρισμός της συσκευής διαφέρει από αυτή της συσκευής εξάσκησης.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος

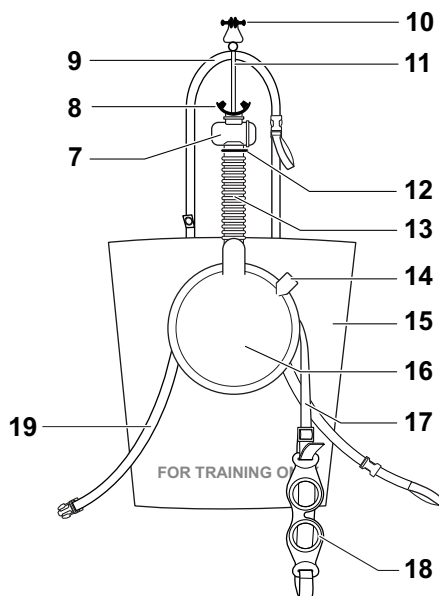
3.1.1 Περιβλήμα



1	Επάνω μέρος περιβλήματος
2	Τσέρκι σφραγίσματος (άσκηση) ¹⁾
3	Κάτω μέρος περιβλήματος
4	Κλείστρο ανοίγματος με σφράγιση (άσκηση)
5	Παράθυρο ελέγχου με δείκτη υγρασίας (άσκηση, δεν απεικονίζεται: Δείκτης θερμότητας)
6	Πινακίδα

- 1) Τα εξαρτήματα με την ένδειξη «άσκηση» δεν λειτουργούν ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, όπως στις συσκευές διαφυγής οξυγόνου.

3.1.2 Λειτουργικό τμήμα



7	Εναλλάκτης θερμότητας εξάσκησης
8	Επιστόμιο
9	Ιμάντας αυχένα (άσκηση)
10	Κλιπ μύτης
11	Δακτύλιος εύκαμπτου σωλήνα
12	Δακτύλιος σχήματος O (άσκηση)
13	Αναπνευστικός σωλήνας
14	Εκκινητής (άσκηση)
15	Αναπνευστικός ασκός
16	Φυσίγγιο (άσκηση)
17	Θηλιά με κούμπωμα
18	Γυαλιά
19	Ιμάντας στήθους

3.2 Περιγραφή λειτουργίας

Η εκπαιδευτική συσκευή αποτελείται από ένα περίβλημα με προσομοιωμένο εξάρτημα λειτουργίας. Σε αντίθεση με τις συσκευές διαφυγής οξυγόνου, η εκπαιδευτική συσκευή δεν διαθέτει χημικά δεσμευμένο οξυγόνο. Οι διαστάσεις και το βάρος της εκπαιδευτικής συσκευής αντιστοιχούν σε μεγάλο βαθμό σε αυτά της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Το εξάρτημα λειτουργίας αντιστοιχεί ουσιαστικά στη δομή της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Στην εκπαιδευτική συσκευή ο αναπνευστικός ασκός δεν γεμίζει με οξυγόνο. Αντίθετα, ο εναλλάκτης θερμότητας εξάσκησης προσομοιάζει την αντίσταση αναπνοής της συσκευής οξυγόνου για αυτοδιάσωση.

3.3 Σκοπός χρήσης

Η εκπαιδευτική συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για εκπαιδευτικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείται για το άνοιγμα και την εφαρμογή καθώς και την αναπνοή με συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση των σειρών Dräger Oxy 3000 και Dräger Oxy 6000.

4 Χρήση

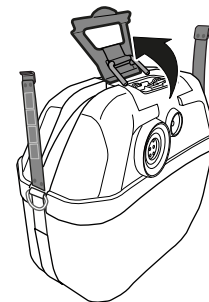
4.1 Προετοιμασία πριν από τη χρήση

❗ Ο δακτύλιος μεταφοράς, ο ιμάντας μεταφοράς και το προστατευτικό τριβής δεν περιλαμβάνονται κατά την παράδοση της συσκευής εξάσκησης. Ωστόσο μπορείτε να τα παραγγείλετε ξεχωριστά και να τα τοποθετήσετε, ώστε η συσκευή εξάσκησης να ανταποκρίνεται στη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση. Η τοποθέτηση περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της συσκευής οξυγόνου για αυτοδιάσωση.

4.2 Διαδικασία εφαρμογής

❗ Η λανθασμένη εφαρμογή προκαλεί καθυστερήσεις στη χρήση της συσκευής οξυγόνου για αυτοδιάσωση σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης. Μέσω των παρακάτω ασκήσεων κερδίζετε πολύτιμο χρόνο για τη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου, ο οποίος μπορεί να σας σώσει τη ζωή. Τα παρακάτω βήματα πρέπει να εκτελούνται οπωσδήποτε με την αναφερόμενη σειρά.

1. Τραβήξτε προς τα επάνω το κλείστρο και πιέστε το στην τερματική θέση. Οι ιμάντες τάνυσης πέφτουν τότε από μόνους τους.



❗ Η σφράγιση της εκπαιδευτικής συσκευής είναι ελαστική. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Η σφράγιση της συσκευής οξυγόνου για αυτοδιάσωση διαρρηγνύεται και συνεπώς αποτελεί ένδειξη πως η συσκευή έχει ανοιχτεί.

2. Αφαιρέστε το επάνω τμήμα του περιβλήματος.

i Η συσκευή εξάσκησης δεν διαθέτει στεγανοποίηση στο κάτω μέρος του περιβλήματος. Γι' αυτό, μπορεί να ανοιχθεί εύκολα. Το εξάρτημα λειτουργίας μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί όπως η συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση.

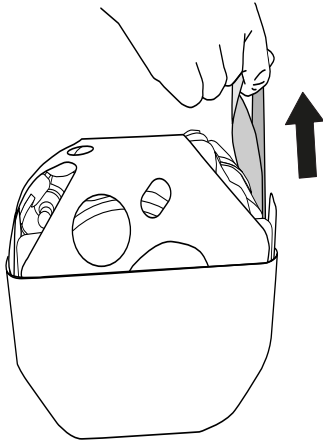
Στη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση το άνοιγμα υποστηρίζεται ως εξής:

Με το τελείως ανοιχτό χερούλι ανασηκώστε το καπάκι. Ή:

Τσακίστε το περίβλημα στο ύψος της γραμμής συναρμογής. Ακουμπήστε για αυτό το σκοπό στο δάπεδο τη συσκευή. Πιέστε στην άκρη του επάνω και του κάτω μέρους του περιβλήματος.

Σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν υποστηρίξτε, εάν χρειάζεται, με τα πόδια το άνοιγμα (κατ' αναλογία με το προηγούμενο σημείο).

3. Πιάστε την κίτρινη θηλιά και με αυτή τραβήξτε έξω από το περίβλημα τη συσκευή.



46188

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

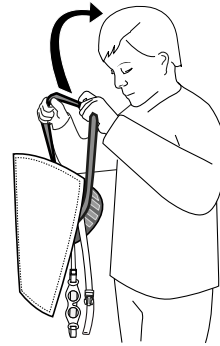
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ζημιάς στη συσκευή!

Αν τραβήξετε τη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση από το επιστόμιο, τον σωλήνα ή άλλα εξαρτήματα έξω από το περίβλημα, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη και να μην παρέχει επαρκή αέρα αναπνοής.

- Χρησιμοποιήστε την κίτρινη θηλιά για να τραβήξετε έξω τη συσκευή. Κατά την αφαίρεση, προσέξτε την εικονιζόμενη κατεύθυνση.

4. Κρατήστε τη συσκευή με τέτοιον τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
5. Εάν χρειάζεται, βγάλτε το κράνος.

6. Περάστε τον ιμάντα του αυχένα γύρω από τον αυχένα.



46189

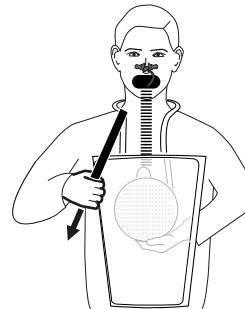
7. Εάν χρειάζεται, βάλτε το κράνος.

i Εκτελέστε τα επόμενα βήματα εφαρμογής γρήγορα.

8. Τραβήξτε το επιστόμιο προς τα πάνω με φορά προς το πρόσωπο. Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται το πώμα του επιστομίου. Η ασφάλεια του εκκινήτη τραβιέται εκτός συσκευής.
9. Τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα. Προσέξτε ώστε να μη συστραφεί ο σωλήνας αναπνοής. Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα δόντια και τα χείλη.
10. Περιβάλλετε το επιστόμιο στεγανά με τα χείλη σας.
11. Εκτείνετε το τσιμπιδάκι μύτης και εφαρμόστε το στα περυσία της μύτης. Η μύτη πρέπει να κλείνει στεγανά.

i Στη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση, το οξυγόνο του εκκινήτη ρέει μέσα σε 1 έως 2 λεπτά μέσα στον αναπνευστικό ασκό. Ο αναπνευστικός ασκός, παρόλα αυτά, δεν γεμίζει πλήρως. Εάν χρειάζεται, βοηθήστε στην ανάπτυξη του αναπνευστικού ασκού με τα χέρια σας. Αν ο αναπνευστικός ασκός δεν γεμίσει, γεμίστε τον με 2 έως 3 μεγάλες εκπνοές.

12. Κρατήστε τη συσκευή κατά τον τρόπο που απεικονίζεται και τραβήξτε την άκρη του ιμάντα αυχένα, για να τραβήξετε τη συσκευή προς τα πάνω. Τοποθετήστε τη συσκευή μπροστά στο στήθος σας. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να «κάθεται» πολύ ψηλά αλλά ούτε και να «τραβάει» στην περιοχή του επιστομίου.



46190

13. Εάν χρειάζεται, βγάλτε τα διορθωτικά γυαλιά σας.
14. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε τα προστατευτικά γυαλιά από τη συσκευή και τον ιμάντα με κούμπωμα και φορέστε τα.
15. Τοποθετήστε τον ιμάντα στήθους γύρω από το σώμα και κλείστε τον.
16. Σφίξτε τον ιμάντα στήθους.

4.3 Επισημάνσεις για τη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου

- Ξεκινήστε τη διαφυγή με ηρεμία, μην αγχώνεστε.
- Προγραμματίστε τη διαφυγή, επιλέγοντας τον συντομότερο δρόμο προς κάποιο ασφαλές περιβάλλον!
- Διαφύγετε με σύνεση. Με βιαστική και γρήγορη αναπνοή γίνεται μεγαλύτερη κατανάλωση οξυγόνου!
- Βεβαιώνετε πάντα ότι το επιστόμιο εφαρμόζει καλά ανάμεσα στα δόντια και στα χείλη και ότι περιβάλλετε καλά από τα χείλη, ώστε να μην εισπνέετε επιβλαβείς ουσίες από το περιβάλλον.
- Το τσιμπίδακι μύτης πρέπει να κλείνει καλά τη μύτη, ώστε να μην εισπνέετε επιβλαβείς ουσίες από το περιβάλλον.
- Ο αέρας από τη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση είναι ζεστός και ξηρός. Αυτό αποτελεί ένδειξη για την ορθή λειτουργία της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Ακόμη και η τυχόν ασυνήθιστη γεύση είναι φυσιολογική και ακίνδυνη.
- Μην φθείρετε ή πιέζετε τον αναπνευστικό ασκό για να μην υπάρξει απώλεια ζωτικού οξυγόνου.
- Σε περίπτωση εμετού, απομακρύνετε το επιστόμιο από το στόμα και σφραγίστε το με τον αντίχειρα. Μην κάνετε εμετό μέσα στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου! Για να μην εισπνεύσετε βλαβερό αέρα από το περιβάλλον, θα πρέπει πρώτα, με την εκ νέου εφαρμογή του επιστομίου, να γίνει εισπνοή από τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.

4.4 Αλλαγή συσκευής κατά τη χρήση

Εάν είναι απαραίτητη η χρήση μιας νέας συσκευής εξάσκησης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Αν χρειάζεται, βγάλτε το κράνος.
2. Προετοιμάστε τη νέα συσκευή εξάσκησης.
 - a. Τραβήξτε προς τα επάνω το κλείστρο και πιέστε το στην τερματική θέση. Οι ιμάντες τάνυσης θα πέσουν από μόνοι τους.
 - b. Αφαιρέστε το επάνω τμήμα του περιβλήματος.
 - c. Πιάστε την κίτρινη θηλιά και με αυτή τραβήξτε έξω από το περίβλημα τη συσκευή εξάσκησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ζημιάς στη συσκευή!

Αν τραβήξετε τη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση από το επιστόμιο, τον σωλήνα ή άλλα εξαρτήματα έξω από το περίβλημα, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη και να μην παρέχει επαρκή αέρα αναπνοής.

► Χρησιμοποιήστε την κίτρινη θηλιά για να τραβήξετε έξω τη συσκευή. Κατά την αφαίρεση, προσέξτε την εικονιζόμενη κατεύθυνση.

- d. Κρατήστε τη συσκευή εξάσκησης με τέτοιο τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
3. Συνεχίστε να αναπνέετε από την παλιά συσκευή εξάσκησης.
4. Περάστε τον ιμάντα αυχένα της νέας συσκευής εξάσκησης γύρω από τον αυχένα.

5. Τοποθετήστε τη νέα συσκευή εξάσκησης στα αριστερά της παλιάς συσκευής εξάσκησης. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε το τσιμπίδακι μύτης και το επιστόμιο της παλιάς συσκευής εξάσκησης.
6. Εισπνεύστε μια τελευταία φορά από την παλιά συσκευή εξάσκησης.
7. Τραβήξτε το επιστόμιο της νέας συσκευής εξάσκησης προς τα πάνω με φορά προς το πρόσωπο. Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται το πώμα του επιστομίου από το επιστόμιο. Ο πείρος του εκκινήτη τραβιέται εκτός συσκευής εξάσκησης.
8. Αφαιρέστε το παλιό επιστόμιο και το τσιμπίδακι μύτης, αφήστε τα να πέσουν κάτω και βάλτε αμέσως στο στόμα το νέο επιστόμιο. Προσέξτε ώστε να μη συστραφεί ο αναπνευστικός σωλήνας. Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα δόντια και τα χείλη.
9. Περιβάλλετε το επιστόμιο στεγανά με τα χείλη σας, ώστε να μην εισπνεύσετε επιβλαβείς ουσίες από το περιβάλλον.
10. Τοποθετήστε το τσιμπίδακι μύτης. Η μύτη πρέπει να κλείνει στεγανά, ώστε να μην εισπνεύσετε επιβλαβείς ουσίες από το περιβάλλον.
11. Εκπνεύστε μέσα στη νέα συσκευή εξάσκησης.

 Στη συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση, το οξυγόνο του εκκινήτη ρέει μέσα σε 1 έως 2 λεπτά μέσα στον αναπνευστικό ασκό. Ο αναπνευστικός ασκός, παρόλα αυτά, δεν γεμίζει πλήρως. Εάν χρειάζεται, βοηθήστε στην ανάπτυξη του αναπνευστικού ασκού με τα χέρια σας.

12. Εισπνεύστε φυσιολογικά από τη νέα συσκευή εξάσκησης.
13. Ανοίξτε την κουμπωτή πόρπη του ιμάντα στήθους της παλιάς συσκευής εξάσκησης.
14. Πιάστε με το αριστερό χέρι την παλιά συσκευή εξάσκησης κάτω από τη συσκευή και ανυψώστε την. Έτσι χαλαρώνει ο ιμάντας αυχένα.
15. Με το δεξί χέρι ακολουθήστε το χαλαρό ιμάντα αυχένα της παλιάς συσκευής εξάσκησης μέχρι την πόρπη και ανοίξτε την.
16. Αποθέστε την παλιά συσκευή εξάσκησης.
17. Κρατήστε τη νέα συσκευή εξάσκησης από το κάτω μέρος της συσκευής και τραβήξτε την άκρη του ιμάντα αυχένα για να τραβήξετε τη συσκευή εξάσκησης προς τα πάνω. Τοποθετήστε τη συσκευή εξάσκησης μπροστά στο στήθος σας. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να «κάθεται» πολύ ψηλά αλλά ούτε και να «τραβάει» στην περιοχή του επιστομίου.
18. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε τα προστατευτικά γυαλιά από τη συσκευή και τον ιμάντα με κούμπωμα και φορέστε τα.
19. Τοποθετήστε τον ιμάντα στήθους γύρω από το σώμα και κλείστε τον.
20. Σφίξτε τον ιμάντα στήθους.
21. Εάν χρειάζεται, βάλτε το κράνος.

5 Συντήρηση

Για ανταλλακτικά, ανατρέξτε στη λίστα ανταλλακτικών 1167.701.

5.1 Καθαρισμός και απολύμανση

5.1.1 Γενικές υποδείξεις για τα καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κίνδυνος φθοράς υλικού!

Για τον καθαρισμό και την απολύμανση, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα (π.χ. ακετόνη, αλκοόλη) ή καθαριστικά με λειαντικά σωματίδια.

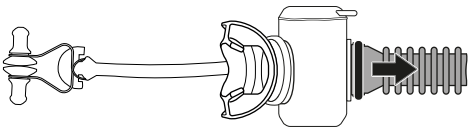
- ▶ Εφαρμόζετε μόνο τις περιγραφόμενες διαδικασίες και χρησιμοποιείτε μόνο τα αναφερόμενα καθαριστικά και τα απολυμαντικά. Άλλα διαλυτικά μέσα, άλλες δοσολογίες και άλλοι χρόνοι δράσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο προϊόν.



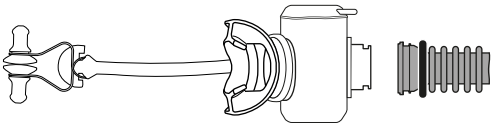
Για πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα απορρυπαντικά και απολυμαντικά και τις προδιαγραφές τους βλ. έγγραφο 9100081 στη διεύθυνση www.draeger.com/IFU.

5.1.2 Καθαρισμός και απολύμανση της συσκευής εξάσκησης

1. Προετοιμάστε ένα διάλυμα καθαρισμού από νερό και ένα απορρυπαντικό.
2. Καθαρίστε τη συσκευή εξάσκησης με ένα μαλακό πανί και το διάλυμα καθαρισμού.
3. Ξεπλύνετε καλά τη συσκευή εξάσκησης με τρεχούμενο νερό.
4. Απολύμανση του εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης:
 - a. Ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος O από τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης στον αναπνευστικό σωλήνα.



- b. Αφαιρέστε τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης από τον αναπνευστικό σωλήνα.

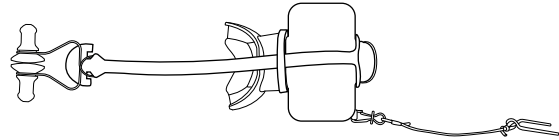


- c. Προετοιμάστε ένα λουτρό απολύμανσης από νερό και ένα κατάλληλο απολυμαντικό μέσο.
- d. Τοποθετήστε τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης στο λουτρό απολύμανσης.
- e. Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.

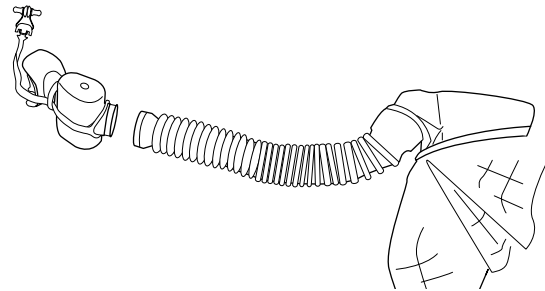
5. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα περιβάλλοντος ή σε στεγνωτήριο (θερμοκρασία: μέγ. 60 °C). Προστατέψτε τα από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

5.2 Επανασυναρμολόγηση της συσκευής

1. Σιγουρευτείτε πως ο δακτύλιος του αναπνευστικού σωλήνα και ο ιμάντας εκκίνησης βρίσκονται στερεωμένοι πάνω στον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.

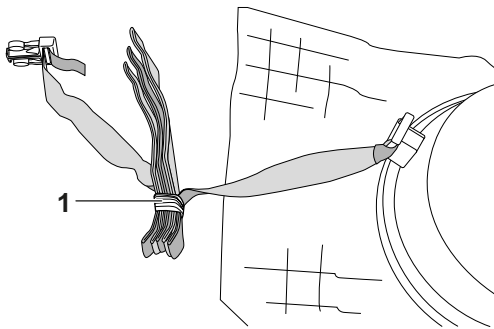


2. Ωθήστε την αγκράφα στο τέρμα του ιμάντα αυχένα.
3. Κλείστε τον ιμάντα αυχένα. Προσέξτε ώστε να μην συστραφούν τα δύο εξαρτήματα.
4. Τοποθέτηση εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης:
 - a. Τοποθετήστε τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης έτσι ώστε η μαλακή υπερώα του επιστομίου να δείχνει προς τον αναπνευστικό ασκό.



- b. Ωθήστε τον αναπνευστικό σωλήνα στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα του εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.
- c. Ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος O από τον αναπνευστικό σωλήνα στον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.
5. Δίπλωμα του ιμάντα στήθους:
 - a. Ωθήστε τις αγκράφες στο τέρμα του ιμάντα στήθους.

- b. Διπλώστε τον ιμάντα στήθους στα σημεία τσάκισης σε σχήμα βεντάλιας και στερεώστε τον με ένα λαστιχάκι (1) στην πλευρά της αγκράφας.

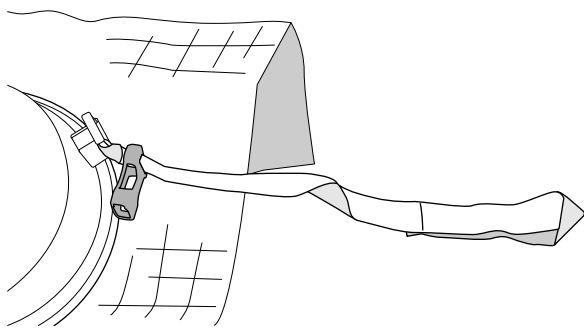


46375

6. Στερέωση των προστατευτικών γυαλιών:
- Χαλαρώστε τον ιμάντα.
 - Στερεώστε τα προστατευτικά γυαλιά στον ιμάντα με κούμπωμα.
 - Στερεώστε τον ιμάντα με κούμπωμα στο φυσίγγιο.
 - Στερεώστε τα προστατευτικά γυαλιά στο φυσίγγιο.

i Dräger Oxy 3000 T: Τοποθετήστε την εσωτερική πλευρά των προστατευτικών γυαλιών στα σημεία συγκράτησης στην κάτω πλευρά του φυσιγγίου. Dräger Oxy 6000 T: Διπλώστε τα άκρα των προστατευτικών γυαλιών και αποθέστε τα μέσα στα προστατευτικά γυαλιά. Τοποθετήστε την εξωτερική πλευρά των προστατευτικών γυαλιών στα σημεία συγκράτησης στην κάτω πλευρά του φυσιγγίου.

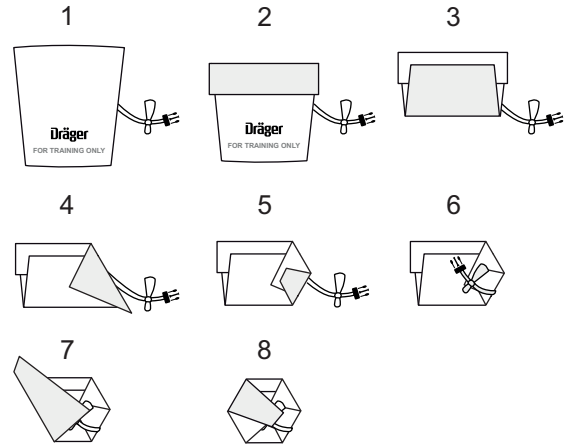
7. Ωθήστε την αγκράφα πάνω στον ιμάντα σύσφιξης προς το φυσίγγιο.



46376

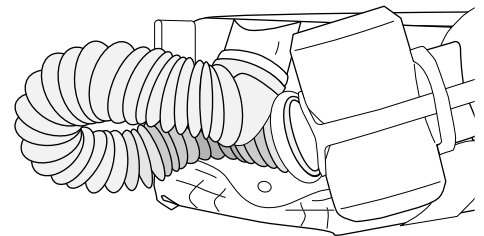
8. Διπλώστε τον αναπνευστικό ασκό επάνω στο φυσίγγιο. Πιάστε όλες τις άκρες σταθερά στη μέση, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να παραμείνει όσο γίνεται καλά διπλωμένος.
- Αποθέστε τη συσκευή εξάσκησης με τέτοιο τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι ελεύθερος (1).
 - Διπλώστε τις πάνω άκρες του αναπνευστικού ασκού προς τα κάτω (2).
 - Διπλώστε τις κάτω άκρες του αναπνευστικού ασκού προς τα πάνω (3).
 - Διπλώστε την πρώτη γωνία προς το κέντρο (4).
 - Διπλώστε τη δεύτερη γωνία κάτω από την πρώτη (5).

- f. Τοποθετήστε τον διπλωμένο ιμάντα θώρακα πάνω στον αναπνευστικό ασκό (6).
- g. Διπλώστε την τρίτη γωνία προς το κέντρο (7).
- h. Διπλώστε την τέταρτη γωνία προς το κέντρο (8).
- i. Τοποθετήστε τη συσκευή εξάσκησης πάνω στον διπλωμένο αναπνευστικό ασκό.



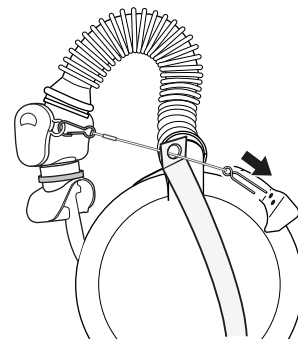
46474

9. Ωθήστε τον αναπνευστικό ασκό πίσω από τον ιμάντα αυχένα προς το πώμα επιστομίου.
10. Τοποθετήστε το πώμα στο επιστόμιο.
11. Στρέψτε τον αναπνευστικό σωλήνα και στερεώστε τον ανάμεσα στη σύνδεση και τον αναπνευστικό ασκό.



46377

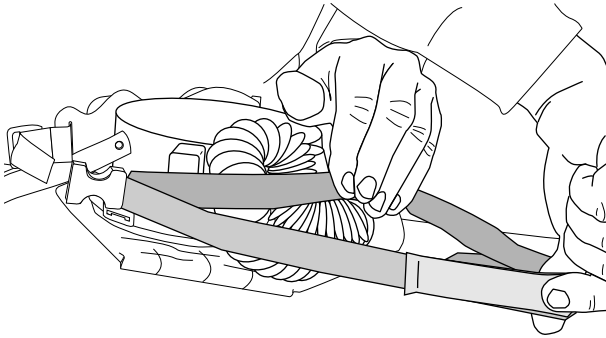
12. Περάστε τον πείρο εκκινητή μέσα από τον κρίκο του ιμάντα αυχένα και τοποθετήστε τον στον εκκινητή.



46192

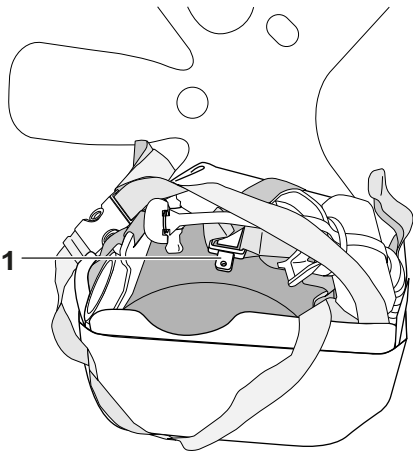
13. Ξεδιπλώστε τον ιμάντα αυχένα.

14. Στερεώστε τον εναλλάκτη θερμότητας, τοποθετήστε τον αναπνευστικό ασκό στο εξάρτημα λειτουργίας, τοποθετήστε και στερεώστε τον ιμάντα αυχένα.
15. Περάστε τον ιμάντα σύσφιξης μέσα από το εξάρτημα λειτουργίας και στερεώστε τον.



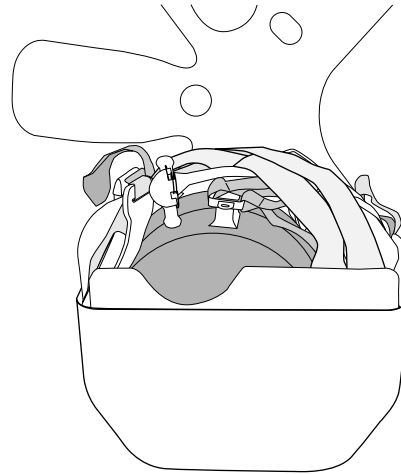
46378

16. Αποθέστε το κάτω μέρος του περιβλήματος. Στη συνέχεια, μπορείτε να ωθήσετε ελαφρώς το εξάρτημα λειτουργίας στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
17. Κρατήστε τη συσκευή εξάσκησης με τέτοιον τρόπο, ώστε η στερέωση για τους ιμάντες (1) να είναι στραμμένη όσο πιο μακριά γίνεται από το κάτω μέρος του περιβλήματος και ωθήστε το εξάρτημα λειτουργίας μέσα στο κάτω μέρος του περιβλήματος.



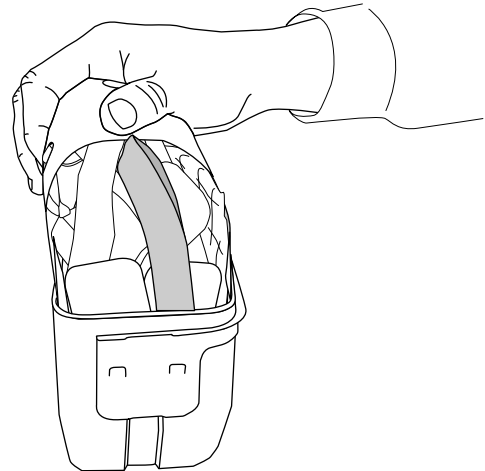
46379

18. Τοποθετήστε τον ιμάντα αυχένα επάνω στο εξάρτημα λειτουργίας.



46380

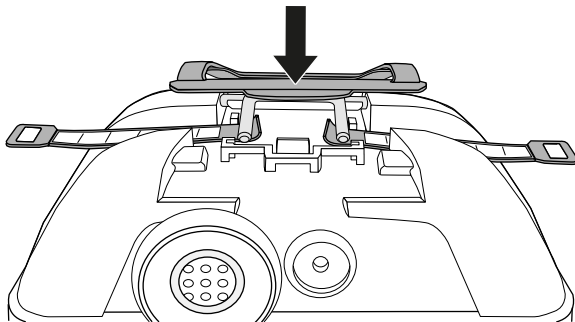
19. Διπλώστε τη βοηθητική διάταξη πακεταρίσματος και τοποθετήστε την ανάμεσα στο κάτω μέρος του περιβλήματος και την άκρη της βοηθητικής διάταξης.
20. Τοποθετήστε την κίτρινη θηλιά στον εναλλάκτη θερμότητας.



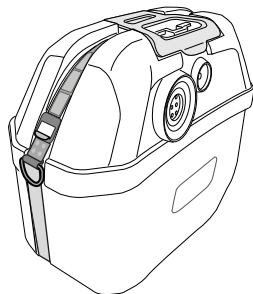
46461

21. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα του περιβλήματος επάνω στη βάση του. Το παράθυρο δείκτη εμφανίζει την εγκοπή στη βοηθητική διάταξη πακεταρίσματος.

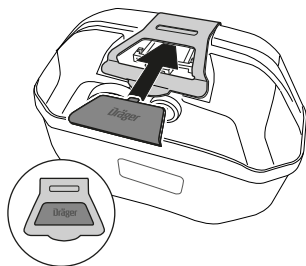
22. Αγκιστρώστε τους κοντούς ιμάντες σφραγίσματος στο κλείστρο και κλείστε το.



23. Πιάστε το κάτω τμήμα του ιμάντα τάνσης από τον δακτύλιο σχήματος D και αγκιστρώστε τον επάνω στους κοντούς ιμάντες τάνσης.



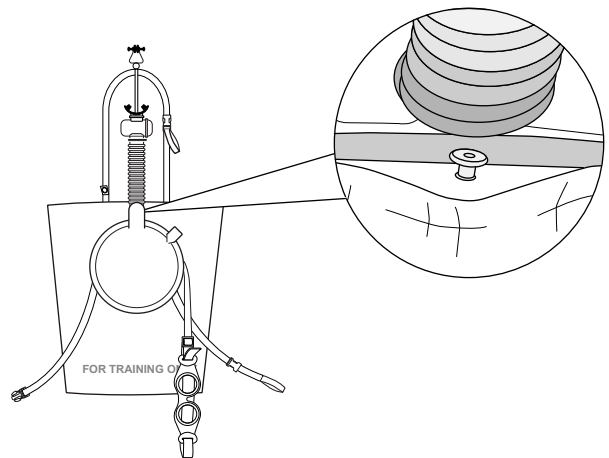
24. Τοποθετήστε την εκπαιδευτική ετικέτα σφραγίσματος.



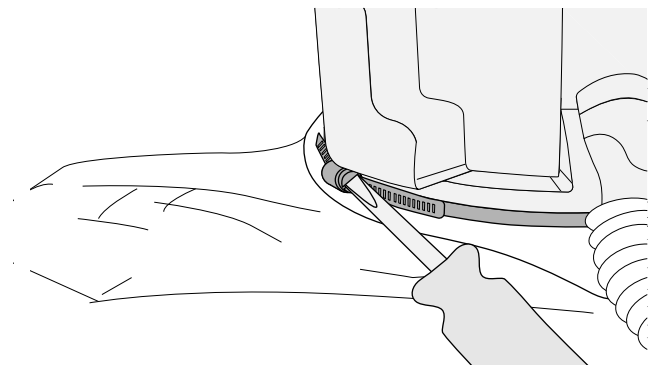
5.3 Αλλαγή αναπνευστικού ασκού

1. Ξεβιδώστε το κολάρο και αφαιρέστε τον αναπνευστικό ασκό από το εξάρτημα λειτουργίας.
2. Εξασφαλίστε πως ο αναπνευστικός ασκός είναι στεγνός εξωτερικά και εσωτερικά.

3. Προσαρμόστε τον ιμάντα με κούμπωμα στον αναπνευστικό ασκό πάνω στον εύκαμπτο σωλήνα αναπνοής.

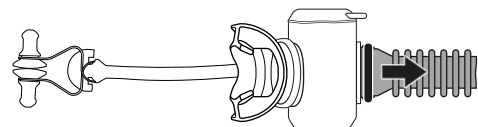


4. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό ασκό πλήρως πάνω στο εξάρτημα λειτουργίας και σφίξτε τη βίδα του κολάρου.

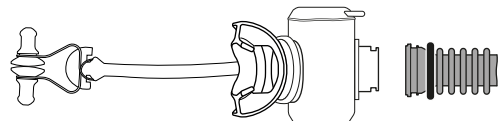


5.4 Αντικατάσταση εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης

1. Ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος O από τον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης στον αναπνευστικό σωλήνα.



2. Αφαιρέστε τον παλιό εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.



3. Ωθήστε τον αναπνευστικό σωλήνα επάνω στον νέο εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης και ωθήστε τον δακτύλιο σχήματος Ο στον εναλλάκτη θερμότητας εξάσκησης.

5.5 Εικονογράμματα

- Εφόσον έχουν φθαρεί τα εικονογράμματα πάνω στους ιμάντες τάνυσης, μπορούν αφαιρεθούν και να αντικατασταθούν με νέα. Προσέχετε την προτίμηση κατεύθυνσης.

6 Μεταφορά

Μεταφέρετε την εκπαιδευτική συσκευή μέσα στην αρχική της συσκευασία.

7 Αποθήκευση

Αποθηκεύετε την εκπαιδευτική συσκευή σε δροσερό και ξηρό μέρος, μέσα στην αρχική της συσκευασία. Για συνθήκες περιβάλλοντος, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά

8 Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνθήκες περιβάλλοντος	
Θερμοκρασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση	-20°C έως +80°C
Θερμοκρασία κατά τη χρήση	-5°C έως +80°C
σχετική υγρασία	έως 100 %
Αντίσταση εισπνοής/εκπνοής	
στα 35 L/min ημιτονοειδής ρυθμός ογκομετρικής παροχής	±4,0 mbar
Βάρος	
Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	2,3 kg
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	3,1 kg
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	
Dräger Oxy 3000 MK III Trainer	219 mm x 190 mm x 109 mm
Dräger Oxy 6000 MK III Trainer	246 mm x 213 mm x 125 mm

İçindekiler

1	Güvenlikle ilgili bilgiler	232
2	Bu dokümandaki konvansiyonlar	232
2.1	Uyarı bilgilerinin anlamı	232
2.2	Tipografik konvansiyonlar	232
3	Açıklama	232
3.1	Ürünlere genel bakış	232
3.2	Fonksiyon açıklaması	233
3.3	Kullanım amacı	233
4	Kullanım	233
4.1	Kullanımdan önceki hazırlık	233
4.2	Yerleştirme işlemi	233
4.3	Oksijen ferdi kurtarıcının kullanılmasına yönelik notlar	234
4.4	Alıştırma sırasında cihazın değiştirilmesi	235
5	Bakım	235
5.1	Temizleme ve dezenfeksiyon	235
5.2	Cihazın tekrar düzenlenmesi	236
5.3	Solunum torbasının değiştirilmesi	238
5.4	Eğitim ısı eşanjörünün değiştirilmesi	239
5.5	Piktogramlar	239
6	Taşıma	239
7	Depolama	239
8	Tasfiye	239
9	Teknik veriler	239

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.
- Eğitim cihazı sadece, oksijen miktarının yeterli olduğu bölgelerde kullanılmalıdır.

 Bu kullanım kılavuzu, teknik dokümantasyon veri tabanından (www.draeger.com/ifu) diğer dillerde de elektronik olarak indirilebilir veya basılı nüsha olarak Dräger'den temin edilebilir.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

Kullanıcıyı olası tehlikelere karşı uyarmak için bu dokümanda aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmaktadır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işareti	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
	DİKKAT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ağır yaralanma durumları meydana gelebilir. Hatalı kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

2.2 Tipografik konvansiyonlar

- Bu üçgen, uyarı bilgilerinde riskleri önlemenin yollarını tanımlar.

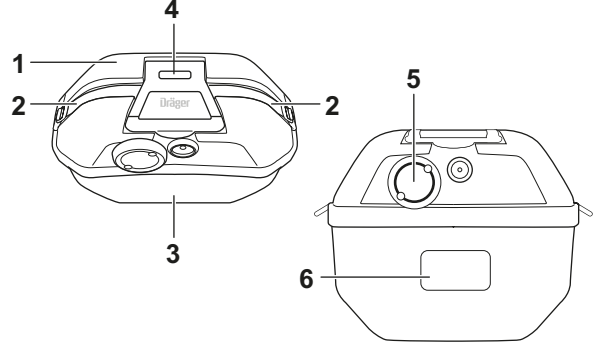
-  Bu sembol, ürünün kullanımını kolaylaştıran bilgileri tanımlar.

İtalik yazılan metinler, eğitim cihazı kullanımının farklı olması durumunda oksijen ferdi kurtarıcısını temel alır.

3 Açıklama

3.1 Ürünlere genel bakış

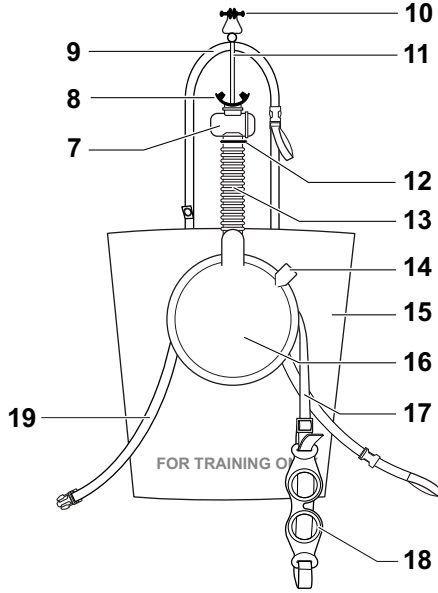
3.1.1 Gövde



1	Gövde üst parçası
2	Mühürlü sıkıştırma bantları (eğitim) ¹⁾
3	Gövde alt parçası
4	Mühürlü açacak (eğitim)
5	Nem göstergeli kontrol camı (Eğitim, gösterilmeyen: Isı göstergesi)
6	Yazı alanı

- 1) "Eğitim" ile işaretlenmiş parçalar, oksijen ferdi kurtarıcısı ile aynı şekilde çalışır.

3.1.2 Fonksiyon parçası



7	Eğitim ısı eşanjörü
8	Ağızlık
9	Ense bandı (eğitim)
10	Burun mandalı
11	Hortum halkası
12	O-ring (eğitim)
13	Solunum hortumu
14	Başlatıcı (eğitim)
15	Solunum torbası
16	Kartuş (eğitim)
17	Düğümleme kulakçığı
18	Gözlük
19	Göğüs bandı

3.2 Fonksiyon açıklaması

Eğitim cihazı, simülasyonu yapılan fonksiyon parçalı bir gövdeden oluşur. Oksijen ferdi kurtarıcılarının aksine, eğitim cihazı kimyasal olarak bağlanan oksijen içermez. Eğitim cihazının boyutları ve ağırlığı, oksijen ferdi kurtarıcının boyutları ve ağırlığıyla yaklaşık olarak aynıdır. Fonksiyon parçası, oksijen ferdi kurtarıcının yapısıyla büyük ölçüde aynıdır. Eğitim cihazında solunum torbası oksijenle dolmaz. Eğitim ısı eşanjörü, bunun yerine oksijen ferdi kurtarıcısının solunum direncinin simülasyonunu yapar.

3.3 Kullanım amacı

Eğitim cihazı sadece alıştırmaya amacıyla kullanım için üretilmiştir. Dräger Oxy 3000 ve Dräger Oxy 6000 serisi bir oksijen ferdi kurtarıcısıyla açma, yerleştirme ve nefes alma alıştırmaları yapmak için kullanılır.

4 Kullanım

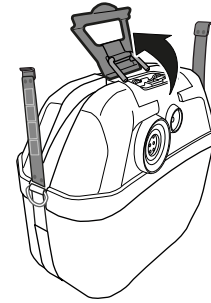
4.1 Kullanımdan önceki hazırlık

i Taşıma halkası, taşıma kayışı ve abrasyon koruması, eğitim cihazının teslimat kapsamına dahil değildir. Fakat eğitim cihazının oksijen ferdi kurtarıcısına uyması için ek olarak sipariş edilebilir ve takılabilirler. Montaj için oksijen ferdi kurtarıcısının kullanım kılavuzuna bakılabilir.

4.2 Yerleştirme işlemi

i Yanlış yerleştirme, acil durumlarda oksijen ferdi kurtarıcısının kullanılması sırasında gecikmelere neden olur. Aşağıdaki alıştırmalarla, oksijen ferdi kurtarıcıyı kullanırken hayatınızı kurtarabilecek değerli bir zaman kazanabilirsiniz. Aşağıdaki adımlar mutlaka belirtilen sırada uygulanmalıdır.

1. Açıcıyı yukarı çekip son konuma bastırın. Sıkıştırma bantları kendiliğinden düşer.



i Eğitim cihazının mührü elastiktir. Tekrar kullanılabilir. *Oksijen ferdi kurtarıcısındaki mühür kırılır ve bununla birlikte cihazın açılmış olduğunu gösterir.*

2. Cihaz üst parçasını çıkartın.

i Eğitim cihazının gövde alt parçasında bir conta yoktur. Bu sayede kolayca açılabilir. Fonksiyon parçası, oksijen ferdi kurtarıcısındakinden daha kolay çıkartılabilir. *Oksijen ferdi kurtarıcısında, açma işlemi aşağıdaki şekilde desteklenebilir:*

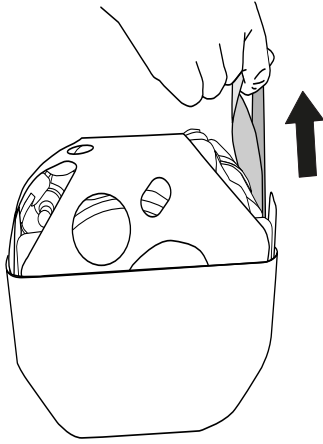
Tamamen dışa katlanmış açacak ile kapağı açın.

Veya:

Gövdeyi mühür yüksekliğinde bükün. Bunun için cihazı düz şekilde yere koyun. Gövde üst ve alt parçasının kenarına bastırın.

Eksi derecelerde açma işlemini gerekirse ayaklarınızla destekleyin (önceki maddeye analog olarak).

3. Sarı halkayı tutun ve cihazı halkayla gövdeden çekin.

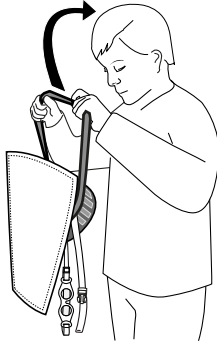


⚠ DİKKAT

Cihazdaki hasar nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Oksijen ferdi kurtarıcısı ağızlıktan, hortumdan veya diğer parçalardan tutularak gövdeden çekilirse, zarar görebilir ve yeterli solunum havası gönderemeyebilir.

- Dışarı çekme için sarı halkayı kullanın. Dışarı çekerken gösterilen yönü dikkate alın.
4. Cihazı, solunum torbası vücudunuzun tersi yönünü gösterecek şekilde tutun.
 5. Gerekirse kaskı çıkartın.
 6. Ense bandını ensenizin etrafına yerleştirin.



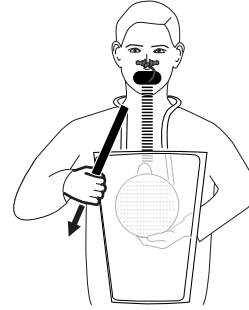
7. Gerekirse kaskı takın.

❗ Sonraki yerleştirme adımlarını düzgün şekilde uygulayın.

8. Ağızlığı yukarı doğru yüzünüze çekin. Bu sırada, ağızlık başlığı ağızlıktan çözülür. Başlatıcı pimi, cihazdan dışarı çekilir.
9. Ağızlığı ağızınıza yerleştirin. Bu sırada solunum hortumunun dönmemesine dikkat edin. Lastik parça dişler ve dudaklar arasında oturmalıdır.
10. Ağızlığı sızdırmaz şekilde dudaklarınızla sarın.
11. Burun mandalını çekerek açın ve burun kanadının üzerine oturtun. Burun sızdırmaz olmalıdır.

❗ **Oksijen ferdi kurtarıcısında, başlatıcının oksijeni 1 ila 2 dakika içinde solunum torbasına akar. Fakat solunum torbası komple dolmaz. Gerekirse, solunum torbasındaki katların açılmasını ellerinizle destekleyin. Solunum torbası dolmazsa, solunum torbasına 2 ila 3 kez kuvvetlice nefes vererek balonu doldurun.**

12. Cihazı gösterildiği gibi tutun ve cihazı yukarı çekmek için ense kayışının ucundan çekin. Cihazı göğsünüzün önüne yerleştirin. Cihaz çok yukarıda durmamalı fakat ağızlıktan da çekmemelidir.



13. Gerekirse düzeltme gözlüğünü çıkartın.
14. Gerekirse, koruyucu gözlüğü cihazdan ve düğümleme kulağından gevşetin ve oturtun.
15. Göğüs bandını gövdenizin etrafına yerleştirin ve kapatın.
16. Göğüs bandını çekerek gerdirin.

4.3 Oksijen ferdi kurtarıcının kullanılmasına yönelik notlar

- Kaçmaya sakince başlayın, acele etmeyin.
- Kaçış yolunu planlayın, ortam havasına ulaşan en kısa yolu seçin!
- Dikkatli şekilde kaçın. Acele, hızlı nefes alınırsa daha fazla oksijen tüketilir!
- Çevredeki zararlı maddelerin solunmaması için ağızlığın dişler ve dudaklar arasında sıkı oturmasına ve dudaklar tarafından sızdırmaz şekilde çevrelenmesine her zaman dikkat edin.
- Çevredeki zararlı maddelerin solunmaması için burun mandalı burnu iyi kapatmalıdır.
- Oksijen ferdi kurtarıcısından gelen hava sıcak ve kurudur. Bu, oksijen ferdi kurtarıcının doğru çalıştığına dair bir işarettir. Kendine has bir tat da normal ve tehlikesizdir.
- Solunum torbasına zarar vermeyin ya da torbayı içeri doğru bastırmayın, aksi taktirde hayati önemi olan oksijen kaybolur.
- Kusma durumunda ağızlığı ağızınızdan çıkartın ve başparmağınızla kapatın. Oksijen ferdi kurtarıcısının içine doğru kusmayın!
- Ortamdan zararlı madde içeren havayı solunmamak için, ağızlığın tekrar takılmasından sonra ilk önce oksijen ferdi kurtarıcıdan nefes alınmalıdır.

4.4 Alıştırma sırasında cihazın değiştirilmesi

Gerekmesi durumunda yeni bir eğitim cihazı takılmalıdır, aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Gerekirse kaskı çıkartın.
2. Yeni eğitim cihazını hazırlayın.
 - a. Açıcıyı yukarı çekip son konuma bastırın. Sıkıştırma bantları bu durumda kendiliğinden düşer.
 - b. Cihaz üst parçasını çıkartın.
 - c. Sarı halkayı tutun ve eğitim cihazını halkayla gövdeden çekin.

⚠ DİKKAT

Cihazdaki hasar nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Oksijen ferdi kurtarıcısı ağızlıktan, hortumdan veya diğer parçalardan tutularak gövdeden çekilirse, zarar görülebilir ve yeterli solunum havası gönderemeyebilir.

- Dışarı çekme için sarı halkayı kullanın. Dışarı çekerken gösterilen yönü dikkate alın.

- d. Eğitim cihazını, solunum torbası vücudunuzun tersi yönünü gösterecek şekilde tutun.
3. Eski eğitim cihazından nefes almaya devam edin.
4. Yeni eğitim cihazının ense bandını ensenizin etrafına yerleştirin.
5. Yeni eğitim cihazını eski eğitim cihazının soluna yerleştirin. Bu sırada eski eğitim cihazının burun mandalına ve ağızlığına dikkat edin.
6. Son bir kez eğitim cihazından nefes alın.
7. Yeni eğitim cihazının ağızlığını yukarı doğru yüzünüze çekin. Bu sırada, ağızlık başlığı ağızlıktan çözülür. Başlatıcı pimi, eğitim cihazından dışarı çekilir.
8. Eski ağızlığı ve burun mandalını çıkartın, yere bırakın ve hemen yeni ağızlığı ağızınıza takın. Bu sırada solunum hortumunun dönmemesine dikkat edin. Lastik parça dişler ve dudaklar arasına oturmamalıdır.
9. Çevreden zararlı maddelerin solunmaması için ağızlığı sızdırmaz şekilde dudaklarınızla sarın.
10. Burun mandalını oturtun. Çevreden zararlı maddelerin solunmaması için burun sızdırmaz olmalıdır.
11. Yeni eğitim cihazına nefes verin.

ⓘ **Oksijen ferdi kurtarıcısında, başlatıcının oksijeni 1 ila 2 dakika içinde solunum torbasına akar. Fakat solunum torbası komple dolmaz. Gerekirse, solunum torbasındaki katların açılmasını ellerinizle destekleyin.**

12. Normal şekilde eğitim cihazından nefes alın.
13. Eski eğitim cihazının göğüs bandındaki fiş tokasını açın.
14. Sol elle eski eğitim cihazını cihazın altından tutun ve kaldırın. Bu şekilde ense bandının üzerindeki yük kalkar.
15. Sağ el ile eski eğitim cihazının boşa çıkan ense bandını tokaya kadar takip edin ve tokayı açın.
16. Eski eğitim cihazını bırakın.

17. Yeni eğitim cihazını cihazın altına tutun ve eğitim cihazını yukarı çekmek için ense kayışının ucundan çekin. Eğitim cihazını göğsünüzün önüne yerleştirin. Cihaz çok yukarıda durmamalı fakat ağızlıktan da çekmemelidir.
18. Gerekirse, koruyucu gözlüğü cihazdan ve düğümleme kulağından gevşetin ve oturtun.
19. Göğüs bandını gövdenizin etrafına yerleştirin ve kapatın.
20. Göğüs bandını çekerek gerdirin.
21. Gerekirse kaskı takın.

5 Bakım

Yedek parçalar, 1167.701 numaralı yedek parça listesinden öğrenilebilir.

5.1 Temizleme ve dezenfeksiyon

5.1.1 Temizlik ve dezenfeksiyon maddelerine yönelik genel bilgiler

NOT

Malzeme hasarı tehlikesi!

Temizlemek ve dezenfekte etmek için çözücü maddeler (ör. aseton, alkol) veya içinde aşındırıcı parçacıklar bulunan temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

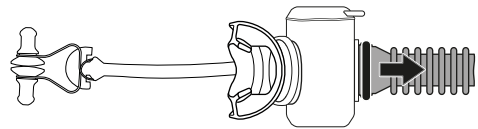
- Sadece açıklanmış olan yöntemler ve belirtilen temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri kullanılmalıdır. Diğer maddeler, dozajlar ve etki süreleri üründe hasarlara neden olabilir.



Uygun temizlik maddeleri ve dezenfektanlar ve bunların spesifikasyonları ile ilgili bilgiler için bkz. www.draeger.com/IFU adresindeki 9100081 sayılı doküman.

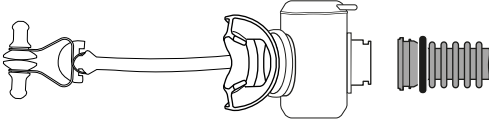
5.1.2 Eğitim cihazının temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi

1. Su ve bir temizlik maddesinden oluşan bir temizlik çözeltisi hazırlayın.
2. Eğitim cihazını yumuşak bir bez ve temizlik çözeltisiyle temizleyin.
3. Eğitim cihazını akan su altında iyice durulayın.
4. Eğitim ısı eşanjörünün dezenfekte edilmesi:
 - a. Eğitim ısı eşanjörünün O-ringini solunum hortumunun üstüne itin.



- b. Eğitim ısı eşanjörünü solunum hortumundan gevşetin.

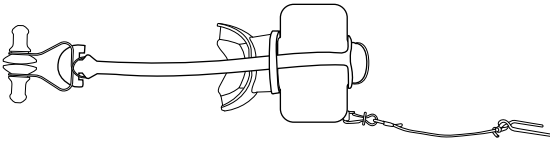
46193



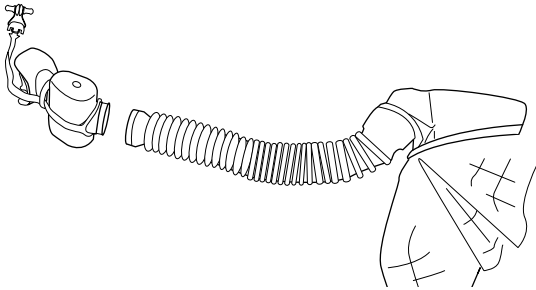
- c. Su ve uygun bir dezenfeksiyon maddesinden oluşan bir dezenfeksiyon banyosu hazırlayın.
 d. Eğitim ısı eşanjörünü dezenfeksiyon banyosuna yatırın.
 e. Akan su altında iyice durulayın.
 5. Tüm parçaları açık havada veya kurutma dolabında kurumaya bırakın (sıcaklık: maks 60 °C). Doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.

5.2 Cihazın tekrar düzenlenmesi

1. Hortum halkasının ve başlatıcı ipinin eğitim ısı eşanjörüne sabitlenmiş olduğundan emin olun.



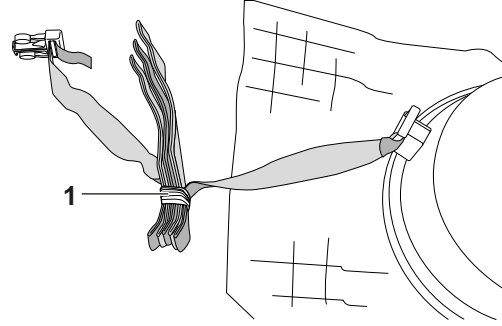
2. Tokayı ense bandının ucuna doğru itin.
 3. Ense bandını kapatın. Bu sırada her iki parçanın da dönmemesine dikkat edin.
 4. Eğitim ısı eşanjörünün takılması:
 a. Eğitim ısı eşanjörünü, ağızlığın yumuşak damağı solunum torbasına bakacak şekilde konumlayın.



- b. Solunum hortumunu eğitim ısı eşanjörünün hortum bağlantısının üstüne itin.
 c. Solunum hortumunun O-ringini eğitim ısı eşanjörünün üstüne itin.
 5. Göğüs bandının birleştirilmesi:
 a. Tokaları göğüs bandının ucuna doğru itin.

- b. Göğüs bandını akordeon şeklinde katlama noktalarından birleştirin ve tokanın bulunmadığı tarafta bir lastik bantla (1) sabitleyin.

46375

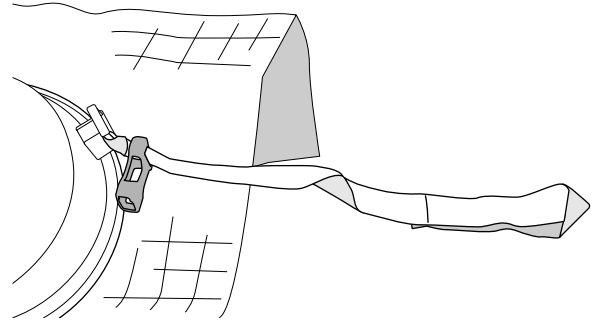


6. Koruyucu gözlüğün sabitlenmesi:

- a. Bandı açın.
 b. Koruyucu gözlüğü düğümleme kulağına sabitleyin.
 c. Düğümleme kulağını kartuşa sabitleyin.
 d. Koruyucu gözlüğü kartuşa sabitleyin.

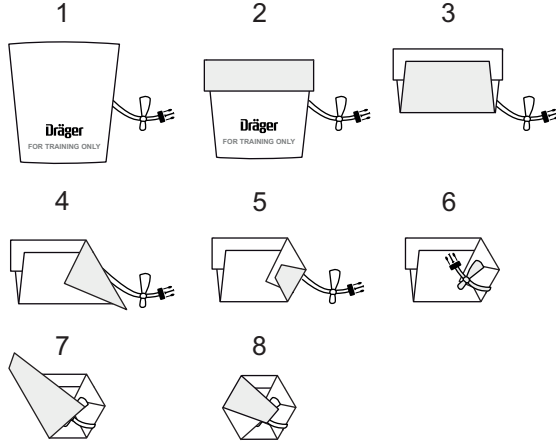
i Dräger Oxy 3000 T: Koruyucu gözlüğün iç tarafını, kartuşun alt tarafındaki tutuculara takın.
 Dräger Oxy 6000 T: Koruyucu gözlüğün uçlarını katlayın ve koruyucu gözlüğün içinde istifleyin.
 Koruyucu gözlüğün dış tarafını, kartuşun alt tarafındaki tutuculara takın.

7. Çekme bandındaki tokayı kartuşa doğru itin.

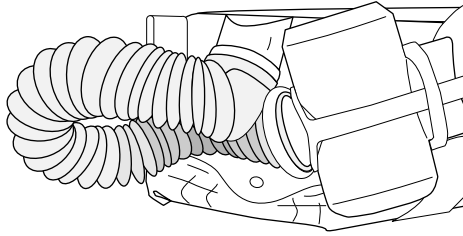


8. Solunum torbasını kartuşun üzerinde birleştirin. Bu sırada, birleştirme işleminden sonra solunum torbasında mümkün olduğunca küçük katlar oluşması için tüm kenarları sıkıca ortaya doğru çekin.
 a. Eğitim cihazını, solunum torbası serbest olacak şekilde yerleştirin (1).
 b. Solunum torbasının üst kenarını aşağı doğru katlayın (2).
 c. Solunum torbasının alt kenarını yukarı doğru katlayın (3).
 d. İlk köşeyi ortaya doğru katlayın (4).
 e. İkinci köşeyi, ilk köşenin altına doğru katlayın (5).
 f. Birleştirilen göğüs kayışını solunum torbasının üstüne yerleştirin (6).
 g. Üçüncü köşeyi ortaya doğru katlayın (7).

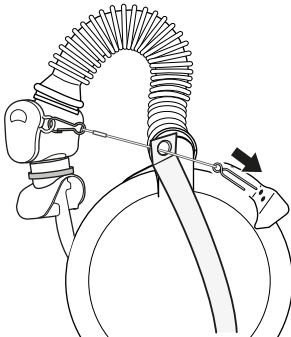
- h. Dördüncü köşeyi ortaya doğru katlayın (8).
- i. Eğitim cihazını katlanmış olan solunum torbasının üstüne yerleştirin.



- 9. Solunum hortumunu, ense bandının arkasından ağızlık başlığına doğru yönlendirin.
- 10. Ağızlık başlığını ağızlığa yerleştirin.
- 11. Solunum hortumunu vidalayın ve bağlantı ile solunum torbası arasına sıkıştırın.

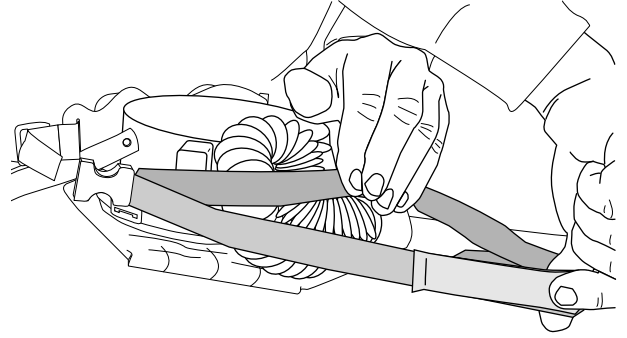


- 12. Başlatıcı pimini ense bandının halkasından çekin ve başlatıcıya takın.

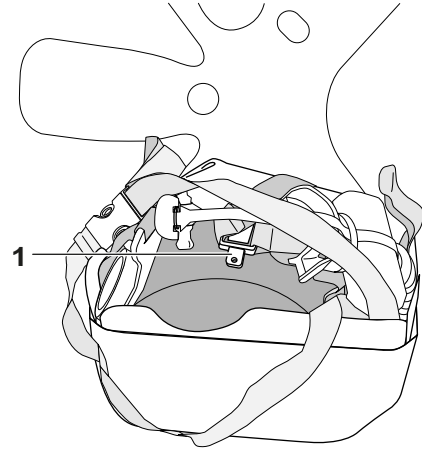


- 13. Ense bandını açın.
- 14. Isı eşanjörünü sabit tutun, solunum hortumunu fonksiyon parçasına yerleştirin, ense bandını onun üstüne koyun ve sabit tutun.

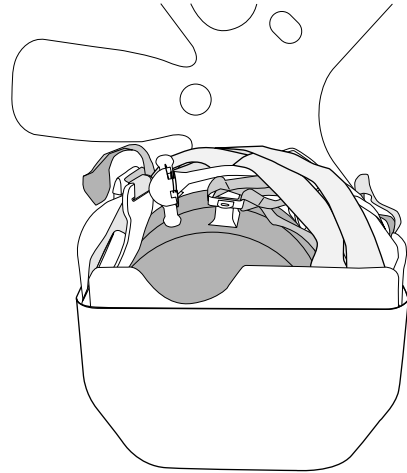
- 15. Çekme bandını fonksiyon parçasının üzerine koyun ve sabit tutun.



- 16. Gövde alt parçasını yerleştirin. Daha sonra, fonksiyon parçası kolayca gövde alt parçasının içine itilebilir.
- 17. Eğitim cihazını, bantların (1) sabitlemesi en geniş şekilde gövde alt parçasından dışarı bakacak şekilde tutun ve fonksiyon parçasını gövde alt parçasının içine itin.

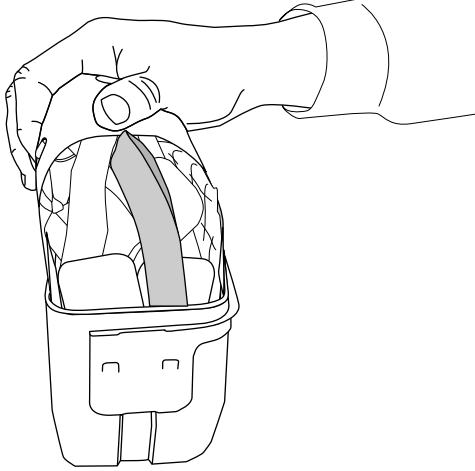


- 18. Ense bandını fonksiyon parçasına yerleştirin.



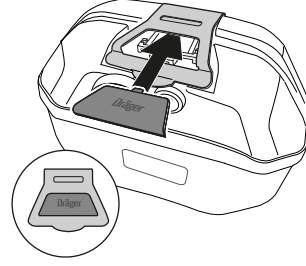
- 19. Paketleme yardımcısını yatırın ve cihaz alt parçası ile paketleme yardımcısının kenarı arasına yerleştirin.

20. Sarı kulağı ısı eşanjörünün üstüne yerleştirin.



46481

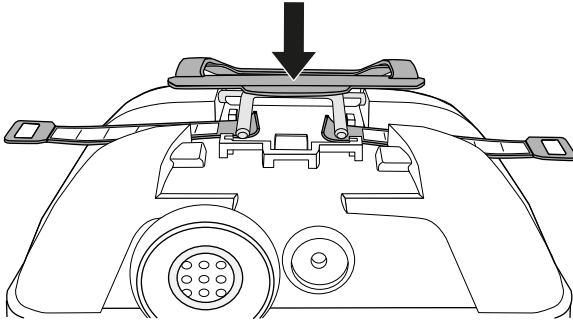
24. Eğitim mührünü takın.



46471

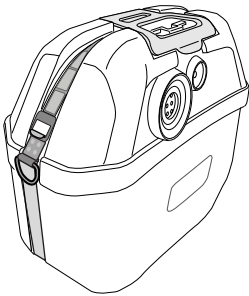
21. Gövde üst parçasını gövde alt parçasının üstüne oturtun. Gösterge penceresi, paketlenme yardımcısının girintisine doğru bakar.

22. Kısa sıkıştırma bantlarını açacağa çengelleyin ve açacağı kapatın.



46473

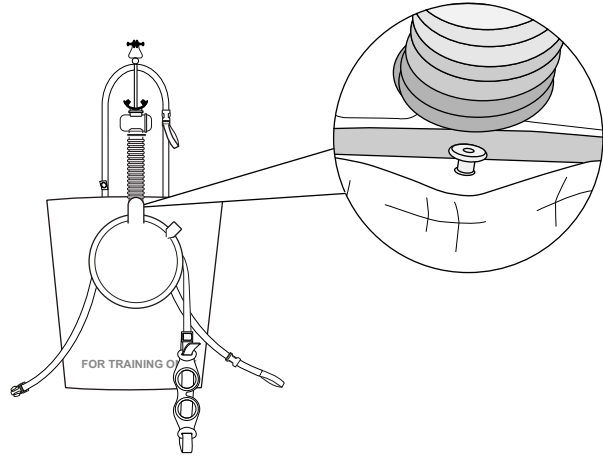
23. Alt sıkıştırma bandını D-halkasından tutun ve kısa sıkıştırma bantlarına çengelleyin.



46472

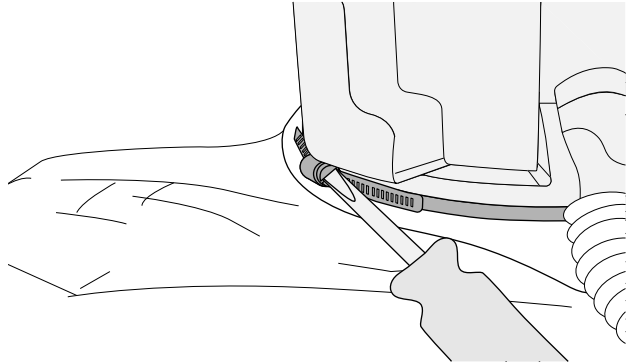
5.3 Solunum torbasının değiştirilmesi

1. Kelepçeyi vidalayın ve solunum torbasını fonksiyon parçasından çıkartın.
2. Yeni solunum torbasının içten ve dıştan kuru olduğundan emin olun.
3. Solunum torbasındaki düğümleme kulağını solunum hortumuna hizalayın.



46381

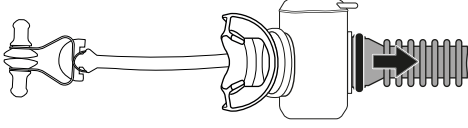
4. Solunum torbasını çepeçevre fonksiyon parçasına oturtun ve kelepçenin civatasını sıkın.



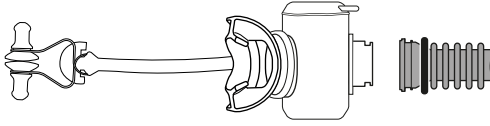
46382

5.4 Eğitim ısı eşanjörünün değiştirilmesi

1. Eğitim ısı eşanjörünün O-ringini solunum hortumunun üstüne itin.



2. Eski eğitim ısı eşanjörünü çıkartın.



3. Solunum hortumunu yeni eğitim ısı eşanjörünün üstüne ve O-ringi ısı eşanjörünün üstüne itin.

5.5 Piktogramlar

- Sıkıştırma bantlarındaki piktogramlar aşınmışsa, bu parçalar çıkartılabilir ve yeni piktogramlarla değiştirilebilir. Bu sırada öne çekme yönüne dikkat edin.

6 Taşıma

Eğitim cihazını satış ambalajında taşıyın.

7 Depolama

Eğitim cihazını serin, kuru bir yerde ve satış ambalajının içinde depolayın. Ortam koşulları için bkz. Teknik veriler

8 Tasfiye

Ürün, geçerli direktifler uyarınca imha edilmelidir.

9 Teknik veriler

Ortam koşulları

Taşıma ve depolama sırasındaki sıcaklık -20 °C ila +80 °C

Kullanım sırasındaki sıcaklık -5 °C ila +80 °C

Bağıl nem %100'e kadar

Nefes alma/verme direnci

35 L/dk sinüs şeklindeki hacim akışında ±4,0 mbar

Ağırlık

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 2,3 kg

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 3,1 kg

Boyutlar (G x Y x D)

Dräger Oxy 3000 MK III Trainer 219 mm x 190 mm x 109 mm

Dräger Oxy 6000 MK III Trainer 246 mm x 213 mm x 125 mm

目次

1	安全関連情報	241
2	表記規則	241
2.1	警告の意味	241
2.2	書体による表記	241
3	記述説明	241
3.1	各部名称	241
3.2	機能の説明	242
3.3	使用目的	242
4	使用方法	242
4.1	使用前の準備	242
4.2	装着手順	242
4.3	酸素自己救命器を使用する際の注意事項	243
4.4	練習中に装置を交換する	243
5	メンテナンス	244
5.1	洗浄および消毒	244
5.2	装置を元の状態に戻す	245
5.3	呼吸袋の交換	247
5.4	トレーニング用熱交換器を交換する	248
5.5	ピクトグラム	248
6	輸送	248
7	保管	248
8	廃棄	248
9	テクニカルデータ	248

1 安全関連情報

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、ユーザーによって、確実に保管と適切な使用がされるよう計ってください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品は、それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱ってください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- トレーニング装置は、必ず酸素含有量が十分な場所で使用してください。

❶ 本取扱説明書の他の言語バージョンは、技術文書データベース（www.draeger.com/ifu）でデジタル形式でダウンロードするか、または印刷版を Dräger から入手できます。

2 表記規則

2.1 警告の意味

本書では、使用者に、発生しうる危険性を知らせるために、以下の警告を使用します。警告の意味は、以下の通りに定義されています：

警告サイン シグナルワード 警告の分類

	注意	危険を引き起こす可能性のある状況に関する注意事項。けがにつながる可能性があります。不適切な使用に対する警告としても使用できます。
	注記	危険を引き起こす可能性のある状況に関する注意事項。製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 書体による表記

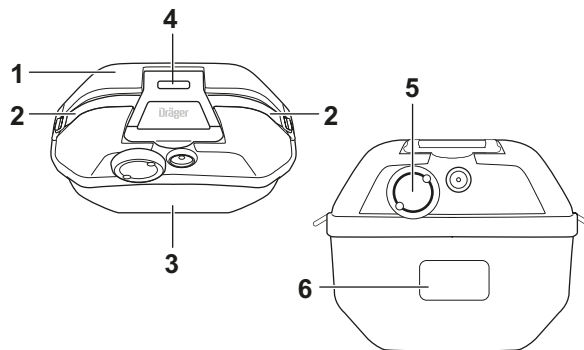
- ▶ この三角形は、警告の中で、危険を回避する方法を示します。
- ❶ このマークは、製品を使用しやすくするための情報を示します。

酸素自己救命器の取扱方法がトレーニング装置とは異なる場合は、イタリック体で記載しています。

3 記述説明

3.1 各部名称

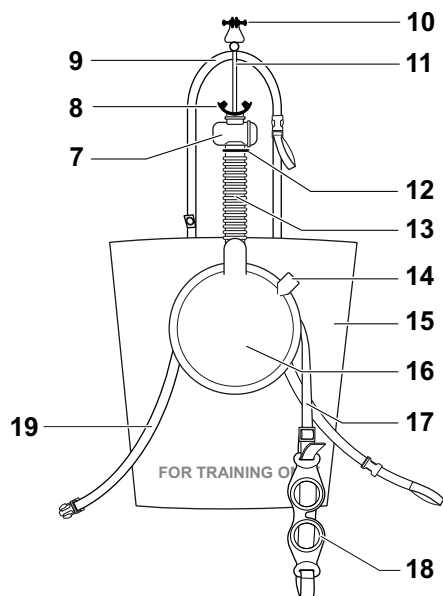
3.1.1 ケース



1	ケース上部
2	締め付けバンド（トレーニング用） ¹⁾
3	ケース下部
4	開封具およびシール（トレーニング用）
5	湿度インジケータ付のぞき窓（トレーニング用、表示されていません：温度インジケータ）
6	ラベル

1) 「トレーニング用」と示されたパーツは、酸素自己救命器と同様には機能しません。

3.1.2 機能ユニット



7	トレーニング用熱交換器
8	マウスピース
9	ネックストラップ (トレーニング用)
10	ノーズクリップ
11	ホースリング
12	O リング (トレーニング用)
13	呼吸用ホース
14	スターター (トレーニング用)
15	呼吸袋
16	カートリッジ (トレーニング用)
17	ボタン式ゴーグルホルダー
18	保護ゴーグル
19	チェストストラップ

3.2 機能の説明

トレーニング装置は、疑似的な機能ユニットが収納されているケースで構成されます。酸素自己救命器と異なり、トレーニング装置には、化学反応によって酸素を発生する機能は含まれていません。トレーニング装置の寸法および質量は、酸素自己救命器とほぼ同じです。機能ユニットの構造は、基本的には酸素自己救命器と同じです。トレーニング装置の呼吸袋には酸素は充填されません。その代わりに、トレーニング用熱交換器が、酸素自己救命器の呼吸抵抗をシミュレーションします。

3.3 使用目的

トレーニング装置は訓練専用の装置です。この装置は、Dräger Oxy 3000 および Dräger Oxy 6000 シリーズの酸素自己救命器を使って開封、装着および呼吸の練習を行うために用いられます。

4 使用方法

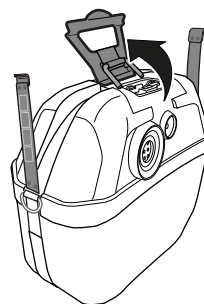
4.1 使用前の準備

❗ 支持リング、携行用ストラップおよび摩擦防止ラバーケースは、トレーニング装置の製品内容に含まれていません。しかし、これらの部品は、追加で注文ができますし、酸素自己救命器とトレーニング装置が適合するように装備することができます。装備方法は、酸素自己救命器の取扱説明書にて、参照することができます。

4.2 装着手順

❗ 非常時に酸素自己救命器を誤って装着すると、機器の作動が遅れる原因となります。以下の訓練を行うことによって、実際に酸素自己救命器を使用する際に、避難と救命のための貴重な時間が確保される可能性が高まります。次の手順を、必ず次の説明どおりの順番で行ってください。

1. 開封具を引き上げ、最終位置まで押します。すると締め付けバンドが自然に落ちます。

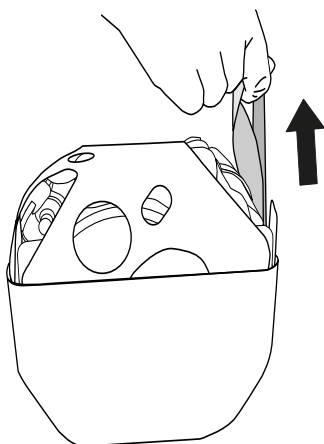


❗ トレーニング装置のシールには弾力性があり、再使用できます。酸素自己救命器の場合はシールが破れ、装置が開封済みであると分かる仕組みになっています。

2. ケース上部を取り外します。

❗ トレーニング装置のケース下部は密封されていません。これによって簡単に開けられるようになっています。機能ユニットは、酸素自己救命器よりも簡単に取り外すことができます。酸素自己救命器は、次の様に開きます：完全に開いた開封具でふたを持ち上げます。または：ケースを密封ラインの高さで折り曲げます。その場合、装置を床に寝かせて置きます。ケースの上部および下部の端を押します。気温がマイナスの場合は、開く際に場合によっては足で支えます（前の項目と同様に）。

3. 黄色いストラップを持ち、装置をケースから引き出します。



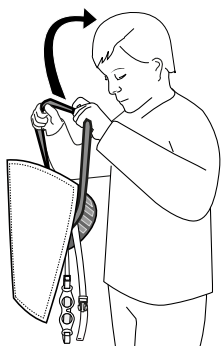
⚠ 注意

装置の損傷によって怪我をするおそれがあります！

マウスピースやホースその他のパーツを引っ張って酸素自己救命器をケースから取り出すと、装置が壊れ、十分な呼吸用空気が供給されないおそれがあります。

▶ 引き出す際には、黄色いストラップを使ってください。引き出す際は、図で示されている方向に注意し引いてください。

4. 装置を、呼吸袋が体から離れるようにして持ちます。
5. 必要に応じてヘルメットを脱ぎます。
6. ヘッドハーネス（下部）を首に掛けます。



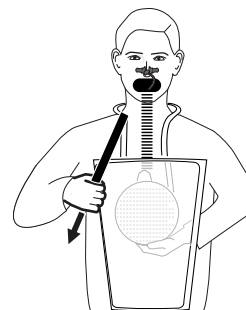
7. 必要に応じてヘルメットを装着します。

❗ 速やかに装着するために次の手順に従ってください。

8. マウスピースを、顔の方向に向けて上に引きます。その際、マウスピースのプラグが外れます。スターターのピンが装置から外れます。
9. マウスピースを口に入れます。このとき、呼吸用ホースがねじれないよう注意してください。ゴム部分を歯と唇の間に当てます。
10. マウスピースを唇で密閉します。
11. ノーズクリップを開き、鼻に付けます。鼻を密閉します。

❗ 酸素自己救命器では、1～2分以内にスターターの酸素が呼吸袋に流れ込みます。ただし呼吸袋は完全には膨らみません。必要に応じて呼吸袋を手で広げてください。呼吸袋が膨らまない場合は、2～3回強く息を吐いて呼吸袋を膨らませます。

12. 装置を図のように持ち、ネックストラップの端を引いて装置を引き上げます。装置は胸の前に配置します。上げ過ぎないでください。また、マウスピース部分を用いて引っ張らないでください。



13. 必要に応じて視力矯正めがねを外します。
14. 必要に応じて保護ゴーグルを装置とゴーグルホルダーから外して装着します。
15. チェストベルトを体に巻きつけて閉じます。
16. チェストベルトを引き締めます。

4.3 酸素自己救命器を使用する際の注意事項

- 慌てずに落ち着いて避難を開始します。
- 避難経路を計画し、より安全な環境空気へと通じる最短ルートを選択します。
- 慎重に避難を行います。焦って呼吸が早くなると、酸素消費量が増加します。
- 周囲から有害物質を吸い込まないように、マウスピースを常に歯と唇の間にしっかり固定し、唇で密閉します。
- 周囲から有害物質を吸い込まないように、ノーズクリップによって鼻がしっかり密閉されること。
- 酸素自己救命器から供給される空気は、暖かく乾燥しています。これは、装置が正しく機能している証拠です。変わった味を感じることはありますが、異常ではなく危険性はありません。
- 呼吸袋を壊したり押しつぶしたりしないでください。さもないと生命維持に必要な酸素が失われます。
- 嘔吐する場合はマウスピースを口から外し、マウスピースを親指で閉鎖します。酸素自己救命器内に嘔吐しないでください。周囲から有害物質を含む空気を吸い込まないように、マウスピースを再び口に入れたら、まずは酸素自己救命器から息を吸います。

4.4 練習中に装置を交換する

新しいトレーニング装置を装着する必要がある場合は以下の手順で行います：

1. 必要に応じてヘルメットを脱ぎます。
2. 新しいトレーニング装置を用意します。
 - a. 開封具を引き上げ、最終位置まで押します。すると、締め付けバンドは自然に落下します。
 - b. ケース上部を取り外します。
 - c. 黄色いストラップを持ち、トレーニング装置をケースから引き出します。

▲ 注意

装置の損傷によって怪我をするおそれがあります！
マウスピースやホースその他のパーツを引っ張って酸素自己救命器をケースから取り出すと、装置が壊れ、十分な呼吸用空気が供給されないおそれがあります。

▶ 引き出す際には、黄色いストラップを使ってください。引き出す際は、図で示されている方向に注意し引いてください。

- d. トレーニング装置を呼吸袋が体から離れるようにして持ちます。
3. 引き続き古い装置を使って呼吸を行います。
4. 新しい装置のネックストラップを首に掛けます。
5. 新しいトレーニング装置を古いトレーニング装置の左に置きます。このとき古いトレーニング装置のノーズクリップとマウスピースに注意してください。
6. 最後に 1 回、古い装置から息を吸います
7. 新しい装置のマウスピースを、顔方向に上に引きます。その際、マウスピースのプラグが外れます。スターターのピンが装置から外れます。
8. 古いマウスピースとノーズクリップを外して落とし、素早く新しいマウスピースを口に入れます。このとき、呼吸用ホースがねじれないよう注意してください。ゴム部分を歯と唇の間に当てます。
9. マウスピースを唇で密閉し、周囲の有害物質を吸い込まないようにします。
10. ノーズクリップを鼻に付けます。鼻を密閉して、周囲の有害物質を吸い込まないようにします。
11. 新しい装置に息を吐きます。

❗ 酸素自己救命器では、1～2 分以内にスターターの酸素が呼吸袋に流れ込みます。ただし呼吸袋は完全には膨らみません。必要に応じて呼吸袋を手で広げてください。

12. 新しい装置から普通に息を吸います。
13. 古いトレーニング装置のチェストストラップのバックルを外します。
14. 左手で古いトレーニング装置を装置の下で保持して少し浮かせます。これによってヘッドハーネスの負荷が解放されます。
15. 古いトレーニング装置の負荷が解放されたネックストラップを右手でバックルまで辿り、バックルを開きます。
16. 古いトレーニング装置を置きます。
17. 新しい装置の底を持ち、ネックストラップの端を引いて装置を引き上げます。トレーニング装置は、胸の前に配置します。上げ過ぎないでください。また、マウスピース部分を用いて引っ張らないでください。
18. 必要に応じて保護ゴーグルを装置とゴーグルホルダーから外して装着します。
19. チェストベルトを体に巻きつけて閉じます。
20. チェストベルトを引き締めます。
21. 必要に応じてヘルメットを装着します。

5 メンテナンス

交換部品については、交換部品リスト「1167.701」を参照してください。

5.1 洗浄および消毒

5.1.1 洗浄剤および消毒剤に関する一般的な注意事項

注記

材料が破損する危険があります！

クリーニングおよび消毒には、溶剤（アセトン、アルコール等）または研磨剤入りの洗剤を使用しないでください。

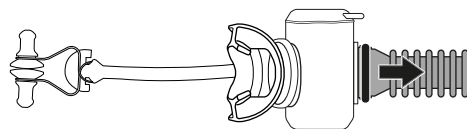
▶ 必ず記載された方法で行い、指定された洗浄剤および消毒剤を使用してください。薬剤、分量、塗布時間を変更すると、製品に損傷を与えるおそれがあります。



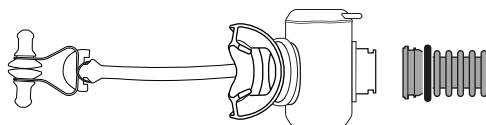
適切な洗浄剤および消毒剤の情報とその仕様は、
www.draeger.com/IFU で、ドキュメント 9100081 を参照してください。

5.1.2 トレーニング装置を洗浄し消毒する

1. 水と消毒剤を混ぜた消毒溶液を準備します。
2. トレーニング装置を、柔らかい布と洗浄溶液で洗浄します。
3. トレーニング装置を流水でしっかりすすぎます。
4. トレーニング用熱交換器を消毒する：
 - a. トレーニング用熱交換器の O リングが呼吸回路の上にくるように移動させます。



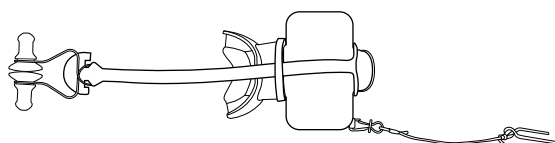
- b. トレーニング用熱交換器を呼吸回路から外します。



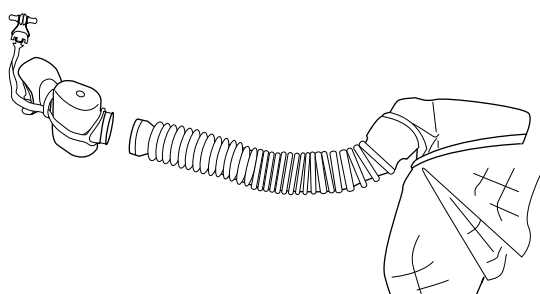
- c. 水と適切な消毒剤を混ぜた消毒槽を用意します。
- d. トレーニング用熱交換器を消毒槽に浸します。
- e. 流水でしっかりすすぎます。
5. すべての部品を、空気中または乾燥機で乾燥させます（温度：60 °C 以下）。直射日光に当てないでください。

5.2 装置を元の状態に戻す

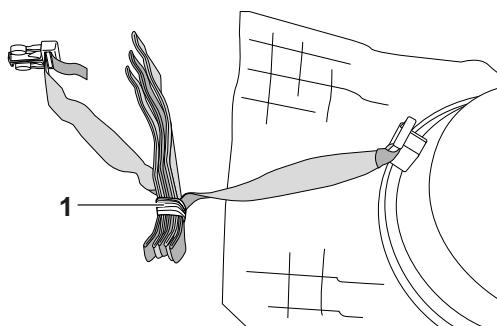
1. ホースリングとスターターのひもが、トレーニング用熱交換器に固定されていることを確認します。



2. スライダをヘッドハーネス（下部）の端に移動させます。
3. ヘッドハーネス（下部）を閉じます。このとき、両方のパーツがねじれないよう注意してください。
4. トレーニング用熱交換器を取り付けます：
 - a. トレーニング用熱交換器を、マウスピースのゴムシールが呼吸袋の方を向くように配置します。



- b. 呼吸回路を、トレーニング用熱交換器のホース接続部に取り付けます。
 - c. 呼吸回路の O リングをトレーニング用熱交換器の上に移動させます。
5. チェストベルトをたたみます：
 - a. スライダをチェストベルトの端に移動させます。
 - b. チェストベルトを折り目に沿ってアコーディオンのように折りたたみ、スライダがない側をゴムバンド（1）で固定します。

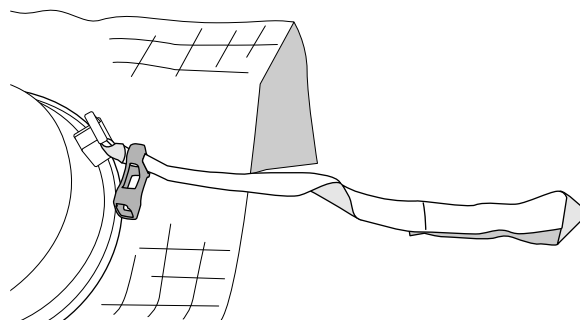


6. 保護ゴーグルを固定します：
 - a. バンドの幅を広くします。
 - b. 保護ゴーグルを、ゴーグルホルダーにボタンで固定します。
 - c. ゴーグルホルダーをカートリッジに取り付けます。

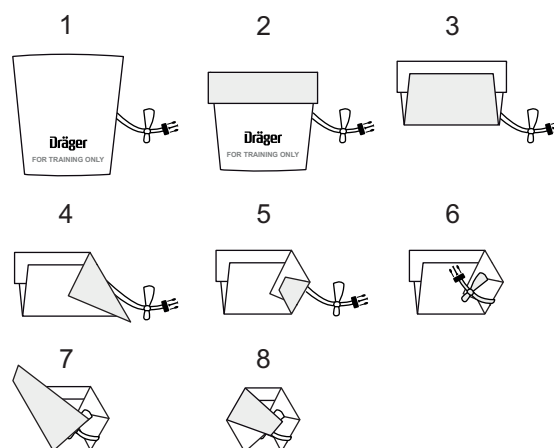
- d. 保護ゴーグルをカートリッジに取り付けます。

■ Dräger Oxy 3000 T：保護ゴーグルの内側をカートリッジの下側にあるホルダーに差し込みます。
 Dräger Oxy 6000 T：保護ゴーグルの両端を折りたたみ、保護ゴーグルに収納します。保護ゴーグルの外側をカートリッジの下側にあるホルダーに差し込みます。

7. 引張ベルトのスライダをカートリッジに挿入します。

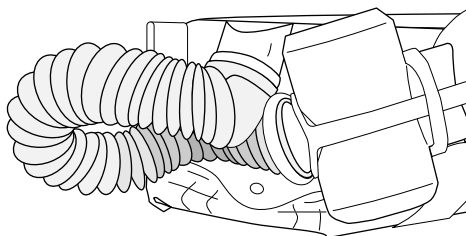


8. カートリッジ上の呼吸袋をたたみます。すべての角をしっかりと真ん中に引っ張り、呼吸袋をできるだけ小さく折りたためるようにします。
 - a. トレーニング装置を、呼吸袋が自由に動かせるように持ちます (1)。
 - b. 呼吸袋の上側の角を下に折りたたみます (2)。
 - c. 呼吸袋の下側の角を上折りたたみます (3)。
 - d. 最初の角を真ん中に向けて折ります (4)。
 - e. 2 番目の角を、最初の角の下に織り込みます (5)。
 - f. 折りたたんだチェストベルトを、呼吸袋の上に置きます (6)。
 - g. 3 番目の角を真ん中に向けて折ります (7)。
 - h. 4 番目の角を真ん中に向けて折ります (8)。
 - i. トレーニング装置を、折りたたんだ呼吸袋の上に置きます。



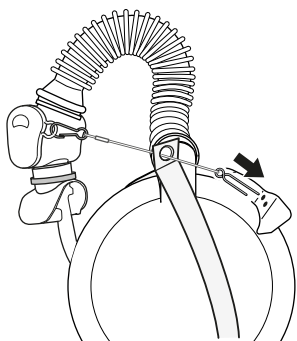
9. ヘッドハーネス（下部）の後ろにある呼吸回路を、マウスピースキャップにつなぎます。
10. マウスピースにプラグを差し込みます。

11. 呼吸回路を回転させて、接続部と呼吸袋を締め付けます。



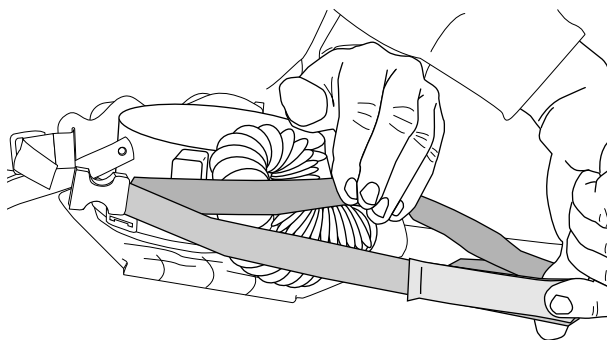
46377

12. スターターのピンを、ヘッドハーネス（下部）のアイレットに通してから、スターターに差し込みます。



46192

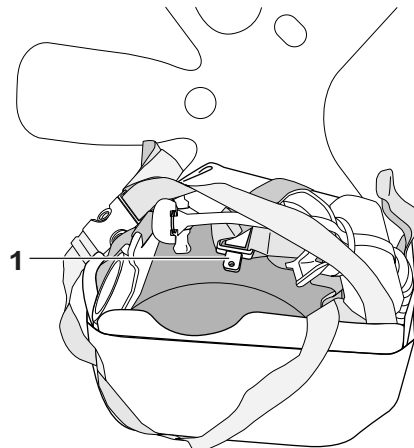
13. ヘッドハーネス（下部）を広げます。
14. 熱交換器を固定し、呼吸回路を機能ユニットに装着して、ヘッドハーネス（下部）をその上に置き固定します。
15. 引張ベルトを機能ユニットの上に置いて固定します。



46378

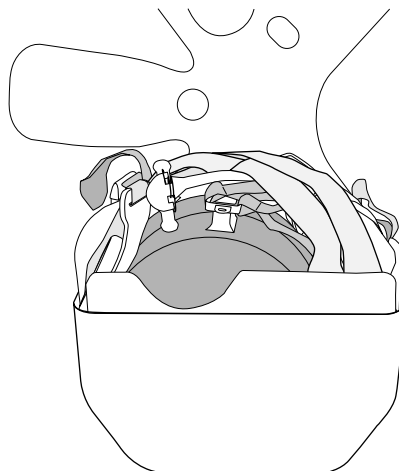
16. ケース下部を持ちます。これで、機能ユニットを簡単にケース下部へ差し入れることができます。

17. バンド (1) 用の固定具がケース下部からできるだけ離れて見えているようにしてトレーニング装置を保持し、機能ユニットをケース下部に差し入れてください。



46379

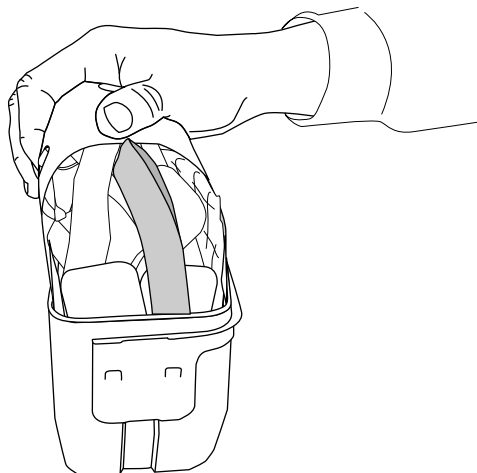
18. ヘッドハーネス（下部）を機能ユニットの上に置きます。



46380

19. パッキングシートを折りたたみ、装置下部とパッキングシートの端の間に差し込みます。

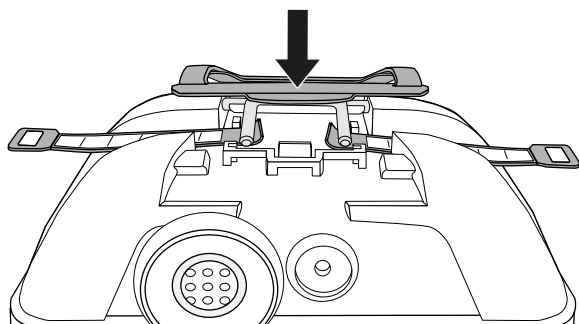
20. 黄色いホルダーを、熱交換器の上に置きます。



46481

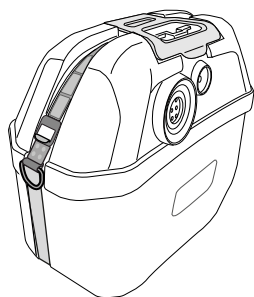
21. ケース上部をケース下部にかぶせます。インジケータウィンドウは、パッキングシートのくぼみにあります。

22. 2本の締め付けバンドを開封具に掛け、開封具を閉じます。



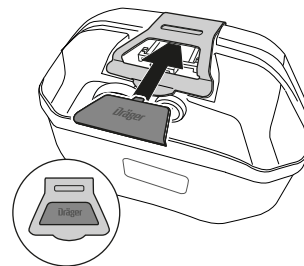
46473

23. 下側の締め付けバンドのDリングを持ち、短い締め付けバンドに掛けます。



46472

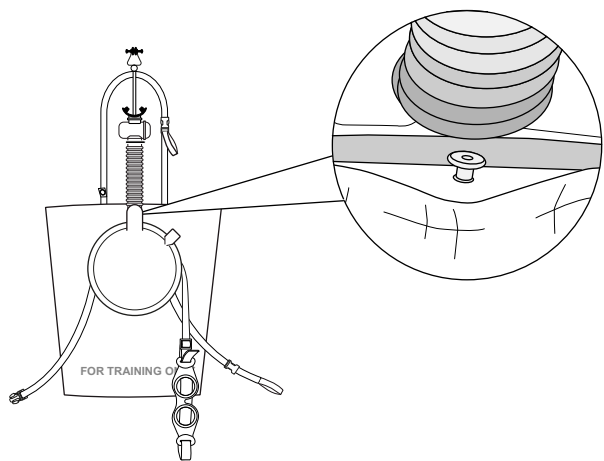
24. トレーニング用シールをはめます。



46471

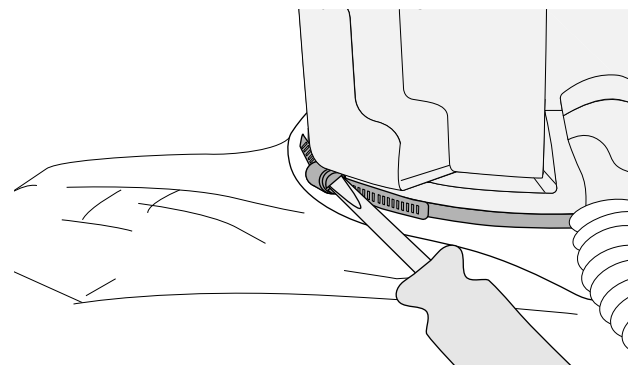
5.3 呼吸袋の交換

1. 固定具のネジを緩めて、呼吸袋を機能ユニットから取り外します。
2. 新しい呼吸袋の内側と外側が乾燥していることを確認してください。
3. 呼吸袋のゴーグルホルダーを呼吸回路に合わせます。



46381

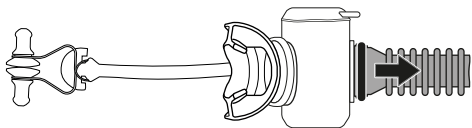
4. 呼吸袋を機能ユニットを囲むように上に置き、固定具のネジを締めます。



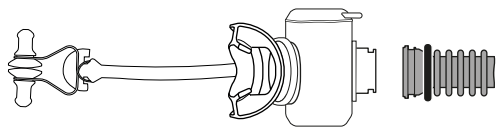
46382

5.4 トレーニング用熱交換器を交換する

1. トレーニング用熱交換器の O リングが呼吸回路の上にくるよう移動させます。



2. 古いトレーニング用熱交換器を取り外します。



3. 呼吸回路を新しいトレーニング用熱交換器に接続し、O リングを熱交換器の上に移動させます。

5.5 ピクトグラム

- 締付けバンド上のピクトグラムが摩耗したら、はがして新しいピクトグラムに交換します。その際、適切な向きになるように注意してください。

6 輸送

トレーニング装置は、購入時のオリジナルパッケージに入れて輸送してください。

7 保管

トレーニング装置は、購入時のオリジナルパッケージに入れて、乾燥した涼しい場所で保管してください。環境条件についてはテクニカルデータを参照

8 廃棄

本製品は、各地域の規定に従って廃棄してください。

9 テクニカルデータ

環境条件	
輸送および保管時の温度	-20 °C ~ +80 °C
使用時の温度	-5 °C ~ +80 °C
相対湿度	最大 100 %
呼吸抵抗	
正弦波で呼吸流量が 35 L/min の場合	±4.0 mbar
質量	

Dräger Oxy 3000 MK III トレーナー	2.3 kg
Dräger Oxy 6000 MK III トレーナー	3.1 kg
寸法 (幅 x 高さ x 奥行)	
Dräger Oxy 3000 MK III トレーナー	219 mm x 190 mm x 109 mm
Dräger Oxy 6000 MK III トレーナー	246 mm x 213 mm x 125 mm

 Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9300222 – 1167.702 me
© **Dräger Safety AG & Co. KGaA**
Edition: 02 – 2023-07 (Edition: 1 – 2020-01)
Subject to alterations
www.draeger.com

